Nru./No. 19,411
Prezz/Price
€7.20

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 17 ta' April, 2015
Friday, 17th April, 2015

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 8783 - 8798
Government Notices ..... *8783 - 8798*

Avviżi tal-Pulizija ..... 8798 - 8800
Police Notices ..... *8798 - 8800*

Avviż lill-Baħħara 8800
Notice to Mariners *8800*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 8801 - 8884
Employment Opportunities ..... *8801 - 8884*

Avviżi tal-Gvern ..... 8884 - 8885
Notices ..... *8884 - 8885*

Offerti ..... 8885 - 8920
Tenders ..... *8885 - 8920*

Avviżi tal-Qorti ..... 8921 - 8938
Court Notices ..... *8921 - 8938*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 308

PUBBLIKAZZJONI TA' ATT FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Att li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XII tal-2015 imsejjaħ l-Att tal-2015 li jemenda l-Kodiċi Ċivili.

Is-17 ta' April, 2015

Nru. 309

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Liġi li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 93 imsejjaħ Att tal-2015 fuq Azzjoni dwar il-Klima.

Is-17 ta' April, 2015

Nru. 310

TERMINAZZJONI TA' KIRI TA' RABA'

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta, hija ppubblikata skont l-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. A155/1997)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Jien hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija, li hija proprjetà tal-Gvern, hija meħtieġa għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Att tal-1967 dwar it-Tiġdid ta' Kiri ta' Raba'.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fin-Naxxar:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 558 metru kwadru, li tmiss mit-Tramuntana, mil-Lvant u mil-Lbiċ ma' proprjetà tal-Gvern.

GOVERNMENT NOTICES

No. 308

PUBLICATION OF ACT IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XII of 2015 entitled the Civil Code (Amendment) Act, 2015.

17th April, 2015

No. 309

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 93 entitled the Climate Action Act, 2015.

17th April, 2015

No. 310

TERMINATION OF AGRICULTURAL LEASE

THE following declaration, made by the President of Malta, is published in terms of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

17th April, 2015

DECLARATION BY THE PRESIDENT OF MALTA

I hereby declare that the undermentioned land, which is Government property, is required for a public purpose in accordance with the provisions of the Agricultural Leases (Reletting) Act, 1967.

Description of the Land

The following land at Naxxar:

A plot of land measuring about 558 square metres, bounded on the North, East and South West by property of the Government.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur blu bħala *plot* Nru. 8C_2 fuq il-pjanta P.D.2013_185_2, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Is-7 ta' April, 2015

The abovementioned land is marked in blue on *plot* No. 8C_2 plan P.D.2013_185_2, which may be viewed on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

7th April, 2015

Nru. 311

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist tal-Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L1034/87)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tal-24 ta' Frar, 1988, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-8 ta' Marzu, 1988 taħt in-Notifikazzjoni Nru. 191, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skopijiet pubbliċi skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jiena hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja f'Ħ'Attard:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 850 metru kwadru, li tmiss mix-Xlokk ma' proprjetà tas-Sinjura Catherine Sammut, mit-Tramuntana u mil-Lbiċ ma' triq pubblika.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar fuq il-pjanta L.D. 26/88 li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valleta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Il-11 ta' April, 2015

No. 311

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under article 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of Malta of the 24th February, 1988 published in the Government Gazette of the 8th March, 1988 under Government Notice No. 191, the Acting President of Malta had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Ħ'Attard:

A plot of land measuring about 850 square metres, bounded on the South East by property of Mrs Catherine Sammut, on the North and South West by a public road.

The abovementioned land is shown marked in red on plan L.D. 26/88, which may be viewed on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

11th April, 2015

Nru. 312

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1161, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 487 metru kwadru li tmiss min-Nofsinhar ma' Triq Zahra, mill-Punent u mix-Xlokk ma' proprjetà tal-Gvern jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. A fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

No. 312

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1161, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 487 square metres bounded on the South by Triq Zahra, on the West and the South East by property of the Government or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. A on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

Nru. 313

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

No. 313

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1162, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 167 metru kwadru li tmiss mil-Lvant ma' Triq il-Kwartier San Martin u mit-Tramuntana u min-Nofsinhar ma' proprjetà tal-Gvern jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. B fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

Nru. 314

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1163, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1162, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 167 square metres bounded on the East by Triq il-Kwartier San Martin and on the North and South by property of the Government or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. B on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

No. 314

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1163, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare

niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 914-il metru kwadru li tmiss ma' tliet toroq, min-Nofsinhar u mill-Punent mal-estensjoni ta' Triq il-Kwartier San Martin, u mil-Lvant mal-estensjoni ta' Triq Zahra jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. C fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

Nru. 315

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1164, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 583 metru kwadru li tmiss mit-Tramuntana ma' Triq San Ġużepp, mill-Punent ma' triq

for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 914 square metres bounded by three roads, on the South and the West by the extension of Triq il-Kwartier San Martin and on the East by the extension Triq Zahra or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. C on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

No. 315

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1164, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 583 square metres bounded on the Northy by Triq San Ġużepp, on the West

li tisbokka fi Triq San Ġużepp u mil-Lvant ma' proprjetà tal-Gvern jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. D fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

Nru. 316

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1165, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 744 metru kwadru li tmiss ma' tliet toroq, mil-Lbiċ ma' Triq Melite Bernardo, mill-Grigal mal-estensjoni tat-Triq il-Fosos u mill-Majjistral mal-estensjoni ta' Triq San Ġużepp jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. E fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

by a road which exits in Triq San Ġużepp and on the East by property of the Government or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. D on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

No. 316

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1165, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 744 square metres bounded by three roads, on the South West by Triq Melite Bernardo, on the North East by the extension of Triq il-Fosos and on the North West by the extension of Triq San Ġużepp or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. E on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

Nru. 317

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1166, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 157.44 metru kwadru li tmiss mill-Majjistral ma' Triq San Ġużepp, mil-Lbiċ mal-estensjoni tat-Triq il-Fosos u mix-Xlokk ma' proprjetà ta' sidien mhux magħrufa jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. F fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

Nru. 318

RILAXX TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa tal-artikolu 3 tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) hija ppubblikata skont u għall-finijiet tal-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Is-17 ta' April, 2015
(File No. L55/66)

No. 317

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1166, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 157.44 square metres bounded on the North West by Triq San Ġużepp, on the South West by Triq il-Fosos and on the South East by property of unknown owners or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. F on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

No. 318

RELEASE OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

17th April, 2015

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Billi bid-Dikjarazzjoni tal-Aġent President ta' Malta tad-29 ta' Ottubru, 2013, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-20 ta' Novembru, 2013 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1167, l-Aġent President ta' Malta kien iddikjara illi l-art hawn taħt deskritta hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Art għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88) u billi l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, illi l-art hawn taħt imsemmija m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-imsemmija Ordinanza.

Deskrizzjoni tal-Art

L-art li ġejja fir-Rabat, Għawdex:

Biċċa art tal-kejl ta' madwar 66.42 metru kwadru li tmiss mill-Lvant ma' Triq il-Fosos, mit-Tramuntana ma' proprjetà tal-Gvern u mil-Lbiċ ma' proprjetà ta' sidien mhux magħrufa jew irjieħ verjuri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher immarkata bil-kulur aħmar u bħala *plot* nru. G fuq il-pjanta P.D.2012_631, li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff.) Marie-Louise Coleiro Preca
President

Id-9 ta' April, 2015

Nru. 319

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRESIDENT ta' Malta għoġobha tapprova t-trasferiment tal-Logutenent Kurunell Marco Kirkop mil-Lista Attiva tal-Forza Regolari tal-Forzi Armati ta' Malta għar-Riżerva Regolari tal-Uffiċjali, meta rtira, b'seħħ mit-18 ta' Ġunju, 2015.

It-30 ta' Marzu, 2015

Nru. 320

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRESIDENT ta' Malta għoġobha tapprova t-trasferiment tal-Kurunell Mark Anthony Said mil-Lista Attiva tal-Forza Regolari tal-Forzi Armati ta' Malta għar-Riżerva Regolari tal-Uffiċjali, meta rtira, b'seħħ mill-1 ta' Mejju, 2015.

It-30 ta' Marzu, 2015

DECLARATION OF THE PRESIDENT OF MALTA

Whereas by the Declaration of the Acting President of the 29th October, 2013, published in the Government Gazette of the 20th November, 2013 under Government Notice No. 1167, the Acting President had declared that the land described hereunder is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Cap. 88) and whereas this land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of law, that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Victoria, Gozo:

A plot of land of the area of about 66.42 square metres bounded on the East by Triq il-Fosos, on the North by property of the Government and on the South West by property of unknown owners or more precise boundaries.

The abovementioned land is shown marked with the colour red and as plot no. G on plan P.D.2012_631, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) Marie-Louise Coleiro Preca
President

9th April, 2015

No. 319

ARMED FORCES OF MALTA
(REGULAR FORCE)

THE President of Malta has been pleased to approve the transfer of Lieutenant Colonel Marco Kirkop from the Active List of the Armed Forces of Malta Regular Force to the Regular Reserve of Officers, on retirement, with effect from 18th June, 2015.

30th March, 2015

No. 320

ARMED FORCES OF MALTA
(REGULAR FORCE)

THE President of Malta has been pleased to approve the transfer of Colonel Mark Anthony Said from the Active List of the Armed Forces of Malta Regular Force to the Regular Reserve of Officers, on retirement, with effect from 1st May, 2015.

30th March, 2015

Nru. 321

KUNSILL NAZZJONALI TAL-ANZJANI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd li l-Kunsill Nazzjonali tal-Anzjani elett għas-snin 2015-2017 huwa magħmul kif ġej:

President
Is-Sur Anton Cremona

Viċi President
Is-Sur Andrew Caruana

Segretarju
Is-Sur Anthony Mulè Stagno

Teżorier
Is-Sur Saviour Attard

Segretarju Internazzjonali u *Uffiċjal għar-Relazzjonijiet Pubblici*
Is-Sur Charles Micallef

Editur - L-Anzjan Illum
Is-Sur Vincent Piccinino

Membri
Is-Sa Doris Cassar
Is-Sur Louis Cilia
Is-Sa Renee Laiviera
Is-Sa Helen Mallia
Dr Herbert Messina-Ferrante
Is-Sa Mary Anne Mizzi
Is-Sur Victor Sceberras

Is-17 ta' April, 2015

No. 321

NATIONAL COUNCIL FOR THE ELDERLY

IT is hereby notified for general information that the National Council for the Elderly elected for the years 2015-2017 is constituted as follows:

President
Mr Anton Cremona

Deputy President
Mr Andrew Caruana

Secretary
Mr Anthony Mulè Stagno

Treasurer
Mr Saviour Attard

International Secretary and Public Relations Officer

Mr Charles Micallef

Editor - L-Anzjan Illum
Mr Vincent Piccinino

Members
Ms Doris Cassar
Mr Louis Cilia
Ms Renee Laiviera
Ms Helen Mallia
Dr Herbert Messina-Ferrante
Ms Mary Anne Mizzi
Mr Victor Sceberras

17th April, 2015

Nru. 322

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Bord dwar il-Ħarsien tal-Pjanti

Emenda

NGĦARRFU b'din illi, b'referenza għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 722 li ħarġet fil-Gazzetta tal-Gvern tad-9 ta' Awwissu, 2013, is-Sur Sharlo Camilleri għandu jissostitwixxi lil Dr Marica Gatt bħala membru tal-Bord dwar il-Ħarsien tal-Pjanti, kif ukoll, is-Sur Mark Rosso għandu jissostitwixxi lis-Sur Dieter Ebejer bħala membru tal-Bord dwar il-Ħarsien tal-Pjanti.

Is-17 ta' April, 2015

No. 322

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

Plant Protection Board

Amendment

IT is hereby notified that, with reference to Government Notice No. 722 published in Government Gazette dated 9th August, 2013, Mr Sharlo Camilleri is to substitute Dr Marica Gatt as member in the Plant Protection Board, furthermore, Dr Mark Rosso is to substitute Mr Dieter Ebejer as member in the Plant Protection Board.

17th April, 2015

Nru. 323

BORD TAT-TEATRU MANOEL

Emenda

NGĦARRFU illi l-Ministru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali approva l-emenda tal-membri li ġejjin biex ikunu fuq il-Bord tat-Teatru Manoel.

Deputat Chairperson
Is-Sa Anita Aloisio tissostitwixxi lis-Sur Kenneth Zammit Tabona

Membru Ġdid
Is-Sur Ivan De Battista

Dawn il-ħatriet huma b'seħħ mid-9 ta' April, 2015, sad-9 ta' Settembru, 2016.

Is-17 ta' April, 2015

No. 323

MANOEL THEATRE BOARD

Amendment

IT is notified that the Minister for Justice, Culture and Local Government has approved the following amendment of members of the Manoel Theatre Board.

Deputy Chairperson
Ms Anita Aloisio is to substitute Mr Kenneth Zammit Tabona

New Member
Mr Ivan De Battista

These appointments are with effect from 9th April, 2015, till the 9th September, 2016.

17th April, 2015

Nru. 324

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U L-ARKIVJI NUTARILI (KAP. 364)

B'RIFERENZA għall-lista ta' Uffiċjali Reviżuri maħtura mill-Kunsill Nutarili, li lilhom għandhom jiġu ppreżentati għall-ispezzjoni bejn April u Settembru 2015, l-Atti Inter Vivos kollha ippubblikati min-Nutara li qegħdin jeżerċitaw il-professjoni tagħhom f'Malta u f'Għawdex għas-sena bażi 2014, skont l-Artikolu 94A tal-Att Dwar il-Professjoni Nutarili u l-Arkivji Nutarili (Kap. 55), fl-indirizz tar-Reviżur hawn taħt indikat, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 19,395 tal-20 ta' Marzu, 2015, ngħarrfu illi għandu jsir it-tibdil li ġej fil-lista.

Is-17 ta' April, 2015

No. 324

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT (CAP. 55)

WITH reference to the list of Review Officers appointed by the Notarial Council, to whom all Acts Inter Vivos published during the year 2014 by warranted Notaries exercising their profession in Malta and Gozo have to be presented for inspection between April and September 2015 in terms of Article 94A of the Notarial Profession and Notarial Archives Act (Cap. 55), at the undermentioned address of the Reviewer, published in Government Gazette No. 19,395 of the 20th March, 2015, it is notified that the following changes are to be included with the list.

17th April, 2015

Isem *Name*	Uffiċjal Reviżur 2014 *Review Officer 2014*	Xahar *Month*
Farrugia Ian Carl	Dr Richard Vella Laurenti, LL.D.	Awwissu

Indirizz tar-Reviżur:

Dr Richard Vella Laurenti:
69, Triq Nicolò Isouard, Tas-Sliema, SLM 2084. Tel: 2133 1586/9942 0164

Reviewer's Address:

Dr Richard Vella Laurenti:
69, Triq Nicolò Isouard, Sliema, SLM 2084. Tel: 2133 1586/9942 0164

Nru. 325

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Notifika dwar l-Eżenzjoni minn Studju tal-Impatt Ambjentali

BI qbil mar-Regolament 3(8) tar-Regolamenti tal-2007 dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali 114 tal-2007), u minħabba li l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar jidhrilha li l-proposta mhux probabbli li jkollha impatti sinifikanti fuq l-ambjent, id-Direttur għall-Ħarsien tal-Ambjent jaqbel li l-proposta ma teħtieġx Studju dwar l-Impatt Ambjentali (EPS).

Id-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li ġiet ippreżentata bħala parti mill-applikazzjoni kkunsidrat b'mod suffiċjenti l-kwistjonijiet li jolqtu l-ambjent u għaldaqstant it-tħejjija ta' studju dwar l-impatt ambjentali mhux se żżid informazzjoni ġdida peress li l-Awtorità għandha l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tiddeċiedi dwar din l-applikazzjoni. Skont l-informazzjoni li ġiet ippreżentata fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) u fil-valutazzjoni li saret skont l-Iskeda IB tal-istess Regolamenti, ma jidhirx li l-proposta se jkollha impatti sinifikanti fuq l-ambjent.

Ġustifikazzjoni dettaljata tinstab hawn taħt:
A detailed justification is presented below:

Numru ta' Riferenza: PA 02656/14
Post: Sit f'Tal-Wej, In-Naxxar
Proposta: Tqegħid ta' kanna tal-ilma b'dijametru ta' 450 mm

Reference Number: PA 02656/14
Location: Site at Tal-Wej, Naxxar
Proposal: Laying of 450mm diameter water main

Dawn l-effetti potenzjali fuq l-ambjent, flimkien ma' numru ta' miżuri biex jittaffa l-impatt, ġew identifikati fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li kien sottomess lill-Awtorità fit-2 ta' Frar, 2015, u fil-ġustifikazzjoni għall-eżenzjoni mill-Istudju dwar l-Impatt Ambjentali li ġiet sottomessa fis-6 ta' Marzu, 2015.

No. 325

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Notification of Exemption of Environmental Planning Statement

IN conformity with Regulation 3(8) of the Environmental Impact Assessment Regulations (Legal Notice 114 of 2007), and in view of the fact that MEPA has determined that the proposal is unlikely to have significant environmental impacts, the Director of Environment Protection agrees that the proposal does not require the preparation of an Environmental Planning Statement (EPS).

The Project Description Statement (PDS) presented as part of the application has considered the environmental issues in a sufficient manner such that the preparation of an EPS would not add any new information and MEPA has all the necessary information to determine the application. From the information presented in the PDS and screening according to Schedule IB of the same Regulations, the proposal is not likely to have significant environmental effects.

The following potential environmental impacts were identified and mitigation measures proposed in the Project Description Statement (PDS) submitted to MEPA on the 2nd February, 2015, and the justification for proposal from carrying out an Environmental Impact Assessment (EIA) submitted on 6th March, 2015.

Impatti potenzjali *Potential Impacts*	Rimarki fuq miżuri biex jittaffa l-impatt, eċċ. *Remarks on mitigation measures, etc.*
Impatti fuq ekoloġija u l-wirt kulturali	Ir-rotta tal-kanna tal-ilma ġiet devjata għal tul il-ġenb matul il-punent tas-sit, li hija parti minn sit ta' importanza ekoloġika (Livell 2). Intalab biex il-kanna tal-ilma titpoġġa mal-livell tal-ħamrija għat-tul tas-sit ftit il-bogħod mill-ħajt tas-sejjieħ. Ix-xogħlijiet huma meħtieġa li jkunu sensittivi għall-ħajt tas-sejjieħ, minħabba l-valur kulturali ta' partijiet mill-istess ħajt. F'dan ir-rigward, l-impatti fuq l-ekoloġija u l-wirt kulturali mhux probabbli li jkunu sinifikanti.

Impact on ecology and cultural heritage	*The pipeline was rerouted along the western flank of the land falling within an area of ecological importance (Level 2). The pipe is sought to be laid slightly at soil level running along the length of the rubble walls. Works are required to be sensitive to the rubble wall, noting the cultural value of parts of the same wall. In this regard, impacts on ecology and cultural heritage are not likely to be significant.*
Ħolqien ta' skart	L-ammont ta' skart solidu li x'aktarx jiġi ġġenerat waqt il-fażi ta' kostruzzjoni mhux mistenni li jkun sinifikanti, speċjalment meta wieħed iqis in-natura tal-proġett.
Waste generation	*The amount of solid waste likely to be generated during the construction phase is not likely to be significant considering the nature of the project.*
Storbju, vibrazzjonijiet, u kwalità tal-arja	Waqt il-kostruzzjoni, l-emissjonijiet mhumiex mistennija li jkunu sinifikanti. Impatti relatati mal-istorbju, vibrazzjonijiet u l-kwalità tal-arja se jkunu temporanji u jistgħu jiġu immitigati skont ir-Regolamenti dwar l-Immaniġġar Ambjentali tas-Siti tal-Kostruzzjoni (Avviż Legali 295 tal-2007, kif emendat).
Air quality, noise and vibration impacts	*During construction, emissions are not expected to be significant. Noise, vibrations, and dust-related impacts during construction, are temporary and can be mitigated through the application of mitigation measures identified in the Environmental Management Construction Site Regulations (Legal Notice 295 of 2007, as amended).*

Minkejja dan imsemmi hawn fuq, l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar iżżomm id-dritt li titlob lill-applikant li jissottometti informazzjoni oħra kif jista' jkun meħtieġ biex tieħu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni.

Is-17 ta' April, 2015

Nru. 326

ATT DWAR L-AMMINISTRAZZJONI TAT-TAXXA (KAP. 372)

Avviż skont l-Artikolu 29

SKONT id-dispożizzjonijiet tal-proviso tal-artikolu 29(1) tal-Att dwar l-Amministrazzjoni tat-Taxxa, il-Kummissarju tat-Taxxi b'dan jgħarraf lill-persuni/kumpaniji msemmija aktar 'l isfel biex imorru fit-Taqsima tat-*Tax Audits/Tax Compliance Unit* fi Blokk 4 tad-Dipartiment tat-Taxxi Interni, Il-Furjana, fi żmien tletin ġurnata minn dan l-avviż sabiex jiġbru l-avviżi magħmula fuqhom.

Isem	*Referenza*
Oliver Osthus	661221011
Joseph Borda	55574M
C & C Caterers Ltd (C 35883)	993718110
Timothy Agius Ferrante	221053M
Stephen Zammit	541563M

Is-17 ta' April, 2015

Notwithstanding the above, the Malta Environmental and Planning Authority reserves the right to request the applicant to submit additional information as may be necessary to determine the application.

17th April, 2015

No. 326

INCOME TAX MANAGEMENT ACT (CAP. 372)

Notice in terms of Article 29

IN terms of the proviso to article 29(1) of the Income Tax Management Act, the Commissioner for Revenue hereby notifies the persons/companies listed hereunder to call at the Tax Audits Section/Tax Compliance Unit at Block 4 of the Inland Revenue Department, Floriana, within thirty days of this notice to collect the notices made on such persons/companies.

Name	*Reference*
Oliver Osthus	661221011
Joseph Borda	55574M
C & C Caterers Ltd (C 35883)	993718110
Timothy Agius Ferrante	221053M
Stephen Zammit	541563M

17th April, 2015

Nru. 327

ATT DWAR IR-REĠISTRAZZJONI TA' ARTIJIET
(Kap. 296)

Avviż li hemm il-Ħsieb li Titoli ta' Art jiġu Rreġistrati

B'DAN qed navża li jien irċevejt l-applikazzjonijiet li ġejjin għar-reġistrazzjoni ta' titoli ta' art deskritti hawn taħt minn:-

No. 327

LAND REGISTRATION ACT

(Cap. 296)

Notice of Intention to Register Titles to Land

NOTICE is hereby given that I have received the following applications to register titles to land described below from:-

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Fontana	Korrezzjoni ta' LRA 1025/05	Island Developments Ltd		200/15 Gozo
Fontana	*Correction of LRA 1025/05*	*Island Developments Ltd*		
Għarb	Fond Triq il-Knisja u In part transfer ta' proprjetà 23000140	Formosa Christopher et		222/15 Gozo
Għarb	*Premises Triq il-Knisja and in part transfer of property 23000140*	*Formosa Christopher et*		
Kerċem	Art Triq il-Kalandrijiet tal-kejl ta' 309m.k. u in parti *part transmission* ta' proprjetà 30001188	Gauci Agnese et		155/15 Gozo
Kerċem	*Land Triq il-Kalandrijiet covering an area of 309s.m. and in part part transmission of property 30001188*	*Gauci Agnese et*		
Munxar	Korrezzjoni ta' LRA 1720/05	Cordina Maria Antonia		197/15 Gozo
Munxar	*Correction of LRA 1720/05*	*Cordina Maria Antonia*		
Munxar	½ indiviż tal-flat Nru. 3 'Sunflower' Saint Simon Street Xlendi	Bugeja Carmel		198/15 Gozo
Munxar	*½ undivided share of flat No. 3 'Sunflower' Saint Simon Street Xlendi*	*Bugeja Carmel*		
Munxar	Korrezzjoni ta' LRA 1764/05	Bugeja Carmel		203/15 Gozo
Munxar	*Correction of LRA 1764/05*	*Bugeja Carmel*		
Munxar	Art 'Ta' Nurata' tal-kejl ta' 296.6m.k.	Curmi Carolina		229/15 Gozo
Munxar	*Ladt 'Ta' Nurata' covering an area of 296.6s.m.*	*Curmi Carolina*		
Nadur	Korrezzjoni ta' proprjetà 43002542	Mercieca Luke		177/15 Gozo
Nadur	*Correction on property 43002542*	*Mercieca Luke*		
Nadur	Flat Nru. 2 and Garage 2 'Dar ix-Xagħri' Triq il-Madonna ta' Fatima	Mercieca Michael et		219/15 Gozo
Nadur	*Flat No. 2 and Garage 2 'Dar ix-Xagħri' Triq il-Madonna ta' Fatima*	*Mercieca Michael et*		
Qala	Art 'Ta' Wied is-Simar' Porzjoni A tal-kejl ta' 196.2m.k.	Portelli Lucy		165/15 Gozo
Qala	*Land 'Ta' Wied is-Simar' Portion A covering an area of 196.2m.k.*	*Portelli Lucy*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Qala	Art 'Ta' Wied is-Simar' Porzjon B tal-kejl ta' 395.8m.k.	Galea Joseph		166/15 Gozo
Qala	*Land 'Ta' Wied is-Simar' Portion B covering an area of 395.8s.m.*	*Galea Joseph*		
Qala	Art 'Ta' Wied is-Simar' Porzjon C tal-kejl ta' 869.9m.k.	Galea Anthony		167/15 Gozo
Qala	*Land 'Ta' Wied is-Simar' Portion C covering an area of 869.9s.m.*	*Galea Anthony*		
Qala	1/5 indiviż minn ½ indiviż ta' art 'Tal-Ġebla l-Wieqfa' fi Triq it-Tempju tal-kejl ta' 243m.k.	Magro John		178/15 Gozo
Qala	*1/5 undivided from ½ undivided Share of land 'Tal-Ġebla l-Wieqfa' in Triq it-Tempju covering an area of 243s.m.*	*Magro John*		
Qala	Korrezzjoni ta' proprjetà 48002562	Apap Mario		182/15 Gozo
Qala	*Corrrection on property 48002562*	*Apap Mario*		
Qala	Korrezzjoni ta' proprjetà 48004030	Grillage Josephine Mary		183/15 Gozo
Qala	*Correction of property 48004030*	*Grillage Josephine Mary*		
Qala	Korrezzjoni ta' proprjetà 48004046	Mercieca Maria et		205/15 Gozo
Qala	*Correction of property 48004046*	*Mercieca Maria et*		
Qala	Korrezzjoni ta' LRA 1159/12 u 205/15	Mercieca Maria et		206/15 Gozo
Qala	*Correction of LRA 1159/12 and 205/15*	*Mercieca Maria et*		
Qala	Art 'Tal-Meħba' tal-kejl ta' 139.4m.k.	Azzopardi Frankie et		207/15 Gozo
Qala	*Land 'Tal-Meħba' covering an area of 139.4s.m.*	*Azzopardi Frankie et*		
Qala	3/10 indiviż mill-art 'Tal-Meħba' tal-kejl ta' 363m.k.	Curmi Maria Stella		215/15 Gozo
Qala	*3/10 undivided share of land 'Tal-Meħba' covering an area of 363s.m.*	*Curmi Maria Stella*		
Rabat Għawdex	Korrezzjoni ta' proprejtà 11000671	Gvern ta' Malta		193/15 Gozo
Rabat Għawdex	*Correction of property 11000671*	*Government of Malta*		
Rabat, Għawdex	Korrezzjoni ta' LRA 137/15	Grech Christopher		228/15 Gozo
Rabat, Għawdex	*Correction of LRA 137/15*	*Grech Christopher*		
San Lawrenz	Art fi Triq it-Torri tal-kejl ta' 265m.k.	Gvern ta' Malta		176/15 Gozo
San Lawrenz	*Land in Triq it-Torri covering an area of 265s.m.*	*Government of Malta*		
Sannat	2/6 indiviż tal-fond Nru. 37A Triq Marsilja	Galea Joseph et		184/15 Gozo
Sannat	*2/6 undivided share of premises No. 37A Triq Marsilja*	*Galea Joseph et*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Sannat	½ indiviż tal-fond Nru. 37A Triq Marsilja	Galea Frances et		185/15 Gozo
Sannat	*½ undivided share of premises No. 37A Triq Marsilja*	*Galea Frances et*		
Sannat	Dirett Dominju Perpetwu Ta' Art fi Triq il-Parangi tal-kejl ta' 270m.k.	Scicluna George et		191/15 Gozo
Sannat	*Perpetual Direct Dominium Ta' Art in Triq il-Parangi covering an area of 270s.m.*	*Scicluna George et*		
Sannat	Korrezzjoni ta' proprjetà 56000030	Azzopardi Margaret et		216/15 Gozo
Sannat	*Correction of property 56000030*	*Azzopardi Margaret et*		
Xagħra	Fond Triq Gajdoru u in parti transfer ta' proprjetà 63000841	Titan Developments Ltd et		150/15 Gozo
Xagħra	*Fond in Triq Gajdoru and in part transfer of property 63000841*	*Titan Developments Ltd et*		
Xagħra	Art fi Triq Gorf tal-kejl ta' 41m.k.	Gvern ta' Malta		173/15 Gozo
Xagħra	*Land in Triq Gorf covering an area of 41s.m.*	*Government of Malta*		
Xagħra	Korrezzjoni ta' proprjetà 63001074	Gvern ta' Malta		220/15 Gozo
Xagħra	*Correction of property 63001074*	*Gvern ta' Malta*		
Xagħra	Dirett Dominju Temporanju tal-Fond 'Ta' Toni' Triq l-Ispiera	Gvern ta' Malta		221/15 Gozo
Xagħra	Temporary Direct Dominium of premises 'Ta' Toni' Triq l-Ispiera	Government of Malta		
Xagħra	Dirett Dominju Ta' art fi Triq Gajdoru tal-kejl ta' 3672m.k.	Attard Martin et		226/15 Gozo
Xagħra	*Direct Dominium of land in Triq Gajdoru covering an area of 3672s.m.*	*Attard Martin et*		
Xewkija	Art 'Tal-Ħamrija' tal-kejl ta' 414.12m.k.	Saliba John		179/15 Gozo
Xewkija	*Land 'Tal-Ħamrija' covering an area of 414.12s.m.*	*Saliba John*		
Xewkija	Korrezzjoni ta' LRA 685/13	Azzopardi Mary		180/15 Gozo
Xewkija	*Correction on LRA 685/13*	*Azzopardi Mary*		

L-applikazzjonijiet, pjanti tal-art u d-dokumenti preżentati magħhom, jistgħu jiġu eżaminati fir-Reġistru tal-Artijiet, iċ-Ċentru Amministrattiv, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex, bejn it-8.00 a.m. u s-2.30 p.m.

Dr Marlin Vella, LL.D.
għar-Reġistratur tal-Artijiet

Is-17 ta' April, 2015

The applications, plans of the land and accompanying documents may be inspected at the Land Registry, the Administration Centre, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo, between 8.00 a.m. and 2.30 p.m.

Dr Marlin Vella, LL.D.
For/Land Registrar

17th April, 2015

Nru. 328

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
17.4.2015	€36.494	€0.525

Is-17 ta' April, 2015

No. 328

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT (CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:

17th April, 2015

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 54

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skont l-Avviż Legali 101/97, it-triq li tidher hawn taħt se tiġi klassifikata bħala *Tow Zones*, hekk kif indikat.

Bis-saħħa tal-Artikolu 52(1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li l-passaġġ u t-twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-triq imsemmija hawn taħt fid-data u ħinijiet indikati.

Il-Ħamrun/Blata l-Bajda/Santa Venera

Nhar il-Ħadd, 3 ta' Mejju, 2015, mis-6.00 a.m. sas-2.00 p.m. minn Triq il-Kbira San Ġużepp, Il-Ħamrun, mill-Blata l-Bajda sa Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, ħdejn iċ-ċentru tal-BOV u Triq il-Kanun, Santa Venera, Triq Schembri, Triq is-Sorijiet il-Foqra u Pjazza San Pawl, il-Ħamrun.

Nhar il-Ħadd, 3 ta' Mejju, 2015, mill-5.30 p.m. sal-10.30 p.m. minn Triq il-Kbira San Ġużepp, Il-Ħamrun, Triq Santa Marija, Triq San Gejtanu, Triq Atocia u Triq Ħal Qormi sa Triq il-Kbira San Ġużepp, Il-Ħamrun.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Is-17 ta' April, 2015

POLICE NOTICE

No. 54

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the street listed hereunder is to be classified as tow zones on the date and times indicated.

In virtue of Article 52(1) of the Traffic Regulation Ordinance (Chap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the date and times indicated.

Ħamrun/Blata l-Bajda/Saint Venera

On Sunday, 3rd May, 2015, from 6.00 a.m. till 2.00 p.m. through Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun, from Blata l-Bajda to Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, near BOV centre and Triq il-Kanun, Santa Venera, Triq Schembri, Triq is-Sorijiet il-Foqra and Pjazza San Pawl, Ħamrun.

On Sunday, 3rd May, 2015, from 5.30 p.m. till 10.30 p.m. through Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun, Triq Santa Marija, Triq San Gejtanu, Triq Atocia and Triq Ħal Qormi to Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

17th April, 2015

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 55

Bis-saħħa tal-Artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Ħal Qormi

Nhar il-Ħamis, 23 ta' April, 2015, mis-7.00 p.m. sal-10.00 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq il-Kardinal Xiberras, Pjazza Federico Maempel, Triq l-Isqof Scicluna, Triq Santa Katarina, Triq Anici, Pjazza Vitorja, Triq Pinto u Triq Dun Ġwakkin Schembri.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Marsaxlokk

Nhar is-Sibt, 25 ta' April, 2015, minn nofsinhar 'il quddiem minn Xatt is-Sajjieda (it-trasport li ġej mill-Qajjenza), part of Triq l-Arznell se tinfetaħ għat-traffiku miż-żewġ naħat (bejn Triq San Piju V u Triq is-Salvatur), Triq Tas-Silġ, Triq Delimara, Triq Xrob l-Għaġin mid-direzzjoni miż-Żejtun lejn Marsaxlokk u vice versa, is-sqaq magħruf bħala ż-żona taż-Żejtun jew Lambordi.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Iż-Żejtun

Nhar il-Ħamis, 30 ta' April, 2015, mill-10.00 a.m. 'il quddiem minn Triq San Luċjan minn quddiem l-istitut sa ħdejn il-bieb prinċipali tal-iskola primarja.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Birkirkara

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Mejju, 2015, mis-7.00 p.m. 'il quddiem minn Triq il-Kan. Karmenu Pirotta, Triq il-Karmnu, Triq Francesco Buhagiar, Triq Ganu, Triq il-Fuħħarin, Triq Ignazio Saverio Mifsud u Triq Gori Mancini.

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Mejju, 2015, mis-7.30 p.m. 'il quddiem minn Triq il-Bwieraq, Triq il-Fuħħarin, Triq F.S. Caruana, Triq il-Karmnu, Triq Brared u Triq Anġlu Mallia.

Nhar il-Ħadd, 3 ta' Mejju, 2015, mis-5.45 p.m. sas-7.00 p.m. minn Triq il-Wied, Triq Santu Rokku, Triq l-Imsida, Triq Qrejżu, Triq il-Kbira, Triq San Kostantinu, Triq is-Santwarju u Pjazza Sant' Elena.

POLICE NOTICE

No. 55

In virtue of Article 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended up to the date and times indicated.

Ħal Qormi

On Thursday, 23rd April, 2015, from 7.00 p.m. till 10.00 p.m. through Triq il-Kbira, Triq il-Kardinal Xiberras, Pjazza Federico Maempel, Triq l-Isqof Scicluna, Triq Santa Katarina, Triq Anici, Pjazza Vitorja, Triq Pinto and Triq Dun Ġwakkin Schembri.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

Marsaxlokk

On Saturday, 25th April, 2015, from noon onwards through Xatt is-Sajjieda (transport coming from Qajjenza), part of Triq l-Arznell will be open for traffic two way (between Triq San Piju V and Triq is-Salvatur), Triq Tas-Silġ, Triq Delimara, Triq Xrob l-Għaġin from the direction of Żejtun to Marsaxlokk and vice versa, the alley known as the area of Żejtun or Lambordi.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

Żejtun

On Thursday, 30th April, 2015, from 10.00 a.m. onwards through Triq San Luċjan in front of the institute till the primary school main entrance.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

Birkirkara

On Friday, 1st May, 2015, from 7.00 p.m. onwards through Triq il-Kan. Karmenu Pirotta, Triq il-Karmnu, Triq Francesco Buhagiar, Triq Ganu, Triq il-Fuħħarin, Triq Ignazio Saverio Mifsud and Triq Gori Mancini.

On Friday, 1st May, 2015, from 7.30 p.m. onwards through Triq il-Bwieraq, Triq il-Fuħħarin, Triq F.S. Caruana, Triq il-Karmnu, Triq Brared and Triq Anġlu Mallia.

On Sunday, 3rd May, 2015, from 5.45 p.m. till 7.00 p.m. through Triq il-Wied, Triq Santu Rokku, Triq l-Imsida, Triq Qrejżu, Triq il-Kbira, Triq San Kostantinu, Triq is-Santwarju and Pjazza Sant' Elena.

Nhar il-Ħadd, 3 ta' Mejju, 2015, mis-7.00 p.m. 'il quddiem minn Pjazza Sant' Elena, Triq il-Kbira, Triq Brared, Triq John Borg, Triq l-Isqof Labini u Triq Rigu.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Il-Gudja

Nhar il-Ħadd, 31 ta' Mejju, 2015, mit-8.00 a.m. 'il quddiem minn Triq Santa Marija, Triq il-Lunzjata u Triq Raymond Caruana u quddiem il-Knisja tal-Lunzjata.

Nhar is-Sibt, 6 ta' Ġunju, 2015, mis-6.00 p.m. 'il quddiem minn Triq Ġlormu Cassar, Triq San Mark, Triq iż-Żebbuġa, Triq il-Magħsar, Triq Bir Miftuħ, Triq Vincenzo Dimech, Triq William Baker, Triq il-Kappillan, Triq il-Lunzjata u Triq Raymond Caruana.

Nhar il-Ġimgħa, 12 ta' Ġunju, 2015, mis-6.00 p.m. 'il quddiem minn Triq iż-Żebbuġa, Triq San Mark, Triq il-Fidwa, Triq il-Kbira, Triq San Ċiru, Triq Bettina, Triq Tal-Ħofra, Vjal it-Torri u Triq Raymond Caruana.

Vetturi li jinstabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Is-17 ta' April, 2015

TRANSPORT MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 14 tal-2015

Isolated Danger Buoy - Tpoġġiet - Il-Port ta' Marsaxlokk

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta, jgħarraf lill-baħħara, b'referenza għall-BA *Chart 36* - Malta, Il-Kosta tan-Nofsinhar, Marsaxlokk, *Isolated Danger Cardinal Buoy* ċilindrika tpoġġiet fil-*Quay Terminal I* tal-Punent fil-pożizzjoniji li ġejja:

Latitude (N)	*Longitude (E)*	*Jixgħel u jitfi*	*Firxa*
35º 49'.359	14º 31'.890	Grupp 2 kull 5 sekondi	2NM

Il-baga għandha *top day marks* ta' żewġ sferi.

Il-baħħara għandhom jieħdu nota ta' hawn fuq u jbaħħru bil-mod meta jkunu fil-viċinanzi tal-baga.

Il-Pożizzjonijiet hija fil-*WGS 84 Datum*.

Chart affettwata: BA 36

Is-17 ta' April, 2015

On Sunday, 3rd May, 2015, from 7.00 p.m. onwards through Pjazza Sant' Elena, Triq il-Kbira, Triq Brared, Triq John Borg, Triq l-Isqof Labini and Triq Rigu.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

Gudja

On Sunday, 31st May, 2015, from 8.00 a.m. onwards through Triq Santa Marija, Triq il-Lunzjata and Triq Raymond Caruana and in front of Annuciation Church.

On Saturday, 6th June, 2015, from 6.00 p.m. onwards through Triq Ġlormu Cassar, Triq San Mark, Triq iż-Żebbuġa, Triq il-Magħsar, Triq Bir Miftuħ, Triq Vincenzo Dimech, Triq William Baker, Triq il-Kappillan, Triq il-Lunzjata and Triq Raymond Caruana.

On Friday, 12th June, 2015, from 6.00 p.m. onwards through Triq iż-Żebbuġa, Triq San Mark, Triq il-Fidwa, Triq il-Kbira, Triq San Ċiru, Triq Bettina, Triq Tal-Ħofra, Vjal it-Torri and Triq Raymond Caruana.

Any vehicles found parked in contravention to the order of this notice are liable to be towed away.

17th April, 2015

TRANSPORT MALTA

Notice to Mariners No. 14 of 2015

Isolated Danger Buoy - Established - Marsaxlokk Harbour

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta, notifies mariners that reference is made to BA Chart 36 - Malta, South Coast - Marsaxlokk, a cylindrical Isolated Danger Cardinal Buoy has been established off the West Quay Terminal I in the following positions:

Latitude (N)	*Longitude (E)*	*Flashing*	*Range*
35º 49'.359	14º 31'.890	Group 2 every 5 seconds	2NM

The buoy has the top day marks of two spheres.

Mariners are to note the above and navigate with extreme caution when in the vicinity of this buoy.

Position in WGS 84 Datum.

Chart Affected: BA Chart 36

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI
U X-XOGĦOL

Pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri għal Għajnuna fit-Tagħlim) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi

(Approvazzjoni skont il-capacity building datata 21 ta' Awwissu, 2013)

"Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil"

1.0 Ġenerali

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri għal Għajnuna fit-Tagħlim) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) biex iservi f'Malta u/jew Għawdex f'Kulleġġi tal-Istat u Istituzzjonijiet Edukattivi għal perijodu definit fuq bażi temporanja *full-time* jew *part-time*, jekk u meta jintalab.

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni effettiva u effiċjenti u d-dispożizzjonijiet ta' servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

1.4 Is-setturi/suġġetti/oqsma li l-applikanti jistgħu japplikaw għalihom huma dawn li ġejjin:

(i) Settur taċ-Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri għal Għajnuna fit-Tagħlim;

(ii) Is-suġġetti li ġejjin fiċ-Ċentri ta' Riżorsi:

Disinn u Teknoloġija;
Home Economics;
Teknoloġija tal-Informatika u Komunikazzjoni (ICT);
Xjenza Integrata.

1.5 Applikant li jiġi magħżul għad-Disinn u t-Teknoloġija jista' jiġi mitlub jgħallem *Resistant Materials and Electronics* u/jew Ikel u Tessuti skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta. Il-kandidat magħżul ikollu jagħmel taħriġ speċjali kif ikun mitlub minnu biex itejjeb il-kompetenzi tiegħu f'oqsma relatati ma' Ikel u Tessuti.

MINISTRY FOR EDUCATION
AND EMPLOYMENT

Position of Supply Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) in the Directorate for Educational Services (DES)

(Capacity building approval dated 21st August, 2013)

"In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender"

1.0 General

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment, invites applications for the position of Supply Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) in the Directorate for Educational Services (DES) to work in Malta and/or Gozo in State Colleges and Educational Institutions for a definite period on a temporary full-time or part-time basis, as and when required.

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be consulted on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

1.4 The sectors/subjects/areas applicants may wish to apply for are as follows:

(i) Resource Centres Sector and/or Learning Support Centres;

(ii) The following subjects in the Resource Centres:

Design and Technology;
Home Economics;
Information Communication Technology (ICT);
Integrated Science.

1.5 A selected candidate of Design and Technology may also be required to teach Resistant Materials and Electronics and/or Food and Textiles according to the exigencies of the Malta Public Service. The selected candidate will be required to undergo special training as directed to enhance his/her competences in areas related to Food and Textiles.

1.6 Skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, kandidat magħżul li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tiegħu huwa:

Home Economics jista' jintalab ukoll li jgħallem il-komponent tas-Saħħa fil-*Learning Area Physical and Health Education* (PHE);

Home Economics bi kreditu/ECTs relevanti għat-Tessuti jista' jintalab ukoll li jgħallem *Home Economics* u/jew Studji tat-Tessuti;

Home Economics bi kreditu/ECTs relevanti għad-Disinn u Teknoloġija (Ikel u Tessuti) jista' jintalab ukoll li jgħallem *Home Economics* u/jew Disinn u Teknoloġija (Ikel u Tessuti);

Studji tat-Tessuti bi kreditu/ECTs relatat mal-*Home Economics* jista' jintalab ukoll li jgħallem Studji tat-Tessuti u/jew *Home Economics* u/jew il-komponent tas-Saħħa fil-*Learning Area Physical and Health Education* (PHE).

1.7 Skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, kandidat magħżul li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tiegħu hu:

Xjenza Integrata bi kreditu/ECTs relevanti għall-Kimika jista' wkoll jintalab jgħallem il-Kimika;

Xjenza Integrata bi kreditu/ECTs relevanti għall-Bijoloġija jista' wkoll jintalab jgħallem il-Bijoloġija;

Xjenza Integrata bi kreditu/ ECTs relevanti għall-Fiżika jista' wkoll jintalab jgħallem il-Fiżika.

2.0 Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Il-kandidat magħżul jiġi ingaġġat bħala Għalliem Supplenti mad-DSE. Dan l-ingaġġ ikun fuq bażi ta' kuntratt definit għal sena waħda (1) skolastika jew inqas, li jista' jiġġedded għal perjodi oħra. It-tmiem tal-kuntratt ta' xogħol tiġi ddeterminata jew mal-wasla ta' data speċifika jew minħabba li jseħħ xi avveniment/raġuni speċifiku/a, bħal, imma mhux biss, l-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat, ir-ritorn għall-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat u/jew tnaqqis fil-ħtieġa tan-numru ta' għalliema f'xi settur/suġġett/qasam, jew xi dispożizzjonijiet oħra li huma mniżżlin fil-kuntratt tal-impjieg, skont liema waħda tkun l-ewwel.

2.2 Il-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti hija soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sitt (6) xhur.

2.3 Kull offerta ta' ingaġġ hija kompletament ta' natura temporanja u hija suġġetta għall-Memorandum ta' Ftehim iffirmat bejn il-Gvern ta' Malta u l-Għaqda tal-Għalliema ta' Malta fis-26 ta' Mejju, 2009.

1.6 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Home Economics may also be requested to teach the Health component in the Learning Area Physical and Health Education (PHE);

Home Economics with credits/ects relevant to Textiles may also be required to teach Home Economics and/or Textiles Studies;

Home Economics with credits/ects relevant to Design and Technology (Food and Textiles) may also be required to teach Home Economics and/or Design and Technology (Food and Textiles);

Textiles Studies with credits/ects related to Home Economics may also be required to teach Textiles Studies and/or Home Economics and/or the Health component in the Learning Area Physical and Health Education (PHE).

1.7 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Integrated Science with credits/ects relevant to Chemistry may also be required to teach Chemistry;

Integrated Science with credits/ects relevant to Biology may also be required to teach Biology;

Integrated Science with credits/ects relevant to Physics may also be required to teach Physics.

2.0 Terms and Conditions

2.1 A selected candidate will be engaged as a Supply Teacher with the DES. The engagement will be on the basis of a definite contract for one (1) scholastic year or less, which may be renewed for further periods. Termination of the contract of employment is determined by arriving at a specific date or through the occurrence of a specific event, such as, but not only, the employment of a qualified teacher, the return to employment of a qualified teacher and/or the decrease in need of the number of teachers in a particular sector/subject/area, or any other provisions listed in the contract of employment, whichever is earlier.

2.2 The position of Supply Teacher is subject to a probationary period of six (6) months.

2.3 Any offer of engagement is of an entirely temporary nature and is governed by the Memorandum of Understanding signed between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers on the 26th of May, 2009.

2.4 Ġranet tal-iskola, sigħat u vaganzi jkunu dawk kif stabbiliti fl-*"Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process For All Children to Succeed"* iffirmat fit-23 ta' Awwissu, 2010.

3.0 Salarju

3.1 Is-salarju marbut mal-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti jkun dan:

(a) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn taħt (Kategorija A(ii) fil-lista tar-riżultati) u skont it-termini ta' paragarafu 7.2 ta' hawn taħt (Kategorija A(i) fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena, jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 9 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(b) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iv) (Kategorija B fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 10, li fl-2015 hi ta' €17,631.98 fis-sena, jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 10 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(ċ) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(v) (Kategorija Ċ fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 12, li fl-2015 hi ta' €15,539.00 fis-sena, jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 12 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

3.2 Għalliema Supplenti jkunu wkoll intitolati għall-*bonus* annwali u għal suppliment tad-dħul fil-ġimgħa, it-tnejn sħaħ kemm jekk fuq bażi *full-time* jew fuq bażi *pro-rata* skont l-għadd ta' sigħat ta' kuntatt jew sigħat bla kuntatt maħdumin jekk l-għalliem ikun qed jaħdem fuq bażi *part-time*, sakemm madankollu dawn ma jkunux qed jitgawdew minnu/minnha taħt xi dispożizzjonijiet tal-Att dwar is-Sigurtà Soċjali.

4.0 Dmirijiet

4.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem Supplenti jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

2.4 School days, hours and holidays shall be as established in the "*Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process For All Children to Succeed*" signed on the 23rd August, 2010.

3.0 Salary

3.1 The salary attached to the position of Supply Teacher shall be as follows:

(a) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iii) below (Category A(ii) result list) and in terms of paragraph 7.2 below (Category A(i) result list), will be paid the minimum of Salary Scale 9, which in 2015 is €18,787.02 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of salary scale 9 if working on a part-time basis;

(b) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iv) (Category B result list) will be paid the minimum of Salary Scale 10, which in 2015 is €17,631.98 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of Salary Scale 10 if working on a part-time basis;

(c) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(v) (Category C result list) will be paid the minimum of Salary Scale 12, which in 2015 is €15,539.00 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of Salary Scale 12 if working on a part-time basis.

3.2 A Supply Teacher will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement, both in full if working on a full-time basis or on a pro-rata basis according to the number of contact and non-contact hours worked if working on a part-time basis, provided however that these are not already being enjoyed by him/her under any of the provisions of the Social Security Act.

4.0 Duties

4.1 The overall functions of a Supply Teacher shall include:

to teach and educate students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

to teach and educate students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif joħorġu mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew il-Kap tal-Iskola.

4.3 Il-kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew Kap tal-Iskola.

4.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

4.5 Il-kandidat il-magħżul jista' jintbagħat iservi f'kull Kulleġġ, Skola, Ċentru ta' Riżorsi, Ċentru għal Għajnuna fit-Tagħlim u/jew istituzzjoni edukattiva u dan jinkludi wkoll li jservi f'aktar minn skola/ċentru/istituzzjoni, f'Malta u/jew f'Għawdex. Id-Direttur Ġenerali DSE iżomm id-dritt li jassenja kandidati magħżulin minn Kulleġġ/Skola/Ċentru/Istituzzjoni għal oħra, skont l-esiġenzi tad-DSE, inkluż ukoll fuq bażi ta' *sharing*.

5.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

5.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol bis-saħħa tal-applikazzjoni għal dak il-pajjiż ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet

perform any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

4.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

4.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

4.5 The selected candidate may be assigned to serve in any College, School, Resource Centre, Learning Support Centre or educational institution including serving in more than one school/centre/institution, in Malta and/or Gozo. The Director General DES, reserves the right to deploy selected candidates from one College/school/centre/institution to another according to the exigencies of the DES, including on a shared basis.

5.0 Eligibility Requirements

5.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and

tat-trattat imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw *status* ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-i*Status* ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar din il-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) (a) ikollhom Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(b) ikollhom l-Ewwel Grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post-Graduate* fl-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(ċ) ikollhom l-ewwel grad ikun f'liema suġġett ikun jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' grad ta' *Master's* fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(d) ikollhom xi wieħed mir-rekwiżiti f'paragarafi 5.1(iii) (a), (b) u (ċ), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli (MQF livell 4) fis-suġġett/qasam li applikaw għalih.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat Permanenti;

(iv) jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom:

treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English languages;

(iii) (a) in possession of a Bachelor of Education (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification in the sector/subject/area applied for; or

(b) in possession of a First Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post-Graduate Certificate in Education, or a recognised appropriate comparable qualification, in the sector/subject/area applied for; or

(c) in possession of any First Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(d) in possession of any of the requisites in paragraphs 5.1(iii)(a), (b) and (c), but not in the subject/area applied for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification (MQF level 4) in the subject/area applied for.

All the applicants applying under paragraph 5.1(iii) above would need to be eligible for a Permanent Warrant;

(iv) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraph 5.1(iii) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants in possession of:

(a) l-ewwel grad ikun f'liema suġġett ikun jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli flimkien ma' grad ta' *Master's* fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) l-ewwel grad fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(c) ikollhom waħda mill-kwalifiki msemmijin f'paragrafi 5.1(iv)(a) jew (b), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-suġġett/qasam li applikaw għalih;

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iv) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat Temporanju;

(v) Jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafi 5.1(iii) u (iv) ta' hawn fuq u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom mhux inqas minn:

(a) żewġ (2) suġġetti fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fejn wieħed mis-suġġett fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu grad E) irid ikun fis-suġġett li qed japplika għalih; u

(b) erba' (4) *passes* fil-Livell Ordinarju (Livell O Grad A-C) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (SEC Grad 1-5) (MQF Livell 3) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, li jinkludu l-Lingwa Ingliża, il-Lingwa Maltija u l-Matematika.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(v) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom *Warrant*/Ċertifikat Temporanju.

Kwalifiki ta' livell ogħla minn dawn speċifikati hawn fuq jiġu aċċettati għal raġunijiet ta' eliġibbiltà, sakemm jissodisfaw l-ħtiġijiet speċifiċi huma liema huma ta' suġġett partikolari.

Barra minn hekk, kandidati li jkunu għadhom ma kisbux formalment xi waħda mill-kwalifiki ta' hawn fuq jistgħu xorta waħda jiġi kkunsidrati, sakemm jissottomettu xhieda li jkunu ġew approvati għal dik il-kwalifika partikulari sa għeluq il-ħin u d-data tal-intervista.

Kull kwalifika mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika oħra xierqa rikonoxxuta għandha tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' artikolu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(a) any first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(b) a first degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(c) in possession of any of the qualifications mentioned in paragraphs 5.1(iv)(a) or (b), but not in the subject/area applied for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification in the related subject/area applied for;

All the applicants applying under paragraph 5.1(iv) above would need to be eligible for a Temporary Warrant;

(v) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraphs 5.1(iii), and (iv) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants qualified in not less than:

(a) two (2) subjects at Advanced Matriculation Level (minimum grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification, where one of the Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) must be in the subject applied for; and

(b) four (4) passes at Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5) (MQF Level 3), or a recognised comparable qualification, which must include English Language, Maltese Language and Mathematics.

All the applicants applying under paragraph 5.1(v) above would need to be eligible for a Temporary Warrant;

Qualifications at a higher level than those specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the interview.

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(vi) ta' kondotta approprjata għall-pożizzjoni li applika għaliha (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* - GP 47 li tista' tinkiseb minn: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji).

5.2 Kunsiderazzjoni xierqa tingħata lil dawk l-applikanti li, barra r-rekwiżiti indikati f'paragrafu 5.1, joffru prova ta' esperjenza f'xogħol relevanti.

5.3 Applikanti prospettivi għandhom jinnotaw il-ħtieġa li jipproduċu dikjarazzjoni ta' għarfien mill-QRIC rigward il-kwalifiki tagħhom miċ-Ċentru tal-Informazzjoni dwar Kwalifiki u Għarfien (QRIC), jew awtoritajiet oħra maħturin, kif applikabbli, rigward dispożizzjonijiet applikabbli għal din is-sejħa għal applikazzjonijiet (ara l-*link* hawn taħt). Il-fotmola tal-applikazzjoni tista' titniżżel mis-sezzjoni tal-QRIC fuq il-*website* tal-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Avvanzata u Ogħla (www.ncfhe.org.mt).

6.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni Xierqa

6.1 Kwalifiki u esperjenza li l-applikant isostni li għandu jridu jiġi msaħħa minn ċertifikati u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li turi l-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi huma aċċettati.

6.2 Ċertifikati u/jew rakkomandazzjonijiet għandhom, bla ebda eċċezzjoni, jiġu ppreżentati għal verifikazzjoni waqt l-intervista.

7.0 Proċedura tal-Għażla

7.1 L-applikanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

7.2 Applikanti li jitfgħu l-applikazzjoni tagħhom għal sejħa għal Għalliem 2015 u fl-istess waqt japplikaw għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti) sad-data u l-ħin tal-għeluq tal-applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, jitqiegħdu f'lista ta' ordni ta' mertu msejħa Kategorija A (i).

7.3 Applikant magħżul li japplika skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) hawn fuq jitqiegħed fl-ordni tal-mertu intitolata Kategorija A(ii). Dawk li japplikaw skont it-

(vi) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form - GP 47 which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraph 5.1, have proven relevant work experience.

5.3 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below). The application form may be downloaded from the QRIC section on the National Commission for Further and Higher Education website (www.ncfhe.org.mt).

6.0 Submission of Supporting Documentation

6.1 Qualifications and/or experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable.

6.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

7.0 Selection Procedure

7.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

7.2 Applicants who apply for the call for application for the post of Teacher 2015, and concurrently apply for this call (Supply Teacher) by the closing date and time indicated in the call for applications for the post of Teacher 2015, will, if successful in the Teacher Call 2015, be placed on an order of merit list named Category A(i).

7.3 A successful candidate who applies in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be put on an order of merit list named Category A(ii). Those applying in terms of paragraph

termini ta' 5.1(iv) jitqiegħdu fl-ordni tal-mertu intitolata Kategorija B u dawk li japplikaw skont it-termini ta' 5.1(v) jitqegħdu fl-ordni tal-mertu intitolata Kategorija Ċ.

7.4 Il-listi tar-riżultati ta' Kategorija A(i) jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija A(ii) u dawn min-naħa tagħhom jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija B u dawn min-naħa tagħhom jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija Ċ. B'hekk, kandidati li jintgħażlu u li japplikaw skont it-termini tas-sejħa għal applikazzjoni għal Għalliem 2015, (Listi tar-riżultati ta' Kategorija A(i)) l-ewwel li jiġu kkunsidrati għall-impjieg.

7.5 Jekk ma jkunx hemm lista tar-riżultati fis-settur/suġġett/qasam, kandidati li jirnexxu u li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) hawn fuq jingħataw preferenza fuq dawk li jirnexxu li japplikaw skont itermini ta' 5.1(iv) hawn fuq u dawn min-naħa tagħhom jingħataw preferenza fuq dawk li japplikaw skont it-termini ta' 5.1(v) hawn fuq. B'hekk, dawk li japplikaw skont it-termini ta' paragrafi 5.1(iii), (iv) u (v) jiġu kkunsidrati biss ladarba l-ordni tal-mertu ta' Kategorija A(i) li hemm referenza għaliha f'paragrafu 7.2 tkun eżawrita u jekk ikun għad fadal vakanzi.

7.6 B'hekk, listi ta' riżultati separati se jkunu ppubblikati skont l-ordni tal-mertu li jappartjenu għas-settur/suġġett/qasam imsemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq, u bi qbil ma' paragrafi 5.1, 7.2 u 7.3. Il-lista tar-riżultati tibqa' valida sa sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat, jew sakemm il-lista tar-riżultati tiġi eżawrita, liema jiġi l-ewwel.

7.7 Madankollu, l-applikanti li fl-istess ħin ikunu applikaw għas-sejħa għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015 u dis-sejħa (Għalliem Supplenti), u kienu meqjusin ineliġibbli, assenti, irtirati, jew fallew fl-ordni tal-mertu għall-applikazzjoni tal-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, jerġgħu jiġu assessjati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex jiġu ddeterminati l-eliġibbiltà u l-adattabilità għal pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta jinħolqu vakanzi fis-setturi/suġġetti/oqsma msemmijin f'paragrafu 1.4 hawn fuq.

7.8 Il-proċess tal-Għażla għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti) tiġi sospiża waqt li jkun għaddej il-proċess tal-Għażla għas-sejħa għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, bil-kundizzjoni li jkun hemm applikanti eliġibbli u/jew lista ta' riżultati ta' dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam partikolari imsemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq. Madankollu, sospensjoni tal-proċess tal-Għażla ma tibqax jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet u/jew l-ebda lista ta' riżultati ta' dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam.

8.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

8.1 L-applikanti jridu jimlew applikazzjoni waħda (1) għal kull settur/suġġett/qasam li jixtiequ japplikaw għalih. Applikazzjonijiet flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-

5.1(iv) will be put on a order of merit list named Category B and those applying in terms of paragraph 5.1(v) will be put on a order of merit list named Category C.

7.4 Category A(i) result lists will be given preference over Category A(ii) and these in turn will be given preference over Category B result lists and these in turn will be given preference over Category C result lists. Hence, successful applicants who apply in terms of the call for application for the post of Teacher 2015, (Category A(i) result lists) will be considered first for employment.

7.5 In the absence of Category A(i) result lists in the sector/subject/area, successful candidates who apply in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be given preference over successful candidates who apply in terms of paragraph 5.1(iv) above and these in turn be given preference over successful applicants who apply in terms of paragraph 5.1(v) above. Hence, applicants applying under paragraphs 5.1(iii), (iv) and (v) will only be considered once the order of merit of Category A(i) referred to in paragraph 7.2, has been exhausted and if vacancies still exist.

7.6 Consequently, separate result lists will be published according to the order of merit pertaining to the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above, and in accordance with paragraphs 5.1, 7.2, and 7.3. The result list will remain valid for two years from date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

7.7 However, applicants who concurrently applied for the call for application for the post of Teacher 2015 and this call (Supply Teacher), and were considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for the call for application for the post of Teacher 2015, will be assessed again by the Supply Teacher selection board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sectors/subjects/areas mentioned in paragraph 1.4 above.

7.8 The selection process for this call (Supply Teacher) will be suspended during the selection process for the Teacher call 2015, on condition that there are eligible applicants and/or a successful result list for that particular sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above. However, such a suspension of the selection process will not remain in force if there are no applications and/or no successful result list for that sector/subject/area.

8.0 Submission of Applications

8.1 Applicants are to fill in one (1) application form for every sector/subject/area they wish to apply for. Applications, together with an updated Service and Leave Record Form

Servizz u l-*Leave* aġġornata - GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf) fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenzi fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ *online* BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta'April, 2016. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-*internet* tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinżamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

8.2 Madankollu, minħabba l-esiġenzi tad-DSE, il-proċess tal-Għażla għall-ewwel jikkonsidra applikazzjonijiet li jkunu waslu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk l-applikanti magħżulin f'kull settur/suġġett/qasam jitqiegħdu f'lista ta' ordni tal-mertu li tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni jew sakemm il-lista tar-riżultati tkun eżawrita, liema waħda minn dawn tkun l-ewwel.

8.3 Madankollu, jekk l-ordni tal-mertu tiġi eżawrita minħabba vakanzi addizzjonali fis-settur/suġġett/qasam imsemmi f'paragrafu 1.4, applikanti oħra jistgħu jiġu assessati mingħajr il-ħruġ ta' sejħa ġdida għal applikazzjonijiet, sakemm ikun ssottomettew l-applikazzjoni sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' April, 2016.

8.4 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju jiġu pproċessati biss mill-Kunsill għall-Professjoni tal-Għalliema jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

9.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

9.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perjodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni rreġistrati b'diżabbiltà;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;

-GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf) in the case of Public Offices and a summary of qualifications and experiences in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th April, 2016. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

8.2 However, due to the exigencies of the DES, the selection process will initially consider, applications received by noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. Successful candidates in every sector/subject/area will be placed in an order of merit list which will remain valid for two years from the date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

8.3 However, should the order of merit list be exhausted as a result of additional vacancies in the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4, other applicants may be assessed without recourse to a new call for applications, provided they would have submitted their application by noon (Central European Time) of Friday, 8th April, 2016.

8.4 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the Council for the Teaching Profession if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

9.0 General Provisions

9.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the conditions relating to the assignment/contract;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
the submission of recognition statements in respect of qualifications;
the publication of the result;

eżami mediku;

il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;

aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati

jista' wieħed jarahom billi jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* huwa +356 2598 2264.

Is-17 ta' April, 2015

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Livell tal-Primarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 21 ta'Awwissu, 2013)

"Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil"

1.0 Ġenerali

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Livell tal-Primarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) biex jagħmel xogħol f'Malta u/jew Għawdex f'Kulleġġi Statali u Istituzzjonijiet Edukattivi għal żmien definit fuq bażi *full-time* jew *part-time* temporanju, kif u meta jintalab.

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni effettiva u effiċjenti u l-provvista ta' servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

1.4 Is-setturi/suġġetti/oqsma li l-applikanti jistgħu japplikaw għalihom huma dawn:

medical examination;

the process for the submission of petitions concerning the result;

access to application forms and related details

may be viewed by accessing the website of the Public Administration Human Resources Office at the address (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264.

17th April, 2015

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

Position of Supply Teacher (Primary) in the Directorate for Educational Services (DES)

(Capacity building approval dated 21st August, 2013)

"In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender"

1.0 General

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment, invites applications for the position of Supply Teacher (Primary) in the Directorate for Educational Services (DES) to work in Malta and/or Gozo in State Colleges and Educational Institutions for a definite period on a temporary full-time or part-time basis, as and when required.

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be consulted on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

1.4 The sectors/subjects/areas applicants may wish to apply for are as follows**:**

(i) Is-Settur tal-Primarja;

(ii) Dawn is-suġġetti li ġejjin fis-Settur tal-Primarja:

Arti;
Ingliż u/jew Malti bħala Ilsna Barranin;
Mużika;
Edukazzjoni Fiżika (PE);
Personal, Social and Career Development (PSCD).

2.0 Termini u Kondizzjonijiet

2.1 Il-kandidat magħżul jiġi ingaġġat bħala Għalliem Supplenti mad-DSE. Dan l-ingaġġ ikun fuq bażi ta' kuntratt definit għal sena waħda (1) skolastika jew inqas, li jista' jiġġedded għal perjodi oħra. It-tmiem tal-kuntratt ta' xogħol tiġi determinata bil-wasla ta' data speċifika jew minħabba li tiġri xi avveniment speċifiku, bħal, imma mhux biss, l-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat, ir-ritorn għall-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat u/jew tnaqqis fil-ħtieġa tan-numru ta' għalliema f'xi settur/suġġett/qasam, jew xi dispożizzjonijiet oħra li huma mniżżlin fil-kuntratt tal-impjieg, skont liema waħda tkun qabel l-oħrajn.

2.2 Il-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti hija soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sitt (6) xhur.

2.3 Kull offerta ta' ingaġġ hija kompletament ta' natura temporanja u hija suġġetta għal Memorandum ta' Ftehim iffirmat bejn il-Gvern ta' Malta u l-Għaqda tal-Għalliema ta' Malta fis-26 ta' Mejju, 2009.

2.4 Ġranet tal-iskola, sigħat u vaganzi jkunu dawk kif stabbiliti fl-"*Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process for All Children to Succeed*" iffirmat fit-23 ta'Awwissu, 2010.

3.0 Salarju

3.1 Is-salarju marbut mal-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti jkun dan:

(a) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn taħt (Kategorija A (ii) fil-lista tar-riżultati), u skont it-termini ta' paragarafu 7.2 ta' hawn taħt (Kategorija A(i) fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 9 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(b) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1 (iv) (Kategorija B fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 10, li fl-2015 hi ta' €17,631.98 fis-sena jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq

(i) Primary Schools Sector;

(ii) The following subjects in the Primary Sector:

Art;
English and/or Maltese as Foreign Languages;
Music;
Physical Education (PE);
Personal, Social and Career Development (PSCD).

2.0 Terms and Conditions

2.1 A selected candidate will be engaged as a Supply Teacher with the DES. The engagement will be on the basis of a definite contract for one (1) scholastic year or less, which may be renewed for further periods. Termination of the contract of employment is determined by arriving at a specific date or through the occurrence of a specific event, such as, but not only, the employment of a qualified teacher, the return to employment of a qualified teacher and/or the decrease in need of the number of teachers in a particular sector/subject/area, or any other provisions listed in the contract of employment, whichever is earlier.

2.2 The position of Supply Teacher is subject to a probationary period of six (6) months.

2.3 Any offer of engagement is of an entirely temporary nature and is governed by the Memorandum of Understanding signed between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers on the 26th of May, 2009.

2.4 School days, hours and holidays shall be as established in the "*Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process For All Children to Succeed*" signed on the 23rd August, 2010.

3.0 Salary

3.1 The salary attached to the position of Supply Teacher shall be as follows:

(a) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iii) below (Category A(ii) result list) and in terms of paragraph 7.2 below (Category A(i) result list), will be paid the minimum of Salary Scale 9, which in 2015 is €18,787.02 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of salary scale 9 if working on a part-time basis;

(b) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iv) (Category B result list) will be paid the minimum of Salary Scale 10, which in 2015 is €17,631.98 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly

bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 10 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(ċ) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(v) (Kategorija Ċ fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 12, li fl-2015 hi ta' €15,539.00 fis-sena jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 12 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

3.2 Għalliema Supplenti jkunu wkoll intitolati għall-*bonus* annwali u għal suppliment tad-dħul fil-ġimgħa, kemm jekk fuq bażi *full-time* kif ukoll fuq bażi *pro-rata* skont l-għadd ta' sigħat ta' kuntratt u sigħat bla kuntatt maħdumin jekk l-għalliem ikun qed jaħdem fuq bażi *part-time*, sakemm madankollu dawn ma jkunux qed jitgawdew diġà minnu/minnha taħt xi wieħed mid-dispożizzjonijiet tal-Att tas-Sigurtà Soċjali.

4.0 Dmirijiet

4.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem Supplenti jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif joħroġ mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew il-Kap tal-Iskola.

4.3 Il-kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew Kap tal-Iskola.

4.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

rate according to the minimum of Salary Scale 10 if working on a part-time basis;

(c) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(v) (Category C result list) will be paid the minimum of Salary Scale 12, which in 2015 is €15,539.00 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of Salary Scale 12 if working on a part-time basis;

3.2 A Supply Teacher will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement, both in full if working on a full-time basis or on a pro-rata basis according to the number of contact and non-contact hours worked if working on a part-time basis, provided however that these are not already being enjoyed by him/her under any of the provisions of the Social Security Act.

4.0 Duties

4.1 The overall functions of a Supply Teacher shall include:

to teach and educate students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

to teach and educate students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School;

perform any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

4.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

4.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

4.5 Il-kandidat magħżul jista' jintbagħat iservi f'kull Kulleġġ, Skola, Ċentru ta' Riżorsi, Ċentru għal Għajnuna fit-Tagħlim jew istituzzjoni oħra u jista' jintbagħat f'aktar minn skola/ċentru/istituzzjoni waħda, f'Malta u Għawdex. Id-Direttur Ġenerali DSE iżomm id-dritt li jassenja applikanti magħżulin minn Kulleġġ/skola/ċentru/istituzzjoni għal ieħor/oħra, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

5.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

5.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol bis-saħħa tal-applikazzjoni għal dak il-pajjiż ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw *status* ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-i*Status* ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar din il-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

4.5 The selected candidate may be assigned to serve in any College, School, Resource Centre, Learning Support Centre or educational institution including serving in more than one school/centre/institution, in Malta and/or Gozo. The Director General DES, reserves the right to deploy selected candidates from one College/school/centre/institution to another according to the exigencies of the DES, including on a shared basis.

5.0 Eligibility Requirements

5.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English languages;

(iii) (a) ikollhom Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(b) ikollhom l-Ewwel Grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post-Graduate* fl-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(ċ) ikollhom l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, ikun f'liema suġġett ikun flimkien ma' grad ta' *Master's* fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(d) ikollhom xi wieħed mir-rekwiżiti f'paragarafi 5.1(iii) (a), (b) u (ċ), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli (MQF livell 4) fis-suġġett/qasam li applikaw għalih.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti);

(iv) Jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq, u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom:

(a) l-ewwel grad ikun f'liema suġġett ikun jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli flimkien ma' grad ta' *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(b) l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(c) ikollhom waħda mill-kwalifiki msemmijin f'paragarafi 5.1(iv)(a) jew (b), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-suġġett/qasam li applikaw għalih.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iv) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Temporanju);

(v) Jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafi 5.1(iii) u (iv) ta' hawn fuq, u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom:

(iii) (a) in possession of a Bachelor of Education (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, in the sector/subject/area applied for; or

(b) in possession of a First Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post-Graduate Certificate in Education, or a recognised appropriate comparable qualification, in the sector/subject/area applied for; or

(c) in possession of any first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(d) in possession of any of the requisites in paragraphs 5.1(iii)(a), (b) and (c), but not in the subject/area applied for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification (MQF level 4) in the subject/area applied for.

All the applicants applying under paragraph 5.1(iii) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Permanent);

(iv) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraph 5.1(iii) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants in possession of:

(a) any first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree, or a recognised appropriate comparable qualification in the sector/subject/area applied for; or

(b) a first degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(c) in possession of any of the qualifications mentioned in paragraphs 5.1(iv)(a) or (b), but not in the subject/area applied for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification in the related subject/area applied for.

All the applicants applying under paragraph 5.1(iv) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Temporary);

(v) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraphs 5.1(iii) and (iv) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants qualified in not less than:

(a) żewġ (2) suġġetti fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (Minimu Grad E) (MQF Livell 4), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fejn wieħed mis-suġġett fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (Minimu Grad E) irid ikun fis-suġġett li qed japplika għalih; u

(b) erba' (4) *passes* fil-Livell Ordinarju (Livell O Grad A-Ċ) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (SEC Grad 1-5) (MQF Livell 3), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, li jinkludu l-Lingwa Ingliża, il-Lingwa Maltija u l-Matematika;

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(v) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Temporanju);

Kwalifiki ta' livell ogħla minn dawn speċifikati hawn fuq jiġu aċċettati għal raġunijiet ta' eliġibbiltà, sakemm jissodisfaw l-ħtiġijiet speċifiċi huma liema huma ta' suġġett partikolari.

Barra minn hekk, kandidati li jkunu għadhom ma kisbux formalment xi waħda mill-kwalifiki ta' hawn fuq jistgħu xorta waħda jiġu kkunsidrati, sakemm jissottomettu xhieda li jkunu ġew approvati għal dik il-kwalifika partikulari sa għeluq il-ħin u d-data tal-intervista.

Kull kwalifika mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika oħra xierqa rikonoxxuta hi meħtieġa li tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' Artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(vi) ta' kondotta approprjata għall-pożizzjoni li applika għaliha (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) li tista' tinkiseb minn ta: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji).

5.2 Konsiderazzjoni xierqa tingħata lil dawk l-applikanti li, barra r-rekwiżiti indikati f'paragrafu 5.1, joffru prova ta' esperjenza f'xogħol relevanti.

5.3 Applikanti prospettivi għandhom jinnotaw il-ħtieġa li jipproduċu dikjarazzjoni ta' għarfien mill-QRIC rigward il-kwalifiki tagħhom miċ-Ċentru tal-Informazzjoni dwar Kwalifiki u Għarfien (QRIC), jew awtoritajiet oħra maħturin, kif applikabbli, rigward dispożizzjonijiet applikabbli għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet (ara l-*link* hawn taħt). Il-formola tal-applikazzjoni tista' titniżżel mis-sezzjoni tal-QRIC fuq il-*website* tal-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Avvanzata u Ogħla (www.ncfhe.org.mt).

(a) two (2) subjects at Advanced Matriculation Level (minimum grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification, where one of the Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) must be in the subject applied for; and

(b) four (4) passes at Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5) (MQF Level 3), or a recognised comparable qualification, which must include English Language, Maltese Language and Mathematics;

All the applicants applying under paragraph 5.1(v) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Temporary).

Qualifications at a higher level than those specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the interview.

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(vi) of conduct which is appropriate to the position applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraph 5.1, have proven relevant work experience.

5.3 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below). The application form may be downloaded from the QRIC section on the National Commission for Further and Higher Education website (www.ncfhe.org.mt).

6.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni

6.1 Kwalifiki u/jew esperjenza li l-applikant jiddikjara li għandu jridu jiġi msaħħa minn ċertifikati u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/ *Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/ Ċertifikat) li turi l-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi huma aċċettati.

6.2 Kopji oriġinali u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni għandhom jiġu mingħajr eċċezzjoni mressqa biex jiġu vverifikati waqt l-intervista.

7.0 Proċedura tal-Għażla

7.1 L-applkanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

7.2 Applikanti li jitfgħu applikazzjoni għal sejħa għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, u li jkunu qed japplikaw ukoll għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti) sad-data u l-ħin tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet għal pożizzjoni ta' Għalliem 2015, jistgħu, jekk ikunu ntgħażlu fis-Sejħa għal Għalliem 2015, jitqiegħdu f'lista tal-ordni tal-mertu imsejħa Kategorija A(i).

7.3 Kandidat magħżul li japplika skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn fuq, jitqiegħed f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija A(ii). Dawk li jkunu qed japplikaw skont termini ta' paragrafu 5.1(iv) jitqiegħdu f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija B u dawk li jkunu qed japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(v) jitqiegħdu f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija Ċ.

7.4 Il-listi tar-riżultati Kategorija A(i) jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija A(ii) u dawn, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija B, u dawn tal-aħħar, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija Ċ. B'hekk, l-applikanti magħżulin li japplikaw skont it-termini tas-sejħa għal applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015 (listi ta' riżultati Kategorija A(i)) jiġu kkunsidrati l-ewwel għax-xogħol.

7.5 Fin-nuqqas ta' listi ta' riżultati f'Kategorija A(i) fis-settur/suġġett/qasam, il-kandidati magħżulin, li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn fuq, jingħataw preferenza fuq kandidati magħżulin li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iv) ta' hawn fuq u dawn tal-aħħar, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq applikanti magħżulin li japplikaw skont termini ta' paragrafu 5.1(v) hawn fuq. B'hekk, l-applikanti li japplikaw taħt paragrafi 5.1(iii), (iv) u (v) jiġu kkunsidrati biss la darba l-ordni tal-mertu ta' Kategorija A(i) li hemm referenza għaliha f'paragrafu 7.2, tkun ġiet eżawrita u jekk ikun fadal xi postijiet vakanti.

6.0 Submission of Supporting Documentation

6.1 Qualifications and/or experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/ Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/ Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable.

6.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

7.0 Selection Procedure

7.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

7.2 Applicants who apply for the call for application for the post of Teacher 2015, and concurrently apply for this call (Supply Teacher) by the closing date and time indicated in the call for applications for the post of Teacher 2015, will, if successful in the Teacher Call 2014, be placed on an order of merit list named Category A(i).

7.3 A successful candidate who applies in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be put on an order of merit list named Category A(ii). Those applying in terms of paragraph 5.1(iv) will be put on a order of merit list named Category B and those applying in terms of paragraph 5.1(v) will be put on a order of merit list named Category C.

7.4 Category A(i) result lists will be given preference over Category A(ii) and these in turn will be given preference over Category B result lists and these in turn will be given preference over Category C result lists. Hence, successful applicants who apply in terms of the call for application for the post of Teacher 2015, (Category A(i) result lists) will be considered first for employment.

7.5 In the absence of Category A(i) result lists in the sector/subject/area, successful candidates who apply in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be given preference over successful candidates who apply in terms of paragraph 5.1(iv) above and these in turn be given preference over successful applicants who apply in terms of paragraph 5.1(v) above. Hence, applicants applying under paragraphs 5.1(iii), (iv) and (v) will only be considered once the order of merit of Category A(i) referred to in paragraph 7.2, has been exhausted and if vacancies still exist.

7.6 B'hekk, listi ta' riżultati separati jiġu ppubblikati skont l-ordni tal-mertu tas-settur/suġġett/qasam msemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq, u skont paragrafi 5.1, 7.2, u 7.3. Il-lista tar-riżultati tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni jew sakemm il-lista tar-riżultati tkun eżawrita, liema waħda minn dawn tkun l-ewwel.

7.7 Madankollu, l-applikanti li jkunu applikaw kemm għas-sejħa għal pożizzjoni ta' Għalliem 2015 kif ukoll għal din is-sejħa (Għalliem Supplenti), u kienu tqiesu ineliġibbli, assenti jew irtiraw l-applikazzjoni jew fallew fl-ordni tal-mertu għas-sejħa għal applikazzjoni għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, ikollhom jerġgħu jiġu assessati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex tiġi ddeterminata l-eliġibbiltà tagħhom u kemm huma adatti għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta ikun hemm postijiet vakanti fis-setturi/suġġetti/oqsma msemmijin f'paragrafu 1.4 hawn fuq.

7.8 Il-proċess tal-għażla għal dis-sejħa jitwaqqaf waqt li jkun hemm il-proċess tal-għażla għal sejħa għal Għalliem 2015, bil-kondizzjoni li jkun hemm applikanti eliġibbli u/jew lista ta' riżultati ta'dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam msemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq. Madankollu, twaqqif bħal dan tal-proċess tal-għażla ma jibqax iseħħ jekk ma jkun hemm l-ebda applikazzjoni u/jew l-ebda lista ta' riżultati ta' dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam.

8.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

8.1 L-applikanti jridu jimlew applikazzjoni waħda (1) għal kull settur/suġġett/qasam li jixtiequ japplikaw għalih. Applikazzjonijiet flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* - GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf), fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenzi fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ *online* BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta'April, 2016. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-*internet* tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinżamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

8.2 Madankollu, minħabba l-esiġenzi tad-DSE, il-proċess tal-għażla għall-ewwel jikkonsidra applikazzjonijiet li jkunu waslu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar

7.6 Consequently, separate result lists will be published according to the order of merit pertaining to the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above, and in accordance with paragraphs 5.1, 7.2, and 7.3. The result list will remain valid for two years from date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

7.7 However, applicants who concurrently applied for the call for application for the post of Teacher 2015 and this call (Supply Teacher), and were considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for the call for application for the post of Teacher 2015, will be assessed again by the Supply Teacher selection board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sectors/subjects/areas mentioned in paragraph 1.4 above.

7.8 The selection process for this call (Supply Teacher) will be suspended during the selection process for the Teacher call 2015, on condition that there are eligible applicants and/or a successful result list for that particular sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above. However, such a suspension of the selection process will not remain in force if there are no applications and/or no successful result list for that sector/subject/area.

8.0 Submission of Applications

8.1 Applicants are to fill in one (1) application form for every sector/subject/area they wish to apply for. Applications, together with an updated Service and Leave Record Form - GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf), in the case of Public Offices and a summary of qualifications and experiences in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th April, 2016. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

8.2 However, due to the exigencies of the DES, the selection process will initially consider, applications received by noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015.

il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk l-applikanti magħżulin f'kull settur/suġġett/qasam jitqiegħdu f'lista ta' ordni tal-mertu li tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni jew sakemm il-lista tar-riżultati tkun eżawrita, liema waħda minn dawn tkun l-ewwel.

8.3 Madankollu, jekk l-ordni tal-mertu tiġi eżawrita minħabba vakanzi addizzjonali fis-settur/suġġett/qasam imsemmi f'paragrafu 1.4, applikanti oħra jistgħu jiġu assessati mingħajr il-ħruġ ta' sejħa ġdida għal applikazzjonijiet, sakemm ikunu ssottomettew l-applikazzjoni sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' April, 2016.

8.4 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tiġi sottomessa permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal ċertifikat ta' għalliem temporanju jiġu pproċessati biss mill-Kunsill għall-Professjoni tal-Għalliema jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

9.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

9.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perjodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni rreġistrati b'diżabbiltà;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* huwa +356 2598 2264.

Is-17 ta' April, 2015

Successful candidates in every sector/subject/area will be placed in an order of merit list which will remain valid for two years from the date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

8.3 However, should the order of merit list be exhausted as a result of additional vacancies in the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4, other applicants may be assessed without recourse to a new call for applications, provided they would have submitted their application by noon (Central European Time) of Friday, 8th April, 2016.

8.4 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the Council for the Teaching Profession if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

9.0 General Provisions

9.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the conditions relating to the assignment/contract;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
the submission of recognition statements in respect of qualifications;
the publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details

may be viewed by accessing the website of the Public Administration Human Resources Office at the address (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264.

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Post ta' Għalliem (*Early Childhood Education and Care*) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 17 ta' Marzu, 2015)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil.

1.0 Introduzzjoni

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Għalliem (*Early Childhood Education and Care*) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol (MEDE).

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni u t-twettiq ta' servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

2.0 Termini u Kondizzjonijiet

2.1 Is-salarju marbut mal-post ta' Għalliem (*Early Childhood Education and Care*) huwa ekwivalenti għal skala tas-salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena, u jitla' b'żieda annwali ta' €447.33, sa massimu ta' €21,471.00.

2.2 Il-ħatra, li hija suġġetta għal perijodu ta' prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* u suġġetta għar-regoli u regolamenti li jirregolaw minn żmien għal żmien is-Servizz Pubbliku Malti inġenerali u lid-DSE b'mod partikolari, u jinvolvi l-obbligu għal ċaqliq skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku Malti.

2.3 Jekk kandidat magħżul ma jkollux Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) dan ikun eliġibbli li jakkwista Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti biex jipprattika l-professjoni sa sentejn mid-data tal-appuntament tiegħu/tagħha bħala Għalliem, skont it-termini tal-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, u impjieg 'l hinn minn dan il-perijodu jkun suġġett għall-kisba ta' dan iċ-ċertifikat bi qbil ma' artiklu 24(1) tal-istess Att.

2.4 L-appuntament tal-kandidat magħżul huwa suġġett għall-akkwist ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti)

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Teacher (Early Childhood Education and Care) in the Directorate for Educational Services within the Ministry for Education

(Ad hoc Capacity building approval dated 17th March, 2015)

In accordance with clause 3.1(I) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender.

1.0 Introduction

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment invites applications for the post of Teacher (Early Childhood Education and Care) in the Directorate for Educational Services (DES) within the Ministry for Education and Employment (MEDE).

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be accessed on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

2.0 Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Teacher (Early Childhood Education and Care) is pegged to salary scale 9, which in 2015, is €18,787.02 per annum, rising by annual increments of €447.33 up to a maximum of €21,471.00.

2.2 The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the DES in particular, and involves liability to deployment according to the exigencies of the Malta Public Service.

2.3Unless the selected candidate is in possession of a Teacher's Warrant (Permanent), a selected candidate shall be eligible to obtain a Permanent Teacher's Warrant to practise the profession within two years from the date of his/her appointment as Teacher, in terms of article 24(2) of the Education Act, and employment beyond this period shall be subject to possession of such a warrant in accordance with article 24(1) of the same Act.

2.4 The appointment of a selected candidate is subject to the employee being awarded a Permanent Teachers' Warrant

mill-impjegat fi żmien tmienja u għoxrin (28) xahar mid-data attwali tal-impjieg. Jekk dan ma jinkisibx ifisser il-liċenzjament *ipse facto* mis-servizz pubbliku skont ir-Regolament Nru. 23 tar-Regoli tal-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku (S.L. Const. 01).

2.5 Kandidat magħżul ikun mistenni jirnexxilu jwettaq b'suċċess proċess ta' induzzjoni ta' sentejn. L-għoti tal-konferma tal-ħatra, is-soltu wara sena, u/ jew il-ksib ta'Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) skont artiklu 24 jew 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni, ma jħollux lil kandidat magħżul milli jwettaq b'suċċess il-proċess ta' induzzjoni.

2.6 Kundizzjonijiet u proċeduri rigward l-aċċettazzjoni għall-pożizzjoni ta' Għalliem, li wieħed jista' jikkonsulta permezz ta': (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) japplikaw, jekk u meta, kandidat magħżul jiġi kkuntattjat mid-DSE.

3.0 Dmirijiet

3.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem (*Early Childhood Education and Care*) jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif ikunu mitluba mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tal-pożizzjoni tista' tinkiseb minn tal-aċċess ta' dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/ jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/ jew il-Kap tal-Iskola.

3.3 Il-Kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/ jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/ jew Kap tal-Iskola.

3.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

within twenty eight (28) months from the actual date of employment. Failure to obtain the Teachers' Permanent Warrant will *ipso facto* mean dismissal from the public service as per Regulation No. 23 of the Public Service Commission Regulations (S.L. Const. 01).

2.5 A selected candidate will be required to complete a two year induction process successfully. The granting of the confirmation of appointment, usually after one year, and/or the awarding of a Teacher's Warrant (Permanent) in accordance with article 24 or 41 of the Education Act, do not exempt a selected candidate from completing successfully the induction process.

2.6 Conditions and procedures regarding the acceptance for the post of Teacher, which can be accessed via (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) will apply, if and when, a successful candidate is contacted by the DES.

3.0 Duties

3.1 The overall functions of a Teacher (Early Childhood Education and Care) shall include:

teaching and educating students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

teaching and educating students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School or Head of Section;

any other duties according to exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities, and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

3.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

3.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

3.5 Id-Direttur Ġenerali DSE għandu d-dritt li jassenja u/ jew jibgħat applikant magħżul biex iservi f'kull Kulleġġ, Skola, u Istituzzjoni Edukattiva, inkluż ukoll fuq bażi ta' *sharing* fi skejjel f'Malta u f' Għawdex, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

4.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw status ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-iStatus ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-" Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u Espatrijazzjoni skont il-ħtieġa għall-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar dil-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) maħruġ mill-Kunsill għall-Professjoni ta' Għalliema (CTP) taħt l-ariklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni;

3.5 The Director General DES has the right to assign and/or deploy a successful applicant to serve in any College, School, and Educational Institution, including on a shared basis in Malta or Gozo, according to the exigencies of the Public Service.

4.0 Eligibility Requirements

4.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English Languages;

(iii) in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) issued by the Council for the Teaching Profession (CTP) under article 24(2) of the Education Act;

Madankollu, kandidati li ma jkollhomx Ċertifikat ta' Għalliem maħruġ mis-CTP (Ċertifikat Permanenti) imma li eventwalment jikkwalifikaw għal wieħed skont l-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jistgħu wkoll japplikaw, sakemm, meta l-kandidati magħżulin jiġu offruti xogħol, huma jkunu ssottomettew applikazzjoni għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju. L-appuntament tagħhom bħala Għalliema jingħata bil-kundizzjoni li se jkisbu Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanju) bi qbil mal-artikli relevanti tal-istess Att;

(iv) ta' kondotta approprjata għall-post li applika għalih (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku Malti jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) li tista' tinkiseb minn: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji);

(v) ikollhom:

(a) grad ta' Baċellerat aċċettat fl-*Early Childhood Education and Care* (BEd ECEC) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) grad ta' Baċellerat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post Graduate* fl-Edukazzjoni (PGCE) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fl-*Early Childhood Education and Care*; jew

(ċ) (i) Grad ta' *Master's* fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(ii) ikkwalifikaw għal *Master's* fl-*Early Childhood Education and Care* bħala studenti maturi, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, wara li jkunu lestew l-ewwel grad Universtarju jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli.

Applikanti li rreġistraw għal, u wara kkwalifikaw għal *Master's* fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat għal fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, qabel id-29 ta'

However, candidates not in possession of a Teacher's Warrant issued by the CTP (Permanent) but who will eventually qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act may also apply, provided that, when successful candidates are offered employment, they will have submitted an application for a Temporary Teacher's Warrant. Their appointment as Teacher is conditioned to their being awarded a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) in accordance with the relevant articles of the same Act;

(iv) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details);

(v) in possession of:

(a) a recognised Bachelor's Degree in Early Childhood Education and Care (BEd ECEC) or a recognised appropriate comparable qualification; or

(b) a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post Graduate Certificate in Education (PGCE), or a recognised appropriate comparable qualification, in Early Childhood Education and Care; or

(c) (i) a Master's Degree in Early Childhood Education and Care or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Early Childhood Education and Care, or a recognised appropriate comparable qualification, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification; or

(ii) qualified for a Master's Degree in Early Childhood Education and Care, or a recognised comparable qualification, as a mature student, after having completed a first degree, or a recognised comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification.

Applicants who have registered for, and subsequently awarded, a Master's Degree in Early Childhood Education and Care, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Early Childhood Education and Care, or a recognised appropriate comparable qualification, before the

Lulju, 2008, wara li lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, huma eżenti milli jipproduċu ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bil-kundizzjoni li huma eliġibbli għal, jew huma fil-pussess ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti).

Kull waħda mill-kwalifiki mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika xierqa rikonoxxuta trid tkun meqjusa komparabbli meta mqabbla mis-CTP skont it-termini ta' artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(vi) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li ma jkunux kisbu formalment Grad ta' *Master's* fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-*Early Childhood Education and Care* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, sakemm jissottomettu xhieda li ġew approvati għall-għotja ta' dawn il-kwalifiki sal-31 ta' Lulju 2015 u bil-kundizzjoni li jissodisfaw paragrafu 4.1(v)(ċ). Applikanti eliġibbli jridu jipprovdu kopja tat-traskrizzjonijiet uffiċjali tal-kwalifiki mal-applikazzjonijiet. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema tiddependi mill-kisba tal-kwalifiki msemmijin aktar 'il fuq, wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Lulju, 2015, u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliema (Permanenti /Temporanju) mis-CTP.

(vii) Barra milli jissodisfaw waħda mir-rekwiżiti stipulati hawn fuq, il-kandidati kollha, inklużi dawk li qed japplikaw skont paragrafu 4.1(ix), irid ikollhom Ċertifikat ta' Livell ordinarju (Livell ordinarju Grad A-Ċ) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u/ jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (ĊES Grad 1-5) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fil-Lingwa Maltija, fil-Lingwa Ingliża u fil-Matematika. *Pass* fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew *pass* fil-*module* tas-suġġett rispettiv meħud bħala parti mill-kors ta' BEd (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jiġu aċċettati bħala alternattiva għal-Livell ordinarju jekk ma jkunx mistqarr mod ieħor. Sakemm applikant li ma jissodisfax dal-ħtiġijiet jista' jkun eliġibbli biex japplika jekk ikollu Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti u kien jgħallem *full-time* fis-Settur Primarju fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja għal perijodu ta' mhux inqas minn ħames (5) snin skolastiċi fl-aħħar għaxar (10) snin skolastiċi. Minħabba li d-data tal-għeluq ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet tiġi wara t-tieni nofs tat-tielet terminu, dis-sena skolastika kurrenti (2014-2015) hija meqjusa bħal parti mis-snin rekwiżiti mill-applikant ta' esperjenza ta' tagħlim

(viii) Applikanti li daħlu għal wieħed mill-korsijiet stipulati f'paragrafi 4.1(v), 4.1(vi) u 4.1(ix) bħala studenti maturi u temmew b'suċċess dal-korsijiet huma eżenti mid-

29th of July, 2008, after having completed a first degree, or a recognised comparable qualification, are exempted from producing a certificate of pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification, on condition that they are eligible for, or are, in possession of a Teacher's Warrant (Permanent).

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(iv) Applications will also be received from applicants who have not formally obtained a Master's Degree in Early Childhood Education and Care, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Early Childhood Education and Care, or a recognised appropriate comparable qualification, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the 31st July 2015 and on condition that they satisfy paragraph 4.1(v)(c). Eligible applicants have to provide a copy of the official transcripts of the qualifications with their applications. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification, following the successful completion of the relevant course by 31st July, 2015, and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

(vii) Apart from satisfying any of the requisites stipulated above, all candidates including applicants applying under paragraph 4.1(ix), must also be in possession of an ordinary Level (O Level Grade A-C) or a recognised appropriate comparable qualification, and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5), or a recognised appropriate comparable qualification in the Maltese Language, English Language and Mathematics. A pass at Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification, or a pass in the respective subject module taken as part of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, shall be accepted as an alternative to ordinary Level unless otherwise stated. Provided that an applicant who does not satisfy these requirements would still be eligible to apply if s/he is in possession of a Permanent Teacher's Warrant and has been in a full-time teaching position in the Primary Sector in a licensed school offering compulsory education for a period of not less than five (5) scholastic years in the last ten (10) scholastic years. Since the closing date of this call for applications falls after the second half of the third term, this current scholastic year (2014-2015), is reckonable as part of the required applicant's years of teaching experience.

(viii) Applicants who entered one of the courses stipulated in paragraphs 4.1(v), 4.1(vi) and 4.1(ix), as mature students and successfully completed such courses are exempt from

dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4.1(vii) sakemm iġibu xhieda ta' dan mill-istituzzjoni relevanti;

(ix) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li huma fl-aħħar sena tal-kors tal-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew fil-kors tal-PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, f'kull każ bi speċjalizzazzjoni fl-*Early Childhood Education and Care*, bil-kundizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti kif jidhru f'paragrafu 4.1(vii) ta' hawn fuq. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema jkun jiddependi mill-kisba tal-kwalifika msemmija hawn fuq wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Awwissu, 2015 u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanji).

Kull kwalifika elenkata hawn fuq, jew xi kwalifika xierqa oħra rikonoxxuta, għandha tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

4.2 Hija r-responsabbiltà tal-applikant li jippreżenta xhieda tal-komparabbiltà maħruġa mis-CTP li tikkonferma l-komparabbiltà tal-kwalifika skont paragarafu 4.1 ta' hawn fuq. Ix-xhieda tal-komparabbiltà għandha tkun ippreżentata sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju, 2015. L-applikanti għandhom jinnotaw li s-CTP tieħu minimu ta' tmien (8) ġimgħat biex toħroġ jew le stqarrija ta' komparabbiltà. L-applikanti għandhom japplikaw mas-CTP mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa 8 ta' Mejju, 2015. Dawk li għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni jew PGCE mogħti mill-Università ta' Malta ma għandhomx għalfejn jippreżentaw stqarrija tal-komparabbiltà.

5.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni Xierqa

5.1 Applikanti prospettivi għandhom ikunu konxji tal-ħtieġa li jipproduċu dokumenti ta' għarfien mill-*QRIC* dwar il-kwalifiki tagħhom mill-*Qualifications and Recognition Information Centre* (QRIC), jew xi awtoritajiet magħrufin oħrajn, kif applikabbli, skont id-dispożizzjonijiet mitluba f'dis-sejħa għal applikazzjonijiet (ara l-*link* f'paragrafu 8.1 aktar 'l isfel), sakemm l-istituzzjoni li qed toħroġ il-kwalifika ppreżentata hija diġà rikonoxxuta mill-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Aktar u Ogħla (*NCFHE*) u ppubblikata fuq il-*website*. Dil-lista hija aċċessibbli fuq dal-*link:* (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Ċertifikati u esperjenza li l-applikant jgħid li għandu jridu jiġi msaħħaħ minn ċertifikati u/ jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li turi il-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi huma aċċettabbli. Fotokopji għandhom jiġu inklużi mal-applikazzjoni, filwaqt li l-oriġinali għandhom jitressqu biex jiġu vverifikati waqt l-intervista.

the provisions of paragraph 4.1(vii) provided they produce a testimonial to this effect from the awarding institution;

(ix) Applications will also be received from applicants who are in the final year of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, or in the PGCE course, or a recognised appropriate comparable qualification in either case with a specialisation in Early Childhood Education and Care, on condition that they satisfy the requisites stipulated in paragraph 4.1(vii) above. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification following the successful completion of the relevant course by the 31st of August, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary).

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

4.2 It is the applicant's responsibility to present a comparability statement issued by the CTP confirming the comparability of the qualification in accordance with paragraph 4.1 above. The comparability statement is to be presented by not later than 31 May, 2015. Applicants are to note that CTP requires a minimum of eight (8) weeks to issue or otherwise a comparability statement. Applicants are to apply with the CTP by not later than Friday 8th May, 2015. Holders of a Bachelor of Education degree or a PGCE awarded by the University of Malta are exempt from presenting such a comparability statement.

Submission of Supporting Documentation

5.1 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link in paragraph 8.1 below), unless the awarding institution for the qualification being produced has already been recognised by the National Commission for Further and Higher Education (NCFHE) and published on their website. This list is accessible on the following link: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable. Photocopies are to be included with the application, while originals are to be produced for verification at the interview.

Fejn applikabli, l-applikanti għandhom jipprovdu kopji tar-rapporti tat-*teaching practice* u/ jew rapporti dwar l-esperjenza tagħhom waqt it-*teaching practice* mehmużin mal-applikazzjoni. Iċ-ċertifikati oriġinali għandhom ikunu ppreżentati għall-verifika waqt l-intervista.

6.0 Proċedura tal-Għażla

6.1 L-applikanti eliġibbli jiġu assessjati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

6.2 Applikant magħżul jitqiegħed fl-ordni tal-mertu bil-kundizzjoni li hu jkun ikkwalifikat bi sħiħ sal-31 ta' Lulju, 2015 jew ikun irnexxielu jlesti l-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons), jew kwalifika xierqa u komparabbli rikonoxxuta, jew PGCE jew kwalifika xierqa u komparabbli rikonoxxuta, sal-31 ta' Awwissu, 2015. Jekk l-applikant ifalli f'waħda mill-kundizzjonijiet ta' hawn fuq jitqies bħala ineliġibbli, ukoll jekk ikun assessat mill-Bord tal-Għażla.

6.3 Applikant li jkun ġie magħżul irid jattendi għal programm ta' induzzjoni kif u meta jintalab jagħmel hekk.

7.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

7.1 Applikazzjonijiet, flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) jistgħu jitniżżlu permezz ta': (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf) fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenza fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ mal-Gvern *Online* BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Irċevuta awtomatika tinbagħat lilek permezz tal-*email* tinformak li l-applikazzjoni tiegħek ġiet sottomessa u milqugħa. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom hawn taħt.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-internet tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinżamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

7.2 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal ċertifikat ta' għalliem temporanju jiġi proċessat biss mis-CTP jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

Where applicable, applicants must provide photocopies of their teaching practice reports and/or reports regarding their teaching practice experience attached to the application. originals are to be produced for verification at the interview.

6.0 Selection Procedure

6.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

6.2 A successful applicant will be placed in the order of merit subject to the condition that s/he is either fully qualified by the 31st July, 2015 or has successfully completed his/her BEd (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, by 31st August, 2015. Applicants failing any one of the above conditions will be considered as ineligible, even though they would have been assessed by the Selection Board.

6.3 A successful applicant must attend an induction programme as and when directed.

7.0 Submission of Applications

7.1 Applications, together with an updated Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); in the case of Public Officers, and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. An automatic receipt will be sent to your e-mail informing you that your application was submitted successfully. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

7.2 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the CTP if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

8.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

8.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' dis-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perijodu ta' prova u kondizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni reġistrati b'diżabbiltà;
sottomissjoni ta' stqarrijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;

pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati;

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn dis-sejħa għal applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet, in-numru tal-fax huwa +356 2598 2264.

Is-17 ta' April, 2015

MINISTER GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Post ta' Għalliem (Livell Tal-Primarja)
fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi
fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 17 ta' Marzu, 2015)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil.

1.0 Introduzzjoni

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Għalliem (Livell tal-Primarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol (MEDE).

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni effettiva u effiċjenti u l-provista ta' servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

8.0 General Provisions

8.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details,

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (https://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/GENERALPROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264.

17th April, 2015

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Teacher (Primary)
in the Directorate for Educational Services
within the Ministry for Education and Employment

(Ad hoc Capacity building approval dated 17th March, 2015)

In accordance with clause 3.1(I) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender.

1.0 Introduction

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment invites applications for the post of Teacher (Primary) in the Directorate for Educational Services (DES) within the Ministry for Education and Employment (MEDE)

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

1.4 L-applikanti jistgħu japplikaw għall-post ta':

(i) Għalliem fi Skola Primarja;

(ii) Għalliem f'das-suġġetti li ġejjin fis-Settur tal-Primarja:

Arti;
Ingliż u/ jew Malti bħala Ilsna Barranin;
Mużika;
Edukazzjoni Fiżika (PE);
Personal, Social and Career Development (PSCD).

2.0 Termini u Kondizzjonijiet

2.1 Is-salarju marbut mal-post ta' Għalliem (Livell tal-Primarja) huwa marbut ma' skala tas-salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena, u jitla' b'żieda annwali ta' €447.33 sa massimu ta' €21,471.00.

2.2 Il-ħatra, li hija suġġetta għal perijodu ta' prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* u suġġetta għar-regoli u regolamenti li minn żmien għal żmien jirregolaw is-Servizz Pubbliku ta' Malta inġenerali u lid-DSE b'mod partikolari, u tinvolvi l-obbligu ta'trasferimenti skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

2.3 Jekk kandidat magħżul ma jkollux Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti), dan ikun eliġibbli li jakkwista Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) biex jipprattika l-professjoni sa sentejn mid-data tal-appuntament tiegħu/tagħha bħala Għalliem, skont it-termini tal-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, u impjieg 'l hinn minn dan il-perijodu jkun suġġett għall-kisba ta' dan iċ-ċertifikat bi qbil ma' artiklu 24(1) tal-istess Att.

2.4 L-appuntament tal-kandidat magħżul huwa suġġett għall-kisba ta' Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti mill-impjegat fi żmien tmienja u għoxrin (28) xahar mid-data attwali tal-impjieg. Jekk dan ma jinkisibx ifisser il-liċenzjament *ipse facto* mis-servizz pubbliku skont ir-Regolament Nru. 23 tar-Regoli tal-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku (S.L. Const. 01).

2.5 Kandidat magħżul ikun mistenni jirnexxilu jwettaq b'suċċess proċess ta' induzzjoni ta' sentejn. L-għoti tal-konferma tal-ħatra, is-soltu wara sena, u/ jew il-ksib ta'Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) skont artiklu 24 jew 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni, ma jeżentawx lill-kandidat magħżul milli jwettaq b'suċċess il-proċess ta' induzzjoni.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be accessed on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

1.4 Applicants may wish to apply for the post of:

(i) Teacher in a Primary School;

(ii) Teacher in the following subjects in the Primary Sector:

Art;
English and/or Maltese as Foreign Languages;
Music;
Physical Education (PE);
Personal, Social and Career Development (PSCD).

2.0 Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Teacher (Primary) is pegged to salary scale 9 which in 2015, is €18,787.02 per annum, rising by annual increments of €447.33 up to a maximum of €21,471.00.

2.2 The appointment, which is subject to a probationary period of one (1) year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the DES in particular, and involves liability to deployment according to the exigencies of the Malta Public Service.

2.3 Unless the selected candidate is in possession of a Teacher's Warrant (Permanent), a selected candidate shall be eligible to obtain a Permanent Teacher's Warrant to practise the profession within two years of his/her appointment as Teacher, in terms of article 24(2) of the Education Act, and employment beyond this period shall be subject to possession of such a warrant in accordance with article 24(1) of the same Act.

2.4 The appointment of a selected candidate is subject to the employee being awarded a Permanent Teachers' Warrant within twenty eight (28) months from the actual date of employment. Failure to obtain the Teachers' Permanent Warrant will *ipse facto* mean dismissal from the public service as per Regulation No. 23 of the Public Service Commission Regulations (S.L. Const. 01).

2.5 A selected candidate will be required to complete a two year induction process successfully. The granting of the confirmation of appointment, usually after one year, and/or the awarding of a Teacher's Warrant (Permanent) in accordance with article 24 or 41 of the Education Act, do not exempt a selected candidate from completing successfully the induction process.

2.6 Kundizzjonijiet u proċeduri rigward l-aċċettazzjoni għall-pożizzjoni ta' Għalliem, li wieħed jista' jikkonsulta permezz ta': (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) japplikaw, jekk u meta, kandidat magħżul jiġi kkuntattjat mid-DSE.

3.0 Dmirijiet

3.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem (Livell tal-Primarja) jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif joħorġu mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/ jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/ jew il-Kap tal-Iskola.

3.3 Il-Kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/ jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/ jew Kap tal-Iskola.

3.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed iservi fiha/fihom.

3.5 Id-Direttur Ġenerali DSE għandu d-dritt li jassenja u/ jew jibgħat applikant magħżul biex iservi f'kull Kulleġġ, Skola, u Istituzzjoni Edukattiva, inkluż ukoll fuq bażi ta' *sharing* fi skejjel f'Malta u f' Għawdex, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

4.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

2.6 Conditions and procedures regarding the acceptance for the post of Teacher (Primary), which can be accessed via (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) will apply, if and when a successful candidate is contacted by the DES.

3.0 Duties

3.1 The overall functions of a Teacher (Primary) shall include:

teaching and educating students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

teaching and educating students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School or Head of Section;

any other duties according to exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

3.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

3.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

3.5 The Director General DES has the right to assign and/or deploy a successful applicant to serve in any College, School, and Educational Institution including on a shared basis in Malta or Gozo, according to the exigencies of the Public Service.

4.0 Eligibility Requirements

4.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol bis-saħħa tal-applikazzjoni għal dak il-pajjiż ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw status ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-iStatus ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u Espatrijati skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar dil-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) maħruġ mill-Kunsill għall-Professjoni ta' Għalliema (CTP) taħt l-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni;

Madankollu, kandidati li ma jkollhomx Ċertifikat ta' Għalliem maħruġ mis-CTP (Ċertifikat Permanenti) imma li eventwalment jikkwalifikaw għal wieħed skont l-Artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jistgħu wkoll japplikaw, sakemm, meta l-kandidati magħżulin jiġu offruti xogħol, huma jkunu ssottomettew applikazzjoni għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju. L-appuntament tagħhom bħala Għalliema jingħata bil-kundizzjoni li se jiksbu Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanju) bi qbil mal-artikli relevanti tal-istess Att;

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English Languages;

(iii) in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) issued by the Council for the Teaching Profession (CTP) under article 24(2) of the Education Act;

However, candidates not in possession of a Teacher's Warrant issued by the CTP (Permanent Warrant) but who will eventually qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act may also apply, provided that, when successful candidates are offered employment, they will have submitted an application for a Temporary Teacher's Warrant. Their appointment as Teacher is conditioned to their being awarded a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) in accordance with the relevant articles of the same Act;

(iv) ta' kondotta approprjata għall-post li applika għalih (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku Malti jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) li tista' tinkiseb minn: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji;

Uffiċjali Pubbliċi li bħalissa huma impjegati mad-DSE u li jixtiequ li jkunu kkunsidrati biex jgħallmu f'settur ieħor u/ jew jgħallmu suġġett differenti, jistgħu japplikaw bil-kundizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti indikati aktar 'l isfel ta' dak is-settur/suġġett/ qasam li qed japplikaw għalih.

4.2 Applikanti għall-post ta' Għalliema biex jgħallmu fis-Settur tal-Primarja, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafu 4.1 ta' hawn fuq iridu wkoll jissodisfaw waħda minn dawn:

(i) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) kif ukoll kors pedagoġiku rikonoxxut mill-Awtoritajiet Edukattivi u li għandhom mhux inqas minn ħmistax-il (15) sena ta' esperjenza fit-tagħlim fis-settur tal-primarja fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja; jew

(ii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem jew lestew b'suċċess il-Kors ta' Għalliem Gradwat, it-tnejn organizzati mid-Diviżjoni tal-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(iii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem rikonoxxut (Ċertifikat fl-Edukazzjoni) maħruġ mill-Kulleġġi tal-Edukazzjoni, Mater Admirabilis, jew St Michael's jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(iv) għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni Primarja rikonoxxut jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(v) ikollhom grad ta' Baċellerat fl-Edukazzjoni rikonoxxut f'suġġett/i fis-settur sekondarju jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, kif ukoll kors ta' adattament rikononoxxut mill-Awtoritajiet Edukattivi u erba' (4) snin skolastiċi ta' esperjenza *full-time* ta' tagħlim fis-settur tal-primarja fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja. Applikanti li jippossedu r-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 4.2(v) imma m'għandhomx il-kors ta' addattament huma eliġibbli li japplikaw bil-kundizzjoni li, jekk jiġu aċċettati, l-applikant ikollu jagħmel dal-kors meta mitlub mill-Awtoritajiet tal-Edukazzjoni; jew

(vi) ikollhom l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post Graduate* fl-

(iv) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details);

Public Officers who are currently employed as Teachers with the DES and who wish to be considered to teach at a different sector and/or to teach a different subject, may apply on condition that they satisfy the requirements indicated hereunder of that particular sector/subject/area which they are applying for.

4.2 Applicants for the post of a Teacher to teach in the Primary Sector, apart from satisfying the eligibility requirements under paragraph 4.1 above, must further satisfy one of the following:

(i) in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) plus a pedagogical course recognised by the Education Authorities and have accrued not less than fifteen (15) years teaching experience in the primary sector in a licensed school offering compulsory education; or

(ii) have a Teacher's Certificate or have successfully completed the Graduate Teacher's Course, both organised by the Education Division or a recognised appropriate comparable qualification; or

(iii) have a recognised Teacher's qualification (Certificate in Education) awarded by the Colleges of Education, Mater Admirabilis, or St Michael's, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(iv) have a recognised Bachelor's Degree in Primary Education or a recognised appropriate comparable qualification; or

(v) have a recognised Bachelor's Degree in Education in a subject/s in the secondary sector, or a recognised appropriate comparable qualification, plus an adaptation course recognised by the Education Authorities and four (4) scholastic years full-time teaching experience in the primary sector in a licensed school offering compulsory education. Applicants who have the requirements stipulated in this paragraph 4.2(v)) but do not have this adaptation course will still be eligible to apply on condition that, if successful, the applicant will be required to follow this course when requested by the Education Authorities; or

(vi) have a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post Graduate Certificate in

Edukazzjoni (PGCE) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fl-Edukazzjoni Primarja; jew

(vii) ikollhom l-ewwel grad Universitarju jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post Graduate* fl-Edukazzjoni (PGCE) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, f'suġġett mgħallem fil-livell sekondarju, kif ukoll kors ta' adattament rikononoxxut mill-Awtoritajiet Edukattivi u erba' (4) snin skolastiċi ta' esperjenza *full-time* ta' tagħlim fis-settur tal-primarja fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja. Applikanti li jippossedu r-rekwiżiti stipulati f'paragrafu 4.2(vii) imma m'għandhomx il-kors ta' addattament huma eliġibbli li japplikaw bil-kundizzjoni li, jekk jiġu aċċettati, l-applikanti jkollhom jagħmlu dal-kors meta mitlubin mill-Awtoritajiet dwar l-Edukazzjoni; jew

(viii) (a) ikollhom grad ta' *Master's* fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) ikkwalifikaw għal *Master's* fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli bħala studenti maturi, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli.

Applikanti li rreġistraw għal u wara kkwalifikaw għal *Master's* fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, qabel id-29 ta' Lulju, 2008, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, huma eżenti milli jipproduċu ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bil-kundizzjoni li huma eliġibbli għal, jew huma fil-pussess ta', Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti).

Kull waħda mill-kwalifiki mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika xierqa rikonoxxuta trid tkun meqjusa komparabbli meta mqabbla mis-CTP skont it-termini ta' artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(ix) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li ma jkunux kisbu formalment Grad ta' *Master's* fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-Edukazzjoni Primarja jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, sakemm

Education (PGCE), or a recognised appropriate comparable qualification, in Primary Education; or

(vii) have a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post Graduate Certificate in Education (PGCE), or a recognised appropriate comparable qualification, in a subject taught at secondary level, plus an adaptation course recognised by the Education Authorities, and four (4) scholastic years full-time teaching experience in the primary sector in a licensed school offering compulsory education. Applicants who have the requirements stipulated in this paragraph 4.2(vii) but do not have this adaptation course will still be eligible to apply on condition that if successful, the applicant will be required to follow this course when requested by the Education Authorities; or

(viii) (a) have a Master's Degree in Primary Education or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Primary Education, or a recognised appropriate comparable qualification, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification; or

(b) qualified for a Master's Degree in Primary Education, or a recognised comparable qualification, as a mature student, after having completed a first degree, or a recognised comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification.

Applicants who have registered for, and subsequently awarded, a Master's Degree in Primary Education, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Primary Education, or a recognised appropriate comparable qualification, before the 29th of July, 2008, after having completed a first degree, or a recognised comparable qualification, are exempted from producing a certificate of pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification , on condition that they are eligible for, or are in possession of, a Teacher's Warrant (Permanent).

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(ix) Applications will also be received from applicants who have not formally obtained a Master's Degree in Primary Education, or a recognised, appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Primary Education, or a recognised appropriate comparable qualification, provided

jissottomettu xhieda li ġew approvati għall-għotja ta' dawn il-kwalifiki sal-31 ta' Lulju, 2015 u bil-kundizzjoni li jissodisfaw paragrafu 4.2(viii) ta' hawn fuq. Applikanti eliġibbli jridu jipprovdu kopja tat-traskritti uffiċjali tal-kwalifiki mal-applikazzjonijiet. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema tiddependi mill-kisba tal-kwalifiki msemmijin aktar 'il fuq, wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Lulju, 2015, u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliema (Permanenti/Temporanju) mis-CTP.

(x) Barra milli jissodisfaw xi waħda mir-rekwiżiti stipulati f'paragrafi 4.2(i) sa 4.2(ix), il-kandidati kollha, inklużi dawk li qed japplikaw skont paragrafu 4.2(xii), irid ikollhom Ċertifikat ta' Livell ordinarju (Livell ordinarju Grad A-Ċ) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (ĊES Grad 1-5), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fil-Lingwa Maltija, fil-Lingwa Ingliża u fil-Matematika. *Pass* fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew *pass* fil-*module* tas-suġġett rispettiv meħud bħala parti mill-kors ta' BEd (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jiġu aċċettati bħala alternattiva għal-Livell ordinarju jekk ma jkunx dikjarat mod ieħor. Sakemm applikant li ma jissodisfax dal-ħtiġijiet (4.2(x)) jista' jkun eliġibbli biex japplika jekk ikollu Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti u kien jgħallem *full-time* fis-Settur tal-Primarja fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja għal perijodu ta' mhux inqas minn ħames (5) snin skolastiċi fl-aħħar għaxar (10) snin skolastiċi;

(xi) Applikanti li daħlu għal wieħed mill-korsijiet stipulati f'paragrafi 4.2(ii) sa 4.2(ix) u f'paragrafu 4.2(xii) bħala studenti maturi u temmew b'suċċess dal-korsijiet huma eżenti mild-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4.2(x) sakemm iġibu xhieda ta' dan mill-istituzzjoni relevanti;

(xii) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li huma fl-aħħar sena tal-kors tal-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew fil-kors tal-PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, f'kull każ bi speċjalizzazzjoni fl-Edukazzjoni Primarja, bil-kundizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti kif jidhru f'paragrafu 4.2(x) ta' hawn fuq. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema tkun tiddependi mill-kisba tal-kwalifika msemmija hawn fuq wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Awwissu, 2015 u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanji) mis-CTP.

4.3 Applikanti għall-post ta' Għalliem tal-Arti, Mużika, PE, u *PSCD* fis-Settur tal-Primarja, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għal eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafi 4.1 u 4.2 ta' hawn fuq, irid ikollhom kwalifika MQF Livell 6 jew ogħla fis-suġġett li jkunu qed japplikaw għalih.

that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the 31st July, 2015, and on condition that they satisfy paragraph 4.2(viii) above. Eligible applicants have to provide a copy of the official transcripts of the qualifications with their applications. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification, following the successful completion of the relevant course by 31st July, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP;

(x) Apart from satisfying any of the requisites stipulated in 4.2(i) to 4.2(ix), all candidates, including applicants applying under paragraph 4.2(xii), must also be in possession of an ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5), or a recognised appropriate comparable qualification in the Maltese Language, the English Language and Mathematics. A pass at Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification, or a pass in the respective subject module taken as part of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, shall be accepted as an alternative to ordinary Level unless otherwise stated. Provided that an applicant who does not satisfy these requirements (4.2(x)) would still be eligible to apply if s/he is in possession of a Permanent Teacher's Warrant and has been in a full-time teaching position in the Primary Sector in a licensed school offering compulsory education for a period of not less than five (5) scholastic years in the last ten (10) scholastic years;

(xi) Applicants who entered one of the courses stipulated in paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix) and in paragraph 4.2(xii) as mature students and successfully completed such courses are exempt from the provisions of paragraph 4.2(x), provided they produce a testimonial to this effect from the awarding institution;

(xii) Applications will also be received from applicants who are in the final year of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, or in the PGCE course, or a recognised appropriate comparable qualification, in either case with a specialisation in Primary Education, on condition that they satisfy the requisites stipulated in paragraph 4.2(x) above. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification following the successful completion of the relevant course by the 31st of August, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

4.3 Applicants for the post of a Teacher to teach Art, Music, PE. and PSCD in the Primary Sector, apart from satisfying the eligibility requirements under paragraphs 4.1 and 4.2 above, must be in possession of a qualification at MQF Level 6 or higher in the subject applied for.

4.4 Applikanti għall-post ta' Għalliem tal-Ingliż u/ jew Malti bħala Lingwi Barranin fis-Settur tal-Primarja, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għal eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafi 4.1 u 4.2 ta' hawn fuq, irid ikollhom Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fl-Ingliż, jew Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fil-Malti, jew Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fl-Edukazzjoni Primarja.

4.5 Hija r-responsabbiltà tal-applikant li jippreżenta dikjarazzjoni tal-komparabbiltà maħruġa mis-CTP li tikkonferma l-komparabbiltà tal-kwalifika skont paragrafu 4.1 sa paragrafu 4.3 ta' hawn fuq. Id-dikjarazzjoni tal-komparabbiltà għandha tkun ippreżentata sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju 2015. L-applikanti għandhom jinnotaw li s-CTP tieħu minimu ta' tmien (8) ġimgħat biex toħroġ jew le dikjarazzjoni ta' komparabbiltà. L-applikanti għandhom japplikaw mas-CTP mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk li għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni jew PGCE maħruġ mill-Università ta' Malta m'għandhomx għalfejn jippreżentaw dikjarazzjoni tal-komparabbiltà.

5.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni

5.1 Applikanti prospettivi għandhom ikunu konxji tal-ħtieġa li jipproduċu dokumenti ta' għarfien mill-*QRIC* rigward il-kwalifiki tagħhom mill-*Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC)*, jew xi awtoritajiet rikonoxxuti oħrajn, kif applikabbli, skont id-dispożizzjonijiet mitluba f'dis-sejħa għal applikazzjonijiet (ara l-*link* f'paragrafu 8.1 aktar 'l isfel), sakemm l-istituzzjoni li qed toħroġ il-kwalifika ppreżentata ma tkunx diġà rikonoxxuta mill-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Aktar u Ogħla (NCFHE) u ppubblikata fuq il-*website* tal-*NCFHE*. Dil-lista hija aċċessibbli fuq dal-*link*: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Kwalifiki u esperjenza li l-applikant jisħaq li għandu jridu jiġi msaħħa minn ċertifikati u/ jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li turi l-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi huma aċċettati. Fotokopji għandhom jiġu inklużi mal-applikazzjoni, filwaqt li l-oriġinali għandhom jitressqu biex jiġu vverifikati waqt l-intervista.

5.3 Fejn applikabli, l-applikanti għandhom jipprovdu kopji tar-rapporti tat-*teaching practice* u/ jew rapporti dwar l-esperjenza tagħhom waqt it-*teaching practice* mehmużin

4.4 Applicants for the post of a Teacher to teach English and/or Maltese as Foreign Languages in the Primary Sector, apart from satisfying the eligibility requirements under paragraphs 4.1 and 4.2 above, must be in possession of a BEd (Hons) or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE or a recognised appropriate comparable qualification, in English, or BEd (Hons) or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE or a recognised appropriate comparable qualification, in Maltese, or BEd (Hons) in Primary Education or a recognised appropriate comparable qualification.

4.5 It is the applicant's responsibility to present a comparability statement issued by the CTP confirming the comparability of the qualification in accordance with paragraphs 4.1 to 4.3 above. The comparability statement is to be presented by not later than 31 May 2015. Applicants are to note that CTP requires a minimum of eight (8) weeks to issue or otherwise a comparability statement. Applicants are to apply with the CTP by not later than Friday, 8th May, 2015. Holders of a Bachelor of Education degree or a PGCE awarded by the University of Malta are exempt from presenting such a comparability statement.

5.0 Submission of Supporting Documentation

5.1 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link in paragraph 8.1 below), unless the awarding institution for the qualification being produced has already been recognised by the National Commission for Further and Higher Education (NCFHE) and published on the NCFHE website. This list is accessible on the following link: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable. Photocopies are to be included with the application, while originals are to be produced for verification at the interview.

5.3 Where applicable, applicants must provide photocopies of their teaching practice reports and/or reports regarding their teaching practice experience attached to the

mal-applikazzjoni. Iċ-ċertifikati oriġinali għandhom ikunu ppreżentati għall-verifika waqt l-intervista.

6.0 Proċedura tal-Għażla

6.1 L-applikanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

6.2 Applikant magħżul jitqiegħed fl-ordni tal-mertu bil-kundizzjoni li hu jkun ikkkwalifikat bi sħiħ sal-31 ta' Lulju 2015 jew ikun irnexxielu jlesti l-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons), jew kwalifika xierqa u komparabbli rikonoxxuta, jew PGCE, jew kwalifika komparabbli rikonoxxuta, sal-31 ta' Awwissu 2015. Jekk l-applikant ma jissodisfax waħda mill-kundizzjonijiet ta' hawn fuq jitqies bħala ineliġibbli, ukoll jekk ikun diġà assessat mill-Bord tal-Għażla.

6.3 Applikanti li jitfgħu l-applikazzjoni tagħhom għal din is-sejħa u fl-istess waqt japplikaw għas-sejħa ta' Għalliem Supplenti 2015 sa mhux iktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015, jitqiegħdu, jekk jiġu magħżula, f'lista ta' ordni ta' mertu msejħa Kategorija A(i) fis-sejħa għal applikazzjoni ta' Għalliem Supplenti u b'hekk ma jkollux għalfejn jerġa' jiġi assessat mill-ġdid mill-Bord tal-Għażla tas-Sejħa għal Għalliem Supplenti.

6.4 Madankollu, jekk l-applikanti msemmijin f'paragrafu 6.3 jitqiesu ineliġibbli, jkunu assenti jew irtiraw l-applikazzjoni jew fallew fl-ordni tal-mertu għal dis-sejħa għal applikazzjoni, ikollhom jiġu assessati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex jiġi ddetereminat l-eliġibbiltà tagħhom u kemm huma adatti għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta ikun hemm postijiet vakanti fis-settur/suġġett/qasam li jkunu applikaw għalih.

6.5 Applikant li jkun ġie magħżul irid jattendi għal programm ta' induzzjoni kif u meta jintalab jagħmel hekk.

7.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

7.1 Applikanti jistgħu japplikaw għal aktar minn settur/suġġett/qasam wieħed billi jimlew fuq forom tal-applikazzjoni differenti għal kull settur/suġġett/qasam. Madankollu, hija l-prerogattiva tad-DSE biex jagħżel liema suġġett/i u/jew is-setturi li joffri lill-applikanti magħżula skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta u d-DSE.

7.2 Applikazzjonijiet, flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP47) aġġornata jistgħu jitniżżlu minn: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf) fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenza fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS

application. Originals are to be produced for verification at the interview.

6.0 Selection Procedure

6.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

6.2 A successful applicant will be placed in the order of merit subject to the condition that s/he is either fully qualified by the 31st July 2015 or has successfully completed his/her BEd (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, by 31st of August 2015. Applicants failing any one of the above conditions will be considered as ineligible, even though they would have been assessed by the Selection Board.

6.3 Applicants who apply for this call for application and concurrently apply for the call of Supply Teacher 2015 by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015, will, if successful in this call, be placed on an order of merit list named Category A (i) in the call for application for Supply Teacher and consequently would not need to be assessed again by the Supply Teacher Call Selection Board.

6.4 However, if the applicants mentioned in paragraph 6.3, are considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for this call for application, they will need to be assessed by the Supply Teacher Selection Board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sector/subject/area applied for.

6.5 A successful applicant must attend an induction programme as and when directed.

7.0 Submission of Applications

7.1 Applicants may apply for more than one sector/subject/area by filling-in separate application forms per sector/subject/area. However, it is the prerogative of the DES to select which subject/s and/or sector/s to offer successful candidates, according to the exigencies of the Malta Public Service and the DES.

7.2 Applications, together with an updated Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); in the case of Public Officers, and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online

f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Irċevuta awtomatika tinbagħat lilek permezz tal-*email* biex tinformak li l-applikazzjoni tiegħek waslet. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-internet tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinzamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

7.3 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezztal-*Portal*tal-IngaġġBISS(www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal ċertifikat ta' għalliem temporanju jiġu pproċessati biss mis-CTP jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

8.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

8.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' dis-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perijodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni reġistrati b'diżabbiltà;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati,

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għandhom jitqiesu bħala parti integrali minn dis-sejħa għal applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet, in-numru tal-fax huwa +356 2598 2264.

Is-17 ta' April, 2015

Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. An automatic receipt will be sent to your e-mail informing you that your application was submitted successfully. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

7.3 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the CTP if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

8.0 General Provisions

8.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details,

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (https://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/GENERALPROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264.

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Post ta' Għalliem (Ċentri tar-Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 17 ta' Marzu, 2015)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil.

1.0 Introduzzjoni

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Għalliem (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol (MEDE).

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni effettiva u effiċjenti u l-provista ta' servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jidhru fuq is-sit elettroniku: http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx.

1.4 L-applikanti jistgħu japplikaw għall-post ta':

Għalliem/a f'Ċentru ta' Riżorsi u/jew Ċentru ta' Għajnuna fit-Tagħlim;

Għalliem/a f'das-suġġetti li ġejjin fiċ-Ċentri ta' Riżorsi:

Disinn u Teknoloġija;
Home Economics;
Teknoloġija tal-Informatika u l-Komunikazzjoni (ICT);
Xjenza Integrata.

1.5 Applikant li jiġi magħżul għad-Disinn u t-Teknoloġija jista' jiġi mitlub jgħallem *Resistant Materials and Electronics* u/jew Ikel u Tessuti skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta. Il-kandidat magħżul ikollu jagħmel taħriġ speċjali kif ikun mitlub biex itejjeb il-kompetenzi tiegħu f'oqsma relatati ma' Ikel u Tessuti.

1.6 Skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, kandidat magħżul li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tiegħu huwa:

Home Economics jista' jintalab ukoll li jgħallem il-komponent tas-Saħħa fil-*Learning Area Physical and Health Education* (PHE);

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) in the Directorate for Educational Services within the Ministry for Education and Employment

(Ad hoc Capacity building approval dated 17th March, 2015)

In accordance with clause 3.1(I) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender.

1.0 Introduction

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment invites applications for the post of Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) in the Directorate for Educational Services (DES) within the Ministry for Education and Employment (MEDE).

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be accessed on: http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx.

1.4 Applicants may wish to apply for the post of:

Teacher in a Resource Centre and/or a Learning Support Centre;

Teacher in the following subjects in the Resource Centres:

Design and Technology;
Home Economics;
Information Communication Technology (ICT);
Integrated Science.

1.5 A selected candidate of Design and Technology may also be required to teach Resistant Materials and Electronics and/or Food and Textiles according to the exigencies of the Malta Public Service. The selected candidate will be required to undergo special training as directed to enhance his/her competences in areas related to Food and Textiles.

1.6 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Home Economics may also be requested to teach the Health component in the Learning Area Physical and Health Education (PHE);

Home Economics bi kreditu/ECTs relevanti għat-Tessuti jista' jintalab ukoll li jgħallem *Home Economics* u/jew Studji dwar it-Tessuti;

Home Economics bi kreditu/ECTs relevanti għad-Disinn u Teknoloġija (Ikel u Tessuti) jista' jintalab ukoll li jgħallem *Home Economics* u/jew Disinn u Teknoloġija (Ikel u Tessuti);

Studji dwar it-Tessuti bi kreditu/ECTs relatat mal-*Home Economics* jista' jintalab ukoll li jgħallem Studji dwar it-Tessuti u/jew *Home Economics* u/jew il-komponent tas-Saħħa fil-*Learning Area Physical and Health Education* (PHE).

1.7 Skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, kandidat magħżul li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tiegħu hu:

Xjenza Integrata bi kreditu/ECTs relevanti għall-Kimika jista' wkoll jintalab jgħallem il-Kimika;

Xjenza Integrata bi kreditu/ECTs relevanti għall-Bijoloġija jista' wkoll jintalab jgħallem il-Bijoloġija;

Xjenza Integrata bi kreditu/ECTs relevanti għall-Fiżika jista' wkoll jintalab jgħallem il-Fiżika.

2.0 Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Is-salarju marbut mal-post ta' Għalliem (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim) huwa ekwivalenti għal skala tas-salarju 9, li fl-2015, hi ta' €18,787.02 fis-sena, u jitla' b'żieda annwali ta' €447.33 sa massimu ta' €21,471.00.

2.2 Il-ħatra, li hija suġġetta għal perijodu ta' prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* u suġġetta għar-regoli u regolamenti li minn żmien għal żmien jirregolaw is-Servizz Pubbliku ta' Malta inġenerali u lid-DSE b'mod partikolari, u tinvolvi l-obbligu ta' trasferimenti skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku Malti.

2.3 Jekk il-kandidat magħżul ma jkollux Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti), dan ikun eliġibbli li jġib Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti biex jipprattika l-professjoni fi żmien sentejn mid-data tal-appuntament tiegħu/tagħha bħala Għalliem/a, skont it-termini tal-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, u impjieg 'l hinn minn dan il-perijodu jkun suġġett għall-kisba ta' dan iċ-ċertifikat bi qbil ma' artiklu 24(1) tal-istess Att.

2.4 L-appuntament tal-kandidat magħżul huwa jiddependi mill-akkwist ta' Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti mill-

Home Economics with credits/ects relevant to Textiles may also be required to teach Home Economics and/or Textiles Studies;

Home Economics with credits/ects relevant to Design and Technology (Food and Textiles) may also be required to teach Home Economics and/or Design and Technology (Food and Textiles);

Textiles Studies with credits/ects related to Home Economics may also be required to teach Textiles Studies and/or Home Economics and/or the Health component in the Learning Area Physical and Health Education (PHE).

1.7 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Integrated Science with credits/ects relevant to Chemistry may also be required to teach Chemistry;

Integrated Science with credits/ects relevant to Biology may also be required to teach Biology;

Integrated Science with credits/ects relevant to Physics may also be required to teach Physics.

2.0 Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) is pegged to salary scale 9 which in 2015, is €18,787.02 per annum, rising by annual increments of €447.33 up to a maximum of €21,471.00.

2.2 The appointment, which is subject to a probationary period of one (1) year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the DES in particular, and involves liability to deployment according to the exigencies of the Malta Public Service.

2.3 Unless the selected candidate is in possession of a Teacher's Warrant (Permanent), a selected candidate shall be eligible to obtain a Permanent Teacher's Warrant to practise the profession within two years of his/her appointment as Teacher, in terms of article 24(2) of the Education Act, and employment beyond this period shall be subject to possession of such a warrant in accordance with article 24(1) of the same Act.

2.4 The appointment of a selected candidate is subject to the employee being awarded a Permanent Teachers' Warrant

impjegat fi żmien tmienja u għoxrin (28) xahar mid-data attwali tal-impjieg. Jekk daċ-Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti ma jinkisibx ikun ifisser il-liċenzjament *ipse facto* mis-servizz pubbliku skont ir-Regolament Nru. 23 tar-Regolamenti tal-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku (S.L. Const. 01).

2.5 Kandidat magħżul ikun mistenni li jirnexxilu jwettaq proċess ta' induzzjoni ta' sentejn b'suċċess. L-għoti tal-konferma tal-ħatra, is-soltu wara sena, u/jew il-ksib ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) skont artiklu 24 jew 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni, ma jeżentawx lill-kandidat magħżul milli jwettaq b'suċċess il-proċess ta' induzzjoni.

2.6 Kundizzjonijiet u proċeduri rigward l-aċċettazzjoni għall-post ta' Għalliem (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim), li wieħed jista' jikkonsulta permezz ta': (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) japplikaw, jekk u meta, kandidat magħżul jiġi kkuntattjat mid-DSE.

3.0 Dmirijiet

3.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem (Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim) jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap taċ-Ċentru ta' Riżorsi jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif ikunu mitluba mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tal-post tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew il-Kap taċ-Ċentru ta' Riżorsi.

3.3 Il-Kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew Kap tal-Iskola.

within twenty eight (28) months from the actual date of employment. Failure to obtain the Teachers' Permanent Warrant will *ipse facto* mean dismissal from the public service as per Regulation No. 23 of the Public Service Commission Regulations (S.L. Const. 01).

2.5 A selected candidate will be required to complete a two year induction process successfully. The granting of the confirmation of appointment, usually after one year, and/or the awarding of a Teacher's Warrant (Permanent) in accordance with article 24 or 41 of the Education Act, do not exempt a selected candidate from completing successfully the induction process.

2.6 Conditions and procedures regarding the acceptance for the post of Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres), which can be accessed via (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) will apply, if and when a successful candidate is contacted by the DES.

3.0 Duties

3.1 The overall functions of a Teacher (Resource Centres and/or Learning Support Centres) shall include:

teaching and educating students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

teaching and educating students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of Resource Centre or Head of Section;

any other duties according to exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of Resource Centre.

3.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

3.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

3.5 Id-Direttur Ġenerali DSE għandu d-dritt li jassenja u/jew jibgħat applikant magħżul biex iservi f'kull Kulleġġ, Skola, Ċentru ta' Riżorsi, Ċentru għall-Għajnuna fit-Tagħlim u Istituzzjoni Edukattiva, inkluż ukoll fuq bażi ta' *sharing* f'Malta u f'Għawdex, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

4.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni ta' xi pajjiż ieħor li huma intitolati għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-applikazzjoni għal dak il-pajjiż ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) kull persuna oħra li għandha jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol fit-termini tal-liġi jew bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat imsemmijin hawn fuq, minħabba r-relazzjoni fil-familja tagħha ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) u (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw status ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar Status ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess ta' residenza taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' tali pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u Espatrijazzjoni għandu jiġi mitlub skont il-ħtieġa għall-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar dil-materja.

3.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

3.5 The Director General DES has the right to assign and/or deploy a successful applicant to serve in any College, School, Resource Centre, Learning Support Centre and Educational Institution including on a shared basis in Malta or Gozo, according to the exigencies of the Public Service.

4.0 Eligibility Requirements

4.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) maħruġ mill-Kunsill għall-Professjoni ta' Għalliema (CTP) taħt l-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni;

Madankollu, kandidati li ma jkollhomx Ċertifikat ta' Għalliem maħruġ mis-CTP (Ċertifikat Permanenti) imma li eventwalment jikkwalifikaw għal wieħed skont l-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jistgħu wkoll japplikaw, sakemm, meta l-kandidati magħżulin jiġu offruti xogħol, huma jkunu ssottomettew applikazzjoni għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju. L-appuntament tagħhom bħala Għalliem jingħata bil-kundizzjoni li se jkisbu Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanju) bi qbil mal-artikli relevanti tal-istess Att;

(iv) ta' kondotta approprjata għall-post li applika għalih (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku Malti jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) li tista' tintalab permezz ta': (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji);

(v) Uffiċjali Pubbliċi li bħalissa huma impjegati mad-DSE bħala għalliema u li jixtiequ li jkunu kkunsidrati għal tagħlim f'settur ieħor u/jew jgħallmu suġġett differenti jistgħu japplikaw bil-kundizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti indikati aktar 'l isfel ta' dak is-settur/suġġett/qasam li qed japplikaw għalih.

4.2 L-applikanti għall-post ta' Għalliema biex jgħallmu fiċ-Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafu 4.1 ta' hawn fuq iridu wkoll jissodisfaw waħda minn dawn:

(i) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) kif ukoll kors pedagoġiku rikonoxxut mill-Awtoritajiet Edukattivi u li għandhom mhux inqas minn ħmistax-il (15) sena ta' esperjenza fit-tagħlim f'Ċentru ta' Riżorsi fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja; jew

(ii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem jew lestew b'suċċess il-Kors ta' Għalliem Gradwat, it-tnejn organizzati mid-Diviżjoni tal-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(ii) proficient in both the Maltese and English Languages;

(iii) in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) issued by the Council for the Teaching Profession (CTP) under article 24(2) of the Education Act;

However, candidates not in possession of a Teacher's Warrant issued by the CTP (Permanent Warrant) but who will eventually qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act may also apply, provided that, when successful candidates are offered employment, they will have submitted an application for a Temporary Teacher's Warrant. Their appointment as Teacher is conditioned to their being awarded a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) in accordance with the relevant articles of the same Act;

(iv) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details);

(v) Public Officers who are currently employed as Teachers with the DES and who wish to be considered to teach at a different sector and/or to teach a different subject, may apply on condition that they satisfy the requirements indicated hereunder of that particular sector/subject/area which they are applying for.

4.2 Applicants for the post of a Teacher to teach in the Resource Centres Sector and/or Learning Support Centres, apart from satisfying the eligibility requirements under paragraph 4.1 above, must further satisfy one of the following:

(i) be in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) plus a pedagogical course recognised by the Education Authorities and have accrued not less than fifteen (15) years teaching experience in a Resource Centre in a licensed school offering compulsory education; or

(ii) have a Teacher's Certificate or have successfully completed the Graduate Teacher's Course, both organised by the Education Division, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(iii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem rikonoxxut (Ċertifikat fl-Edukazzjoni) maħruġ mill-Kulleġġi tal-Edukazzjoni, Mater Admirabilis, jew St Michael's jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(iv) għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni Primarja rikonoxxut jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(v) l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli u Ċertifikat *Post Graduate* fl-Edukazzjoni (PGCE) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(vi) (a) ikollhom grad ta' *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) ikkwalifikaw għal *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli bħala studenti maturi, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli.

Applikanti li rreġistraw għal, u wara kkwalifikaw għal *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fl-Edukazzjoni Speċjali/Inklussiva jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, qabel id-29 ta' Lulju 2008, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, huma eżenti milli jipproduċu ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bil-kundizzjoni li huma eliġibbli għal, jew huma fil-pussess ta', Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti).

Kull waħda mill-kwalifiki mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika xierqa rikonoxxuta trid titqies komparabbli meta mqabbla mis-CTP skont it-termini ta' artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(vii) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li ma jkunux kisbu formalment Grad ta' *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli jew Dottorat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, sakemm jissottomettu xhieda li ġew approvati għall-għotja ta' dawn il-kwalifiki sal-31 ta' Lulju, 2015 u bil-kundizzjoni li jissodisfaw paragrafu 4.2(vi) ta' hawn fuq. Applikanti eliġibbli jridu jipprovdu kopja tat-traskritti uffiċjali tal-kwalifiki mal-applikazzjonijiet. Il-

(iii) have a recognised Teacher's qualification (Certificate in Education) awarded by the Colleges of Education, Mater Admirabilis, or St Michael's, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(iv) have a recognised Bachelor's Degree in Education or a recognised appropriate comparable qualification; or

(v) have a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post Graduate Certificate in Education (PGCE) or a recognised appropriate comparable qualification; or

(vi) (a) have a Master's Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate, or a recognised appropriate comparable qualification, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification; or

(b) qualified for a Master's Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, as a mature student, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification .

Applicants who have registered for, and subsequently awarded, a Master's Degree in Special/Inclusive Education, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in Special/Inclusive Educationor a recognised appropriate comparable qualification, before 29th July 2008, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, are exempted from producing a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification on condition that they are eligible or in possession of a Teacher's Warrant (Permanent).

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(vii) Applications will also be received from applicants who have not formally obtained a Master's Degree, or a recognised, appropriate comparable qualification, or a Doctorate, or a recognised appropriate comparable qualification, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the 31st July, 2015, and on condition that they satisfy paragraph 4.2(vi) above. Eligible applicants have to provide a copy of the official transcripts of

ħatra tagħhom bħala Għalliema tiddependi mill-kisba tal-kwalifiki msemmijin aktar 'il fuq, wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Lulju, 2015, u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliema (Permanenti/Temporanju) mis-CTP;

(viii) Barra milli jissodisfaw xi waħda mir-rekwiżiti stipulati f'paragrafi 4.2(i) sa 4.2(vii), il-kandidati kollha, inklużi dawk li qed japplikaw skont paragrafu 4.2(x), irid ikollhom Ċertifikat ta' Livell Ordinarju (Livell Ordinarju Grad A-Ċ) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (ĊES Grad 1-5) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fil-Lingwa Maltija, fil-Lingwa Ingliża u fil-Matematika. *Pass* fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew *Pass* fil-*module* tas-suġġett rispettiv meħud bħala parti mill-kors ta' BEd (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jiġi aċċettat bħala alternattiva għal-Livell Ordinarju jekk mhux iddikjarat mod ieħor. Sakemm applikant li ma jissodisfax dal-ħtiġijiet (paragrafu 4.2(viii)) jkun eliġibbli biex japplika jekk ikollu Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti u kien jgħallem *full-time* fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja għal perijodu ta' mhux inqas minn ħames (5) snin skolastiċi fl-aħħar għaxar (10) snin skolastiċi;

(ix) Applikanti li daħlu għal wieħed mill-korsijiet stipulati f'paragrafi 4.2(ii) sa paragrafu 4.2(vii) u f'paragrafu 4.2(x) bħala studenti maturi u temmew b'suċċess dal-korsijiet huma eżenti mild-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4.2(viii) sakemm iġibu xhieda ta' dan mill-istituzzjoni relevanti;

(x) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li huma fl-aħħar sena tal-kors tal-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew fil-kors tal-PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bil-kundizzjoni li jissodisfaw waħda mir-rekwiżiti kif jidhru f'paragrafu 4.2(viii) ta' hawn fuq. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema tkun tiddependi mill-kisba tal-kwalifika msemmija hawn fuq wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Awwissu, 2015 u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanji) mis-CTP;

(xi) Tingħata preferenza lil dawk li jkollhom, jew li ġew approvati li jkollhom, *Diploma Post-Graduate* jew ogħla fl-edukazzjoni ta' studenti bi ħtiġijiet speċjali jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli maħruġa minn istituzzjoni ta' edukazzjoni ogħla rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti;

(xii) Kandidat magħżul jkun jeħtieġlu jagħmel taħriġ speċjali u/jew jattendi għal korsijiet (lokali u barra) biex isaħħaħ l-għarfien speċjalizzat tiegħu fl-oqsma relatati mal-Edukazzjoni Speċjali.

their qualifications with their applications. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification following the successful completion of the relevant course by 31st July, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

(viii) Apart from satisfying any of the requisites stipulated in paragraphs 4.2(i) to 4.2(vii), all candidates including applicants applying under paragraph 4.2(x) must also be in possession of an Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5), or a recognised appropriate comparable qualification in Maltese Language, English Language and Mathematics. A pass at Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification, or a pass in the respective subject module taken as part of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, shall be accepted as an alternative to Ordinary Level unless otherwise stated. Provided that an applicant who does not satisfy these requirements (paragraph 4.2(viii)) would still be eligible to apply if s/he is in possession of a Permanent Teacher's Warrant and has been in a full-time teaching position in a licensed school offering compulsory education for a period of not less than five (5) scholastic years in the last ten (10) scholastic years.

(ix) Applicants who entered one of the courses stipulated in paragraphs 4.2(ii) to 4.2(vii) and paragraph 4.2(x) as mature students, and successfully completed such courses, are exempt from the provisions of paragraph 4.2(viii), provided they produce a testimonial to this effect from the awarding institution.

(x) Applications will also be received from applicants who are in the final year of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, or in the PGCE course, or a recognised appropriate comparable qualification, on condition that they satisfy any of the requisites stipulated in paragraph 4.2(viii). Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification following the successful completion of the relevant course by the 31st of August, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

(xi) Preference shall be given to persons in possession, or who have been approved for the award, of a Post-Graduate Diploma or higher in the education of students with special needs, or a recognised appropriate comparable qualification, issued by an institution of higher education duly recognised by the competent authorities.

(xii) A selected candidate will be required to undergo special training and/or attend courses (locally or abroad) to enhance his/her expertise in areas related to Special Education.

Kull kwalifika imniżżla hawn fuq jew kwalifika oħra rikonoxxuta trid titqies komparabbli mis-CTP f'termini tal-artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

4.3 Applikanti għall-post ta' Għalliem tal-*Home Economics*, ICT, Disinn u Teknoloġija, u Xjenza Integrata fiċ-Ċentri ta' Riżorsi u/jew Ċentri ta' Għajnuna fit-Tagħlim, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għal eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafi 4.1 u 4.2 ta' hawn fuq, irid ikollhom kwalifika MQF Livell 6 jew ogħla fis-suġġett li jkunu qed japplikaw għalih.

4.4 Hija r-responsabbiltà tal-applikant li jippreżenta dikjarazzjoni tal-komparabbiltà maħruġa mis-CTP li tikkonferma l-komparabbiltà tal-kwalifika skont paragrafu 4.1 sa paragrafu 4.3 ta' hawn fuq. Id-dikjarazzjoni tal-komparabbiltà għandha tkun ippreżentata sa mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju, 2015. L-applikanti għandhom jinnotaw li s-CTP tieħu minimu ta' tmien (8) ġimgħat biex toħroġ jew le dikjarazzjoni ta' komparabbiltà. L-applikanti għandhom japplikaw mas-CTP mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk li għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni jew PGCE maħruġ mill-Università ta' Malta m'għandhomx għalfejn jippreżentaw dikjarazzjoni tal-komparabbiltà.

5.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni Xierqa

5.1 Applikanti prospettivi għandhom jinnotaw il-ħtieġa li jipproduċu dokumenti ta' għarfien/rikonoxximent mill-QRIC għal dak li għandu x'jaqsam mal-kwalifiki tagħhom mill-*Qualifications and Recognition Information Centre* (QRIC), jew xi awtoritajiet rikonoxxuti oħrajn, kif applikabbli, skont id-dispożizzjonijiet mitluba f'dis-sejħa għal applikazzjonijiet (ara l-*link* f'paragrafu 8.1 aktar 'l isfel), sakemm l-istituzzjoni li qed toħroġ il-kwalifika ppreżentata ma tkunx diġà rikonoxxuta mill-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Aktar u Ogħla (NCFHE) u ppubblikata fuq il-*website* tagħhom. Dil-lista hija aċċessibbli fuq dal-*link*: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Kwalifiki u esperjenza li l-applikant iressaq iridu jiġi msaħħa minn ċertifikati u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskritt/kopja bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li juri il-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi jkunu aċċettati. Fotokopji għandhom jiġu inklużi mal-applikazzjoni, filwaqt li l-oriġinali għandhom jitressqu biex jiġu vverifikati waqt l-intervista.

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

4.3 Applicants for the post of a Teacher to teach Home Economics, ICT, Design and Technology, and Integrated Science in the Resource Centres and/or Learning Support Centres apart from satisfying the eligibility requirements under paragraphs 4.1 and 4.2 above, must be in possession of a qualification at MQF Level 6 or higher in the subject applied for.

4.4 It is the applicant's responsibility to present a comparability statement issued by the CTP confirming the comparability of the qualification in accordance with paragraphs 4.1 to 4.3 above. The comparability statement is to be presented by not later than 31 May, 2015. Applicants are to note that CTP requires a minimum of eight (8) weeks to issue or otherwise a comparability statement. Applicants are to apply with the CTP by not later than Friday, 8th May, 2015. Holders of a Bachelor of Education degree or a PGCE awarded by the University of Malta are exempt from presenting such a comparability statement.

5.0 Submission of Supporting Documentation

5.1 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link in paragraph 8.1 below), unless the awarding institution for the qualification being produced has already been recognised by the National Commission for Further and Higher Education (NCFHE) and published on their website. This list is accessible on the following link: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable. Photocopies are to be included with the application, while originals are to be produced for verification at the interview.

5.3 Fejn applikabli, l-applikanti għandhom jipprovdu kopji tar-rapporti tat-*teaching practice* u/jew rapporti dwar l-esperjenza tagħhom waqt it-*teaching practice* mehmużin mal-applikazzjoni. Iċ-ċertifikati oriġinali għandhom ikunu ppreżentati għall-verifika waqt l-intervista.

6.0 Proċedura tal-Għażla

6.1 L-applikanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

6.2 Applikant magħżul jitqiegħed fl-ordni tal-mertu bil-kundizzjoni li hu jkun ikkkwalifikat kif mitlub sal-31 ta' Lulju, 2015 jew ikun irnexxielu jlesti l-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons), jew kwalifika xierqa u komparabbli rikonoxxuta, jew PGCE, jew kwalifika komparabbli rikonoxxuta, sal-31 ta' Awwissu, 2015. Jekk l-applikant ma jissodisfax waħda mill-kondizzjonijiet ta' hawn fuq jitqies bħala ineliġibbli, ukoll jekk ikun assessat mill-Bord tal-Għażla.

6.3 Applikanti li jitfgħu l-applikazzjoni tagħhom għal din is-sejħa u fl-istess waqt japplikaw għas-sejħa ta' Għalliem Supplenti 2015 sa mhux iktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015, jitqiegħdu, jekk jirnexxilhom f'dis-sejħa, f'lista ta' ordni ta' mertu msejħa Kategorija A(i) fis-sejħa għal applikazzjoni ta' Għalliem Supplenti u b'hekk ma jkollhomx għalfejn jerġgħu jiġu assessati mill-ġdid mill-Bord tal-Għażla tas-Sejħa għal Għalliem Supplenti.

6.4 Madankollu, jekk l-applikanti msemmijin f'paragrafu 6.3 jitqiesu ineliġibbli, jkunu assenti jew irtiraw l-applikazzjoni jew fallew fl-ordni tal-mertu għal dis-sejħa għal applikazzjoni, ikollhom jiġu assessati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex jiġi ddeterminat l-eliġibbiltà u l-adattabbiltà għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta jkun hemm postijiet vakanti fis-settur/suġġett/qasam li jkunu applikaw għalih.

6.5 Applikant li jkun ġie magħżul irid jattendi għal programm ta' induzzjoni kif u meta jintalab jagħmel hekk.

7.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

7.1 Applikanti jistgħu japplikaw għal aktar minn settur/suġġett/qasam wieħed billi jimlew fuq forom tal-applikazzjoni differenti għal settur/suġġett/qasam. Madankollu, hija l-prerogattiva tad-DSE li jagħżel liema suġġett/i u/jew settur/i li joffri lill-kandidati magħżulin, skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta u d-DSE.

7.2 Applikazzjonijiet, flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) aġġornata jistgħu jitniżżlu minn: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf)

5.3 Where applicable, applicants must provide photocopies of their teaching practice reports and/or reports regarding their teaching practice experience attached to the application. Originals are to be produced for verification at the interview.

6.0 Selection Procedure

6.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

6.2 A successful applicant will be placed in the order of merit subject to the condition that s/he is either fully qualified by the 31st July, 2015 or has successfully completed his/her BEd (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, by 31st August, 2015. Applicants failing any one of the above conditions will be considered as ineligible, even though they would have been assessed by the Selection Board.

6.3 Applicants who apply for this call for application and concurrently apply for the call of Supply Teacher 2015 by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015, will, if successful in this call, be placed on an order of merit list named Category A (i) in the call for application for Supply Teacher and consequently would not need to be assessed again by the Supply Teacher Call Selection Board.

6.4 However, if the applicants mentioned in paragraph 6.3, are considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for this call for application, they will need to be assessed by the Supply Teacher Selection Board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sector/subject/area applied for.

6.5 A successful applicant must attend an induction programme as and when directed.

7.0 Submission of Applications

7.1 Applicants may apply for more than one sector/subject/area by filling-in separate application forms per sector/subject/area. However, it is the prerogative of the DES to select which subject/s and/or sector/s to offer successful candidates, according to the exigencies of the Malta Public Service and the Directorate for Educational Services (DES).

7.2 Applications, together with an updated Service and Leave Record Form (GP47) which can be requested via: https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); in the

fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenza fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Irċevuta awtomatika tinbagħat lilek permezz tal-*email* biex tinformak li l-applikazzjoni tiegħek waslet. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-internet tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinzamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

7.3 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal ċertifikat ta' għalliem temporanju jiġu pproċessati biss mis-CTP jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

8.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali

8.1 Dispożizzjonijiet ġenerali li għandhom x'jaqsmu ma' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perijodu ta' prova u kondizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni reġistrati b'diżabbilità;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati,

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika *HR Office* f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn dis-sejħa għal applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet, in-numru tal-fax huwa +356 2598 2264.

Is-17 ta' April, 2015

case of Public Officers, and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. An automatic receipt will be sent to your e-mail informing you that your application was submitted successfully. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

7.3 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the CTP if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

8.0 General Provisions

8.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details,

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (https://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/GENERALPROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264.

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Post ta' Għalliem
(Livell tas-Sekondarja/Post-Sekondarja)
fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi
fi ħdan il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 17 ta' Marzu 2015)

Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil.

1.0 Introduzzjoni

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Għalliem (Livell tas-Sekondarja/Post-Sekondarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) fi ħdan il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol (MEDE).

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni u tipprovdi servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

L-applikanti jistgħu japplikaw għall-post ta' Għalliem f'wieħed jew aktar mis-suġġetti li jidhru hawn taħt fis-Setturi tas-Sekondarja u/jew Post-Sekondarja:

Accounting;
Agribusiness; *
Agribusiness u *Gardening*; **
Għarbi;
Arti;
Arti & Disinn; **
Auto Mechanics; **
Automative Repair (Body and Paint); **
Inġinerija Bażika; **
Bijoloġija;
Snajja' tas-Servizzi tal-Bini; **
Business Studies;
Care Work; **
Karpenterija; **
Kimika;
Classical Studies;
Teknoloġija tal-Kompjuter u/jew l-Informatika (IT);
Customer Care and Sales; **
Żfin; **
Disinn u Teknoloġija;

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

Post of Teacher
(Secondary/Post Secondary)
in the Directorate for Educational Services
within the Ministry for Education and Employment

(Ad hoc Capacity building approval dated 17th March 2015)

In accordance with clause 3.1(I) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender.

1.0 Introduction

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment invites applications for the post of Teacher (Secondary/Post Secondary) in the Directorate for Educational Services (DES) within the Ministry for Education and Employment (MEDE)

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be accessed on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

1.4 Applicants may wish to apply for the post of Teacher in one or more of the following subjects in the Secondary and/or Post Secondary Sectors:

Accounting;
Agribusiness; *
Agribusiness and Gardening; **
Arabic;
Art;
Art & Design; **
Auto Mechanics; **
Automative Repair (Body and Paint); **
Basic Engineering; **
Biology;
Building Services Trades; **
Business Studies;
Care Work; **
Carpentry; **
Chemistry;
Classical Studies;
Computing and/or Information Technology (IT);
Customer Care and Sales; **
Dance; **
Design and Technology;

Drama; **
Ekonomija;
Installazzjonijiet Elettriċi u Elettronika Bażika; **
Engineering Drawing u Computer Aided Design (CAD);
Teknoloġija tal-Enġinerija; *
Ingliż;
Ingliż bħala Ilsien Barrani;
Xjenza Ambjentali;
Etika fl-Iskejjel;
Studji Ewropej;
Franċiż;
Ġeografija;
Ġermaniż;
Komunikazzjoni Grafika;
Hairdressing; **
Saħħa u Kura Soċjali; *
Storja;
Home Economics;
Ospitalità; *
Taljan;
Teknoloġija tal-Informatika u l-Komunikazzjoni (ICT);
Teknoloġija tal-Informatika; *
Xjenza Integrata;
Malti
Il-Malti bħala Lsien Barrani;
Marketing;
Matematika;
Multi-Media u *ICT Applications*; **
Mużika;
Paper Making and Book Binding; **
Personal and Beauty Care; **
Żvilupp Personali, Soċjali u fil-Karriera (PSCD);
Filosofija;
Edukazzjoni Fiżika (PE);
Fiżika;
Plumbing; **
Fuħħar u Ċeramika; **
Psikoloġija;
Reliġjon;
Russu;
Soċjoloġija;
Studji Soċjali;
Spanjol;
Sports (*Indoor* u *Outdoor)*; **
Systems of Knowledge;
Tessuti; **
Studji tat-Tessuti;
Welding and Fabrication. **

*Suġġett tal-Edukazzjoni Vokazzjonali u Taħriġ biss
** Suġġett tal-Programm għal Tagħlim Alternattiv biss

1.4.1 Persuna magħżula fl-*Accounting* jew fl-Ekonomija tista' tkun mitluba tgħallem ukoll *Business Studies* skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

Drama; **
Economics;
Electrical Installations and Basic Electronics; **
Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD);
Engineering Technology; *
English;
English as a Foreign Language;
Environmental Science;
Ethics in Schools;
European Studies;
French;
Geography;
German;
Graphical Communication;
Hairdressing; **
Health and Social Care; *
History;
Home Economics;
Hospitality; *
Italian;
Information and Communication Technology (ICT);
Information Technology; *
Integrated Science;
Maltese;
Maltese as a Foreign Language;
Marketing;
Mathematics;
Multi-Media and ICT Applications; **
Music;
Paper Making and Book Binding; **
Personal and Beauty Care; **
Personal, Social and Career Development (PSCD);
Philosophy;
Physical Education (PE);
Physics;
Plumbing; **
Pottery and Ceramics; **
Psychology;
Religion;
Russian;
Sociology;
Social Studies;
Spanish;
Sports (Indoor & Outdoor); **
Systems of Knowledge;
Textiles; **
Textiles Studies;
Welding and Fabrication. **

*Vocational Education and Training Subject only
** Alternative Learning Programme Subject only

1.4.1 A selected candidate of Accounting or Economics may also be required to teach Business Studies according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.2 Persuna magħżula fil-Bijoloġija, Kimika jew Fiżika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Xjenza Integrata skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.3 Persuna magħżula fit-Teknoloġija tal-Kompjuter u/jew l-Informatika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Teknoloġija tal-Informatika u l-Komunikazzjoni (ICT) skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.4 Persuna magħżula fl-*Engineering Drawing u Computer Aided Design* (CAD) tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Graphical Communications skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta

1.4.5 Persuna magħżula fil-Komunikazzjoni Grafika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Disinn u Teknoloġija skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.6 Persuna magħżula fid-Disinn u Teknoloġija hija mitluba tgħallem ukoll *Resistant Materials and Electronics* u/jew *Food and Textiles* skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.7 Skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu:

Home Economics bi kredtu/ECTs relevanti għal Textiles tista' tintalab tgħallem ukoll *Home Economics* u/jew Textile Studies;

Home Economics bi kredtu/ECTs relevanti għal Disinn u Teknoloġija (*Food and Textiles*) tista' tintalab tgħallem ukoll *Home Economics* u/jew Disinn u Teknoloġija (*Food and Textiles*);

Studji tat-Tessuti bi kredtu/ECTs relevanti għal *Home Economics* tista' tintalab tgħallem ukoll Studji tat-Tessuti u/jew *Home Economics*.

1.4.8 Skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu:

Xjenza Integrata bi kredtu/ ECTs relevanti għall-Kimika tista' tintalab tgħallem ukoll il-Kimika;

Xjenza Integrata bi kredtu/ECTs relevanti għall-Bijoloġija tista' tintalab tgħallem ukoll il-Bijoloġija;

Xjenza Integrata bi kredtu/ECTs relevanti għall-Fiżika tista' tintalab tgħallem ukoll il-Fiżika;

1.5 Persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu l-Arti, Xjenza Integrata, Mużika, PE jew PSCD tista' tintalab tgħallem ukoll is-suġġett rispettiv fis-Settur tal-Primarja.

1.4.2 A selected candidate of Biology, Chemistry or Physics may also be required to teach Integrated Science according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.3 A selected candidate of Computing and/or Information Technology may also be required to teach Information and Communication Technology (ICT) according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.4 A selected candidate of Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD) may also be required to teach Graphical Communications according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.5. A selected candidate of Graphical Communication may also be required to teach Design and Technology according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.6 A selected candidate of Design and Technology is required to teach Resistant Materials and Electronics and/or Food and Textiles according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.7 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Home Economics with credits/ects relevant to Textiles may also be required to teach Home Economics and/or Textiles Studies;

Home Economics with credits/ects relevant to Design and Technology (Food and Textiles) may also be required to teach Home Economics and/or Design and Technology (Food and Textiles);

Textiles Studies with credits/ects related to Home Economics may also be required to teach Textiles Studies and/or Home Economics.

1.4.8 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Integrated Science with credits/ects relevant to Chemistry may also be required to teach Chemistry;

Integrated Science with credits/ects relevant to Biology may also be required to teach Biology;

Integrated Science with credits/ects relevant to Physics may also be required to teach Physics.

1.5 A selected candidate whose main area of specialisation is Art, Integrated Science, Music, PE or PSCD may be required to teach the respective subject in the Primary Sector.

1.6 Persuna magħżula tista' tintalab tagħmel kull taħriġ speċjali li jinħass li hu neċessarju.

2.0 Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Is-salarju marbut mal-post ta' Għalliem (Livell tas-Sekondarja/Post Sekondarja) huwa marbut ma' skala tas-salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena, u jitla' b'żieda annwali ta' €447.33 sa massimu ta' €21,471.00.

2.2 Il-ħatra, li hija suġġetta għal perijodu ta' prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* u suġġetta għar-regoli u regolamenti li jirregolaw minn żmien għal żmien is-Servizz Pubbliku ta' Malta inġenerali u lid-DSE b'mod partikolari, u tinvolvi l-obbligu għal ċaqliq skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

2.3 Jekk kandidat magħżul ma jkollux Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti), dan ikun eliġibbli li jikseb Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) biex jipprattika l-professjoni sa sentejn mid-data tal-appuntament tiegħu/tagħha bħala Għalliem/a, skont it-termini tal-artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, u impjieg 'l hinn minn dan il-perijodu jkun suġġett għall-kisba ta' dan iċ-ċertifikat bi qbil ma' artiklu 24(1) tal-istess Att.

2.4 L-appuntament tal-kandidat magħżul huwa suġġett għall-kisba ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) mill-impjegat fi żmien tmienja u għoxrin (28) xahar mid-data attwali tal-impjieg. Jekk dan ma jinkisibx ifisser il-liċenzjament *ipse facto* mis-servizz pubbliku skont ir-Regolament Nru. 23 tar-Regoli tal-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku (S.L. Const. 01).

2.5 Kandidat magħżul ikun mistenni jirnexxilu jwettaq b'suċċess proċess ta' induzzjoni ta' sentejn. L-għoti tal-konferma tal-ħatra, is-soltu wara sena, u/jew il-ksib ta'Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) skont artiklu 24 jew 41 tal-Att dwar l-Edukazzjoni, ma jeżentawx lill-kandidat magħżul milli jwettaq b'suċċess il-proċess ta' induzzjoni.

2.6 Kundizzjonijiet u proċeduri rigward l-aċċettazzjoni għall-post ta' Għalliem, li wieħed jista' jikkonsulta permezz ta': (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) japplikaw, jekk u meta, kandidat magħżul jiġi kkuntattjat mid-DSE.

3.0 Dmirijiet

3.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem (Livell tas-Sekondarja) jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

1.6 A selected candidate may be required to undergo any special training as deemed necessary.

2.0 Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Teacher (Secondary/Post Secondary) is pegged to salary scale 9 which in 2015, is €18,787.02 per annum, rising by annual increments of €447.33 up to a maximum of €21,471.00.

2.2 The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the DES in particular, and involves liability to deployment according to the exigencies of the Malta Public Service.

2.3 Unless the selected candidate is in possession of a Teacher's Warrant (Permanent), he/she shall be eligible to obtain a Teacher's Warrant (Permanent) to practise the profession within two years of his/her appointment as Teacher, in terms of article 24(2) of the Education Act, and employment beyond this period shall be subject to possession of such a warrant in accordance with article 24(1) of the same Act.

2.4 The appointment of a selected candidate is subject to the employee being awarded a Teacher's Warrant (Permanent) within twenty eight (28) months from the actual date of employment. Failure to obtain the Teacher's Warrant (Permanent) will *ipse facto* mean dismissal from the public service as per Regulation No. 23 of the Public Service Commission Regulations (S.L. Const. 01).

2.5 A selected candidate will be required to complete a two year induction process successfully. The granting of the confirmation of appointment, usually after one year, and/or the awarding of a Teacher's Warrant (Permanent) in accordance with article 24 or 41 of the Education Act, do not exempt a selected candidate from completing successfully the induction process.

2.6 Conditions and procedures regarding the acceptance for the post of Teacher, which can be accessed via (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/Acceptance_procedure_for_new_teachers.pdf) will apply, if and when a successful candidate is contacted by the DES.

3.0 Duties

3.1 The overall functions of a Teacher (Secondary) shall include:

teaching and educating students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu/tagħha mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif ikunu ddettati mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol ta' dal-post tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew il-Kap tal-Iskola.

3.3 Il-Kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew Kap tal-Iskola.

3.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

3.5 Fil-każ tal-applikanti magħżula f'dis-sejħa għal applikazzjonijiet, jew kull sejħa oħra għall-post ta' Għalliem maħruġa mill-MEDE fl-istess data, f'aktar minn suġġett/settur wieħed (1), jiġu impjegati fis-suġġett/settur skont id-diskrezzjoni tad-DSE.

3.6 Id-Direttur Ġenerali DSE għandu d-dritt li jassenja u/jew jibgħat applikant magħżul biex iservi f'kull Kulleġġ, Skola, u Istituzzjoni Edukattiva, inkluż ukoll fuq bażi ta' *sharing* fi skejjel f'Malta u f'Għawdex, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

4.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol

teaching and educating students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School or Head of Section;

any other duties according to exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

3.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

3.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

3.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

3.5 In the case of applicants who are successful in this call for applications, and any other call for the post of Teacher issued by MEDE on the same date, in more than one (1) subject/sector, he/she shall be employed in the required subject/sector at the discretion of the DES.

3.6 The Director General DES has the right to assign and/or deploy a successful applicant to serve in any College, School, and Educational Institution including on a shared basis in Malta or Gozo, according to the exigencies of the Public Service.

4.0 Eligibility Requirements

4.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to

bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw status ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-iStatus ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u Espatrijati għandu jiġi kkonsultat skont il-ħtieġa għall-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq tinħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar dil-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) maħruġ mill-Kunsill għall-Professjoni ta' Għalliema (CTP) taħt l-ariklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni;

Madankollu, kandidati li ma jkollhomx Ċertifikat ta' Għalliem maħruġ mis-CTP (Ċertifikat Permanenti) imma li eventwalment jikkwalifikaw għal wieħed skont l-Artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jistgħu wkoll japplikaw, sakemm, meta l-kandidati magħżulin jiġu offruti xogħol, huma jkunu ssottomettew applikazzjoni għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju. L-appuntament tagħhom bħala Għalliema jingħata bil-kundizzjoni li se jkisbu Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanju) bi qbil mal-artikli relevanti tal-istess Att;

Applikanti li l-qasam ewlieni tal-ispeċjalizzazzjoni tagħhom hu *Classical Studies*, Ekonomija, *Engineering Drawing* u *Computer Aided Design* (CAD), Xjenza Ambjentali, Etika fl-Iskejjel, *Marketing*, Filosofija, Psikoloġija, Soċjoloġija, u/jew *Systems of Knowledge*, li m'għandhomx fil-pussess tagħhom Ċertifikat ta' Għalliem u/jew ma jikkwalifikawx għal wieħed bi qbil ma' artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni għandhom jirreferu għal paragrafu 4.3 ta' dis-sejħa għal applkazzjoni.

employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English Languages;

(iii) in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) issued by the Council for the Teaching Profession (CTP) under article 24(2) of the Education Act;

However, candidates not in possession of a Teacher's Warrant issued by the CTP (Permanent) but who will eventually qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act may also apply, provided that, when successful candidates are offered employment, they will have submitted an application for a Temporary Teacher's Warrant. Their appointment as Teacher is conditioned to their being awarded a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) in accordance with the relevant articles of the same Act;

Applicants whose main area of specialisation is Classical Studies, Economics, Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD), Environmental Science, Ethics in Schools, Marketing, Philosophy, Psychology, Sociology, and/or Systems of Knowledge, who are not in possession of a teacher's warrant and/or who do not qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act are to refer to paragraph 4.3 of this call for applications.

(iv) ta' kondotta approprjata għall-pożizzjoni li applika għaliha (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku Malti jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* (GP 47) li tista' tinkiseb minn: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji);

Uffiċjali Pubbliċi li bħalissa huma impjegati mad-DSE u li jixtiequ li jkunu kkunsidrati għal tagħlim f'settur ieħor u/jew jgħallmu suġġett differenti, jistgħu japplikaw bil-kundizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti indikati aktar 'l isfel ta' dak is-settur/suġġett/ qasam li qed japplikaw għalih.

4.2 L-applikanti għall-post ta' Għalliema biex jgħallmu fis-Settur tas-Sekondarja jew Post Sekondarja, barra milli jissodisfaw ir-rekwiżiti għall-eliġibbiltà li jaqgħu taħt paragrafu 4.1 ta' hawn fuq iridu wkoll jissodisfaw wieħed minn dawn:

(i) ikollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti) kif ukoll kors pedagoġiku rikonoxxut mill-Awtoritajiet Edukattivi u li għandhom mhux inqas minn ħmistax-il (15) sena ta' esperjenza fit-tagħlim, jgħallmu s-suġġett li qed japplikaw għalih fi skola liċenzjata; jew

(ii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem jew lestew b'suċċess il-Kors ta' Għalliem Gradwat, it-tnejn organizzati mid-Diviżjoni tal-Edukazzjoni, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bis-suġġett li applikaw għalih meħud bħal s-suġġett ewlieni fil-Kors ta' Taħriġ għal Għalliema; jew

(iii) għandhom Ċertifikat ta' Għalliem rikonoxxut (Ċertifikat fl-Edukazzjoni) maħruġ mill-Kulleġġi tal-Edukazzjoni, Mater Admirabilis, jew St. Michael's, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' *Pass* fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (Grad C jew ogħla) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-suġġett li qed japplikaw għalih; jew

(iv) (a) għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli li jinkludi s-suġġett li qed japplikaw għalih bħala l-qasam ewlieni ta' tagħlim; jew

(b) għandhom Baċellerat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli li jinkludi s-suġġett li qed japplikaw għalih bħala l-qasam ewlieni, flimkien ma' ċertifikat tal-PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-suġġett offrut fl-applikazzjoni;

Sakemm, fejn l-Università ma kinitx toffri kors ta' BEd jew PGCE bi speċjalizzazzjoni f'dak is-suġġett partikolari

(iv) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details);

Public Officers who are currently employed as Teachers with the DES and who wish to be considered to teach at a different sector and/or to teach a different subject, may apply on condition that they satisfy the requirements indicated hereunder of that particular sector/subject/area which they are applying for.

4.2 Applicants for the post of teacher in the Secondary or Post Secondary Sectors, apart from satisfying the eligibility requirements under paragraph 4.1 above, must further satisfy one of the following:

(i) be in possession of a Teacher's Warrant (Permanent) plus a pedagogical course recognised by the Education Authorities and have accrued not less than fifteen (15) years teaching experience, teaching the subject applied for in a licensed school; or

(ii) have a Teacher's Certificate or have successfully completed the Graduate Teacher's Course, both organised by the Education Division with the subject applied for taken as the main subject in the Teacher's Training Course, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(iii) have a recognised Teacher's qualification (Certificate in Education) awarded by the Colleges of Education, Mater Admirabilis College, or St Michael's, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a pass at Advanced Matriculation Level (Grade C or better), or a recognised appropriate comparable qualification, in the subject applied for; or

(iv) (a) have a Bachelor's Degree in Education, or a recognised appropriate comparable qualification, which includes the subject applied for as the main teaching area; or

(b) have a first Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, which includes the subject applied for as a main area, and have a PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, in the subject applied for,

Provided that, where the University of Malta did not run a BEd or PGCE course in that particular subject in the

f'dawn l-aħħar tliet (3) snin mill-ħruġ ta' dis-sejħa, kull BEd jew PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bi speċjalizzazzjoni f'dak is-suġġett tikkwalifika lill-applikant li wkoll ikollu jew *Hons Degree* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-suġġett li qed japplika għalih, jew *General Degree* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, li jkollu s-suġġett bħala qasam ewlieni ta' studju; jew

(v) (a) ikollhom grad ta' *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-suġġett li qed japplikaw għalih, wara li jkunu lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) ikkwalifikaw għal *Master's* fis-suġġett magħżul jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bħala studenti maturi, wara li jkunu lestew Baċellerat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli.

Applikanti li rreġistraw għal u wara kkwalifikaw *Master's* fis-suġġett magħżul jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat fis-suġġett jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, qabel id-29 ta' Lulju, 2008, wara li lestew l-ewwel grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, huma eżenti milli jipproduċu ċertifikat ta' kors fil-pedagoġija organizzat mid-DSE skont artiklu 24(2)(d)(iii) tal-Att dwar l-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, bil-kundizzjoni li huma eliġibbli għal, jew huma fil-pussess ta', Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti).

Kull waħda mill-kwalifiki mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika xierqa rikonoxxuta trid tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' Artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

(iv) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li ma jkunux kisbu formalment grad ta' *Master's* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew Dottorat jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-suġġett li applikaw għalih, sakemm jissottomettu xhieda li ġew approvati għall-għotja ta' dawn il-kwalifiki sal-31 ta' Lulju, 2015 u bil-kundizzjoni li jissodisfaw paragrafu 4.1(v) hawn fuq. Applikanti eliġibbli jridu jipprovdu kopja tat-traskritti uffiċjali tal-kwalifiki mal-applikazzjonijiet. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema tiddependi mill-kisba tal-kwalifiki msemmijin aktar 'il fuq, wara li jkunu temmew b'suċċess

last three (3) years before the issue of this call, any BEd or PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, with any subject specialisation will qualify an applicant who also has either an Hons Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in the subject applied for, or a General Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in which the subject applied for is a main area of study; or

(v) (a) have a Master's Degree in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, after having completed a first degree or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification; or

(b) qualified for the Master's Degree in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, as a mature student, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, together with a certificate of a pedagogical course organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification.

Applicants who have registered for, and subsequently awarded, a Master's Degree in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, or a Doctorate in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, before 29th July, 2008, after having completed a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, are exempted from producing a certificate of a pedagogical course as organised by the DES in accordance with article 24(2)(d)(iii) of the Education Act, or an appropriate comparable qualification, on condition that they are eligible or in possession of a Teacher's Warrant (Permanent).

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(vi) Applications will also be received from applicants who have not formally obtained a Master's Degree in the subject applied for, or a recognised, appropriate comparable qualification, or a Doctorate in the subject applied for, or a recognised appropriate comparable qualification, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualification in question by the 31st July, 2015, and on condition that they satisfy paragraph 4.2(v) above. Eligible applicants have to provide a copy of the official transcripts of the qualifications with their applications. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned

il-kors relevanti sal-31 ta' Lulju, 2015, u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliema (Permanenti/Temporanju) mis-CTP.

(vii) Barra milli jissodisfaw xi waħda mir-rekwiżiti stipulati f'paragrafi 4.2(i) sa 4.2(vi), il-kandidati kollha, inklużi dawk li qed japplikaw skont paragrafu 4.2(ix), irid ikollhom Ċertifikat ta' Livell Ordinarju (Livell Ordinarju Grad A-Ċ) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (ĊES Grad 1-5), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fil-Lingwa Maltija, fil-Lingwa Ingliża u fil-Matematika. *Pass* fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E), jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew *Pass* fil-*module* tas-suġġett rispettiv meħud bħala parti mill-kors ta' BEd (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jiġu aċċettati bħala alternattiva għal-Livell Ordinarju jekk mhux speċifikat mod ieħor. Sakemm applikant li ma jissodisfax dal-ħtiġijiet (paragrafu 4.2(vii)) jista' jkun eliġibbli biex japplika jekk ikollu Ċertifikat ta' Għalliem Permanenti u kien jgħallem *full-time* fi skola liċenzjata li toffri edukazzjoni obbligatorja għal perijodu ta' mhux inqas minn ħames (5) snin skolastiċi fl-aħħar għaxar (10) snin skolastiċi;

(viii) Applikanti li daħlu għal wieħed mill-korsijiet stipulati f'paragrafi 4.2(ii) sa paragrafu 4.2(vii) u f'paragrafu 4.2(ix) bħala studenti maturi u temmew b'suċċess dal-korsijiet huma eżenti mid-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4.2(vii) sakemm iġibu xhieda ta' dan mill-istituzzjoni relevanti;

(ix) Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet minn applikanti li huma fl-aħħar sena tal-kors tal-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, jew fil-kors tal-PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u għandhom is-suġġett li japplikaw għalih bħala qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni, sakemm jissodisfaw ir-rekwiżiti kif jidhru f'paragrafu 4.2(vii). Fejn l-Università ma kinitx toffri kors ta' PGCE bi speċjalizzazzjoni f'dak is-suġġett partikolari f'dawn l-aħħar tliet (3) snin mill-ħruġ ta' dis-sejħa, kull PGCE jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, b'kull speċjalizzazzjoni fis-suġġett tikkwalifika lill-applikant li wkoll ikollu jew *Hons Degree* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-suġġett li qed japplika għalih, jew *General Degree* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli li jkollu fih s-suġġett bħala qasam ewlieni ta' studju. Il-ħatra tagħhom bħala għalliema jkun jiddependi mill-akkwist tal-kwalifika msemmija hawn fuq wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors relevanti sal-31 ta' Awwissu, 2015 u l-ħruġ ta' Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti/Temporanju) mis-CTP.

Kull waħda mill-kwalifiċi mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika xierqa rikonoxxuta trid tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' Artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

qualification following the successful completion of the relevant course by 31st July, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

(vii) Apart from satisfying any of the requisites stipulated in paragraphs 4.2(i) to 4.2(vi), all candidates including applicants applying under paragraph 4.2(ix), must also be in possession of an Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5), or a recognised appropriate comparable qualification, in Maltese Language, English Language and Mathematics. A pass at Advanced Matriculation Level (minimum Grade E), or a recognised appropriate comparable qualification, or a pass in the respective subject module taken as part of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, shall be accepted as an alternative to Ordinary Level unless otherwise stated. Provided that an applicant who does not satisfy these requirements (paragraph 4.2(vii)) would still be eligible to apply if s/he is in possession of a Permanent Teacher's Warrant and has been in a full-time teaching position in a licensed school for a period of not less than five (5) scholastic years in the last ten (10) scholastic years.

(viii) Applicants who entered one of the courses stipulated in paragraphs 4.2(ii) to 4.2(vii) and paragraph 4.2(ix) as mature students, and successfully completed such courses, are exempt from the provisions of paragraph 4.2(vii), provided they produce a testimonial to this effect from the awarding institution.

(ix) Applications will also be received from applicants who are in the final year of the BEd (Hons) course, or a recognised appropriate comparable qualification, or in the PGCE course, or a recognised appropriate comparable qualification, and have as a main area of specialisation the subject applied for on condition that they satisfy the requisites stipulated in paragraph 4.2(vii). Where the University of Malta did not run a PGCE course in that particular subject in the last three (3) years before the issue of this call, any PGCE or a recognised appropriate comparable qualification, with any subject specialisation will qualify an applicant who also has either an Hons Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in the subject applied for, or a General Degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in which the subject applied for is a main area of study. Their appointment as Teacher will be subject to the award of the above mentioned qualification following the successful completion of the relevant course by the 31st of August, 2015 and the issue of a Teacher's Warrant (Permanent/Temporary) by the CTP.

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

4.3 L-applikanti huma mistennija wkoll li jirreferu għal Appendiċi A ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet li tindika aktar dettalji u rekwiżiti ta' eliġibbiltà fil-qasam ta' eliġibbiltà tas-suġġetti li jinsabu fil-lista. Applikanti li jkunu jixtiequ japplikaw għal suġġetti oħra li ma jidhrux f'Appendiċi A għandhom jirreferu għal paragrafu 4.2 għar-rekwiżiti ta' eliġibbiltà.

4.4 Hija r-responsabbiltà tal-applikant li jippreżenta dikjarazzjoni ta' komparabbiltà maħruġa mis-CTP li tikkonferma il-komparabbiltà tal-kwalifikazzjoni skont paragrafu 4.1 u Appendiċi A. Din id-dikjarazzjoni ta' komparabbiltà għandha tiġi ppreżentata mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju, 2015. L-applikanti għandhom jinnotaw li s-CTP tieħu minimu ta' tmien (8) ġimgħat biex toħroġ jew le dikjarazzjoni ta' komparabbiltà. L-applikanti għandhom japplikaw mas-CTP mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk li għandhom Baċellerat fl-Edukazzjoni jew PGCE maħruġ mill-Università ta' Malta m'għandhomx għalfejn jippreżentaw dikjarazzjoni tal-komparabbiltà.

4.5 Jekk l-applikazzjonijiet ma jissodisfawx ir-rekwiżiti mniżżla f'paragrafu 4.1(iii), fis-suġġetti *Classical Studies*, Ekonomija, *Enginieering Drawing u CAD*, Xjenza Ambjentali, Etika fl-Iskejjel, *Marketing*, Filosofija, Psikoloġija, Soċjoloġija, u *Systems of Knowledge*, jew jekk l-ebda Kandidat biċ-Ċertifikat ta' Għalliem ma jintgħażel, applikanti li ma jkollhomx Ċertifikat ta' Għalliem u/jew ma jikkwalifikawx għal wieħed skont artiklu 24(2) tal-Att dwar l-Edukazzjoni, jiġu kkunsidrati eliġibbli.

5.0 Sottomissjoni tad-Dokumenti ta' Dikjarazzjoni

5.1 Applikanti prospettivi għandhom jinnotaw il-kundizzjoni li jipproduċu dikjarazzjoni ta' għarfien mill-QRIC rigward il-kwalifiki tagħhom mill-*Qualifications and Recognition Information Centre* (QRIC), jew awtoritajiet oħra magħżulin, kif applikabbli, skont id-dispożizzjonijiet applikabbli ma' dis-sejħa għal applikazzjonijiet (ara l-*link* f'paragrafu 8.1 hawn taħt), sakemm l-istituzzjoni li qed toħroġ il-kwalifika li qed tintbagħat hija diġa' magħrufa mill-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Avvanzata u Ogħla (NCFHE) u ppubblikata fuq il-*website* tagħhom. Dil-lista tinsab fuq: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Kwalifiki u esperjenza mressqa għandhom jiġu kkonfermati minn ċertifikati u/jew testimonjanzi/dikjarazzjonijiet, li kopji tagħhom għandhom jinhemżu mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli oħra għandhom jiġi kkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (Suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li juru l-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mod elettroniku jiġu aċċettati. Fotokopji għandhom jiġu inklużi mal-applikazzjoni, filwaqt li l-oriġinali għandhom jinġiebu għal verifikazzjoni fl-intervista.

4.3 Applicants are also required to refer to Appendix A of this call for applications which indicates further details and eligibility requirements within the area of eligibility of the listed subjects. Applicants who wish to apply for subjects which are not listed in Appendix A, should refer to paragraph 4.2 for the eligibility requirements.

4.4 It is the applicant's responsibility to present a comparability statement issued by the CTP confirming the comparability of the qualification in accordance with paragraph 4.1 and Appendix A. The comparability statement is to be presented by not later than 31 May, 2015. Applicants are to note that CTP requires a minimum of eight (8) weeks to issue or otherwise a comparability statement. Applicants are to apply with the CTP by not later than Friday, 8th May, 2015. Holders of a Bachelor of Education degree or a PGCE awarded by the University of Malta are exempt from presenting such a comparability statement.

4.5 In the absence of applications satisfying the requisites of paragraph 4.1(iii), in the subjects of Classical Studies, Economics, Engineering Drawing and CAD, Environmental Science, Ethics in Schools, Marketing, Philosophy, Psychology, Sociology, and Systems of Knowledge, or if no candidates with a teacher's warrant are selected, applicants who are not in possession of a teacher's warrant and/or who do not qualify for one in accordance with article 24(2) of the Education Act, will be considered eligible.

5.0 Submission of Supporting Documentation

5.1 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link in paragraph 8.1 below), unless the awarding institution for the qualification being produced has already been recognised by the National Commission for Further and Higher Education (NCFHE) and published on their website. This list is accessible on the following link: (http://www.ncfhe.org.mt/content/home-malta-qualifications-recognition-information-centre/52002817/).

5.2 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable. Photocopies are to be included with the application, while originals are to be produced for verification at the interview.

5.3 Fejn applikabli, l-applikanti għandhom jipprovdu kopji tar-rapporti tat-*teaching practice* u/jew rapporti dwar l-esperjenza tagħhom waqt it-*teaching practice* mehmużin mal-applikazzjoni. Iċ-ċertifikati oriġinali għandhom ikunu ppreżentati għall-verifika waqt l-intervista.

6.0 Proċedura tal-Għażla

6.1 L-applkanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

6.2 Applikant magħżul taħt klawsola 4.2(iv) jitqiegħed fl-ordni tal-mertu bil-kundizzjoni li hu jkun ikkwalifikat bi sħiħ sal-31 ta' Lulju, 2015 jew ikun irnexxielu jikseb il-Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons), jew kwalifika xierqa u komparabbli rikonoxxuta, jew PGCE, jew kwalifika komparabbli rikonoxxuta, sal-31 t'Awwissu 2015. Jekk l-applikant ma jissodisfax waħda mill-kundizzjonijiet t'hawn fuq jitqies bħala ineliġibbli, ukoll jekk ikun assessat mill-Bord tal-Għażla.

6.3 Applikanti li jitfgħu l-applikazzjoni tagħhom għal din is-sejħa u fl-istess waqt japplikaw għas-sejħa ta' Għalliem Supplenti 2015 sa mhux iktar tard minn nofsinhar (Ħin Centrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju 2015, jitqiegħdu, jekk ikunu ntgħażlu, f'lista ta' ordni ta' mertu msejħa Kategorija A(i) fis-sejħa għal applikazzjoni ta' Għalliem Supplenti u b'hekk ma jkollhomx għalfejn jerġgħu jiġi assessati mill-ġdid mill-Bord tal-Għażla tas-Sejħa għal Għalliem Supplenti.

6.4 Madankollu, jekk l-applikanti msemmijin f'paragrafu 6.3 jitqiesu ineliġibbli, kienu assenti jew li rtiraw l-applikazzjoni jew fallew fl-ordni tal-mertu għal dis-sejħa għal applikazzjoni, ikollhom jiġu assessati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex jiġi ddetereminat l-eliġibbiltà u kemm huma adatti għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta jkun hemm postijiet vakanti fis-settur/suġġett/qasam li jkunu applikaw għalih.

6.5 Applikant li jkun ġie magħżul irid jattendi għal programm ta' induzzjoni kif u meta jintalab jagħmel hekk.

7.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

7.1 L-applikanti jistgħu japplikaw għal aktar minn settur/suġġett/qasam wieħed billi jimlew formoli ta' applikazzjoni separati għal kull settur/suġġett/qasam**.** Madankollu, hija l-prerogattiva tad-DSE li jagħżel liema suġġett/i u/jew settur/i joffri lill-kandidati magħżulin, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta u d-DSE.

7.2 Applikazzjonijiet, flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* aġġornata (GP 47) jistgħu jintalbu minn: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf) fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenza fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew,

5.3 Where applicable, applicants must provide photocopies of their teaching practice reports and/or reports regarding their teaching practice experience attached to the application. Originals are to be produced for verification at the interview.

6.0 Selection Procedure

6.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

6.2 A successful applicant under clause 4.2(iv) will be placed in the order of merit subject to the condition that s/he is either fully qualified by the 31st July, 2015 or has successfully completed his/her BEd (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, or PGCE, or a recognised appropriate comparable qualification, by 31st of August 2015. Applicants failing any one of the above conditions will be considered as ineligible, even though they would have been assessed by the Selection Board.

6.3 Applicants who apply for this call for application and concurrently apply for the call of Supply Teacher 2015 by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8 May 2015, will, if successful in this call, be placed on an order of merit list named Category A (i) in the call for application for Supply Teacher and consequently would not need to be assessed again by the Supply Teacher Call Selection Board.

6.4 However, if the applicants mentioned in paragraph 6.3, are considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for this call for application, they will need to be assessed by the Supply Teacher Selection Board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sector/subject/area applied for.

6.5 A successful applicant must attend an induction programme as and when directed.

7.0 Submission of Applications

7.1 Applicants may apply for more than one sector/subject/area by filling-in separate application forms per sector/subject/area. However, it is the prerogative of the DES to select which subject/s and/or sector/s to offer successful candidates, according to the exigencies of the Malta Public Service and the (DES).

7.2 Applications, together with an updated Service and Leave Record Form (GP47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); in the case of Public Officers, and a summary of qualifications and experience in the European Curriculum Vitae Format are to be

għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Irċevuta awtomatika tintbagħat lilek permezz ta' email tinformak li l-applikazzjoni tiegħek waslet. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-internet tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinżamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

7.3 L-applikanti għandhom, flimkien ma' din l-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal Ċertifikat ta' Għalliem Temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jiġu sottometti flimkien. Applikazzjonijiet għal Ċertifikat ta' Għalliem temporanju jiġu pproċessati mis-CTP biss jekk l-applikant jiġi offrut u jidħol għal kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

8.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

8.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' dis-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

il-perijodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni reġistrati b'diżabbilità;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati,

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn dis-sejħa għal applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* huwa +356 2598 2264. Wieħed jista' jara Appendiċi A f'paġni 8869 sa 8872.

submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. An automatic receipt will be sent to your e-mail informing you that your application was submitted successfully. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

7.3 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the CTP if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

8.0 General Provisions

8.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details,

may be viewed by accessing the website of the Public Administration Human Resources Office at the address (https://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/GENERALPROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264. Appendix A can be seen on pages from 8873 to 8876.

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI
U X-XOGĦOL

Pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Sekondarja/Post-Sekondarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

(Approvazzjoni ad hoc skont il-capacity building datata 21 ta' Awwissu, 2013)

"Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, in-nomenklaturi li jindikaw il-ġeneru maskil jinkludu wkoll dak femminil"

1.0 Ġenerali

1.1 Is-Segretarju Permananti, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol**,** jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti (Sekondarja/Post-Sekondarja) fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) biex iservi f'Malta u/jew Għawdex f'Kulleġġi Statali u IIstituzzjonijiet Edukattivi għal perjodu definit fuq bażi *full-time* jew *part-time*, kif u meta jkun meħtieġ.

1.2 Il-missjoni tad-DSE hija li tassigura l-operazzjoni u tipprovdi servizzi lill-Kulleġġi u skejjel fi ħdan qafas stabbilit ta' deċentralizzazzjoni u awtonomija.

1.3 Il-funzjonijiet tad-DSE huma stabbiliti fl-Att dwar l-Edukazzjoni (Kap. 327 tal-Liġijiet ta' Malta) li jistgħu jiġu kkonsultati fuq: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislatation.aspx).

1.4 L-applikanti jistgħu japplikaw għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti f'wieħed jew aktar mis-suġġetti li jidhru hawn taħt fis-Setturi tas-Sekondarja u/jew Post-Sekondarja:

Accounting;
*Agribusiness; **
Agribusiness u *Gardening*; **
Għarbi;
Arti;
Arti u Disinn; **
Auto Mechanics; **
*Automative Repair (Body and Paint); **
Inġinerija Bażika; **
Bijoloġija;
Snajja' tas-Servizzi tal-Bini;**
Business Studies;
Care Work; **
Karpenterija; **
Kimika;
Classical Studies;
Teknoloġija tal-Kompjuter u/jew l-Informatika (IT);
*Customer Care and Sales; **
Żfin; **
Disinn u Teknoloġija;
*Drama; **

MINISTRY FOR EDUCATION
AND EMPLOYMENT

Position of Supply Teacher (Secondary/Post Secondary) in the Directorate for Educational Services (DES)

(Capacity building approval dated 21st August, 2013)

"In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender"

1.0 General

1.1 The Permanent Secretary, Ministry for Education and Employment, invites applications for the position of Supply Teacher (Secondary/Post Secondary) in the Directorate for Educational Services (DES) to work in Malta and/or Gozo in State Colleges and Educational Institutions for a definite period on a temporary full-time or part-time basis, as and when required.

1.2 The mission of the DES is to ensure the effective and efficient operation and delivery of services to the Colleges and schools within an established framework of decentralisation and autonomy.

1.3 The functions of the DES are established by the Education Act (Cap. 327 of the Laws of Malta) which may be consulted on: (http://education.gov.mt/en/resources/Pages/Legislation.aspx).

1.4 Applicants may wish to apply for the position of Supply Teacher in one or more of the following subjects in the Secondary and/or Post Secondary Sectors:

Accounting;
Agribusiness; *
Agribusiness and Gardening; **
Arabic;
Art;
Art and Design; **
Auto Mechanics; **
Automative Repair (Body and Paint); **
Basic Engineering; **
Biology;
Building Services Trades; **
Business Studies;
Care Work; **
Carpentary; **
Chemistry;
Classical Studies;
Computing and/or Information Technology (IT);
Customer Care and Sales; **
Dance; **
Design and Technology;
Drama; **

Ekonomija;
Installazzjonijiet Elettriċi u Elettronika Bażika; **
Engineering Drawing u Computer Aided Design (CAD);
Teknoloġija tal-Enġinerija; *
Ingliż;
Ingliż bħala Ilsien Barrani;
Xjenza Ambjentali;
Etika fl-Iskejjel;
Studji Ewropej;
Franċiż;
Ġeografija;
Ġermaniż;
Komunikazzjoni Grafika;
Hairdressing; **
Saħħa u Kura Soċjali; *
Storja;
Home Economics;
Ospitalità; *
Taljan;
Teknoloġija tal-Informatika u l-Komunikazzjoni (ICT);
Teknoloġija tal-Informatika; *
Xjenza Integrata;
Malti;
Il-Malti bħala Lsien Barrani;
Marketing;
Matematika;
Multi-Media u *ICT Applications;* **
Mużika;
Paper Making and Book Binding; **
Personal and Beauty Care; **
Żvilupp Personali, Soċjali u fil-Karriera (PSCD);
Filosofija;
Edukazzjoni Fiżika (PE);
Fiżika;
Plumbing; **
Fuħħar u Ċeramika; **
Psikoloġija;
Reliġjon;
Russu;
Soċjoloġija;
Studji Soċjali;
Spanjol;
Sports (*Indoor* u *Outdoor)*; **
Systems of Knowledge;
Tessuti; **
Studji tat-Tessuti;
Welding and Fabrication. **

Economics;
Electrical Installations and Basic Electronics; **
Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD);
Engineering Technology; *
English;
English as a Foreign Language;
Environmental Science;
Ethics in Schools;
European Studies;
French;
Geography;
German;
Graphical Communication;
Hairdressing; **
Health and Social Care; *
History;
Home Economics;
Hospitality; *
Italian;
Information and Communication Technology (ICT);
Information Technology; *
Integrated Science;
Maltese;
Maltese as a Foreign Language;
Marketing;
Mathematics;
Multi-Media and ICT Applications; **
Music;
Paper Making and Book Binding; **
Personal and Beauty Care; **
Personal, Social and Career Development (PSCD);
Philosophy;
Physical Education (PE);
Physics;
Plumbing; **
Pottery and Ceramics; **
Psychology;
Religion;
Russian;
Sociology;
Social Studies;
Spanish;
Sports (Indoor and Outdoor); **
Systems of Knowledge;
Textiles; **
Textiles Studies;
Welding and Fabrication **.

* Suġġett tal-Edukazzjoni Vokazzjonali u Taħriġ biss
** Suġġett tal-Programm għal Tagħlim Alternattiv biss

* Vocational Education and Training Subject only
** Alternative Learning Programme Subject only

1.4.1 Persuna magħżula fl-*Accounting* jew fl-Ekonomija tista' tkun mitluba tgħallem ukoll *Business Studies* skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.1 A selected candidate of Accounting or Economics may also be required to teach Business Studies according to the exigencies of the Malta Public Service;

1.4.2 Persuna magħżula fil-Bijoloġija, Kimika jew Fiżika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Xjenza Integrata skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.2 A selected candidate of Biology, Chemistry or Physics may also be required to teach Integrated Science according to the exigencies of the Malta Public Service;

1.4.3 Persuna magħżula fil-Teknoloġija tal-Kompjuter u/jew l-Informatika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Teknoloġija tal-Informatika u l-Komunikazzjoni (ICT) skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.4 Persuna magħżula fl-*Engineering Drawing* u *Computer Aided Design (CAD)* tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Komunikazzjoni Grafika skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.5 Persuna magħżula fil-Komunikazzjoni Grafika tista' tkun mitluba tgħallem ukoll Disinn u Teknoloġija skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.6 Persuna magħżula fid-Disinn u Teknoloġija hija mitluba tgħallem ukoll *Resistant Materials and Electronics u/jew Food and Textiles* skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

1.4.7 Skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu:

Home Economics bi kredtu/ECTs relevanti għal Tessuti tista' tintalab tgħallem ukoll *Home Economics* u/jew Studji tat-Tessuti;

Home Economics bi kreditu/ECTs relevanti għal Disinn u Teknoloġija (*Food and Textiles*) tista' tintalab tgħallem ukoll *Home Economics* u/jew Disinn u Teknoloġija (*Food and Textiles*);

Studji tat-Tessuti bi kredtu/ECTs relevanti għal *Home Economics* tista' tintalab tgħallem ukoll Studji tat-Tessuti u/jew *Home Economics*;

1.4.8 Skont l-eżiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta, persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu:

Xjenza Integrata bi kredtu/ ECTs relevanti għall-Kimika tista' tintalab tgħallem ukoll il-Kimika;

Xjenza Integrata bi kredtu/ECTs relevanti għall-Bijoloġija tista' tintalab tgħallem ukoll il-Bijoloġija;

Xjenza Integrata bi kredtu/ECTs relevanti għall-Fiżika tista' tintalab tgħallem ukoll il-Fiżika;

1.5 Persuna magħżula li l-qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni tagħha hu l-Arti, Xjenza Integrata, Mużika, PE jew PSCD tista' tintalab tgħallem ukoll is-suġġett rispettiv fis-Settur tal-Primarja.

1.6 Persuna magħżula tista' tintalab tagħmel kull taħriġ speċjali li jinħass li hu neċessarju.

1.4.3 A selected candidate of Computing and/or Information Technology may also be required to teach Information and Communication Technology (ICT) according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.4 A selected candidate of Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD) may also be required to teach Graphical Communications according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.5 A selected candidate of Graphical Communication may also be required to teach Design and Technology according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.6 A selected candidate of Design and Technology is required to teach Resistant Materials and Electronics and/or Food and Textiles according to the exigencies of the Malta Public Service.

1.4.7 According to the exigencies of the Malta Public Service a selected candidate whose main area of specialisation is:

Home Economics with credits/ects relevant to Textiles may also be required to teach Home Economics and/or Textiles Studies;

Home Economics with credits/ects relevant to Design and Technology (Food and Textiles) may also be required to teach Home Economics and/or Design and Technology (Food and Textiles);

Textiles Studies with credits/ects related to Home Economics may also be required to teach Textiles Studies and/or Home Economics.

1.4.8 According to the exigencies of the Malta Public Service, a selected candidate whose main area of specialisation is:

Integrated Science with credits/ects relevant to Chemistry may also be required to teach Chemistry;

Integrated Science with credits/ects relevant to Biology may also be required to teach Biology;

Integrated Science with credits/ects relevant to Physics may also be required to teach Physics.

1.5 A selected candidate whose main area of specialisation is Art, Integrated Science, Music, PE or PSCD may be required to teach the respective subject in the Primary Sectory.

1.6 A selected candidate may be required to undergo any special training as deemed necessary.

2.0 Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Il-kandidat magħżul jiġi ingaġġat bħala Għalliem Supplenti mad-DSE. Dan l-ingaġġ ikun fuq bażi ta' kuntratt definit għal sena waħda (1) skolastika jew inqas, li jista' jiġġedded għal perjodi oħra. It-tmiem tal-kuntratt ta' xogħol tiġi ddeterminata permezz tal-wasla ta' data speċifika jew minħabba xi avveniment speċifiku, bħal, imma mhux biss, l-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat, ir-ritorn għall-impjieg ta' għalliem ikkwalifikat u/jew tnaqqis fil-ħtieġa tan-numru ta' għalliema f'xi settur/suġġett/qasam, jew xi dispożizzjonijiet oħra li huma mniżżlin fil-kuntratt tal-impjieg, skont liema waħda tkun l-ewwel minnhom.

2.2 Il-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti hija soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sitt (6) xhur.

2.3 Kull offerta ta' ingaġġ hija kompletament ta' natura temporanja u hija suġġetta għal Memorandum ta' Ftehim iffirmat bejn il-Gvern ta' Malta u l-Għaqda tal-Għalliema ta' Malta fis-26 ta' Mejju, 2009.

2.4 Ġranet tal-iskola, sigħat u vaganzi jkunu dawk kif stabbiliti fl-"*Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process For All Children to Succeed"* iffirmat fit-23 ta' Awwissu, 2010.

3.0 Salarju

3.1 Is-salarju marbut mal-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti jkun skont dan li ġej:

(a) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn taħt (Kategorija A(ii) fil-lista tar-riżultati), u skont it-termini ta' paragarafu 7.2 ta' hawn taħt (Kategorija A(i) fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 9, li fl-2015 hi ta' €18,787.02 fis-sena jekk ikunu fuq bażi ta' ħlas fis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 9 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(b) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iv) (Kategorija B fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 10, li fl-2015 hi ta' €17,631.98 fis-sena jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 10 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

(ċ) Għalliema Supplenti li jiġu ingaġġati skont it-termini ta' paragrafu 5.1(v) (Kategorija Ċ fil-lista tar-riżultati) jitħallsu l-minimu ta' Skala tas-Salarju 12, li fl-2015 hi ta' €15,539.00 fis-sena jekk ikunu fuq bażi *full-time* jew fuq bażi ta' ħlas bis-siegħa *pro-rata* skont Skala tas-Salarju 12 jekk fuq bażi ta' *part-time*;

3.2 Għalliema Supplenti jkunu wkoll intitolati għall-*bonus* annwali u għal suppliment tad-dħul fil-ġimgħa, kemm

2.0 Terms and Conditions

2.1 A selected candidate will be engaged as a Supply Teacher with the DES. The engagement will be on the basis of a definite contract for one (1) scholastic year or less, which may be renewed for further periods. Termination of the contract of employment is determined by arriving at a specific date or through the occurrence of a specific event, such as, but not only, the employment of a qualified teacher, the return to employment of a qualified teacher and/or the decrease in need of the number of teachers in a particular sector/subject/area, or any other provisions listed in the contract of employment, whichever is earlier.

2.2 The position of Supply Teacher is subject to a probationary period of six (6) months.

2.3 Any offer of engagement is of an entirely temporary nature and is governed by the Memorandum of Understanding signed between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers on the 26th of May, 2009.

2.4 School days, hours and holidays shall be as established in the "*Agreement between the Government of Malta and the Malta Union of Teachers to further facilitate the implementation of an education reform process For All Children to Succeed*" signed on the 23rd August, 2010.

3.0 Salary

3.1 The salary attached to the position of Supply Teacher shall be as follows:

(a) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iii) below (Category A(ii) result list) and in terms of paragraph 7.2 below (Category A(i) result list), will be paid the minimum of Salary Scale 9, which in 2015 is €18,787.02 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of salary scale 9 if working on a part-time basis;

(b) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(iv) (Category B result list) will be paid the minimum of Salary Scale 10, which in 2015 is €17,631.98 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of Salary Scale 10 if working on a part-time basis;

(c) Supply Teachers who are recruited in terms of paragraph 5.1(v) (Category C result list) will be paid the minimum of Salary Scale 12, which in 2015 is €15,539.00 per annum if working on a full-time basis or a pro rata hourly rate according to the minimum of Salary Scale 12 if working on a part-time basis.

3.2 A Supply Teacher will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement, both in full if

jekk fuq bażi *full-time* kif ukoll fuq bażi *pro-rata* skont l-għadd ta' sigħat ta' kuntatt u sigħat bla kuntatt maħdumin jekk l-għalliem ikun qed jaħdem fuq bażi *part-time*, sakemm madankollu dawn ma jkunux diġà qed jitgawdew minnu taħt xi wieħed mild-dispożizzjonijiet tal-Att tas-Sigurtà Soċjali.

4.0 Dmirijiet

4.1 Id-dmirijiet fil-qofol ta' Għalliem Supplenti jinkludu:

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-linji gwida pprovduti mill-Qafas tal-Kurrikulu Nazzjonali taħt il-gwida totali tal-awtorità kompetenti tal-edukazzjoni;

it-tagħlim u l-edukazzjoni tal-istudenti skont il-ħtiġijiet, il-ħiliet u l-potenzjal edukattiv ta' studenti individwali fdati fil-kura tiegħu mill-Kap tal-Iskola jew Kap tas-Sezzjoni;

kull dmir ieħor skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku kif joħroġ mis-Segretarju Prinċipali Permanenti.

Deskrizzjoni dettaljata tax-xogħol tista' tinkiseb minn dan il-*link*: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 Il-kandidat magħżul hu mistenni li jwettaq dmirijietu b'lealtà, b'diliġenza xierqa u bl-akbar ħila, u jaġixxi f'kull rispett skont l-istruzzjonijiet u/jew direttivi mogħtija lilu mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, il-Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew il-Kap tal-Iskola.

4.3 Il-kandidat magħżul ikun mistenni li jipparteċipa f'korsijiet ta' żvilupp professjonali fosthom kors ta' induzzjoni kif jixraq l-irwol u l-funzjonijiet tiegħu, u/jew programmi ta' taħriġ *in-service*, kif mitlub mid-Direttorati tal-Edukazzjoni, Prinċipal tal-Kulleġġ, u/jew Kap tal-Iskola.

4.4 Il-kandidat magħżul għandu jadotta u jaħdem għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp skolastiku ta' skola jew skejjel partikolari li jkun qed qed iservi fiha/fihom.

4.5 Il-kandidat magħżul jista' jintbagħat iservi f'kull Kulleġġ, Skola, Ċentru ta' Riżorsi, Ċentru għal Għajnuna fit-Tagħlim jew istituzzjoni oħra u jista' jintbagħat f'aktar minn skola/ċentru/istituzzjoni waħda, f'Malta u Għawdex. Id-Direttur Ġenerali DSE iżomm id-dritt li jassenja applikanti magħżulin minn Kulleġġ/skola/ċentru/istituzzjoni għal ieħor, skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

5.0 Rekwiżiti għal Eliġibbiltà

5.1 Sal-għeluq tal-ħin u d-data ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet, l-applikanti jridu jkunu:

working on a full-time basis or on a pro-rata basis according to the number of contact and non-contact hours worked if working on a part-time basis, provided however that these are not already being enjoyed by him/her under any of the provisions of the Social Security Act.

4.0 Duties

4.1 The overall functions of a Supply Teacher shall include:

to teach and educate students according to guidelines provided by the National Curriculum Framework under the overall guidance of the competent education authority;

to teach and educate students according to the educational needs, abilities and attainment potential of individual students entrusted to his/her care by the Head of School;

to perform any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

A detailed job description of the post can be obtained by accessing the following link: (http://education.gov.mt/en/Pages/vacancies.aspx).

4.2 The selected candidate is expected to carry out his/her duties in utmost good faith, with due diligence and to the best of his/her abilities and he/she shall act in all respects according to the instructions and/or directives given to him/her by the Education Directorates, College Principal, and/or Head of School.

4.3 The selected candidate is required to follow professional development courses including an induction course as appropriate to his/her role and functions, and/or in-service training programmes, as directed by the Education Directorates, College Principal and/or Head of School.

4.4 The selected candidate shall adopt and work towards the implementation of the school development plan of the particular school or schools s/he is giving service in.

4.5 The selected candidate may be assigned to serve in any College, School, Resource Centre, Learning Support Centre or educational institution including serving in more than one school/centre/institution, in Malta and/or Gozo. The Director General DES, reserves the right to deploy selected candidates from one College/school/centre/institution to another according to the exigencies of the DES, including on a shared basis.

5.0 Eligibility Requirements

5.1 By the closing date and time of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom dritt għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin rigward xogħol bis-saħħa tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(ċ) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ relatati ma' xogħol bis-saħħa tal-applikazzjoni għal dak il-pajjiż ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattat li jirreferu għall-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali għal dak taċ-ċittadini Maltin fi ħwejjeġ ta' xogħol skont it-termini tal-liġi jew tal-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet tat-trattati imsemmijin aktar 'il fuq, minħabba qrubija fil-familja ma' persuni msemmijin f'paragrafu (a), (b) jew (ċ); jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li ngħataw *status* ta' residenti għal żmien twil f'Malta li jaqgħu taħt ir-regolament 4 tar-"Regolamenti dwar l-i*Status* ta' Residenti għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi), 2006" jew li ngħataw permess residenzjali taħt regolament 18(3), flimkien ma' membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess residenzjali taħt ir-"Regolamenti dwar ir-Riunifikazzjoni tal-Familja, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmijin f'(b), (ċ), (d) u (e) hawn fuq titlob il-ħruġ ta' liċenzja ta' xogħol sa fejn dan hu mitlub mill-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata kemm ikun hemm bżonn dwar din il-materja.

(ii) iridu jkunu profiċjenti kemm fil-Malti kif ukoll fl-Ingliż;

(iii) (a) ikollhom Baċellerat fl-Edukazzjoni (Hons) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih: jew

(b) ikollhom l-Ewwel Grad jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, u Ċertifikat *Post-Graduate* fl-Edukazzjoni jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih; jew

(ċ) ikollhom l-ewwel grad ikun f'liema suġġett ikun, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' grad ta' *Master's* fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(d) ikollhom xi wieħed mir-rekwiżiti f'paragarafi 5.1(iii) (a), (b) u (ċ), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) proficient in both the Maltese and English languages;

(iii) (a) in possession of a Bachelor of Education (Hons), or a recognised appropriate comparable qualification, in the sector/subject/area applied for; or

(b) in possession of a First Degree or a recognised appropriate comparable qualification, and a Post-Graduate Certificate in Education or a recognised appropriate comparable qualification, in the sector/subject/area applied for; or

(c) in possession of any first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(d) in possession of any of the requisites in paragraph 5.1(iii)(a), (b) and (c), but not in the subject/area applied

għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli fis-suġġett/qasam li applikaw għalih.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Permanenti);

L-applikanti għandhom jirreferu għal Appendiċi A ta' dis-sejħa għal applikazzjonijiet li tagħti aktar dettalji u rekwiżiti ta' eliġibbiltà fi ħdan il-qasam tal-eliġibbiltà tas-suġġetti li jinsabu fil-lista. Applikanti li jixtiequ japplikaw għal suġġetti li ma jidhrux fil-lista ta' Appendiċi A għandhom jirreferu għal paragrafu 5.1 għall-ħtiġijiet ta' eliġibbiltà.

(iv) Jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafu 5.1(iii) ta' hawn fuq u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom:

(a) l-ewwel grad ikun f'liema suġġett ikun jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, flimkien ma' grad ta' *Master's* fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih, jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(b) l-ewwel grad fis-settur/suġġett/qasam li applikaw għalih jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli; jew

(ċ) ikollhom waħda mill-kwalifiki msemmijin f'paragarafi 5.1(iv)(a) jew (b), imma mhux fis-suġġett/qasam li applikaw għalih, bil-kondizzjoni li jkollhom ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fis-suġġett/qasam li applikaw għalih.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(iv) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Temporanju);

(v) Jekk ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn applikanti eliġibbli skont paragarafu 5.1(iii) u (iv) ta' hawn fuq u/jew ma jkunx hemm biżżejjed kandidati li kkwalifikaw, l-eliġibbiltà tiġi estiża għal dawk l-applikanti li jkollhom:

(a) żewġ (2) suġġetti fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E) (MQF livell 4) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, fejn wieħed mis-suġġett fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola (minimu Grad E) irid ikun fis-suġġett li qed japplika għalih; u

(b) erba' (4) *passes* fil-Livell Ordinarju (Grad 1-5) u/jew Ċertifikat ta' Edukazzjoni Sekondarja (SEC 1-5) (MQF Livell 3) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, li jinkludu l-Lingwa Ingliża, il-Lingwa Maltija u l-Matematika;

for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification in the subject/area applied for;

All the applicants applying under paragraph 5.1(iii) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Permanent);

Applicants are also required to refer to Appendix A of this call for applications which indicates further details and eligibility requirements within the area of eligibility of the listed subjects. Applicants who wish to apply for subjects which are not listed in Appendix A, should refer to paragraph 5.1 for the eligibility requirements.

(iv) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraph 5.1(iii) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants in possession of:

(a) any first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in addition to a Master's degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(b) a first degree in the sector/subject/area applied for, or a recognised appropriate comparable qualification; or

(c) in possession of any of the qualifications mentioned in paragraphs 5.1(iv)(a) or (b), but not in the subject/area applied for, on condition that they are in possession of an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification in the related subject/area applied for;

All the applicants applying under paragraph 5.1(iv) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Temporary);

(v) in the absence of applications from eligible applicants according to paragraph 5.1(iii), and (iv) above and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to applicants qualified in not less than:

(a) two (2) subjects at Advanced Matriculation Level (minimum grade E) (MQF level 4), or a recognised appropriate comparable qualification, where one of the Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) must be in the subject applied for; and

(b) four (4) passes at Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5) (MQF Level 3), or a recognised comparable qualification, which must include English Language, Maltese Language and Mathematics;

Fil-każ tal-Edukazzjoni Fiżika, l-eliġibbiltà tkun estiża għal dawk l-applikanti li kisbu MQF Livell 4 fl-Isports u erba' (4) *passes* fil-Livell Ordinarju (Grad A–C) u/jew Ċertifikat tal-Edukazzjoni Sekondarja (SEC 1-5) (MQF Livell 3) jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli, li jridu jinkludu l-Ingliż, il-Malti u l-Matematika.

In the case of Physical Education, eligibility shall be extended to applicants in possession of an MQF level 4 in Sports, and four (4) passes at Ordinary Level (O Level Grade A-C) and/or Secondary Education Certificate (SEC Grade 1-5) (MQF Level 3), or a recognised comparable qualification, which must include English Language, Maltese Language and Mathematics.

Fil-każ tal-*Engineering Drawing* u *Computer Aided Design (CAD)*, applikanti li qagħdu għall-eżamijiet tal-*Engineering Drawing* fl-2010 jew qabel, iridu jippreżentaw ċertifikat tal-Matrikola fil-Livell Avvanzat (minimu Grad E) (MQF livell 4) fl-*Engineering Drawing* u ċertifikati tas-C*ity and Guilds Livell 2D u 3D fil-Computer Aided Design* jew kwalifika rikonoxxuta xierqa komparabbli. Kandidati li qagħdu għal-Livell Avvanzat mill-2011 'il quddiem iridu jippreżentaw biss iċ-ċertifikat tal-Livell Avvanzat fl-*Engineering Drawing* billi dan sar jinkludi komponenti mis-CAD.

In the case of Engineering Drawing/Computer Aided Design, applicants who sat for their A Level examinations in Engineering Drawing in 2010 or before, need to produce an Advanced Matriculation Level (minimum Grade E) (MQF level 4) in Engineering Drawing and Level 2D and 3D City and Guilds Certificates in Computer Aided Design, or recognised appropriate comparable qualification. Candidates who sat for their A Level in 2011 onwards need only to produce the Engineering Drawing A Level certificate as now this includes components in CAD.

L-applikanti kollha li japplikaw taħt paragarafu 5.1(v) ta' hawn fuq jinħtieġ li jkollhom Ċertifikat ta' Għalliem (Temporanju);

All the applicants applying under paragraph 5.1(v) above would need to be eligible for a Teachers' Warrant (Temporary).

Kwalifiki ta' livell ogħla minn dawn speċifikati hawn fuq jiġu aċċettati għal raġunijiet ta' eliġibbiltà, sakemm jissodisfaw il-ħtiġijiet speċifiċi huma liema huma ta' suġġett partikolari.

Qualifications at a higher level than those specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Barra minn hekk, kandidati li jkunu għadhom ma kisbux formalment xi waħda mill-kwalifiki ta' hawn fuq jistgħu xorta waħda jiġu kkunsidrati, sakemm jissottomettu xhieda li jkunu ġew approvati għal dik il-kwalifika partikulari sa għeluq il-ħin u d-data tal-intervista.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the interview.

Kull kwalifika mniżżla hawn fuq jew kull kwalifika oħra xierqa rikonoxxuta hemm bżonn li tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini ta' artiklu 24(2)(d)(iv) tal-Att dwar l-Edukazzjoni.

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

(vi) ta' kondotta approprjata għall-pożizzjoni li applika għaliha (l-applikanti li huma diġà fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jipproduċu Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* - GP 47 li tista' tinkiseb minn: (http://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); dawk li japplikaw minn barra s-Servizz jridu jipproduċu Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew xi awtorità kompetenti oħra mhux aktar qabel minn xahar (1) mid-data tal-applikazzjoni u jiddikjaraw jekk qattx kienu fis-Servizz Governattiv, u jagħtu d-dettalji).

(vi) of conduct which is appropriate to the post applied for (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form - GP 47) which can be requested via: (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf); those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

5.2 Konsiderazzjoni xierqa tingħata lil dawk l-applikanti li, barra r-rekwiżiti indikati f'paragrafu 5.1, joffru prova ta' esperjenza f'xogħol relevanti.

5.2 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraph 5.1, have proven relevant work experience.

5.3 Applikanti prospettivi għandhom jinnotaw il-ħtieġa li jipproduċu dikjarazzjoni ta' għarfien mill-QRIC rigward il-kwalifiki tagħhom miċ-Ċentru tal-Informazzjoni dwar

5.3 Prospective applicants should note the requirement to produce QRIC recognition statements in respect of their qualifications from the Qualifications and Recognition

Kwalifiki u Għarfien (QRIC), jew awtoritajiet oħra maħturin, kif applikabbli, rigward dispożizzjonijiet applikabbli għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet (ara l-*link* hawn taħt). Il-fomola tal-applikazzjoni tista' titniżżel mis-sezzjoni tal-QRIC fuq il-*website* tal-Kummissjoni Nazzjonali għal Edukazzjoni Avvanzata u Ogħla (www.ncfhe.org.mt).

6.0 Sottomissjoni ta' Dokumentazzjoni

6.1 Kwalifiki u/jew esperjenza li l-applikant jiddikjara li għandu jridu jiġi msaħħa minn ċertifikati u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni, li kopji tagħhom għandhom jiġu mehmużin mal-applikazzjoni. Ċertifikati ta' *Diploma*/Grad Universitarju/*Post-Graduate* jew kwalifiki komparabbli għandhom jiġu akkumpanjati bi traskrizzjoni bl-Ingliż (suppliment ta' *Diploma*/Ċertifikat) li turi l-Grad miksub u l-klassifikazzjoni aħħarija. Kopji *scanned* mibgħutin b'mezzi elettroniċi huma aċċettati.

6.2 Kopji oriġinali u/jew ittri ta' rakkomandazzjoni għandhom mingħajr eċċezzjoni jiġu mressqa biex jiġu vverifikati waqt l-intervista.

7.0 Proċedura tal-Għażla

7.1 L-applikanti eliġibbli jiġu assessati minn Bord tal-Għażla biex jiddetermina kemm huma adattati għall-post.

7.2 Applikanti li jitfgħu applikazzjoni għal sejħa għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, u li jkunu qed japplikaw ukoll għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti) sad-data u l-ħin tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet għal pożizzjoni ta' Għalliem 2015, jistgħu, jekk ikunu ntgħażlu fis-Sejħa għal Għalliem 2015, jitqiegħdu f'lista tal-ordni tal-mertu imsejħa Kategorija A(i).

7.3 Kandidat magħżul li japplika skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn fuq, jitqiegħed f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija A(ii). Dawk li jkunu qed japplikaw skont termini ta' paragrafu 5.1(iv) jitqiegħdu f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija B u dawk li jkunu qed japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(v) jitqiegħdu f'ordni tal-mertu msejħa Kategorija Ċ.

7.4 Il-listi tar-riżultati Kategorija A(i) jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija A(ii) u dawn, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija B u dawn tal-aħħar, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq dawk ta' Kategorija Ċ. B'hekk, l-applikanti magħżulin li japplikaw skont it-termini tas-sejħa għal applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015 (listi ta' riżultati Kategorija A(i)) jiġu kkonsidrati l-ewwel għax-xogħol.

7.5 Fin-nuqqas ta' listi ta' riżultati f'Kategorija A(i) fis-settur/suġġett/qasam, il-kandidati magħżulin, li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 5.1(iii) ta' hawn fuq, jingħataw preferenza fuq kandidati magħżulin li japplikaw skont it-

Information Centre (QRIC), or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below). The application form may be downloaded from the QRIC section on the National Commission for Further and Higher Education website (www.ncfhe.org.mt).

6.0 Submission of Documentation

6.1 Qualifications and/or experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Diploma/Degree/Post-Graduate certificates or comparable qualifications must be accompanied by a transcript in English (Diploma/Certificate supplement), showing the Degree obtained and the final classification. Scanned copies sent electronically are acceptable.

6.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

7.0 Selection Procedure

7.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

7.2 Applicants who apply for the call for application for the post of Teacher 2015, and concurrently apply for this call (Supply Teacher) by the closing date and time indicated in the call for applications for the post of Teacher 2015, will, if successful in the Teacher Call 2015, be placed on an order of merit list named Category A(i).

7.3 A successful candidate who applies in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be put on an order of merit list named Category A(ii). Those applying in terms of paragraph 5.1(iv) will be put on a order of merit list named Category B and those applying in terms of paragraph 5.1(v) will be put on a order of merit list named Category C.

7.4 Category A(i) result lists will be given preference over Category A(ii) and these in turn will be given preference over Category B result lists and these in turn will be given preference over Category C result lists. Hence, successful applicants who apply in terms of the call for application for the post of Teacher 2015, (Category A(i) result lists) will be considered first for employment.

7.5 In the absence of Category A(i) result lists in the sector/subject/area, successful candidates who apply in terms of paragraph 5.1(iii) above, will be given preference over successful candidates who apply in terms of paragraph

termini ta' paragrafu 5.1(iv) ta' hawn fuq u dawn tal-aħħar, fil-każ tagħhom, jingħataw preferenza fuq applikanti magħżulin li japplikaw skont termini ta' paragrafu 5.1 (v) hawn fuq. B'hekk, l-applikanti li japplikaw taħt paragrafu 5.1(iii), (iv) u (v) jiġu kkunsidrati biss ladarba l-ordni tal-mertu ta' Kategorija A(i) li hemm referenza għaliha f'paragrafu 7.2, tkun ġiet eżawrita u jekk ikun fadal xi postijiet vakanti.

7.6 B'hekk, listi ta' riżultati separati jiġu ppubblikati skont l-ordni tal-mertu tas-settur/suġġett/qasam msemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq, u skont paragrafi 5.1, 7.2, u 7.3. Il-lista tar-riżultati tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni jew sakemm il-lista tar-riżultati tkun eżawrita, liema waħda minn dawn tkun l-ewwel.

7.7 Madankollu, l-applikanti li jkunu applikaw kemm għas-sejħa għal pożizzjoni ta' Għalliem 2015, kif ukoll għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti), u kienu tqiesu ineliġibbli, assenti jew irtiraw l-applikazzjoni jew fallew fl-ordni tal-mertu għas-sejħa għal applikazzjoni għall-pożizzjoni ta' Għalliem 2015, ikollhom jerġgħu jiġu assessati mill-Bord tal-Għażla għal Għalliem Supplenti biex tiġi ddeterminata l-eliġibbiltà tagħhom u kemm huma adatti għall-pożizzjoni ta' Għalliem Supplenti, jekk u meta ikun hemm postijiet vakanti fis-setturi/suġġetti/oqsma msemmijin f'paragrafu 1.4 hawn fuq.

7.8 Il-proċess tal-Għażla għal dis-sejħa (Għalliem Supplenti) jitwaqqaf waqt li jkun hemm għaddej il-proċess tal-Għażla għal sejħa għal Għalliem 2015, bil-kondizzjoni li jkun hemm applikanti eliġibbli u/jew lista ta' riżultati ta' dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam imsemmi f'paragrafu 1.4 hawn fuq. Madankollu, twaqqif bħal dan tal-proċess tal-Għażla ma jibqax iseħħ jekk ma jkun hemm l-ebda applikazzjoni u/jew l-ebda lista ta' riżultati ta' dawk magħżulin għal dak is-settur/suġġett/qasam.

8.0 Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet

8.1 L-applikanti jridu jimlew applikazzjoni waħda (1) għal kull settur/suġġett/qasam li jixtiequ japplikaw għalih. Applikazzjonijiet flimkien ma' Formola ta' Rekord tas-Servizz u l-*Leave* - GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf), fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliċi, u sommarju tal-kwalifiki u esperjenzi fil-Format tal-*Curriculum Vitae* Ewropew, għandhom jintbagħtu permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ *online* BISS f'dan l-indirizz: (www.recruitment.gov.mt) sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa 8 ta' April, 2016. Dettalji oħrajn li jikkonċernaw is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinstabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali li hemm referenza għalihom aktar 'l isfel.

L-applikanti huma mħeġġa biex ma jistennewx sal-aħħar ġurnata sabiex jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom peress li numru kbir ta' applikazzjonijiet f'daqqa jew xi ħsara fil-konnessjoni tal-*internet* tista' twassal għal diffikultajiet fis-sottomissjoni. MEDE ma tistax tinzamm responsabbli għal xi dewmien minħabba tali diffikultajiet.

5.1(iv) above and these in turn be given preference over successful applicants who apply in terms of paragraph 5.1(v) above. Hence, applicants applying under paragraph 5.1(iii), (iv) and (v) will only be considered once the order of merit of Category A(i) referred to in paragraph 7.2, has been exhausted and if vacancies still exist.

7.6 Consequently, separate result lists will be published according to the order of merit pertaining to the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above, and in accordance with paragraphs 5.1, 7.2, and 7.3. The result list will remain valid for two years from date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

7.7 However, applicants who concurrently applied for the call for application for the post of Teacher 2015 and this call (Supply Teacher), and were considered ineligible, absent, withdrawn, or failed in the order of merit list for the call for application for the post of Teacher 2015, will be assessed again by the Supply Teacher selection board to determine their eligibility and suitability for the position of Supply Teacher, if and when vacancies arise in the sectors/subjects/areas mentioned in paragraph 1.4 above.

7.8 The selection process for this call (Supply Teacher) will be suspended during the selection process for the Teacher call 2015, on condition that there are eligible applicants and/or a successful result list for that particular sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4 above. However, such a suspension of the selection process will not remain in force if there are no applications and/or no successful result list for that sector/subject/area.

8.0 Submission of Applications

8.1 Applicants are to fill in one (1) application form for every sector/subject/area they wish to apply for. Applications, together with an updated Service and Leave Record Form - GP 47 (https://education.gov.mt/en/Documents/Vacancies/GP47.pdf), in the case of Public Offices and a summary of qualifications and experiences in the European Curriculum Vitae Format are to be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY at the following address: (www.recruitment.gov.mt), by not later than noon (Central European Time) of Friday 8th, April, 2016. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

Applicants are strongly advised not to wait until the last day to submit their applications since heavy internet traffic or a fault with the internet connection could lead to difficulties in submission. MEDE cannot be held responsible for any delay due to such difficulties.

8.2 Madankollu, minħabba l-esiġenzi tad-DSE, il-proċess tal-Għażla għall-ewwel jikkonsidra applikazzjonijiet li jkunu waslu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. Dawk l-applikanti magħżulin f'kull settur/suġġett/qasam jitqiegħdu f'lista ta' ordni tal-mertu li tibqa' valida għal sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni jew sakemm il-lista tar-riżultati tkun eżawrita, liema waħda minn dawn tkun l-ewwel.

8.3 Madankollu, jekk l-ordni tal-mertu tiġi eżawrita minħabba vakanzi addizzjonali fis-settur/suġġett/qasam imsemmi f'paragrafu 1.4, applikanti oħra jistgħu jiġu assessati mingħajr il-ħruġ ta' sejħa ġdida għal applikazzjonijiet, sakemm ikunu ssottomettew l-applikazzjoni sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa 8 ta'April, 2016.

8.4 L-applikanti għandhom, flimkien mal-applikazzjoni, jissottomettu applikazzjoni għal ċertifikat ta' għalliem temporanju. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tintbagħat permezz tal-*Portal* tal-Ingaġġ BISS (www.recruitment.gov.mt). Iż-żewġ applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu flimkien. Applikazzjonijiet għal ċertifikat ta' għalliem temporanju jiġu pproċessati biss mill-Kunsill għall-Professjoni tal-Għalliema jekk l-applikant ikun offrut u jidħol f'kuntratt ta' terminu fiss mad-DSE.

9.0 Dispożizzjonijiet Ġenerali Oħra

9.1 Dispożizzjonijiet ġenerali oħra li għandhom x'jaqsmu ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

perjodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
akkomodazzjoni xierqa għal persuni rreġistrati b'diżabbiltà;
sottomissjoni ta' dikjarazzjonijiet ta' għarfien dwar kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
il-proċess għas-sottomissjoni ta' talbiet li jikkonċernaw ir-riżultat;
aċċess għal formoli tal-applikazzjoni u dettalji relatati;

jistgħu jiġu eżaminati billi wieħed jidħol fil-*website* tal-Amministrazzjoni Pubblika tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani f'dan l-indirizz: (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għadhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* huwa +356 2598 2264. Wieħed jista' jara Appendiċi A f'paġni 8869 sa 8872.

Is-17 ta' April, 2015

8.2 However, due to the exigencies of the DES, the selection process will initially consider, applications received by noon (Central European Time) of Friday, 8th May, 2015. Successful candidates in every sector/subject/area will be placed in an order of merit list which will remain valid for two years from the date of publication or until the result list is exhausted, whichever is earlier.

8.3 However, should the order of merit list be exhausted as a result of additional vacancies in the sector/subject/area mentioned in paragraph 1.4, other applicants may be assessed without recourse to a new call for applications, provided they would have submitted their application by noon (Central European Time) of Friday, 8th April, 2016.

8.4 Applicants must, together with this application, submit an application for a temporary teachers' warrant. The application form can be submitted through the Online Government Recruitment Portal ONLY (www.recruitment.gov.mt). Both applications must be submitted together. Applications for a temporary teacher's warrant will only be processed by the Council for the Teaching Profession if an applicant is offered and enters into a fixed term contract with the DES.

9.0 General Provisions

9.1 General provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the conditions relating to the assignment/contract;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
the submission of recognition statements in respect of qualifications;
the publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details,

may be viewed by accessing the website of the Public Administration Human Resources Office at the address (http://opm.gov.mt/en/PAHRO/RESOURCING/Documents/Forms%20and%20Templates/PROVISIONS-PUBLICCALLFORAPPLICATIONS-POSTS.pdf). These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number is +356 2598 2264. Appendix A can be seen on pages from 8873 to 8876.

17th April, 2015

Suġġett	**Qasam ta' Eliġibilità**	**Rekwiżiti għal Eliġibilità (Paragrafu 5.1(iii)**	**Dettalji Oħra**
Accounting	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Minimu ta' 60 ECTs fl-*Accounting* JEW Livell ta' l-ewwel grad jew aktar fl-*Accounting*	
Għarbi	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli taħt paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	Livell Avvanzat fl-Għarbi (l-inqas Grad E) U L-applikant ikollu bħala qasam ewlieni ta' studju fi grad jew ogħla b'minimu ta' 60 ECTs fil-Lingwa Għarbija	
Business Studies	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli taħt paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	Komponenti kemm fl-Ekonomija kif ukoll fl-*Accounting* bħala qasam ewlieni ta' studju	
Teknoloġija tal-Kompjuter u/jew l-Informatika (IT)	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	Kull B.Ed. (Hons.) u *Diploma* jew livell ogħla fl-Edukazzjoni tal-Kompjuter JEW Kull l-ewwel grad, kull P.G.C.E., u *Diploma* jew livell ogħla fl-Edukazzjoni tal-Kompjuter JEW B.Sc. jew livell ogħla fil-Kompjuter u PGCE bi speċjalizzazzjoni fl-Edukazzjoni tal-Kompjuter	Id-*Diploma* fit-Teknoloġija tal-Informatika fl-Edukazzjoni (*IT Applications*) (Dip.I.T.Ed – 1988-2000) u d-*Diploma* in a Computer Studies Education (Dip CSEd 2002-2002; 2002-2004) it-tnejn offruti mill-Università ta' Malta flimkien mad-Diviżjoni tal-Edukazzjoni, huma rikonoxxuti bħala kwalifiki xierqa u komparabbli fl-Edukazzjoni tal-Kompjuter
Classical Studies	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Livell tal-ewwel grad fil-*Classical Studies*	
Disinn u Teknoloġija	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	Qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni fil-BEd (Hons) ikun f'*Technical Subjects* JEW *Home Economics* bi krediti/ECTs relevanti għat-Tessuti JEW *Home Economics* b'Livell Avvanzat jew ogħla fit-Tessuti JEW Tessuti bi krediti/ECTs relatati mal-*Home Economics* JEW	

Suġġett	**Qasam ta' Eliġibilità**	**Rekwiżiti għal Eliġibilità (Paragrafu 5.1(iii)**	**Dettalji Oħra**
		Tessuti b'Livell Avvanzat jew ogħla fil-*Home Economics*	
Ekonomija	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Minimu ta' 60 ECTs fl-Ekonomija JEW Livell tal-ewwel grad jew aktar fl-Ekonomija	
Engineering Drawing u Computer Aided Design (CAD)	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Livell Avvanzat jew ogħla fil-*Graphical Communications/ Engineering Drawing* U *City & Guilds 2D AutoCAD* U *City & Guilds 3D AutoCAD*	Applikanti li qagħdu għall-*Engineering Drawing* Livell Avvanzat mill-2011 'il quddiem huma eżenti mis-*City & Guilds 2D AutoCAD* U *City & Guilds AutoCAD* billi dan jinkludi komponenti fis-CAD
L-Ingliż bħala Lingwa barranija	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	BEd (Hons) jew PGCE fl-Ingliż	Preferenza tingħata lill-applikanti li għandhom kwalifiki fit-tagħlim tal-lingwi għall-barranin
Xjenza Ambjentali	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli skont paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	L-ewwel grad jew ogħla f'xi suġġett tax-Xjenza, prefibbilment fil-Bijoloġija jew il-Kimika JEW L-ewwel grad fix-Xjenza Ambjentali	
Etika fl-Iskejjel	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista t'hawn	Ċertifikat *Postgraduate* fit-Tagħlim tal-Etika fl-Iskejjel organizzat mill-Università ta' Malta	
Komunikazzjoni Grafika	Eliġibilità mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	BEd (Hons) jew PGCE b'qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni f'suġġett fis-Settur tas-Sekondarja U Livell Avvanzat (Grad minimu E) jew ogħla fil-Komunikazzjoni Grafika U/JEW Livell Avvanzat (Grad minimu E) jew ogħla fl-*Engineering Drawing* (il-kandidat il-magħżul ikun mistenni li jattendi kors ta' appgredjar/titjib biex isaħħaħ l-għarfien tiegħu/tagħha fis-suġġett)	
Teknoloġija tal-Informatika u Komunikazzjoni	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	BEd (Hons) jew PGCE b'qasam ewlieni ta' speċjalizzazzjoni f'suġġett fis-Settur tas-Sekondarja U *Pass* fis-seba'(7) *modules* kollha tal-*European Computer Driving Licence* (ECDL) U Livell Avvanzat (Grad minimu E) jew ogħla fit-Teknoloġija tal-Komputer u Informatika JEW Erba'(4) *modules* tal-*European Computer Driving Licence* (ECDL) Avvanzat	

Suġġett	**Qasam ta' Eliġibilità**	**Rekwiżiti għal Eliġibilità (Paragrafu 5.1(iii)**	**Dettalji Oħra**
Xjenza Integrata	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli skont paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	Studjaw il-Bijoloġija, il-Kimika jew il-Fiżika bħala qasam ewlieni fil-grad tagħhom	
Il-Malti bħala Lingwa Barranija	Eliġibbiltà mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	BEd (Hons) jew PGCE fil-Malti	Preferenza tingħata lill-applikanti li għandhom kwalifiki fit-tagħlim tal-lingwi għall-barranin
Filosofija	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Minimu ta' 60 ECTs fil-Filosofija JEW L-ewwel grad jew ogħla fil-Filosofija	
Psikoloġija	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli skont paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	L-ewwel grad jew ogħla fil-Psikoloġija U PGCE	
Reliġjon	Eliġibilità mifruxa aktar bir-rekwiżiti li jidhru fil-lista ta' hawn	Ċertifikat li l-persuna hi adattata maħruġ mill-Kurja tal-Arċisqof	
Studji Soċjali	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli skont paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	Studjaw is-Soċjoloġija jew l-Istudji Soċjali bħala qasam ewlieni tagħhom fil-grad jew ogħla U/JEW PGCE jew ogħla	
Soċjoloġija	Applikanti bis-saħħa tal-ewwel grad jew ogħla u PGCE	Minimu ta' 60 ECTs fis-Soċjoloġija JEW L-ewwel grad jew ogħla	
Systems of Knowledge	Applikanti li jifhmu li huma eliġibbli skont paragrafi minn 4.2(ii) sa 4.2(ix)	L-ewwel grad jew ogħla fis-Soċjoloġija, Filosofija jew Arti U Livell Intermedjarju jew ogħla fil-Fiżika, il-Kimika, il-Bijoloġija jew Studji Ambjentali JEW L-ewwel grad jew ogħla li bħala qasam ewlieni ta' studju kellhom ix-Xjenza, il-Bijoloġija, il-Fiżika jew il-Kimika U Livell Intermedju jew ogħla fis-Soċjoloġija, fil-Filosofija, l-Arti u Storja	Applikant li ma jissodisfax dar-rekwiżiti jista' wkoll ikun eliġibbli biex japplika jekk hu/hi ikollu/ikollha l-ewwel grad jew ogħla f'wieħed mis-suġġetti msemmijin, u jkun ilu jgħallem is-*Systems of Knowledge full-time* fis-Settur tal-Post-Sekondarja fi skola liċenzjata. Evidenza ta' studji/komponenti interdixxiplinarji li jinkludu Teżi/ *Dissertation* fl-ewwel grad jew ogħla jitqiesu utli/b'mod favorevoli. Tingħata wkoll kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, flimkien mal-kwalifiki mitluba, għandhom esperjenza fit-tagħlim tas-*Systems of Knowlege*.

Suġġett	**Qasam ta' Eliġibilità**	**Rekwiżiti għal Eliġibilità (Paragrafu 5.1(iii)**	**Dettalji Oħra**
Suġġetti fil-Programmi ta' tagħlim Aċċelerat (ALP): *Agribusiness* and *Gardening*, Arti u Disinn, *Auto Mechanics*, *Automotive Repair (Body and Paint)*, Inġinerija Bażika, *Building Services Trades*, *Care Work*, Karpenterija, *Customer Care and Sales*, Żfin, Drama, Installazzjonijiet Elettriċi u Elettronika Bażika, *Hairdressing*, Ospitalità, *Multimedia* u *ICT Applications*, *Paper Making* u *Book Binding*; *Personal and Beauty Care*, *Plumbing*, Fuħħar u Ċeramika, Sports (*Indoor and Outdoor*), Tessuti, Welding and Fabrication.		BEd JEW PGCE U Minimu ta' MQF Livell 4 fis-suġġett	
Suġġetti ta' VET: Teknoloġija tal-Informatika, Teknoloġija tal-Inġinerija, *Agribusiness*, Ospitalià, Saħħa u Kura Soċjali		BEd JEW PGCE U Kors fit-Tagħlim u Assessjar tas-suġġetti tal-VET organizzat mid-Direttorat għall-Kwalità u l-Istandards fl-Edukazzjoni	

Kull waħda mill-kwalifiki li jidhru hawn fuq jew kull kwalifika oħra xierqa u magħrufa trid tkun meqjusa komparabbli mis-CTP skont it-termini tal-artiklu 24(2)(d)(iv) tal-ATT.

Appendx A

Subject	Area of Eligibility	Eligibility Requirements (Paragraph 5.1(iii))	Further Details
Accounting	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	Minimum of 60 ECTs in Accounting OR A first degree level or higher in Accounting	
Arabic	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	Advanced Level in Arabic (Minimum Grade E) AND Studied Arabic as a main area of study in degree or higher with a minimum of 60 ECTs in Arabic Language	
Business Studies	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	Components of both Economics and Accounting as a main area of study	
Computing and/or Information Technology	Eligibility further extended to requirements listed here	Any B.Ed. (Hons.) and a Diploma or higher in Computing Education OR Any first degree, any PGCE, and a Diploma or higher in Computing Education OR B.Sc. or higher in Computing and a PGCE with a specialisation in Computing Education	The Diploma in Information Technology in Education (IT Applications) (DipITEd - 1998-2000), and the Diploma in Computer Studies Education (DipCSEd - 2000-2002; 2002-2004), both offered by the University of Malta with the Education Division, are recognised appropriate comparable qualifications in Computing Education
Classical Studies	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	A first degree level or higher in Classical Studies	
Design and Technology	Eligibility further extended to requirements listed here	Main area of specialisation in BEd (Hons) is in Technical Subjects OR Home Economics with credits/ECTs relevant to Textiles OR Home Economics with an Advanced Level or higher in Textiles OR Textiles with credits/ECTs related to Home Economics OR Textiles with an Advanced Level or higher in Home Economics	
Economics	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	Minimum of 60 ECTs in Economics OR A first degree level or higher in Economics	

Subject	Area of Eligibility	Eligibility Requirements (Paragraph 5.1(iii))	Further Details
Engineering Drawing and Computer Aided Design (CAD)	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	Advanced Level or higher in Graphical Communications / Engineering Drawing AND City & Guilds 2D AutoCAD AND City & Guilds 3D AutoCAD	Applicants who sat for the Engineering Drawing Advanced Level from 2011 onwards are exempt from City & Guilds 2D AutoCAD AND City & Guilds 3D AutoCAD since this includes components in CAD
English as a Foreign Language	Eligibility further extended to requirements listed here	B. Ed. (Hons.) or PGCE in English	Preference will be given to applicants having qualifications in teaching of languages to foreigners.
Environmental Science	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	A first degree or higher in a science subject, preferably in Biology or Chemistry OR A first degree or higher in Environmental Science	
Ethics in Schools	Eligibility further extended to requirements listed here	Postgraduate Certificate in the Teaching of Ethics in Schools organized by the University of Malta	
Graphical Communication	Eligibility further extended to requirements listed here	B.Ed. (Hons.) or PGCE with area of specialisation in a subject in the Secondary Sector AND Advanced Level (Min Grade E) or higher in Graphical Communication AND/OR Advanced Level (Minimum Grade E) or higher in Engineering Drawing (the selected candidate will be required to attend an upgrading course to enhance his/her knowledge in the subject)	
Information and Communication Technology	Eligibility further extended to requirements listed here	B.Ed. (Hons.) or PGCE with area of specialisation in a subject in the Secondary Sector AND Pass in all seven (7) modules of the European Computer Driving Licence (ECDL) AND Advanced Level (Min Grade E) or higher in Computing or Information Technology OR 4 modules of the European Computer Driving Licence (ECDL) Advanced	
Integrated Science	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	Studied Biology, Chemistry or Physics as a main area of study in their degree	
Maltese as a Foreign Language	Eligibility further extended to requirements listed here	B. Ed. (Hons.) or PGCE in Maltese	Preference will be given to applicants having qualifications in teaching of languages to foreigners.

Subject	Area of Eligibility	Eligibility Requirements (Paragraph 5.1(iii))	Further Details
Philosophy	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	Minimum of 60 ECTs in Philosophy OR A first degree level or higher in Philosophy	
Psychology	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	A first degree or higher in Psychology AND PGCE	
Religion	Eligibility further extended to requirements listed here	Certificate of suitability for the teaching of Religion from the Archbishop's Curia	
Social Studies	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	Studied Sociology or Social Studies as a main area of study in their degree or higher AND/OR PGCE or higher	
Sociology	Applicants on the strength of a first degree or higher and a PGCE	Minimum of 60 ECTs in Sociology OR A first degree level or higher	
Systems of Knowledge	Applicants claiming eligibility under paragraphs 4.2(ii) to 4.2(ix)	A first degree or higher in Sociology, Philosophy or Art AND An Intermediate Level or higher in Physics, Chemistry, Biology or Environmental Science OR A first degree or higher having Science, Biology, Physics or Chemistry as a main area of study AND An Intermediate Level or higher in Sociology, Philosophy, Art or History.	An applicant who does not satisfy these requirements would still be eligible to apply if he/she is in possession of a first degree or higher in one of the mentioned subjects, and has been in a full-time teaching position teaching Systems of Knowledge in the Post-Secondary Sector in a licensed school. Evidence of interdisciplinary studies/ components, including Thesis/ Dissertation work in the first degree or higher will be considered an asset. Due consideration will be given to, applicants who, in addition to the requested qualifications, have previous experience in teaching the subject Systems of Knowledge.

Subject	Area of Eligibility	Eligibility Requirements (Paragraph 5.1(iii))	Further Details
ALP Subjects: Agribusiness & Gardening, Art & Design, Auto Mechanics, Automative Repair (Body and Paint), Basic Engineering, Building Services Trades, Care Work, Carpentry, Customer Care & Sales, Dance, Drama, Electrical Installations & Basic Electronics, Hairdressing, Hospitality, Multimedia & ICT Applications, Paper Making & Book Binding, Personal & Beauty Care, Plumbing, Pottery & Ceramics, Sports (Indoor & Outdoor), Textiles, Welding & Fabrication		B.Ed. OR P.G.C.E. AND A minimum of MQF Level 4 in the subject	
VET Subjects: Information Technology, Engineering Technology, Agribusiness, Hospitality, Health and Social Care		B.Ed. OR P.G.C.E. AND Course in the Learning and Assessment of the VET subjects organized by the Directorate for Quality and Standards in Education	

Any of the qualifications listed above or any other recognised appropriate qualification are required to be deemed as comparable by the CTP in terms of article 24(2)(d)(iv) of the Education Act.

MINISTERU GĦALL-ENERĠIJA U S-SAĦĦA (SAĦĦA)U L-MINISTERU GĦALL-FAMILJA U SOLIDARJETÀ SOĊJALI

Post ta' *Allied Health Professional* fuq bażi *full-time/ part-time* fil-Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa) u fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali

(Approvazzjoni skont il-capacity building datata 7 ta' April, 2015)

"Skont klawsola 3.1(l) tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil"

1.1 Id-Direttur (*People Management)* (Saħħa) għas-Segretarju Permanenti, Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa) flimkien mad-Direttur (Immaniġġar tar-Riżorsi Umani) (Saħħa) għas-Segretarju Permanenti, Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, jilqgħu applikazzjonijiet għall-post ta' *Allied Health Professional* fuq bażi *Full-Time/ Part-Time* fil-Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa) u fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali.

1.2 Vakanzi jeżistu hekk kif ġej:

(a) Audiology
(b) Dental Hygiene
(c) Dental Technology
(d) Medical Laboratory Science
(e) Occupational Therapy
(f) Orthoptics
(g) Physiotherapy
(h) Podiatry
(i) Radiography (Diagnostic)
(j) Radiography (Diagnostic and Radiotherapy)
(k) Speech and Language Pathology

Termini u Kundizzjonijiet

2.1 Is-salarju ta' *Allied Health Professional* (bid-*Diploma*) huwa ekwivalenti għal Skala ta' Salarju 12, preżentement €15,539.00 fis-sena, li jiżdied b'€354.00 fis-sena sa massimu ta' €17,663.00.

2.2 Persuna fil-grad ta' *Allied Health Professional* (bid-*Diploma*) tipprogressa fi Skala ta' Salarju 10, preżentement (€17,631.98 x €407.67 - €20,078.00) wara ħames (5) snin servizz fil-grad, jekk il-persuna tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3 Persuna fil-grad ta' *Allied Health Professional* (bid-*Diploma*) tipprogressa minn Skala ta' Salarju 10 għal Skala ta' Salarju 9 (€18,787.02 x €447.33 - €21,471.00)

MINISTRY FOR ENERGY AND HEALTH (HEALTH) AND THE MINISTRY FOR THE FAMILY AND SOCIAL SOLIDARITY

Post of Allied Health Professional on a full-time/ part-time basis in the Ministry for Energy and Health (Health) and in the Ministry for the Family and Social Solidarity

(Capacity building approval dated 7th April, 2015)

"In accordance with clause 3.1(l) of the current Collective Agreement, nomenclatures importing the male gender include also the female gender"

1.1 The Director (People Management) (Health) on behalf of the Permanent Secretary, Ministry for Energy and Health (Health) and the the Director (Human Resources Management) (Health) on behalf of the Permanent Secretary for Ministry for the Family and Social Solidarity, invite applications for the post of Allied Health Professional on Full-Time/Part-Time Basis in the Ministry for Energy and Health (Health) and in Ministry for the Family and Social Solidarity.

1.2 Vacancies exist in the following:

(a) Audiology
(b) Dental Hygiene
(c) Dental Technology
(d) Medical Laboratory Science
(e) Occupational Therapy
(f) Orthoptics
(g) Physiotherapy
(h) Podiatry
(i) Radiography (Diagnostic)
(i) Radiography (Diagnostic and Radiotherapy)
(k) Speech and Language Pathology

Terms and Conditions

2.1 The salary for the post of Allied Health Professional (with Diploma) is equivalent to Salary Scale 12, currently €15,539.00 per annum, rising by annual increments of €354.00 up to a maximum of €17,663.00.

2.2 An Allied Health Professional (with Diploma) will progress to Salary Scale 10, currently (€17,631.98 x €407.67 - €20,078.00) on completion of five (5) years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.3 An Allied Health Professional (with Diploma) will progress from Salary Scale 10 to Salary Scale 9 (€18,787.02 x €447.33 - €21,471.00) subject to satisfactory performance

wara għaxar (10) snin servizz fil-grad ta' *Allied Health Professional* (bid-*Diploma*) fi Skala ta' Salarju 10, jekk il-persuna tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.4 Is-salarju ta' *Allied Health Professional* (bid-*Degree*) huwa ekwivalenti għal Skala ta' Salarju 10, preżentement (€17,631.98 fis-sena, li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €20,078.00).

2.5 Persuna fil-grad ta' *Allied Health Professional* (bid-*Degree*) tipprogressa fi Skala ta' Salarju 9 (€18,787.02 x €447.33 - €21,471.00) wara sentejn (2) servizz fil-grad, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.6 Persuna fil-grad ta' *Allied Health Professional* (bid-*Degree*) li jkollha kwalifika ta' wara l-gradwazzjoni *Masters* MQF Level 7 xierqa, tidħol fi Skala ta' Salarju 10 u tipprogressa għal Skala ta' Salarju 8 (€20,047.02 x €486.83 - €22,968.00) wara sentejn (2) servizz sodisfaċenti bħala *Allied Health Professional* (bid-*Degree*). Kemm-il darba applikanti li jkollhom *degree Masters* xierqa f'Livell 7 tal-MQF, u li jkollhom total minimu ta' sentejn (2) servizz sodisfaċenti fil-professjoni tal-*allied health* mal-Gvern, titpoġġa immedjatament fit-tarġa rilevanti ta' Salarju Skala 8 skont id-dispożizzjonijiet stipulati fil-*Public Service Management Code (PSMC)* minn żmien għal ieħor. Ladarba titpoġġa fi Skala ta' Salarju 8, dawn l-*Allied Health Professionals* iridu jagħmlu l-*competency programme* u *evaluation framework* sabiex jipprogressaw aktar fit-triq rilevanti tal-karriera hekk kif dettaljat aktar fi klawżoli oħra tal-Ftehim Settorali li jappartjeni għall-*Allied Health Professionals*.

2.7 Persuna maħtura tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u suġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

Dmirijiet

3.1 Id-dmirijiet ta' persuna fil-ħatra ta' *Allied Health Professional* jinkludu li:

(a) tippjana, twettaq u tevalwa servizz speċifiku tal-*allied health*;

(b) tippreżenta dokumentazzjoni ċara, preċiża u fil-ħin;

(c) tikkomunika, taħdem id f'id effettivament ma' professjonisti oħra, individwi u gruppi ta' pazjenti, familji/*carers* u aġenziji oħra skont il-ħtieġa;

(d) iżżomm ruħha aġġornata fuq żviluppi u modi fil-prattika ta' professjoni speċifika tal-*allied health* permezz ta' studju tal-letteratura tax-xjenza kurrenti jew billi tattendi korsijiet tal-*continuous professional development* disponibbli u taddatta prattiki ta' xogħol skont evidenza l-aktar reċenti;

on completion of ten (10) years service as Allied Health Professional (with Diploma) in Salary Scale 10.

2.4 The salary for the post of Allied Health Professional (with Degree) is equivalent to Salary Scale 10, currently €17,631.98 per annum, rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €20,078.00.

2.5 An Allied Health Professional (with Degree) will progress to Salary Scale 9, currently (€18,787.02 x €447.33 - €21,471.00) on completion of two (2) years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.6 An Allied Health Professional (with Degree) in possession of an appropriate post-graduate Masters Degree at MQF Level 7 shall enter in Salary Scale 10 and shall move to Salary Scale 8 (€20,047.02 x €486.83 - €22,968.00) upon completion of two (2) years satisfactory service as Allied Health Professional (with Degree). Provided that any applicants in possession of an appropriate Masters Degree at MQF Level 7, and who have a minimum aggregate of two (2) years satisfactory allied health professional service with Government, shall be immediately placed in the relevant step of Salary Scale 8 in accordance with the provisions stipulated in the Public Service Management Code (PSMC) from time to time. Upon being placed in Salary Scale 8 these Allied Health Professionals will have to undertake the competency programme and evaluation framework in order to progress further in the relevant career path as further detailed in other clauses of the Sectoral Agreement pertaining to Allied Health Professionals.

2.7 An appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent union.

Duties

3.1 The duties of an Allied Health Professional include:

(a) planning, delivering and evaluating specific allied health service;

(b) presenting clear, accurate and timely documentation;

(c) communicating and liaising effectively with other professionals, individuals and groups of patients, family/carers and other agencies as required;

(d) keeping up-to-date on developments and trends in the practice of the specific allied health profession by study of the current literature or by attending continuous professional development courses available and to adapt work practices according to the latest evidence;

(e) twettaq dmirijiet oħra li jkunu meħtieġa mill-*Allied Health Professional* responsabbli b'rispons għall-esiġenzi tas-servizz;

(f) iżżomm mal-*policies* u l-proċeduri kollha applikabbli lill-entità/entitatjiet fejn l-*Allied Health Professional* ikun ġie allokat;

(g) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni;

(h) tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa) u fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali.

3.2 Il-persuna maħtura tista' tiġi allokata fi kwalunkwe servizzi tal-kura tas-saħħa f'Malta u Għawdex u tkun appuntata mal-Ministeru responsabbli għas-servizz rispettiv.

Aktar dettalji dwar id-dmirijiet marbuta ma' dan il-post jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*People Mangagement* (Saħħa), Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa), Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta VLT 1171, li jista' jiġi kkuntattjat ukoll permezz tal-*email* fuq (recruitment.meh-health@gov.mt), jew mid-Direttorat għall-Immaniġġar tar-Riżorsi Umani, Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, f'Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta VLT 2000, li jista' jiġi kkuntattjat ukoll permezz tal-*email* fuq (hr.mfss@gov.mt).

3.3 Il-kandidata magħżula tista' tkun meħtieġa taħdem fuq bażi ta' *shift* li jinkludi xogħol bil-lejl skont *rosters* stabbiliti fil-Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa) u fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali u jkollha taħdem minimu ta' għoxrin (20) siegħa fil-ġimgħa.

Rekwiżiti tal-eliġibbiltà

4.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(c) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż b'leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(e) performing any other duties which may be required by the responsible Allied Health Professional in response to the exigencies of the service;

(f) abiding by all policies and procedures as applicable to the entity/entities that the Allied Health Professional is deployed to;

(g) any other duties according to the exigencies of the Public Service as directed by the Principal Permanent Secretary;

(h) making use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Energy and Health (Health) and the Ministry for the Family and Social Solidarity.

3.2 An appointee may be posted to any of the health care services in Malta and Gozo and will be appointed with the Ministry responsible for the respective service.

Further details of the job description of the post may be obtained from the People Management Directorate (Health), Ministry for Energy and Health (Health), at Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1171, which may also be contacted by email at (recruitment.meh-health@gov.mt), or by the Human Resources Management Directorate, Ministry for the Family and Social Solidarity at Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 2000, which may also be contacted by email at (hr.mfss@gov.mt).

3.3 The selected candidate may be required to perform duties on a shift basis including night duty according to the established rosters in the Ministry for Energy and Health (Health) and the Ministry for the Family and Social Solidarity. He/She will be required to work on a minimum of twenty (20) hour roster per week.

Eligibility requirements

4.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impjieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(a), (b) jew (ċ), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw *status* ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "*Status* ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (c), (d) u (e) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u Ingliża;

(ii) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

(iii) (a) ikollhom *Diploma* rikonoxxuta u xierqa fil-ispeċjalità speċifika (MQF Livell 5) jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa u komparabbli, jew ikollhom *Degree* rikonoxxuta u xierqa fl-ispeċjalità speċifika (MQF Livell 6) jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa u komparabbli; u

(iii) (a) in possession of a recognised, appropriate Diploma in the specific specialty (MQF Level 5) or a recognised, appropriate and comparable qualification, or be in possession of a recognized, appropriate Degree in the specific specialty (MQF Level 6) or a recognised, appropriate and comparable qualification; and

(b) ikollhom ċertifikat ta' reġistrazzjoni fl-ispeċjalità speċifika mal-Kunsill għall-Professjonijiet Komplimentari għall-Mediċina (Malta).

(b) in possession of a certificate of registration in the specific specialty with the Council for the Professions Complementary to Medicine (Malta).

Aktar minnhekk, dawk il-kandidati li ma jkunux għadhom ġabu r-rekwiżiti speċifikati f'paragrafu 4.1 (iii) (a) u (b) formalment, xorta jiġu kkunsidrati, basta jipprovdu evidenza li ġew approvati għall-għoti tar-rekwiżiti msemmija sal-aħħar ta' Marzu, 2016. Jekk jintgħażlu, dawn il-kandidati jridu juru r-rekwiżiti indikati f'paragrafu 4.1 (iii) (a) u (b) qabel il-ħatra.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained the requisites specified in paragraph 4.1 (iii) (a) and (b) will still be considered provided that they submit evidence that they would qualify for such requirements by the end of March 2016. If selected, such candidates must produce the requisites indicated in paragraph 4.1 (iii) (a) and (b) before appointment.

Kwalifiki li huma ta' livell ogħla minn dak mitlub hawn fuq jiġu aċċettati għall-fini ta' eliġibbiltà, sakemm dawn ikunu fis-suġġetti mitluba.

Qualifications at a level higher than that specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and

jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* - GP 47, filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn xahar (1) qabel id-data tal-applikazzjoni, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern qabel u jagħtu d-dettalji).

4.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lill-kandidati li, minbarra dak mitlub f'paragrafu 4.1, għandhom esperjenza ta' xogħol rilevanti u ppruvata.

4.3 L-applikanti prospettivi għandhom jaraw id-dispożizzjonijiet ġenerali marbuta ma' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet fejn jikkonċerna s-sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent tal-kwalifiki mingħand l-MQRIC, jew awtorità pertinenti oħra, kif applikabbli (ara l-*link* aktar 'l isfel).

Sottomissjoni ta' dokumentazzjoni

5.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti li kopja tagħhom għandha tkun mehmuża mal-applikazzjoni. Kopji *scanned* mibgħuta b'mod elettroniku huma aċċettati.

5.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

Proċeduri tal-għażla

6. Bord ta' Għażla jassessja lill-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

Sottomissjoni tal-applikazzjoni

7.1 L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juri l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu mid-Direttorat tal-*People Management* (Saħħa), Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa), Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta VLT 1171, jew mid-Direttorat għall-Immaniġġar tar-Riżorsi Umani, Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, f'Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta VLT 2000 sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar it-Tnejn, 11 ta' Mejju, 2015. L-applikazzjonijiet jistgħu jintbagħtu wkoll permezz tal-*Online Government Recruitment Portal* fuq (http://recruitment.gov.mt) sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, kif indikat hawn fuq. Aktar dettalji dwar is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet jinsabu fid-dispożizzjonijiet ġenerali msemmija hawn isfel.

7.2 Aktar minnhekk, fil-każ ta' applikanti li jixtiequ japplikaw għal aktar minn vakanza waħda, formola tal-applikazzjoni separata, flimkien ma' dokumenti oħra abbinati, iridu jintbagħtu għal kull vakanza li għaliha jkunu applikaw.

Leave Record Form - GP 47, those applying from outside the Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than one (1) month from the date of application and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

4.2 Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites indicated in paragraph 4.1, have proven relevant work experience.

4.3 Prospective applicants should note the requirement to produce MQRIC recognition statements in respect of their qualifications from MQRIC, or other designated authorities, as applicable, as per provisions applicable to this call for applications (see link below).

Submission of supporting documentation

5.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should be attached to the application. Scanned copies sent electronically are acceptable.

5.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

Selection procedure

6. Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

Submission of applications

7.1 Applications, together with a *curriculum vitae* showing qualifications and experience, will be received by the People Management Directorate (Health), Ministry for Energy and Health (Health) at Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1171, or by the Human Resources Management Directorate, Ministry for the Family and Social Solidarity at Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 2000, by not later than noon (Central European Time) of Monday, 11th May, 2015. Applications can also be submitted through the Online Government Recruitment Portal on (http://recruitment.gov.mt) by the said closing time and date of this call for applications. Further details concerning the submission of applications are contained in the general provisions referred to below.

7.2 Furthermore, in the case of applicants who wish to apply for more than one vacancy, a separate application form, together with supporting documentation, must be submitted for each vacancy applied for.

Dispożizzjonijiet ġenerali oħra

8. Dispożizzjonijiet ġenerali oħra dwar din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, b'referenza partikolari għal:

perjodu ta' prova u kundizzjonijiet oħra;
bdil raġonevoli għall-persuni rreġistrati b'diżabbiltà;

sottomissjoni ta' dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-kwalifiki;
pubblikazzjoni tar-riżultat;
eżami mediku;
proċess sabiex tintbagħat petizzjoni dwar ir-riżultat;

aċċess għall-formola tal-applikazzjoni u dettalji relatati;
żamma ta' dokumenti

jistgħu jiġu aċċessati permezz tas-sit elettroniku tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fl-Amministrazzjoni Pubblika fl-indirizz (http://pahro.gov.mt/file.aspx?f=359), jew jinkisbu mid-Direttorat tal-*People Management* (Saħħa), Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa (Saħħa), Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta VLT 1171 jew mid-Direttorat għall-Immaniġġar tar-Riżorsi Umani tal-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, f'Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta VLT 2000. Dawn id-dispożizzjonijiet ġenerali għandhom jitqiesu bħala parti integrali minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

Għall-fini ta' paragrafu 6.2 tad-Dispożizzjonijiet Ġenerali ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, in-numru tal-*fax* tad-Direttorat riċeventi huwa +356 2299 2604 filwaqt li l-*email* huwa (recruitment.meh-health@gov.mt). L-indirizz tal-*email* tad-Direttorat għall-Immaniġġar tar-Riżorsi Umani tal-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali huwa (hr.mfss@gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

KUMMISSJONI ĊINEMATOGRAFIKA TA' MALTA

Sejħa għal Perit mal-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta

Il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, responsabbli mill-industrija tal-*film* qed tfittex Perit fuq bażi *ad hoc* biex jassisti lill-Kummissjoni f'xogħlijiet fil-Malta Film Studios. L-applikant għandu jkollu tagħrif tajjeb dwar il-faċilitajiet tat-tank tal-ilma. Applikanti interessati għandhom jissottomettu l-proposta tagħhom sa mhux aktar tard mit-Tnejn, l-4 ta' Mejju, 2015. Envelops magħluqin ghandhom jiġu indirizzati lill-Kummissarju tal-Films ta' Malta, Triq Santu Rokku, Il-Kalkara KKR 9062. L-ingaġġ huwa sal-aħħar tas-sena 2015.

Is-17 ta' April, 2015

Other general provisions

8. Other general provisions concerning this call for applications, with particular reference to:

the probationary period and other conditions;
reasonable accommodation for registered persons with disability;
submission of recognition statements in respect of qualifications;
publication of the result;
medical examination;
the process for the submission of petitions concerning the result;
access to application forms and related details;
retention of documents

may be viewed by accessing the website of the Public Administration HR Office at the address (http://pahro.gov.mt/file.aspx?f=359), or may be obtained from the People Management Directorate (Health), Ministry for Energy and Health (Health), Palazzo Castellania, 15, Triq il-Merkanti, Valletta VLT 1171, or from the Human Resources Management Directorate, Ministry for the Family and Social Solidarity, at Palazzo Ferreria, 310, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 2000. These general provisions are to be regarded as an integral part of this call for applications.

For the purpose of paragraph 6.2 of the General Provisions of this call for applications, the fax number of the receiving Directorate is +356 2299 2604 and the e-mail address is (recruitment.meh-health@gov.mt). The e-mail address for the Human Resources Management Directorate of the Ministry for the Family and Social Solidarity is (hr.mfss@gov.mt).

17th April, 2015

MALTA FILM COMMISSION

Call for a Architect with the Malta Film Commission

The Malta Film Commission, responsible for the film industry is looking for an Architect on an ad hoc basis to assist the Commission with works at the Malta Film Studios.The applicant must have good knowledge of the water tank facilities. Interested applicants must submit their proposal by not later than noon of Monday, 4th May, 2015. Sealed envelopes are to be addressed to the Malta Film Commissioner, Malta Film Commission, Triq Santu Rokku, Kalkara KKR 9062. The engagement is till end of the year 2015.

17th April, 2015

KUMMISSJONI ĊINEMATOGRAFIKA TA' MALTA

Sejħa għal Inġinier Ċivili mal-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta

Il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, responsabbli mill-industrija tal-*film* qed tfittex Inġinier Ċivili fuq bażi *ad hoc* biex jassisti lill-Kummissjoni f'xogħlijiet li qegħdin isiru fil-Malta Film Studios. L-applikant għandu jkollu tagħrif tajjeb dwar il-faċilitajiet tat-tank tal-ilma. Applikanti interessati għandhom jissottomettu l-proposta tagħhom sa mhux aktar tard mit-Tnejn, l-4 ta' Mejju, 2015. Envelops magħluqin għandhom jiġu indirizzati lill-Kummissarju tal-Films ta' Malta, Triq Santu Rokku, Il-Kalkara KKR 9062. L-ingaġġ huwa sal-aħħar tas-sena 2015.

Is-17 ta' April, 2015

MALTA FILM COMMISSION

Call for a Civil Engineer with the Malta Film Commission

The Malta Film Commission, responsible for the film industry is looking for a Civil Engineer on an ad hoc basis to assist the Commission with works being carried out at the Malta Film Studios.The applicant must have good knowledge of the water tank facilities. Interested applicants must submit their proposal by not later than noon of Monday, 4th May, 2015. Sealed envelopes are to be addressed to the Malta Film Commissioner, Malta Film Commission, Triq Santu Rokku, Kalkara KKR 9062. The engagement is till end of the year 2015.

17th April, 2015

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI

Postijiet ta' *Programme Secretary*

Permess tal-ETC Nru. 65/2015

Il-Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi tixtieq timpjega żewġ *Programme Secretaries* fuq bażi indefinita u *full-time*.

Il-*programme secretaries* se jkunu responsabbli minn xogħol amministrattiv fi ħdan Klabb 3-16 u Skolasajf. Il-kandidati magħżula se jkunu responsabbli mill-iżvilupp u manutenzjoni ta' sistemi tal-immaniġġar ta' informazzjoni għall-programmi ta' Klabb 3-16 u Skolasajf. Se jiżviluppaw u jqassmu materjal edukattiv, jieħdu ħsieb il-funzjoni ta' *customer care* għal persuni li jagħmlu użu mis-servizz u jiġbru informazzjoni għar-raġunijiet ta' statistika. Il- *programme secretaries* se jiżviluppaw ukoll rapporti bil-għan li jipprovdu għajnuna fuq livell organizzattiv. Is-salarju għal dan il-post huwa bejn €13,540 li jitla' għal €16,726 (2014).

Kriterji tal-Eliġibbiltà

Il-persuni magħżula għal dan ir-rwol għandu jkollhom *standard* ta' Livell 4 ta' edukazzjoni (MQF), kwalifika tal-*ECDL* u esperjenza f'xogħol amministrattiv. Il-persuni magħżula għandhom ikunu kapaċi jikkomunikaw b'mod effettiv kemm bil-Malti kif ukoll bl-Ingliż. Għandhom ikunu kapaċi jlestu x-xogħol fil-ħin u juru kapaċità fl-użu tal-applikazzjonijiet ta' *Microsoft Office*.

Proċess tal-Applikazzjoni

Kopji u akkreditazzjoni ta' ċertifikati mingħand *NCFHE* flimkien ma' *CV* għandhom jaslu għand il-

FOUNDATION FOR EDUCATIONAL SERVICES

Posts of Programme Secretary

ETC Permit No. 65/2015

The Foundation for Educational Services (FES) is seeking to recruit two Full-time Programme Secretaries to join the Foundation on an indefinite contract basis.

The programme secretaries shall be assigned administrative tasks pertaining to the Klabb 3-16 and Skolasajf services. The chosen candidates shall be responsible for developing and maintaining data management systems for the KLABB 3-16 and Skolasajf programmes, developing and disseminating educational resources, acting as a customer care agents for service users and gathering data for statistical purposes. The programme secretaries will also develop reports with the aim of providing organisational support. The salary for this post is between €13,540 up to €16,726 (2014).

Eligibility Criteria

The post-holders shall possess a Level 4 standard of education (MQF), ECDL qualification and have been trained in secretarial work. The chosen candidate should have effective communication skills in both Maltese and English. S/he will demonstrate ability for time and workload management as well as proficiency with Microsoft Office applications.

Application Process

Copies and accreditation of certificates by the NCFHE are to be sent with the CV to the Foundation for Educational

Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, 24 ta' April, 2015. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lil:

Is-Sa Nathalie Gatt
P.O. Box 1, Ir-Rabat, RBT 1000
Tel. Nru. 2258 6820
Email: (nathalie.a.gatt@gov.mt)

Is-17 ta' April, 2015

DIPARTIMENT TAL-EŻAMIJIET

Eżami għall-Ingaġġ ta' Uffiċjali Kadetti fil-Forzi Armati ta' Malta (Forza Regolari) – 2015

It-Tielet Parti: Intervista

Id-Direttur tal-Eżamijiet jixtieq jgħarraf li l-avviż tal-Intervista/Lecturette intbagħat lill-kandidati kkonċernati.

Dawk l-applikanti li ma rċevewx l-avviż, huma mitluba biex jikkuntattjaw immedjatament lid-Dipartiment tal-Eżamijiet, Il-Furjana fuq in-numru tat-telefon 2598 2968 fil-ħinijiet tal-uffiċju.

L-14 ta' April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Applikazzjonijiet għall-postijiet tas-sajd bil-kannizzati

Id-Dipartiment tas-Sajd u Akkwakultura jgħarraf li applikazzjonijiet biex sidien ta' bastimenti tas-sajd kummerċjali jipparteċipaw fl-allokazzjoni tal-postijiet tas-sajd bil-kannizzati skont ir-regolament 26 tar-Regolamenti Dwar is-Sajd (SL 425.01) jistgħu jinġabru u jintbagħtu minn sidien ta' bastimenti tas-sajd kummerċjali reġistrati.

L-applikazzjonijiet jistgħu jinġabru mill-indirizzi li ġejjin:

Dipartiment tas-Sajd u l-Akkwakultura
Għammieri, Triq l-Ingiered,
Il-Marsa MRS 3303
Attenzjoni: Is-Sa Lucienne Cassar

jew

Uffiċċju tas-Sajd
L-Imġarr
Għawdex
Attenzjoni: Is-Sur Mario Tabone

Services by not later than noon of Friday, 24th April, 2015. Applications are to be addressed to:

Ms Nathalie Gatt
P.O. Box 1, Rabat, RBT 1000
Tel. No. 2258 6820
Email: (nathalie.a.gatt@gov.mt)

17th April, 2015

EXAMINATIONS DEPARTMENT

Examination for the Enlistment of Officer Cadets in the Armed Forces of Malta (Regular Force) – 2015

Part III: Interview

The Director of Examinations notifies that the notice of the Interview/Lecturette has been sent to the candidates concerned.

Those applicants who have not received the notice are advised to contact immediately the Department of Examinations, Floriana on telephone number 2598 2968 during office hours.

14th April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

Application for the fishing positions used in the *kannizzati* fishery

The Department of Fisheries and Aquaculture notifies that applications for participating in the allocation of fishing positions used in the *kannizzati* fishery as per regulation 26 of the Fishery Regulations (SL 425.01) may be collected and submitted by registered commercial fishing vessel owners.

Applications may be collected from:

Department of Fisheries and Aquaculture
Għammieri, Triq l-Ingiered,
Marsa MRS 3303
Attention: Ms Lucienne Cassar

or

Fisheries Office
Imġarr
Gozo
Attention: Mr Mario Tabone

L-applikazzjonijiet, flimkien mad-dokumentazzjoni meħtieġa, għandhom jintbagħtu fl-istess indirizzi, mill-Ġimgħa, 17 ta' April, 2015, sal-Ħamis, 30 ta' April, 2015, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, jew billi jintbgħatu bil-posta elettronika fuq (infofisheries.msdec@gov.mt).

Applikazzjonijiet li jintbagħtu tard għal kwalsijasi raġuni ma jiġux ikkunsidrati.

Aktar informazzjoni tinkiseb mid-Dipartiment tas-Sajd u Akwakultura billi ċċempel fuq 2292 1111, jew billi tibgħat ittra elettronika fuq (infofisheries.msdec@gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

Applications together with the necessary supporting documentation are to be submitted to the same addresses above from Friday, 17th April, 2015, to Thursday, 30th April, 2015, from 8.00 a.m. till noon, Monday to Friday, or via email on (infofisheries.msdec@gov.mt).

Late applications under any circumstances will not be considered.

Further information may be obtained from the Department of Fisheries and Aquaculture on telephone 2292 1111, or by sending an email to (infofisheries.msdec@gov.mt).

17th April, 2015

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf li offerti elettroniċi rigward dan l-avviż se jintlaqgħu sal-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu *online* BISS fuq (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Mejju, 2015, għal:

CT 2157/2014. Bażi ta' Ftehim għat-trasport ta' oġġetti tal-*Enemalta* mill-imħażen għas-sit tax-xogħol – Enemalta plc

CT 2244/2014. Bażi ta' Ftehim - Xogħlijiet fit-toroq f'diversi *Parks* Industrijali f'Malta u Għawdex b'użu ta' prodotti li jħarsu 'l-ambjent – Malta Industrial Parks Ltd

L-Avviżi hawn taħt huma parzjalment iffinanzjati mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (CT 3019/2015, CT 3238/2014)/Fond Ewropew għas-Sajd (CT 3020/2015)

CT 3019/2015. Tħaffir ta' trinek u tqegħid ta' kanen bejn Rabat u Kerċem, Għawdex - Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma

CT 3020/2015. Rinovazzjoni tal-moll eżistenti f'Tal-Veċċja, disinn u bini ta' *pumping station* għad-drenaġġ, tħaffir ta' trinek, tqegħid ta' *cables* u kanen, u xogħlijiet ta' ristabbiliment fit-toroq kif twettqu għal utilitajiet fix-xelter tas-sajd f'Tal-Veċċja bil port ta' San Pawl innominata għal *Standards* Għoli fl-effiċjenza tal-Enerġija b'użu ta' materjali u prodotti ta' kostruzzjoni favur 'l-ambjent - Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura

CT 3238/2014. Servizzi Professjonali b'rabta mas-Superviżjoni u Ċertifikazzjoni tax-Xogħlijiet tal-Kostruzzjoni ta' *Grade-Separated Junction at Node EA15 (Kappara)* – Transport Malta.

Is-17 ta' April, 2015

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that electronic tenders in respect of the following notice will be received on the day and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. of THURSDAY, 28th May, 2015 for:

CT 2157/2014. Framework Agreement for the transport of Enemalta articles from stores to site of works - Enemalta plc

CT 2244/2014. Framework Agreement - Road Works within various Industrial Parks in Malta and Gozo using environmentally friendly products – Malta Industrial Parks Ltd

The following tenders are part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund (CT 3019/2015, CT 3238/2014)/ European Fisheries Funds (CT 3020/2015)

CT 3019/2015. Trenching and pipe-laying works - Rabat - Kerċem, Gozo - Water Services Corporation

CT 3020/2015 - Refurbishment of the existing quay at Tal-Veċċja, design and build a sewage pumping station, trenching, laying of cables and pipes, and road reinstatement works as undertaken for utilities at Tal-Veċċja fishing shelter with St Paul's Bay designated port to High Energy Efficiency Standards using environmentally friendly construction material and products - Department of Fisheries and Aquaculture.

CT 3238/2014. Professional Services in connection with the Supervision and Works Certification of the Construction of a Grade-Separated Junction at Node EA15 (Kappara) -Transport Malta.

17th April, 2015

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti magħluqin għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, is-16 ta' April, 2015.

Avviż Nru. 30. Bejgħ tal-arja li tiġi fuq parti mill-Fond Nru. 68C, Triq Zekka, Il-Belt Valletta, kif murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.2013_116_A. Din l-arja hija soġġetta għal servitu eżistenti ta' terzi. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €3,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 31. Għotja b'ċens perpetwu rivedibbli ta' sit fi Triq Il-Belt Valletta, Paola, muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D.JO_49_2007. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €2,500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' erbat elef u ħames mitt Ewro (€4,500) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 32. Għotja b'ċens temporanju, għal perjodu ta' ħamsa u erbgħin (45) sena, tal-Maħżen A fi Triq it-Tiġrija, Il-Marsa, kif muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.105_93_2_A. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €8,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 33. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 3, Blokk 4, Misraħ Mattia Preti, Il-Belt Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2014_742. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Offerti magħluqin għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-23 ta' April, 2015.

Avviż Nru. 34. Bejgħ ta' sit fi Triq Binġemma, In-Nadur, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2009_703. L-offerti

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, by 10.00 a.m. of Thursday, 16th April, 2015.

Advt. No. 30. Sale of the airspace overlying part of Premises No. 68C, Triq Zekka, Valletta, as shown edged in red on plan P.D.2013_116_A. This airspace is subject to existing third parties servitude. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €3,000 as stipulated in the tender conditions.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 31. Grant on a perpetual revisable emphyteusis of the site in Triq il-Belt Valletta, Paola, shown edged in red and marked A on plan P.D.JO_49_2007. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €2,500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of four thousand five hundred Euro (€4,500) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 32. Grant on a temporary emphyteusis, for a period of forty five (45) years, of Store A in Triq it-Tiġrija, Marsa, as shown edged in red on plan P.D. 105_93_2_A. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €8,000 as stipulated in the tender conditions.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 33. Lease of the bare Shop No. 3, Block 4, Misraħ Mattia Preti, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2014_742. This tender is subject to a right of first refusal.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, by 10.00 a.m. of Thursday, 23rd April, 2015.

Advt. No. 34. Sale of a site in Triq Binġemma, Nadur, Gozo, shown edged in red on plan P.D.2009_703. Tenders

għandhom ikunu akkumpanjati b'*Bid-Bond* għall-ammont ta' €10,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' mitejn u ħamsin elf ewro (€250,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 35. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit adjaċenti tal-Blokk E, Qasam tad-Djar Ta' Ganza, Iż-Żejtun, muri bl-aħmar u mmarkat C fuq pjanta P.D.7_80_12_5. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti, inklużi dawk ta' aċċess u twieqi a favur tal-fond adjacenti. Din l-offerta hi soġġett għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 36. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 7, Blokk 16, Misraħ ir-Rebħa, Il-Birgu, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2011_736. Din l-offerta hi soġġett għad-dritt tal-ewwel rifjut.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 37. Kiri, minn sena għal sena, ta' sit fi Triq Wied iż-Żurrieq, Il-Qrendi, muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D.79_76_A. Min jieħu l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 38. Kiri, minn sena għal sena, ta' sit fi Triq Wied iż-Żurrieq, Il-Qrendi, muri bl-aħmar u mmarkat B fuq pjanta P.D.79_76_A. Min jieħu l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Offerti magħluqin għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-30 ta' April, 2015.

Avviż Nru. 39. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Fanal, L-Għasri, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2011_732. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €10,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tliet mija u tmint elef, seba' mija u ħamsin Ewro (€308,750) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

are to be accompanied by a Bid-Bond for an amount of €10,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of two hundred and fifty thousand Euro (€250,000) will not be considered.

A fee of €100 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 35. Lease, on a year to year basis, to be used for gardening purposes of a site adjacent to Block E, Ta' Ganza Housing Estate, Żejtun, shown edged in red and marked C on plan P.D.7_80_12_5. This site is subject to existing servitudes, including access and window servitudes in favour of adjacent premises. This tender is subject to a right of first refusal.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 36. Lease of the bare Shop No. 7, Block 16, Misraħ ir-Rebħa, Birgu, shown edged in red on plan P.D.2011_736. This tender is subject to a right of first refusal.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 37. Lease, on a year to year basis, of a site in Triq Wied iż-Żurrieq, Qrendi, shown edged in red and marked A on plan P.D.79_76_A. Tenderers are to state purpose of lease.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 38. Lease, on a year to year basis, of a site in Triq Wied iż-Żurrieq, Qrendi, shown edged in red and marked B on plan P.D.79_76_A. Tenderers are to state purpose of lease.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, by 10.00 a.m. of Thursday, 30th April, 2015.

Advt. No. 39. Sale of a site in Triq il-Fanal, Għasri, Gozo, shown edged in red on plan P.D.2011_732. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €10,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of three hundred and eight thousand seven hundred and fifty Euro (€308,750) will not be considered.

A fee of €100 will be charged for each copy of tender document.

Avviż Nru. 40. Bejgħ ta' sit viċin Triq id-Dulliegħ, Iż-Żejtun, muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D.2012_939. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tmint elef Ewro (€8,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 41. Kiri tal-Garaxx/Maħżen Nru. 3 fi Blokk 5, Triq Il-Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D.148_99_5_A. Din il-kirja hija soġġetta għal servitujiet tal-fond sovrastanti li jeżistu fl-istess garaxx/maħżen. Offerti anqas mill-ammont ta' elf u mitt Ewro (€1,100) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 42. Kiri tal-Garaxx/Maħżen Nru. 25, Triq il-Ġdida, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 62_81_2_A. Offerti anqas mill-ammont ta' ħames mija u ħamsin Ewro (€550) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m.

Is-17 ta' April, 2015

Advt. No. 40. Sale of a site off Triq id-Dulliegħ, Żejtun, shown edged in red and marked A on plan P.D.2012_939. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of eight thousand Euro (€8,000) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 41. Lease of Garage/Store No. 3 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5_A. This lease is subject to the servitudes of the overlying premises existing in the same garage/store. Offers below the amount of one thousand one hundred Euro (€1,100) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 42. Lease of a Store/Garage No. 25, New Street, Ħal Luqa, shown edged in red on plan P.D. 62_81_2_A. Offers below the amount of five hundred and fifty Euro (€550) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

17th April, 2015

MINISTERU GĦAT-TRASPORT U INFRASTRUTTURA

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tax-Xogħlijiet u Infrastruttura, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, il-21 ta' April, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 23/2015. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' blokki għall-pavimentar tal-konkrit *precast* b'impatt baxx fuq l-ambjent, għal passaġġi lid-Dipartiment għall-Implimentazzjoni tal-Proġetti u Disinn.

MINISTRY FOR TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

The Director General, Works and Infrastructure Department, notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department Floriana up to 10.00 a.m. of Tuesday, 21st April, 2015, for:

Advt. No. 23/2015. Period contract for the supply and delivery of precast concrete paving blocks with low life cycle environmental impacts, for pedestrian footways to the Projects Design and Implementation Department.

Irid jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. 20/2015. Xogħlijiet ta' kisi u tikħil fil-Kunvent ta' Santa Liberata, Il-Kalkara.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, it-28 ta' April, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. 21/2015. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' reċipjenti għall-iskart tal-klieb lid-Direttorat tat-Tindif - 2015.

*Kwot. Nru. 22/2015. Provvediment ta' servizzi ta' tindif li jħarsu 'l-ambjent fi Blokk B fil-Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, il-5 ta' Mejju, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Avviż Nru. 25/2015. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *push fit pipes and fittings* 2015/2016.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Advt. No. 26/2015. Kuntratt perjodiku għall-galvanizzar f'banju sħun ta' oġġetti tal-azzar 2015/2016

Irid jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Advt. No. 27/2015. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' *dinghy* għal servizzi ta' tindif ta' bajjiet.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

A fee of €20 will be charged for each copy of tender document.

Sealed quotations will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department Floriana up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015, for:

Quot. No. 20/2015 Plastering and pointing works at Kunvent ta' Santa Liberata, Kalkara.

Partecipation fee is free of charge

Sealed quotations will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department Floriana up to 10.00 a.m. of Tuesday, 28th April, 2015, for:

Quot. No. 21/2015. Period contract for the supply and delivery of dog waste litter bins to the Cleansing Directorate - 2015.

*Quot. No. 22/2015. Provision of environmentally friendly cleaning services at Block B of the Ministry for Transport and Infrastructure.

Partecipation fee is free of charge

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department Floriana up to 10.00 a.m. of Tuesday, 5th May, 2015, for:

Advt. No. 25/2015. Period contract for the supply and delivery of push fit pipes and fittings 2015/2016.

The participation fee is free of charge.

Advt No. 26/2015. Period contract for hot-dip galvanizing of steel articles 2015/2016

A fee of €20 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 27/2015. Supply, delivery and commissioning of a dinghy for beach cleaning services.

The participation fee is free of charge.

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

*Avviż Nru. 28/2015. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *starter batteries* għad-Direttorat tal-Manifattura u s-Servizzi.

*Avviż Nru. 29/2015. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' tanker tal-ilma għall-ħasil ta' toroq u *promenades* f'diversi lokalitajiet f'Malta.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

*Kwotazzjoni/Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara li jsir il-ħlas indikat hawn fuq jekk ikun il-każ, mill-*Cash Office*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Blokk 'A', Il-Furjana, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.

L-offerti/kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'dawn il-ħinijiet: Ħinijiet tax-Xitwa: mit-8.00 a.m. sat-3.30 p.m.

Wieħed jista' jara kampjun tad-dokument tal-offerta/kwotazzjoni fil- *website* tal-Ministeru: (http://www.mti.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTERU GĦAT-TRASPORT
U INFRASTRUTTURA

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tax-Xogħlijiet u l-Infrasttura, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, il-21 ta' April, 2015, fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jinlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 22/2015. Xiri ta' *AO scanner-plotter-copier* u *A1 plotter-copier* għat-Taqsima tal-Istrateġija u Servizzi tal-Ippjanar (Dipartiment tax-Xogħlijiet u Infrastruttura - *MTI_icw the NFRP*).

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara li jsir il-ħlas indikat hawn fuq jekk ikun il-każ, mill-*Cash Office*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Blokk 'A', Il-Furjana, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar informazzjoni

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department Floriana up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015, for:

*Advt. No. 28/2015. Period contract for the supply and delivery of starter batteries to the Manufacturing and Services Directorate.

*Advt. No. 29/2015. Period contract for the hiring of water tanker for the washing of streets and promenades in various localities in Malta.

The participation fee is free of charge.

*Quotation/Advertisements appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee or otherwise, from the Cash Office, Support and Services Department, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Procurement and Supplies Directorate of the Ministry for Transport and Infrastructure.

Submission of tenders/quotations: Winter Office Hours from 8.00 a.m. till 3.30 p.m.

Sample tender/quotation document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mti.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTRY FOR TRANSPORT
AND INFRASTRUCTURE

The Director General, Works and Infrastructure Department, notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, Support and Services Department, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 21st April, 2015 for:

Advt. No. 22/2015. Purchase of an AO scanner-plotter-copier and A1 plotter-copier for the Strategy and Planning Services Unit (Works and Infrastructure Department - MTI_ icw the NFRP).

Participation is free of charge.

Relevant documents may be obtained from the Cash Office, Support and Services Department, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts

tista' tinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'dawn il-ħinijiet: Ħinijiet tax-Xitwa: mit-8.00 a.m. sat-3.30 p.m.

Wieħed jista' jara kampjun tad-dokument tal-kwotazzjoni fil- *website* tal-Ministeru: (http://www.mti.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

and Procurement Section of the Ministry for Transport and Infrastructure.

Submission of quotations: Winter Office Hours from 8.00 a.m. till 3.30 p.m.

Sample quotation documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mti.gov.mt).

17th April, 2015

Programm Operattiv I - Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompettitività għall-Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din il-offerta qed tkun kunsidrata biex tiġi parzjalment
iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond ta' Koeżjoni
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi mill-UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I - Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This tender is being considered for
European Union part-financing
Cohesion Fund
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦAT-TRASPORT
U INFRASTRUTTURA

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tax-Xogħlijiet u l-Infrasttura, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-*Procurement*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Il-Furjana, jinlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 24/2015. Provvista, konsenja u kkummissjunar ta' *combined heavy duty shredder and chipper* li jħares 'l-ambjent.

Parteċipazzjoni hija mingħajr ħlas.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara li jsir il-ħlas indikat hawn fuq jekk ikun il-każ, mill-*Cash Office*, Dipartiment tas-*Support* u Servizzi, Blokk 'A', Il-Furjana, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti tal-Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'dawn il-ħinijiet: Ħinijiet tax-Xitwa: mit-8.00 a.m. sat-3.30 p.m.

MINISTRY FOR TRANSPORT
AND INFRASTRUCTURE

The Director General, Works and Infrastructure Department, notifies that:

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Support and Services Department, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015 for:

Advt. No. 24/2015. Supply, delivery and commissioning of an environmentally friendly combined heavy duty shredder and chipper.

Participation is free of charge.

Relevant documents may be obtained from the Cash Office, Support and Services Department, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Transport and Infrastructure.

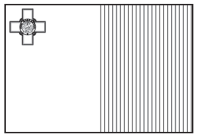
Submission of quotations: Winter Office Hours from 8.00 a.m. till 3.30 p.m.

Wieħed jista' jara kampjun tad-dokument tal-kwotazzjoni fil- *website* tal-Ministeru: (http://www.mti.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

Sample quotation documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mti.gov.mt).

17th April, 2015



Programm Operattiv I - Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompettitività għall-Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Dan il-proġett huwa parzjalment iffinanzjata mill-
Fond ta' Koeżjoni
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi mill-UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Operational Programme I - Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This project is being part-financing by the
Cohesion Fund
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI,
L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015 jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Avviż Nru. MSDEC 34/2015. Taħriġ teoretiku u prattiku fuq il-metodi ta' konservazzjoni tal-pjanti, fuq kampjuni/ittestajar ta' żerriegħa u fuq is-sanità tal-pjanti għall-proġett tal-istudju u l-konservazzjoni sostenibbli għal varjetajiet ta' pjanti lokali

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar jew jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru (www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

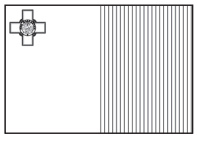
The Plant Health Directorate, notifies that:

Sealed tenders will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015 for:

Advt. No. MSDEC 34/2015. Theoretical and hands-on training on the conservation methods of plants, on seed sampling/seed quality testing and on the sanitation of plants for the project on the study and sustainable conservation of varities of local plants

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon or downloaded from the Ministry's website (www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015



Programm għall-Iżvilupp Reġjonali għal Malta 2007-2013
Assi 2- Intejbu l-Ambjent u ż-Żoni Rurali
Proġett parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata' kofinanzjament: 80% Fondi tal-UE; 20% Fondi Nazzjonali
L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali



Rural Development Programme for Malta 2007-2013
Axis 2 – Improving the Environment and the Countryside
Project part-financed by the European Union
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing rate: 80% EU funds; 20% National Funds
Europe Investing in Rural Areas

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat tal-PARK u l-Inizjattivi jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, il-21 ta' April, 2015 jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Kwot. Nru. MSDEC 12/2015. Provvista u konsenja ta' *flail mower* għall-Proġett tal-UE *Life Saving* tal-Buskett immexxi mid-Direttorat tal-PARK u l-Inizjattivi.

Kwot. Nru. MSDEC 13/2015. Provvista u konsenja ta' 5 tabelli ta' informazzjoni, qies A0 fuq zkuk tal-injam bil-*UV protected colour stickers* fuq materjal tal-PVC ta' 3mm u 50 tabelli tad-direzzjoni, ta' daqs 45cm x 20cm bil-*UV protected colour stickers* fuq materjal tal-PVC ta' 3mm għall-Proġett tal-UE *Life Saving* tal-Buskett NAT/MT/000182 immexxi mid-Direttorat tal-PARK u l-Inizjattivi.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The PARK and Initiatives Directorate, notifies that:

Sealed quotations will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 21st April, 2015 for:

Quot. No. MSDEC 12/2015. Supply and delivery of one flail mower for the EU Life Saving Buskett Project executed by the P.A.R.K. and Initiatives Directorate.

Quot. No. MSDEC 13/2015. Supply and delivery of 5 information signs, size A0 on timber stakes with UV protected colour stickers on a 3mm PVC material and 50 directional signs, size 45cm x 20cm with UV protected colour stickers on a 3mm PVC material for the EU Life Saving Buskett Project NAT/MT/000182 executed by the P.A.R.K. and Initiatives Directorate.

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

Programm *EU LIFE+ 2012*
Proġett parzjalment iffinanzjati mill-Unjoni Ewropea
Programm *EU LIFE+ 2012*
Rata ta' kofinanzjament: 50% Fondi UE; 50% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

EU LIFE+ Programme 2012
Project part-financed by the European Union
EU LIFE+ Programme 2012
Co-financing rate: 50% EU Funds; 50% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015 jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Kwot. Nru. MSDEC 15/2015. Provvista u tqegħid ta' granit lil taraġ fuq barra għall-proġett ta' studju u konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Plant Health Directorate, notifies that:

Sealed quotations will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015 for:

Kwot. No. MSDEC 15/2015. Supply and laying of granite to external staircase for the project on the study and sustainable conservation of varities of local plants.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar jew jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru (www.msdec.gov.mt).

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon or downloaded from the Ministry's website (www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

17th April, 2015

Programm għall-Iżvilupp Reġjonali għal Malta 2007-2013
Assi 2- Intejbu l-Ambjent u ż-Żoni Rurali
Proġett parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata' kofinanzjament: 80% Fondi tal-UE; 20% Fondi Nazzjonali
L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali

Rural Development Programme for Malta 2007-2013
Axis 2 – Improving the Environment and the Countryside
Project part-financed by the European Union
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing rate: 80% EU funds; 20% National Funds
Europe Investing in Rural Areas

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

L-Aġenzija tal-Agrikoltura u Ħlasijiet Rurali, tgħarraf li:

The Agriculture and Rural Payments Agency, notifies that:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015 jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Sealed tenders will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015 for:

Avviż Nru. MSDEC 33/2015. Servizzi tas-Sapport għall-Awtorizzazzjoni tal-Pagamenti għall-Aġenzija tal-Agrikoltura u Ħlasijiet Rurali

Advt. No. MSDEC 33/2015. Payment Authorisation Support Services for the Agriculture and Rural Payments Agency

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar jew jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru (www.msdec.gov.mt).

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon or downloaded from the Ministry's website (www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

17th April, 2015

Programm għall-Iżvilupp Reġjonali għal Malta 2007-2013
Parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Assistenza Teknika
Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata' kofinanzjament: 75% Fondi tal-UE; 25% Fondi Nazzjonali
L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali

Rural Development Programme for Malta 2007-2013
Part-financed by the European Union
Technical Assistance
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing rate: 75% EU funds; 25% National Funds
Europe Investing in Rural Areas

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-30 ta' April, 2015 jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Kwot. Nru. MSDEC 17/2015. Provvista u konsenja ta' *testing kits for diagnosis*

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru (www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Plant Health Directorate, notifies that:

Sealed quotations will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Thursday, 30th April, 2015 for:

Quot. No. MSDEC 17/2015. Supply and delivery of testing kits for diagnosis

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (www.msdec.gov.mt)

17th April, 2015

Programm għall-Istħarriġ tal-Pesti għal Malta
Regolament (UE) Nru. 652/2014
Programm parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Rata' kofinanzjament: 50% Unjoni Ewropea; 50% Gvern ta' Malta

Pest Survey Programme for Malta
Regulation (EU) No. 652/2014
Programme part-financed by the European Union
Co-financing rate: 50% European Union; 50% Government of Malta

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat għas-Saħħa tal-Pjanti, jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-30 ta' April, 2015 jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Avviż Nru. MSDEC 18/2015. Servizz ta' *receptionist* għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015 jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC Uffiċċji tas-Segretarjat Permanenti, Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, għal:

Avviż Nru. MSDEC 38/2015. Provvista, konsenja, installazzjoni u kkummissjunar ta' apparat għal-laboratorju għall-ittestjar taż-żerriegħa għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Plant Health Directorate, notifies that:

Sealed tenders will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Thursday, 30th April, 2015 for:

Advt. No. MSDEC 18/2015. Service of a receptionist for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Sealed tenders will be received at the MSDEC, Permanent Secretariat Offices, Procurement and Supplies Directorate, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera, up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015 for:

Advt. No. MSDEC 38/2015. Supply, delivery, installation and commissioning of equipment for a seed testing laboratory for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Avviż Nru. MSDEC 39/2015. Provvista u installazzjoni ta' *railing* tal-azzar galvannizzat għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 40/2015. Kompetenza teknika fuq l-akkreditazzjoni tal-laboratorju għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 41/2015. Disinn, stampar u konsenja ta' fuljett, *billboards,* kotba u d-disinn ta' *logo* u *website* għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 42/2015. Provvista u konsenja ta' plakek u pannelli ta' informazzjoni għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 43/2015. Tmexxija tat-testijiet ta' konferma fuq diversi *viruses* fuq il-pjanti taċ-ċetru għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 44/2015. Provvista, konsenja, installazzjoni u kkummissjunar ta' kamra tat-tfellis għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 46/2015. Kompetenza teknika, għall-identifikazzjoni, inventarju u konservazzjoni ta' riżorsi ġenetiċi tal-pjanti għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 47/2015. Provvista, konsenja, installazzjoni u kkummissjunar ta' LED *screens, interactive projector, blue-ray DVD player* u *touchscreen computers* effiċjenti fl-użu tal-enerġija għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 49/2015. Provvista, konsenja, installazzjoni u kkummissjunar ta' għamara tal-laboratorju għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 50/2015. Provvista u installazzjoni ta' sistema ta' irrigazzjoni awtomatiku bil-qatra għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Avviż Nru. MSDEC 51/2015. Provvista, installazzjoni u kkummissjonar ta' *closed loop air conditioner* għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Id-dokumenti ta' dawn l-offerti huma mingħajr ħlas.

Advt. No. MSDEC 39/2015. Supply and installation of galvanised steel railings for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 40/2015. Technical expertise on laboratory accreditation for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 41/2015. Design, printing and delivery of leaflets, billboards, booklets and the design of logo and website for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 42/2015. Supply, delivery, and installation of labels and information panels for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 43/2015. Conduction of confirmation test for various viruses on citrus plants for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 44/2015. Supply, delivery, installation and commissioning of seed germination chambers for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 46/2015. Technical expertise on identification, inventorying and conservation of plant genetic resources for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 47/2015. Supply, delivery, installation and commissioning of LED screens, interactive projector, blue-ray DVD player and energy efficient touchscreen computers for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 49/2015. Supply, delivery, installation and commissioning of laboratory furniture for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 50/2015. Supply and installation of an automatic drip irrigation system for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Advt. No. MSDEC 51/2015. Supply, installation and commissioning of closed loop air conditioner for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

The tender document is free of charge.

Avviż Nru. MSDEC 45/2015. Provvista u twaħħil ta' kanali u konkrit stampat għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Id-dokument tal-offerta jinkiseb wara ħlas ta' €50.

Avviż Nru. MSDEC 48/2015. Tiswija u tikħil ta' ħajt eżistenti għall-proġett fuq l-istudju u l-konservazzjoni sostennibbli ta' varjetajiet ta' pjanti lokali.

Id-dokument tal-offerta jinkiseb wara ħlas ta' €20.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru (www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

Advt. No. MSDEC 45/2015. Supply and laying of culverts and imprinted concrete for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Tender document may be obtained following a payment of €50.

Advt. No. MSDEC 48/2015. Repair and pointing of existing wall for the project on the study and sustainable conservation of varieties of local plants.

Tender document may be obtained following a payment of €20.

Relevant documents may be obtained from the Procurement and Supplies Section, MSDEC, Permanent Secretariat, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (www.msdec.gov.mt)

17th April, 2015

Programm għall-Iżvilupp Reġjonali għal Malta 2007-2013
Assi 2- Intejbu l-Ambjent u ż-Żoni Rurali
Proġett parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata' kofinanzjament: 80% Fondi tal-UE; 20% Fondi Nazzjonali
L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali

Rural Development Programme for Malta 2007-2013
Axis 2 – Improving the Environment and the Countryside
Project part-financed by the European Union
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing rate: 80% EU funds; 20% National Funds
Europe Investing in Rural Areas

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Direttorat tal-P.A.R.K. u Inizjattivi jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Avviż Nru. MSDEC 35/2015. Provvista u konsenja ta' arbli tad-dawl u bollards għall-proġett ta' tisbiħ ta' Kennedy Grove (Is-Salina).

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, il-5 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Avviż Nru. MSDEC 36/2015. Provvediment ta' servizzi ta' *quantity surveying*.

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The P.A.R.K. and Initiatives Directorate notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015, for:

Advt. No. MSDEC 35/2015. Supply and delivery of light poles and bollards for the Kennedy Grove embellishment project (Salina).

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 5th May, 2015, for:

Advt. No. MSDEC 36/2015. Provision of services of qutanity surveying.

Avviż Nru. MSDEC 37/2015. Provvista u tqegħid ta' art tal-konkrit għal barra ikkulurita u b'disinn fiż-Żona ta' Kennedy Grove, Il-Park Nazzjonali tas-Salina

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

Advt. No. MSDEC 37/2015. Supply and laying of concrete and coloured, patterned concrete floor screed at Kennedy Grove Area, Salina National Park

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Dipartiment tal-Iżvilupp Rurali jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Kwot. Nru. MSDEC 14/2015. Servizz ta' mballar u dris ta' ċereali għar-Razzett tal-Gvern u l-Mixtla ta' San Vinċenz de Paul, Malta

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Rural Development Department notifies that:

Sealed quotations will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015, for:

Quot. No. MSDEC No. 14/2015. Service of bailing and threshing of cereals from the Government Farm and St Vicent de Paul Nursery, Malta

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Il-ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, it-30 ta' April, 2015, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Kwot. Nru. MSDEC 16/2015. Provvediment għall-kiri ta' spazju ta' uffiċċju u faċilitajiet għat-Taqsima tar-Regolamentazzjoni għall-Għasafar Selvaġġi.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mingħajr ħlas mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change notifies that:

Sealed quotations will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Thursday, 30th April, 2015, for:

Quot. No. MSDEC No. 16/2015. Provision of lease of office space and facilities to house the Wild Birds Regulation Unit.

Relevant documents may be obtained free of charge from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera

fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

L-Aġenzija tal-Agrikoltura u Ħlasijiet Rurali tgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Avviż Nru. MSDEC 52/2015. Provvediment għal xiri ta' 5 vetturi (karozzi) għad-Direttorat ARPA (Aġenzija tal-Ħlasijiet).

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara l-ħlas ta' €20 mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Agriculture and Rural Payments Agency notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015, for:

Advt. No. MSDEC No. 52/2015. Procurement to purchase 5 light vehicles (cars) for ARPA (Paying Agency) Directorate.

Relevant documents may be obtained for a fee of €20 from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Avviż Nru. MSDEC 53/2015. Provvediment ta' servizzi minn persuni biex jagħmluha ta' osservaturi nazzjonali waqt l-istaġun tat-tonn 2015 mid-Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara l-ħlas ta' €50 mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Department of Fisheries and Aquaculture notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015, for:

Advt. No. MSDEC 53/2015. Provision of services by individuals to be deployed as national observers during the 2015 bluefin tuna season by the Department of Fisheries and Aquaculture.

Relevant documents may be obtained for a fee of €50 from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-IŻVILUPP SOSTENIBBLI, L-AMBJENT U TIBDIL FIL-KLIMA

Id-Dipartiment għall-Operat tal-Biċċerija jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-MSDEC, Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti fid-Direttorat tal-*Procurement* u Provvisti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera għal:

Avviż Nru. MSDEC 54/2015. Formazzjoni ta' *annex* mal-post għall-ispezzjonar tal-fruntiera eżistenti fil-Malta Freeport, Birżebbuġa.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu wara l-ħlas ta' €50 mid-Direttorat tal-*Procurement* u l-Provvisti, MSDEC, Uffiċċju Segretarjat Permanenti, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera fil-jiem tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar sad-data tal-għeluq jew jitniżżel mis-sit tal-Ministeru (http://www.msdec.gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, THE ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE

The Abattoir Operations Department notifies that:

Sealed tenders will be received at the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC Permanent Secretariat Offices, No. 6, Triq Ħal Qormi, Santa Venera SVR 1301, up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015, for:

Advt. No. MSDEC 54/2015. Formation of annex to existing border inspection post at Malta Freeport, Birżebbuġa.

Relevant documents may be obtained for a fee of €50 from the Procurement and Supplies Directorate, MSDEC, Permanent Secretariat Offices, 6, Triq Ħal Qormi, Sta Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon till closing date or downloaded from the Ministry's website (http://www.msdec.gov.mt).

17th April, 2015

ENEMALTA PLC

Enemalta plc tgħarraf illi:

Offerti magħluqin jintlaqgħu fl-Enemalta fil-kaxxa tal-offerti, Il-Marsa:

Sal-11.00 a.m. tal-Erbgħa, is-6 ta' Mejju, 2015, għal:

TD/T/3215/2015	Xogħlijiet ta' trinek fis-*substation* ta' Kerċem, Għawdex.
TD/T/3217/2015	Xogħlijiet ta' trink għan-*New Feeder* fis-*substation* ta' Triq il-Gidwet, Marsaskala.
TD/T/3218/2015	Xogħlijiet ta' trinek fis-*substation* ta' Triq it-Torri Tal-Kaptan, In-Naxxar.

Id-dokument tal-offerta jinkiseb wara l-ħlas ta' €10

Il-ħlas ta' parteċipazzjoni (fejn applikabbli) għandu jsir fil-Korporazzjoni Enemalta, Bini tal-Amministrazzjoni Ċentrali, Church Wharf, Il-Marsa f'kull jum tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb billi wieħed jikkuntattja t-Taqsima tal-*Procurement* fuq in-Numru tat-Telefon: 2298 0736 jew bl-*email:* (tenderenquiries.em@enemalta.com.mt) jew mill-*website* tal-Enemalta (www.enemalta.com.mt) - *tenders online*.

ENEMALTA PLC

Enemalta plc notifies that:

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box as follows:

Up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th May, 2015, for:

TD/T/3215/2015	Trenching works at Kerċem substation, Gozo.
TD/T/3217/2015	Trenching works for New Feeder at Triq il-Gidwet Substation, Marsaskala.
TD/T/3218/2015	Trenching Works at Triq it-Torri Tal-Kaptan Substation, Naxxar.

The tender document is €10

Participation fees (where applicable) are to be paid at Enemalta plc, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m and noon. Further information may be obtained by contacting Procurement Section on tel. 2298 0736 or at e-mail address: (tenderenquiries.em@enemalta.com.mt) or from Enemalta website (www.enemalta.com.mt) – tenders online.

Enemalta plc tgħarraf illi offerti elettroniċi rigward dawn l-avviżi jintlaqgħu sal-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintlaqgħu *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tal-Erbgħa, id-29 ta' April, 2015, għal:

HO/T/3051/2015	Provvista u installazzjoni ta' *lift* għall-passiġġieri fil-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta plc (in-naħa ta' quddiem).

Id-data tal-għeluq ġiet estiża mill-Erbgħa, 15 ta' April, 2015.

Sad-9.30 a.m. tal-Erbgħa, is-6 ta' Mejju, 2015, għal:

TD/T/3208/2014	Provvista ta' *fabricated mild steel parts*

Sad-9.30 a.m. tal-Erbgħa, it-13 ta' Mejju, 2015, għal:

TD/T/4052/PC3/2015	Xogħlijiet ta' bini, manutenzjoni u tibdil fis-*substations* tal-Enemalta fid-Distretti tan-Nofsinhar
TD/T/4054/PC3/2015	Xogħlijiet ta' bini, manutenzjoni u tibdil fis-*substations* tal-Enemalta fid-Distretti tat-Tramuntana
TD/T/4054/PC3/2015	Xogħlijiet ta' bini, manutenzjoni u tibdil fis-*substations* tal-Enemalta ta' Għawdex
TD/T/3224/2015	Tibdil fis-*substations* tal-Enemalta tad-distrett tan-Nofsinhar
TD/T/3225/2015	Tibdil fis-*substations* tal-Enemalta tad-distrett tat-Tramuntana
GN/DPS/T/4013/ PC2/2014	Bażi ta' kuntratt għall-monitoraġġ tal-emissjonijiet

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu biss minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu min dan is-sit: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Enemalta plc notifies that electronic tenders in respect of the following notices will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. of Wednesday, 29th April, 2015, for:

HO/T/3051/2015	Supply and installation of passenger lift at Enemalta plc Administration Building (front wing).

The closing date has been extended from Wednesday, 15th April, 2015

Up to 9.30 a.m. of Wednesday, 6th May, 2015, for:

TD/T/3208/2014	Supply of fabricated mild steel parts

Up to 9.30 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, for:

TD/T/4052/PC3/2015	Construction, maintenance and alteration works of substations in Enemalta South Districts
TD/T/4053/PC3/2015	Construction, maintenance and alteration works of substations in Enemalta North Districts
TD/T/4054/PC3/2015	Construction, maintenance and alteration works of Enemalta Substations in Gozo
TD/T/3224/2015	Alterations in Enemalta substations in South Districts
TD/T/3225/2015	Alterations in Enemalta substations in North Districts
GN/DPS/T/4013/ PC2/2014	Framework contract for emissions monitoring

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Operaturi ekonomiċi interessati sabiex jipparteċipaw f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshops* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Is-17 ta' April, 2015

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:

Jintlaqgħu offerti fil-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tat-Tlieta, il-5 ta' Mejju, 2015, għal:

WSC/T/15/2015. Provvista u konsenja ta' *resilient gate valves* għall-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma.

WSC/T/16/2015. Kiri ta' *jetting and suction bowser* għall-impjanti tat-trattament tad-drenaġġ għall-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma - Bażi ta' ftehim

Id-dokument huwa mingħajr ħlas.

Sad-9.30 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, għal:

WSC/T/17/2015. Titjib ta' *enterprise backup* għall-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma

Id-dokument huwa mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu minn fuq l-*Electronic Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu minn dan is-sit: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Operaturi Ekonomiċi li huma interessati sabiex jipparteċipaw f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshop* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. F'dawn il-*workshop*s, Operaturi Ekonomiċi sejrin ikollhom l-opportunità sabiex jsiru jafu aħjar kif għandhom jikkompilaw u jissottomettu l-offerti tagħhom *online*. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-17 ta' April, 2015

Economic operators interested in participating in these current calls for tender are urged to take note of the workshops being organised by the Department of Contracts. More information is available in the tender document.

17th April, 2015

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:

Tenders will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. of Tuesday, 5th May, 2015 for:

WSC/T/15/2015. Supply and delivery of resilient gate valves for the Water Services Corporation.

WSC/T/16/2015. Hiring of jetting and suction bowser for the waste water treatment plants of the Water Services Corporation - Framework agreement.

No participation fee is required.

Up to 9.30 a.m. of Friday, 8th May, 2015 for:

WSC/T/17/2015. Upgrade of enterprise backup for the Water Services Corporation

No participation fee is required.

Tender documents are obtainable from the Electronic Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in these calls for tender are urged to take note of the workshops being organized by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that Economic Operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th April, 2015

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chairman* Eżekuttiv, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:

Jintlaqgħu offerti sal-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sal-Erbgħa, id-29 ta' April, 2015, għal:

Avviż. Nru. WSC/T/14/2013. Provvista ta' *electrical horizontal centrifugal surface pumps* - Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma.

Id-dokument huwa bla ħlas.

Din hi *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalament iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni (FK).

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu minn fuq l-*Electronic Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu minn dan is-sit: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Operaturi Ekonomiċi li huma interessati sabiex jipparteċipaw f'din is-sejħa għall-offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshop* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. F'dawn il-*workshop*s, Operaturi Ekonomiċi se jkollhom l-opportunità sabiex isiru jafu aħjar kif għandhom jikkompilaw u jissottomettu l-offerti tagħhom *online*. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-17 ta' April, 2015

WATER SERVICES CORPORATION

The Executive Chairman, Water Services Corporation, notifies that:

Tenders will be received on the date and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to Wednesday, 29th April, 2015, for:

Advt. No. WSC/T/14/2015. Supply of electrical horizontal centrifugal surface pumps - Water Services Corporation.

No participation fee is applicable.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Cohesion Fund (CF).

Tender documents are obtainable from the Electronic Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in this call for tender are urged to take note of the workshops being organized by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarize themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and date specified above.

17th April, 2015

Proġett għat-Titjib tal-Kwalità u l-Provvista tal-Ilma
Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond ta' Koeżjoni (FK)
Rata ta' ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali

Water Quality and Supply Improvement Project
Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
Cohesion Fund (CF)
Co-financing rate: 85% EU funds; 15% National Funds

WASTESERV MALTA LTD

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-24 ta' April, 2015, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji tal-Uffiċjal Kap Eżekuttiv, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:

WSMQ/015/2015. Provvista u konsenja ta' folja tal-i*stainless steel* ħoxna għaxar (10) mm.

WSMQ/016/2015. Kiri ta' *fork lifter truck* u *curtain sider* ta' 40 pied flimkien ma' trakk biex jgħabbi u jieħu balal mill-Impjant tat-Trattment tal-Iskart f'Sant'Antinin għall-Għallies, Il-Magħtab

Sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, il-5 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-Uffiċjal Kap Eżekuttiv, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eko, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:

WSM/016/2015. Provvediment ta' sistema prinċipali tal-ilma fil-Kumpless tal-Magħtab.

WSM/017/2015. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' impjanti mobbli, bix-xufiera, biex jinġarru u jitqegħdu fil-post ġebel biex jinħoloq ħajt ta' lqugħ fil-Kumpless Ambjentali tal-Magħtab.

Id-dokument ta' dawn l-offerta huma mingħajr ħlas.

Id-dokument tal-offerti/kwotazzjonijiet bi ħlas jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Offerenti li huma interessati fid-dokumenti tal-offerta mingħajr ħlas għandhom jibagħtu *email* bit-talba tagħhom lil (contracts.ws@wasteservmalta.com).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn fuq il-*website:* (www.wasteservmalta.com) jew fuq *email* (contracts@wasteservmalta.com).

Huwa fl-interess ta' min japplika li jiċċekkja l-*website* tal-WasteServ għal aġġornamenti minn żmien għal żmien.

Is-17 ta' April, 2015

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 till 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015 for:

WSMQ/015/2015. Supply and delivery of a stainless steel sheet ten (10) mm thick.

WSMQ/016/2015. Hiring of a fork lifter truck and a 40 foot curtain sider trailer truck to load and transfer bales from Sant' Antnin Waste Treatment Plant to Għallies in Magħtab

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eko Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 till 10.00 a.m. of Tuesday, 5th May, 2015 for:

WSM/016/2015. Provision of a main water system at Magħtab Complex.

WSM/017/2015. Period contract for the hire of mobile plants, with drivers, to transport and set boulders to form retaining walls at the Magħtab Environmental Complex.

Participation fee for these tenders is free of charge.

Tender/quotation documents with a participation fee may be purchased from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

Bidders who are interested in tender documents which are free of charge are kindly being requested to send an email request to (contracts.ws@wasteservmalta.com).

Further information can be obtained from the website: (www.wasteservmalta.com) or by sending an email to (contracts@wasteservmalta.com).

It is in the bidders' interest to periodically check the WasteServ website for any updates.

17th April, 2015

L-AWTORITÀ TA' MALTA GĦAT-TURIŻMU

Sejħa għall-Informazzjoni

Oġġetti Promozzjonali għall-Awtorità ta' Malta għat-Turiżmu

L-Awtorità ta' Malta għat-Turiżmu tieħu sehem f'numru ta' attivitajiet relatati mat-turiżmu u fieri barra minn Malta sabiex tippromwovi l-Gżejjer Maltin u dak kollu li għandhom x'joffru. Il-fieri li l-MTA tipparteċipa fihom isiru fl-Ewropa kif ukoll barra mill-Ewropa u li ġeneralment huwa miftuħin kemm għall-kummerċ u l-pubbliku.

L-Awtorità ta' Malta għat-Turiżmu qed toħroġ Sejħa għall-Informazzjoni minn fornituri interessati biex jibagħtu proposti ta' oġġetti promozzjonali li jaħsbu li l-aħjar jippromwovu l-Gżejjer Maltin f'dawn il-fieri. L-MTA tixtieq tirċievi dettalji u speċifikazzjonijiet tal-oġġetti promozzjonali li jistgħu jingħataw lill-pubbliku, kif ukoll dettalji tal-oġġetti korporattivi li jistgħu jingħataw lill-kummerċjanti.

Rigward dan ta' hawn, l-MTA tinsisti li l-oġġetti kollha għandhom jimxu ma' dawn il-kriterji: 1) li l-oġġetti joqgħodu f'bagalja tal-idejn, u 2) li l-oġġetti ma jmorrux kontra l-miżuri tas-sigurtà tal-ajruport.

Wieħed għandu jieħu nota li l-MTA tixtieq tirċievi l-proposti kollha bl-*email* u għalhekk mhijiex se taċċetta katalgi. Ritratti u dettalji tal-ispeċifikazzjonijiet rigward l-oġġetti promozzjonali għandhom jintbagħtu lill-MTA f'format elettroniku.

Din hija sejħa għall-informazzjoni u ebda prezz jew kwotazzjoni ta' kull xorta mhi mitluba f'dan l-istadju.

L-MTA tgħarraf li aktar 'il quddiem jistgħu jintalbu kampjuni sabiex il-prodott jiġi analizzat aħjar u jkunu jistgħu jittieħdu ċertu deċiżjonijiet.

Partijiet interessati għandhom jieħdu nota ta' din is-Sejħa għall-Informazzjoni li mhijiex se twassal biex jingħata kuntratt. L-Awtorità ta' Malta għat-Turiżmu tgħarraf li wara li tirċievi l-proposti, l-Awtorità tista' toħroġ sejħa għall-offerti għall-provvista ta' oġġetti promozzjonali.

L-informazzjoni relevanti relatata ma' ta' hawn fuq għandha tintbagħat mhux aktar tard mal-għeluq tal-jum tax-xogħol tal-Ġimgħa, 24 ta' April, 2015 fuq (pr@visitmalta.com).

Is-17 ta' April, 2015

MALTA TOURISM AUTHORITY

Request for Information

Promotional Giveaway Items for the Malta Tourism Authority

The Malta Tourism Authority takes part in a number of overseas travel events and fairs in order to promote the Maltese Islands and all that they have to offer. The fairs which the MTA participates in take place in Europe as well as outside Europe and will generally be open to both the trade and the public.

The Malta Tourism Authority is hereby issuing a Request for Information to interested suppliers in order to send in proposals of Promotional Giveaways which they feel would be able to best promote the Maltese Islands at these fairs. The MTA would like to receive details and specifications of giveaway items which could be given to the general public, as well as details of corporate items which could be given to select members of the trade.

In relation to the above, the MTA insists that all items must meet the following criteria: 1) that the item must fit in a hand luggage, and 2) that the items do not contradict any airport security measures.

Please note that the MTA would like to receive all proposals by email and therefore shall not be accepting any catalogues. Visuals and details of specifications relating to all promotional items are to be sent to the MTA in electronic format.

Important to note that this is a request for information and no itemised prices or quotations of any sort are required at this stage.

The MTA notifies that at a later stage, samples may be requested so as to be able to analyse the product better and take informed decisions.

Interested parties are to note that this Request for Information will not lead to an award of a contract. The Malta Tourism Authority wishes to advise that following receipt of proposals, the Authority may issue a call for tenders for the supply of Promotional Giveaways.

All the relevant information mentioned above must be sent by not later than close of business of Friday, 24th April, 2015 on (pr@visitmalta.com).

17th April, 2015

L-AWTORITÀ TA' MALTA GĦAT-TURIŻMU

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, 7 ta' Mejju, 2015, tilqa' offerti magħluqin fil-kaxxa tal-offerti mill-Awtorità ta' Maltija għat-Turiżmu, 229, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, għal:

Avviż Nru. MTA/879/2015. Provvista ta' *IT hardware*

Avviż Nru. MTA/880/2015. Kollokazzjoni tad-*Data Centre Co-Location* tal-MTA

Kopja elettronika tad-dokument fil-format "pdf" tista' tintbagħat lil min ikun interessat jitfa' offerta wara talba formali lid-Dipartiment tal-*Procurement* fuq l-indirizz: (tenders.mta@visitmalta.com), jew mill-*website* tal-Awtorità fuq: (mta.com.mt).

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq fil-*boardroom*, fl-ewwel sular, l-Awtorità Maltija tat-Turiżmu.

L-Awtorità Maltija tat-Turiżmu għandha d-dritt li tagħżel dik l-offerta li fil-fehma tagħha tirrappreżenta l-iżjed offerta vantaġġuża għall-bżonnijiet tal-Awtorità.

Is-17 ta' April, 2015

MALTA TOURISM AUTHORITY

The Chief Executive Officer notifies that:

Sealed tenders will be received at the tender box at the Malta Tourism Authority, 229, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, Valletta, till 10.00 a.m. of Thursday, 7th May, 2015, for:

Advt. No. MTA/879/2015. Supply of IT hardware

Advt. No. MTA/880/2015. MTA Data Centre Co-Location

An electronic copy of the tender document in "pdf" format can be sent to prospective bidders on receipt of a formal request made to the Procurement Department addressed to (tenders.mta@visitmalta.com), or downloaded from the Authority's website on (mta.com.mt).

The tender documents will be opened before the general public immediately after the closing time in the Boardroom, first floor, Malta Tourism Authority.

The Malta Tourism Authority reserves the right to choose that offer which in its sole discretion represents the most advantageous tender for the needs of the Authority.

17th April, 2015

KORPORAZZJONI GĦAR-RIĠENERAZZJONI TAL-PORT IL-KBIR

Il-Korporazzjoni għar-Riġenerazzjoni tal-Port il-Kbir, tgħarraf illi:

Sal-Ġimgħa, 22 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin inkluż id-dokumentazzjoni supplimentari għal:

Avviż Nru. GHRC 0011-/2015 CS. Provvista, konsenja u twaħħil ta' funtana tal-ġebel tal-qawwi f'Misraħ Kastilja (xogħol ta' bini biss, xogħlijiet mekkaniċi u tal-elettriku minn oħrajn)

Parteċipazzjoni għal din il-proċedura tal-offerti hija bi ħlas ta' €25.

Korporazzjoni għar-Riġenerazzjoni tal-Port il-Kbir
Blokk 'H', Triq Antonio Maurizio Valperga,
Il-Furjana FRN 1700
Tel: (+356) 2248 2600; Fax (+356) 2248 2601
Email: (ghrc@gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

GRAND HARBOUR REGENERATION CORPORATION PLC

The Grand Harbour Regeneration Corporation plc notifies that:

Sealed offers will be received together with the required supplimentary documentation by not later than noon of Friday, 22nd May, 2015, for:

Advt. No. GHRC 0011-/2015 CS. Supply, delivery and assembly of hardstone fountain at Misraħ Kastilja (construction work only, mechanical and electrical works by others)

Participation in this tendering procedure is against a fee of €25.

Grand Harbour Regeneration Corporation plc
Block 'H', Triq Antonio Maurizio Valperga,
Floriana FRN 1700
Tel: (+356) 2248 2600; Fax (+356) 2248 2601
Email: (ghrc@gov.mt).

17th April, 2015

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin bil-lingwa Ingliża fil-kaxxa tal-offerti għal:

Avviż Nru. FTS 84-15. Xogħlijiet ta' bini fil-faċilitajiet sportivi fl-*Ex Technical Institute*, In-Naxxar

Avviż Nru. FTS 85-15. Provvista u installazzjoni ta' *waterproof membrane* f'diversi Skejjel Primarji u Sekondarji f'Malta

Avviż Nru. FTS 86-15. Xogħlijiet tal-aluminju fl-Iskola Primarja tal-Qala u fl-Iskola Primarja ta' Għajnsielem

Avviż Nru. FTS 87-15. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' għamara għall-amministrazzjoni f'diversi skejjel f'Malta u Għawdex

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, 11 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin bil-lingwa Ingliża fil-kaxxa tal-offerti għal:

Avviż Nru. FTS 88-15. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' għamara għal-laboratorju tal-ikel u *kitchenettes* f'diversi skejjel f'Malta

Avviż Nru. FTS 89-15. Provvista, konsenja u kkummissjunar ta' *appliances* għal diversi skejjel f'Malta

Avviż Nru. FTS 92-15. Xogħlijiet tal-aluminju fl-Iskola Primarja ta' Birkirkara

Id-dokumenti tal-offerti jitniżżlu u jiġu stampati mill-*website* tal-FTS: (www.fts.com.mt) fil-kolonna taħt "Tenders" u n-numru rispettiv tal-offerta.

L-offerti magħluqin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni, Triq Sir Adrian Dingli, Pembroke PBK 1940 matul il-ġimgħa bejn it-8.30 a.m. u l-5.00 p.m.

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi l-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-dati speċifikati hawn fuq.

Il-Fondazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-17 ta' April, 2015

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:

Sealed tenders in English language will be received in the tender box up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015, for:

Advt. No. FTS 84-15. Construction works of the sports facilities at the Ex Technical Institute, Naxxar

Advt. No. FTS 85-15. Supply and installation of waterproof membrane at various Primary and Secondary Schools in Malta

Advt. No. FTS 86-15. Aluminium works at Qala Primary School and Għajnsielem Primary School

Advt. No. FTS 87-15. Supply, delivery and installation of administration furniture for various schools in Malta and Gozo

Sealed tenders in English language will be received in the tender box up to 10.00 a.m. of Monday, 11th May, 2015, for:

Advt. No. FTS 88-15. Supply, delivery and installation of food laboratory furniture and kitchenettes for various schools in Malta

Advt. No. FTS 89-15. Supply, delivery and commissioning of appliances for various schools in Malta

Advt. No. FTS 92-15. Aluminium works at Birkirkara Primary School

Tender documents shall be downloaded and printed from the FTS website: (www.fts.com.mt) under the heading "Tenders" and the respective tender number.

Sealed tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices, Triq Sir Adrian Dingli, Pembroke PBK 1940 only on weekdays between 8.30 a.m. and 5.00 p.m.

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that the general public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

17th April, 2015

MINISTERU GĦALL-FAMILJA
U SOLIDARJETÀ SOĊJALI

Id-Direttorat Servizzi Korporattivi jgħarraf li jintlaqgħu offerti fil-ġurnata u l-ħin indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintbagħtu *online* BISS fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. tal-Erbgħa, 13 ta' Mejju, 2015, għal:

Avviż Nru. T04/2015 – DCS/28/2014. Provvediment ta' postijiet u servizzi ta' *catering* li parzjalment ġejjin minn sorġi organiċi għal FSE 3.234 - PROĠETT LEAP lill-Ministeru għall-Familja u Solidarjeta Soċjali

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq l-*Electronic Public Procurement System*: (http://www.etenders.gov.mt).

Trid issir reġistrazzjoni sabiex isir użu minn dan is-sit: Operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-Organisation *e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess sit.

Operaturi ekonomiċi interessati li jipparteċipaw f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshops* organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti. F'dawn il-*workshops*, se jsiru simulazzjonijiet sabiex operaturi ekonomiċi jiffamiljarizzaw ruħhom bil-kompilazzjoni u sottomissjoni tal-offerti *online*. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Dawn il-*workshops* huma intenzjonati BISS għal dawk l-operaturi ekonomiċi li beħsiebhom jibagħtu offerta għal dawn l-offerti: operaturi prospettivi oħrajn huma mistiedna jattendu waħda mis-sensiela ta' sessjonijiet ta' informazzjoni organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti sabiex tingħata ħarsa ġenerali tal-proċeduri ġodda tal-*electronic procurement*.

Il-pubbliku jista' jattendi għall-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija hawn fuq.

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR THE FAMILY
AND SOCIAL SOLIDARITY

The Corporate Services Directorate notifies that an electronic tender in respect of the following notice will be received on the day and time indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, for:

Advt. No. T04/2015 – DCS/28/2014. Provision of venues and catering services coming at least partially from organic sources for the ESF 3.234 - LEAP PROJECT to the Ministry for the Family and Social Solidarity

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt).

Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in these current calls for tender are urged to take note of the workshops being organised by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document.

These workshops are ONLY intended to economic operators that intend to submit an offer for these tenders. Other prospective operators are invited to attend one of the information sessions currently being organised by the Department of Contracts that give an overview of the new electronic procurement procedures.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th April, 2015

Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu ħilitna għal aktar impiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering people for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-Financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦALL-FAMILJA U SOLIDARJETÀ SOĊJALI

Residenza San Vinċenz de Paul, Ħal Luqa

It-Taqsima tal-*Procurement,* Residenza San Vinċenz de Paul fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali tgħarraf illi:

Jintlaqgħu offerti elettroniċi rigward l-avviżi li ġejjin sad-9.30 a.m. tal-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. L-offerti għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (www.etenders.gov.mt).

Avviż Nru. SVP 833. Installazzjoni ta' sistema ta' drenaġġ u t-tifi tan-nar fl-Iswali ta' San Franġisk 3 u 4 fir-Residenza San Vinċenz De Paul

Avviż Nru. SVP 783-2. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' aperturi tal-aluminju li ma jagħmlux ħsara 'l-ambjent fl-Iswali ta' San Franġisk 3 u 4 fir-Residenza San Vinċenz De Paul, Ħal Luqa (Ħruġ mill-ġdid)

Id-dokumenti għal dawn l-offerti jinkisbu mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerti jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System*: (www.etenders.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni hija meħtieġa sabiex tkun tista' tintuża l-*website*: Operaturi ekonomiċi Maltin għandu jkollhom l-*e-Id* tal-Organizzazzjoni tagħhom sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din il-*website*. Aktar tagħrif jinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess *website*.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal- offerti fil-ħin u d-data msemmija hawn fuq.

Is-17 ta' April, 2015

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Prinċipal tal-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 24 ta' April, 2015, jilqa' offerti li għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat lill-mittent u mitfugħa fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Bini Amministrattiv, fl-indirizz ta' hawn taħt minn partijiet interessati għal:

Avviż Nru. MCAST T. 04/2015. Provvista u konsenja ta' *software* għall-Kulleġġ tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jintalbu permezz ta' *email* fuq l-indirizz ta' hawn taħt jew jinġabru mid-

MINISTRY FOR THE FAMILY AND SOCIAL SOLIDARITY

St Vincent de Paul Residence, Ħal Luqa

The Procurement Section, Saint Vincent De Paul Residence within the Ministry for Family and Social Solidarity notifies that:

Electronic bids in respect of the following notice will be received up to 9.30 a.m. of Friday, 8th May, 2015. Tenders are to be submitted ONLY online on (www.etenders.gov.mt).

Advt. No. SVP 833. Sewerage and fire fighting installation at St Francis Halls 3 and 4, St Vincent De Paul Residence

Advt. No. SVP 783-2. Supply, delivery and installation of environmentally sound aluminium apertures at Saint Francis 3 and 4 Ward, St Vincent De Paul Residence, Ħal Luqa (Re Issue)

These tender documents are free of charge.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System (www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and date specified above.

17th April, 2015

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:

Offers in pre-addressed envelopes from interested parties will be received in the appropriate tender box in the Administration Building, at the address below, up to 11.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015, for:

Advt. No. MCAST T. 04/2015. Supply and delivery of software to the Malta College of Arts, Science and Technology

Tender documents may be requested by email (on the email address below), or collected from the Purchasing

Dipartiment tal-*Purchasing* fil-Bini Amministrattiv tal-MCAST fl-indirizz ta' hawn fuq mit-Tnejn sal-Ġimgħa mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrifjuta parti jew l-offerta sħiħa, xi offerta jew l-offerti kollha mitfugħa.

Kampus Prinċipali tal-MCAST
Telgħet Korradino, Paola PLA 9032, Malta
Tel: 2398 7100 *Fax*: 2398 7316
Email: (tenders@mcast.edu.mt)
Website: (www.mcast.edu.mt)

Is-17 ta' April, 2015

Department at the MCAST Administrative Building from the abovementioned address from Monday to Friday, from 8.30 a.m. to noon, and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all tenders submitted.

MCAST Main Campus
Telgħet Korradino, Paola PLA 9032, Malta
Tel: 2398 7100 Fax: 2398 7316
Email: (tenders@mcast.edu.mt)
Website: (www.mcast.edu.mt)

17th April, 2015

Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Project part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦALL-EDUKAZZJONI U X-XOGĦOL

Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 15 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin immarkati *"MEDE 169/2015 - Tender for the supply of an IT system for the Student Maintenance Grant Board"* fil-kaxxa tal-offerti fit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 266, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol, Triq l-Assedju l-Kbir, Il-Furjana, għal:

Avviż Nru. MEDE 169/2015. Provvista ta' sistema tal- IT għall-Bord tal-Għotjiet ta' Manteniment għal Studenti

Id-dokumenti relattivi jinġabru minn Kamra 266, Taqsima tal-*Procurement*, Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol, Triq l-Assedju l-Kbir, Il-Furjana, waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Min hu interessat jista' jattendi u jara l-ftuħ u l-iskedar tal-kwotazzjonijiet fid-data u l-ħin stipulati.

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT

The Ministry for Education and Employment, notifies that:

Sealed offers marked "MEDE 169/2015 - Tender for the supply of an IT system for the Student Maintenance Grant Board" will be received in the tender box at Procurement Section, Room 266, Ministry for Education and Employment, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 15th May, 2015, for:

Advt. No. MEDE 169/2015. Supply of an IT system for the Student Maintenance Grant Board

Relevant documents may be collected from Room 266, Procurement Section, Ministry for Education and Employment, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana, during office hours.

Interested parties may attend and witness the opening and scheduling of the offers received on the appointed date and time.

17th April, 2015

DIVIŻJONI TAL-EDUKAZZJONI

Il-Kulleġġ San Benedittu (Il-Primarja, Iż-Żurrieq) fi ħdan id-Direttorat għas-Servizzi Korporattivi (aktar 'l isfel imsejjaħ il-Kulleġġ) jgħarraf illi:

Kwotazzjonijiet magħluqin jintlaqgħu sal-11.30 a.m. tal-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015, għal:

Kwot. Nru. PRC 2015/1. Provvista ta' dawl LED ta' 12-il biċċa għas-Sala tal-Iskola b'kejl ta' 25m x 13m x 9m b'żewġ *dimmable switches* (wieħed fuq il-palk, wieħed fil-*control room*), u żarmar ta' sistema ta' dwal eżistenti.

Kwot. Nru. PRC2015/2. Provvediment ta' purtieri għas-Sala tal-Iskola.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fil-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u d-dokumenti l-oħra, jinkisbu minn:

Kulleġġ San Benedittu,
Il-Primarja, Iż-Żurrieq,
Triq Dun Ġużepp Zammit
Iż-Żurrieq ZRQ 1103

f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-kwotazzjonijiet li tinsab:

Fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Iskola
Kulleġġ San Benedittu
Il-Primarja, Iż-Żurrieq,
Triq Dun Ġużepp Zammit
Żurrieq ZRQ 1103

Is-17 ta' April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Is-CEO (*Procurement* u Provvisti, Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa) jgħarraf illi:

Jintlaqgħu kwotazzjonijiet elettroniċi rigward l-avviżi li ġejjin sad-9.30 a.m. tat-Tlieta, it-28 ta' April, 2015. Il-kowtazzjonijiet għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (www.etenders.gov.mt) għall-provvista ta':

CFQ 019-8511/15. *Typhoid vaccine (parenteral)*
CFQ 019-8512/15. *Barium Sulphate enema for use in barium enemas*
CFQ 018-8513/15. *Valvulotomes*

Id-dokumenti ta' din il-kwotazzjoni tinkiseb mingħajr ħlas.

EDUCATION DIVISION

St Benedict College (Żurrieq Primary) within the Directorate for Corporate Services (hereinafter referred to as The College) notifies that:

Sealed quotations will be received up to 11.30 a.m of Friday, 8th May, 2015, for:

Quot. No. PRC2015/1. Supply of 12 piece LED lighting for School Hall measuring 21 mtr x 13 mtr x 9 mtr with 2 dimmable switches (one on stage, one in control room) and the dismantling of existent system of lighting.

Quot. No. PRC2015/2. Provision of curtains for the School Hall.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from:

St Benedict College
Żurrieq Primary,
Triq Dun Ġużepp Zammit
Żurrieq ZRQ 1103

on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Quotations should be deposited in the quotation box located at the:

Head of School's Office
St Benedict College
Żurrieq Primary,
Triq Dun Ġużepp Zammit
Żurrieq ZRQ 1103

17th April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The CEO (Procurement and Supplies, Ministry for Energy and Health) notifies that:

Electronic quotations in respect of the following notice will be received up to 9.30 a.m. of Tuesday, 28th April, 2015. Quotations are to be submitted ONLY online on (www.etenders.gov.mt) for the supply of:

CFQ 019-8511/15. Typhoid vaccine (parenteral)
CFQ 019-8512/15. Barium Sulphate enema for use in barium enemas
CFQ 018-8513/15. Valvulotomes

The quotation document is free of charge.

Jintlaqgħu offerti elettroniċi rigward l-avviżi li ġejjin sad-9.30 a.m. tat-Tnejn, it-18 ta' Mejju, 2015. L-offerti għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (www.etenders.gov.mt) għal bażi ta' kuntratt għall-provvista ta':

CfT 020-10026/15. *Hydroxocobalamin (Vitamin B12) Injections*
CfT 019-10027/15. *Scleral Patch Graft*
CfT 020-10028/15. *Modified Infant formula - Neocate ®*
CfT 019-10029/15. *2% Chlorhexidine in 70% Alcohol Applicators for Pacemaker*
CfT 020-10030/15. *Ciprofloxacin injections 200mg in 100ml*
CfT 020-10031/15. *Ceftazidime 1g injections*
CfT 019-10032/15. *Cold Coagulator*
CfT 020-10033/15. *Methylprednisolone 40mg/ml vials*
CfT 020-10034/15. *Hydrocortisone 100mg vials*
CfT 020-10035/15. *Cytosine 500mg vials*
CfT 020-10036/15. *Lot 1: Medroxyprogesterone acetate 5mg tablets;Lot 2: Medroxyprogesterone 150mg/ml prefilled syringes and Lot 3: Nondrolone decanoate 50mg/ml*
CfT 019-10037/15. *Sub Tenon Cannula 19G*
CfT 020-10038/15. *Digoxin Antiobodies*
CfT 019-10039/15. *Polypropylene meshes*
CfT 019-10040/15. *E-series ring tip forceps*
CfT 020-10041/15. *Gemcitabine 1g vials*
CfT 019-10042/15. *Accessories for Valleylab diathermy machine*
CfT 020-10043/15. *Cinacalcet 30mg tablets*
CfT 020-10044/15. *Glibenclamide 5mg tablets*
CfT 020-10045/15. *Sirolimus 1mg tablets*
CfT 020-10046/15. *Desmopressin 0.1mg tablets*
CfT 020-10047/15. *Hydroxyurea 500mg capsules*
CfT 020-10048/15. *Tamoxifen 20mg tablets*
CfT 020-10049/15. *Cyclophosphamide 500mg injections*
CfT 020-10050/15. *Lot 1: Vincristine 2mg injections; Lot 2: Vinblastine sulphate vials*
CfT 019-10051/15. *Chest Electrodes Adult*

Id-dokumenti ta' dawn l-offerti jinkisbu mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-kwotazzjonijiet/offerti jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System*: (www.etenders.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni hija meħtieġa sabiex tkun tista' tintuża l-*website*: Operaturi ekonomiċi Maltin għandu jkollhom l-*e-Id* tal-Organizzazzjoni tagħhom sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din il-*website*. Aktar tagħrif jinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess *website*.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-kwotazzjonijiet/offerti fil-ħinijiet u d-dati msemmija hawn fuq.

Is-17 ta' April, 2015

Electronic tenders in respect of the following notices will be received up to 9.30 a.m. of Monday, 18th May, 2015. Tenders are to be submitted ONLY online on (www.etenders.gov.mt) for the framework contract for the supply of:

CfT 020-10026/15. Hydroxocobalamin (Vitamin B12) Injections
CfT 019-10027/15. Scleral Patch Graft
CfT 020-10028/15. Modified Infant formula - Neocate ®
CfT 019-10029/15. 2% Chlorhexidine in 70% Alcohol Applicators for Pacemaker
CfT 020-10030/15. Ciprofloxacin injections 200mg in 100ml
CfT 020-10031/15. Ceftazidime 1g injections
CfT 019-10032/15. Cold Coagulator
CfT 020-10033/15. Methylprednisolone 40mg/ml vials
CfT 020-10034/15. Hydrocortisone 100mg vials
CfT 020-10035/15. Cytosine 500mg vials
CfT 020-10036/15. Lot 1: Medroxyprogesterone acetate 5mg tablets;Lot 2: Medroxyprogesterone 150mg/ml prefilled syringes and Lot 3: Nondrolone decanoate 50mg/ml
CfT 019-10037/15. Sub Tenon Cannula 19G
CfT 020-10038/15. Digoxin Antiobodies
CfT 019-10039/15. Polypropylene meshes
CfT 019-10040/15. E-series ring tip forceps
CfT 020-10041/15. Gemcitabine 1g vials
CfT 019-10042/15. Accessories for Valleylab diathermy machine
CfT 020-10043/15. Cinacalcet 30mg tablets
CfT 020-10044/15. Glibenclamide 5mg tablets
CfT 020-10045/15. Sirolimus 1mg tablets
CfT 020-10046/15. Desmopressin 0.1mg tablets
CfT 020-10047/15. Hydroxyurea 500mg capsules
CfT 020-10048/15. Tamoxifen 20mg tablets
CfT 020-10049/15. Cyclophosphamide 500mg injections
CfT 020-10050/15. Lot 1: Vincristine 2mg injections; Lot 2: Vinblastine sulphate vials
CfT 019-10051/15. Chest Electrodes Adult

The tender documents are free of charge.

Quotation/tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System (www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

The public may attend during the opening and scheduling of quotations/tenders at the times and dates specified above.

17th April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Is-CEO (*Procurement* u Provvisti, Segretarjat Parlamentari għas-Saħħa) jgħarraf illi:

Jintlaqgħu offerti elettroniċi rigward l-avviż li ġej sal-10.30 a.m. tal-Ġimgħa, il-15 ta' Mejju, 2015. L-offerti għandhom jintbagħtu BISS *online* fuq: (www.etenders.gov.mt) għal:

025-10003/15. Servizzi ta' espert tat-traffiku biex jagħmel servizzi TIS

Id-dokumenti ta' dawn l-offerti jinkisbu mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerti jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System*: (www.etenders.gov.mt). Ir-reġistrazzjoni hija meħtieġa sabiex tkun tista' tintuża l-*website*: Operaturi ekonomiċi Maltin għandu jkollhom l-*e-Id* tal-Organizzazzjoni tagħhom sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'din il-*website*. Aktar tagħrif jinkiseb mis-Sezzjoni tal-*FAQ* tal-istess *website*.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal- offerti fil-ħinijiet u d-dati msemmija hawn fuq.

Is-17 ta' April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The CEO (Procurement and Supplies, Parliamentary Secretariat for Health) notifies that:

Electronic tenders in respect of the following notice will be received up to 10.30 a.m. of Friday, 15th May, 2015. Tenders are to be submitted ONLY online on (www.etenders.gov.mt) for:

025-10003/15. Services of traffic expert to carry out TIS Services

The tender documents are free of charge.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System (www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the times and dates specified above.

17th April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Is-CEO (*Procurement* u Provvisti), fil-Ministeru għall-Enerġija u s-Saħħa jgħarraf illi:

***RequestsforParticipation*(RFP)rigwardl-offertaliġejja jintlaqgħu sal-10.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Mejju, 2015. *Requests for Participation* għandhom jintbagħtu BISS bl-*email* fuq (cpsa-procurement.mfh@gov.mt).**

RFP 005/15. *Mycophenolate 180mg EC tablets and 360mg EC tablets (Myfortic®)*

Ir-*Requests for Participation* tas-*Central Procurement and Supplies Unit* tista' tintiżżel minn: (https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/health_institutions/cpsu/request_for_participation_rfp.aspx).

Is-17 ta' April, 2015

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer (Procurement and Supplies) for the Ministry for Energy and Health notifies that:

Requests for Participation (RFP) in respect of the following notice will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 8th May, 2015. Requests for Participation are to be submitted ONLY via email on (cpsa-procurement.mfh@gov.mt).

RFP 005/15. Mycophenolate 180mg EC tablets and 360mg EC tablets (Myfortic®)

The above Central Procurement and Supplies Unit Request for Participation can be downloaded from: (https://ehealth.gov.mt/HealthPortal/health_institutions/cpsu/request_for_participation_rfp.aspx).

17th April, 2015

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Iċ-Chairman Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:

Offerti elettroniċi għall-"Provvediment tal-manutenzjoni u servizzi ta' sapport fuq *IBM servers* - T027/15" jintlaqgħu *online* fuq is-sit (http://www.etenders.gov.mt), mhux aktar tard mill-11.30 a.m. (CET) tal-Erbgħa, 22 ta' April, 2015.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq l-*Electronic Public Procurement System* (http://www.etenders.gov.mt). Għandha ssir reġistrazzjoni sabiex isir użu min dan is-sit: Operaturi Ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* għal aċċess għal dan is-sit. Iktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Sezzjoni tal-FAQ tal-istess sit.

Operaturi Ekonomiċi li huma interessati sabiex jipparteċipaw f'din is-sejħa għall-offerti huma mħeġġa jieħdu nota għall-*workshop* li se jiġi organizzat mid-Dipartiment tal-Kuntratti fejn f'dawn il-*workshops*, Operaturi Ekonomiċi sejrin ikollhom l-opportunità sabiex isiru jafu aħjar kif għandhom jikkompilaw u jissottomettu l-offerti tagħhom *online*. Iktar informazzjoni tinsab fid-dokument tal-offerta.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mid-Dipartiment tal-*Contracts Management* fuq in-numru tat-telefon 2123 4710, jew b'email lil (cmd.mita@gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Executive Chairman of MITA notifies that:

Electronic proposals for the "Provision of maintenance and support services on IBM servers - T027/15" are to be submitted online on (http://www.etenders.gov.mt), and by not later than 11.30 a.m. (CET) of Wednesday, 22nd April, 2015.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in this call for tenders are urged to take note of a workshop to familiarise themselves with compiling and submitting a tender online. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information on this workshop is available in the tender document.

Further information can be obtained from the Contracts Management Department on telephone number 2123 4710, or by email on (cmd.mita@gov.mt).

17th April, 2015

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur, Proġetti u Żvilupp, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. tat-Tnejn, 4 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. MGOZ Q 47/2015. Provvista u konsenja ta' *reservoirs* tal-ilma bil-*liner* għal Ġnejnet it-Tliet Għoljiet, Marsalforn, Għawdex.

Id-dokumenti għal din il-kwotazzjonijiet hija bla ħlas.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mill-*website* tal-Ministeru:

(http://mgoz.gov.mt/en/Pages/Procurement/Quotations/Quotation.aspx).

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar il-fuq.

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR GOZO

The Director, Projects and Development, notifies that:

Sealed quotations will be received by not later than 10.00 a.m. of Monday, 4th May, 2015, for:

Quot. No. MGOZ Q 47/2015. Supply and finishing with liner of water reservoirs at Three Hills Garden, Marsalforn, Gozo.

The quotation document is free of charge.

Quotations should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions and other documents, may be downloaded from the Ministry's website:

(http://mgoz.gov.mt/en/Pages/Procurement/Quotations/Quotation.aspx).

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th April, 2015

GOZO CHANNEL CO. LTD.

Il-Kumpanija Gozo Channel Co. Ltd. tgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, 15 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċju tal-Gozo Channel Company Ltd., The Brokerage, Level 2, Triq Santa Marta, Ir-Rabat, Għawdex għal:

Avviż Nru. GCCL T 02/2015. Provvediment ta' servizzi temporanji għall-*cafeteria attendants* biex jaħdmu abbord il-vapuri tal-Gozo Channel (Bażi ta' Ftehim)

Kwot. Nru. GCCL Q 03/2015. Provvista u konsenja ta' ilma tajjeb għax-xorb fi fliexken ta' 19-il litru u kiri ta' *water coolers* (Bażi ta' ftehim)

Kwot. Nru. GCCL Q 04/2015. Provvista u konsenja ta' oġġetti tal-i*stationery* (Bażi ta' Ftehim)

Kwot. Nru. GCCL Q 05/2015. Ħatra ta' Tabib għall-Kumpanija f'Għawdex (Bażi ta' Ftehim)

Id-dokumenti tal-offerta/kwotazzjonijiet huma bla ħlas, u kopja tad-dokumenti tal-offerta/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mill-indirizz imsemmi hawn fuq, jew billi jitniżżlu mill-*website* tal-Kumpanija (www.gozochannel.com).

Is-17 ta' April, 2015

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief Executive Officer*, l-Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, 11 ta' Mejju, 2015, fl-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 74/2015. Xogħlijiet biex jiġi żarmat lift, jinbena xaft u jigi pprovdut, installat u kkummissjunat lift ġdid għall-passiġġieri fi Blokk 2, Binja Ħamrija, Triq il-Ħamrija, In-Naxxar.

Id-dokumenti tal-offerta huma bla ħlas u jistgħu jinkisbu biss u jitniżżlu minn fuq is-sit tal-Awtorità tad-Djar: (http://www.housingauthority.com.mt).

Kull kjarifika jew addenda fuq l-offerta jistgħu jitniżżlu minn fuq is-sit tal-Awtorità.

Il-laqgħa ta' kjarifika u żjara se ssir mill-Awtorità tad-Djar il-Ġimgħa, 24 ta' April, 2015, fid-9.00 a.m ħdejn l-entratura ta' Blokk 2, Binja Ħamrija, Triq il-Ħamrija, In-Naxxar.

L-Awtorità żżomm d-dritt li tirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-17 ta' April, 2015

GOZO CHANNEL COMPANY LIMITED

Gozo Channel Company Limited notifies that:

Sealed tenders/quotations will be received at Gozo Channel Company Limited, The Brokerage, Level 2, Triq Santa Marta, Victoria, Gozo by not later than 10.00 a.m. of Friday, 15th May, 2015, for:

Advt. No. GCCL T 02/2015. Provision of temporary services for cafeteria attendants to be deployed on board GCCL Ferries (Framework Agreement)

Quot. No. GCCL Q 03/2015. Supply and delivery of drinking table water in 19 litre water bottles and hire of water coolers (Framework Agreement)

Quot. No. GCCL Q 04/2015. Supply and delivery of stationery items (Framework Agreement)

Quot. No. GCCL Q 05/2015. Appointment of Company Doctor in Gozo (Framework Agreement)

Tender/quotation documents are free of charge, and copy of tender/quotation documents can either be collected from the above address, or by downloading documents from the Company's website (www.gozochannel.com).

17th April, 2015

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority, notifies that:

Sealed tenders will be received at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, by 10.00 a.m. of Monday, 11th May, 2015, for:

Advt. No. 74/2015. Dismantling, construction works, supply, installation and commissioning of 1 passenger lift at Block 2, Binja Ħamrija, Triq il-Ħamrija, Naxxar.

Tender documents can be downloaded from the website of the Housing Authority (http://www.housingauthority.com.mt).

Any clarifications or addenda to the tender will be uploaded and are available to view and download from this same website.

A clarification meeting and a site visit will be held by the Housing Authority at Block 2, Binja Ħamrija, Triq il-Ħamrija, Naxxar, on Friday, 24th April, 2015, at 9.00 a.m.

The Housing Authority reserves the right to refuse any offer even the most advantageous.

17th April, 2015

HERITAGE MALTA

L-Aġent Uffiċjal Kap Eżekuttiv ta' Heritage Malta jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' April, 2015, f'Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. HM22/3/2015. Servizz ta' stħarriġ bijoloġiku tal-Ipoġew ta' Ħal Saflieni.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu permezz ta' *email* f'dan l-indirizz: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Din l-offerta hija kofinanzjata minn għotja ta' fondi mill-Iżlanda, Liechtenstein u n-Norveġja taħt il-Fondi taż-Żona Ekonomika Ewropea 2009-2014.

Is-17 ta' April, 2015

HERITAGE MALTA

The Acting Chief Executive Officer, Heritage Malta notifies that:

Sealed tenders will be received at Heritage Malta, ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, by not later than noon of Wednesday, 22nd April, 2015, for:

Advt. No. HM22/3/2015. Service for the biological survey of the Ħal Saflieni Hypogeum.

The tender forms and other information may be obtained by sending a request to the following email address: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

This tender is supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway through the EEA Grants 2009-2014.

17th April, 2015

Proġett Kofinanzjat minn Għotja ta' Fondi mill-Iżlanda, Liechtenstein u n-Norveġja taħt il-Fondi taż-Żona Ekonomika Ewropea 2009-2014

Supported by a Grant from Iceland, Liechtenstein and Norway through the EEA Grants 2009-2014

HERITAGE MALTA

Il-Kap Eżekuttiv ta' Heritage Malta jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-15 ta' Mejju, 2015, f'*Heritage Malta*, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. HM23/03/2015. Talba għall-proposti għall-*branding identity* u linji gwida.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu billi tintbagħat *email* lil: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Is-17 ta' April, 2015

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:

Sealed quotations will be received at Heritage Malta, ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, up to noon of Friday, 15th May, 2015, for:

Quot No. HM23/03/2015. Request for proposals for branding identity and guidelines.

The quotation forms or any other information may be obtained by sending an email on: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

17th April, 2015

Programmi Operattivi għal Malta Politika ta' Koeżjoni 2014-2020
Dan il-proġett jista' jkun kunsidrat għal finanzjament parzjali mill-Unjoni Ewropea

Operational Programmes for Malta Cohesion Policy 2014-2020
This project may be considered for European Union part-financing

MINISTERU GĦAD-DJALOGU SOĊJALI,
AFFARIJIET TAL-KONSUMATUR
U LIBERTAJIET ĊIVILI

Il-Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Drittijiet Ċivili jgħarraf illi:

Sa nofsinhar tat-Tnejn, 27 ta' April, 2015, fil-Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili, jintlaqgħu kwotazzjonijiet għal:

Servizz ta' stħarriġ bit-telefon b'rabta mal-proġett 'Mind the Gap - We Can Make a Difference', (IF 2013-17), li parti minnu hu ffinanzjat mill-Unjoni Ewropea

Dettalji u termini ta' referenza jinsabu fuq is-sit elettroniku tal-Ministeru: (www.socialdialogue.gov.mt/integration).

Is-17 ta' April, 2015

MINISTRY FOR SOCIAL DIALOGUE,
CONSUMER AFFAIRS
AND CIVIL LIBERTIES

The Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties notifies that:

Quotations will be received in the Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties, up to noon of Monday, 27th April, 2015, for:

Production of a telephone survey in view of 'Mind the Gap - We Can Make a Difference', (IF 2013-17), an EU Part-Funded Project

The terms of reference are available on MSDC's website at: (www.socialdialogue.gov.mt/integration).

17th April, 2015

Programm Ġenerali ta' Solidarjetà u Ġestjoni ta' Influssi ta' Migrazzjoni
Fond għall-Frutieri Esterni (FFE), Ewropew Fond Ewropew għar-Rifuġjati (ERF),
Fond Ewropew għar-Ritorn (FRT),
Fond Ewropew għall-Intergrazzjoni ta' Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi (FI)
Rata ta' konfinanzjament: 75% Fondi tal-UE; 25% Fondi Nazzjonali
Ġestjoni Sostenibbli ta' Influssi ta' Migrazzjoni

General Programme Solidarity and Management of Migration Flows
External Borders Fund (EBF), European Refugee Fund (ERF),
European Return Fund (RF),
European Fund for the Integration of Third-Country Nationals (IF)
Cofinancing rate: 75% EU Funds; 25% Beneficiary Funds
Sustainable Management of Migration Flows

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Erbgħa, 8 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. UM1897. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kkummissjunar ta' sistemi ta' vultaġġ baxx mekkaniki u tal-elettriku fi Blokk D, għar-Rinovar tat-tielet sular fil-Junior College, fl-Università ta' Malta

L-offerti għandhom isiru biss fil-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u d-dokumenti l-oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 324 tal-Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jkun tħallas pagament ta' €50.00 inkluż il-VAT fil-*Malta Post Office* (fil-Kampus), li jinsab ħdejn il-Bini tal-Amministrazzjoni, fl-istess ħinijiet.

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 8th May, 2015, for:

Advt. No. UM1897. Supply, delivery, installation, testing and commissioning for mechanical, electrical and extra low voltage systems for the Block D, Third Floor Refurbishment at the Junior College, University of Malta

Proposals should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 324, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon after having effected a payment of €50.00 inclusive of VAT at the Malta Post Office (on Campus), located near the Administration Building, during the same times.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' titniżżel mill-*website:* (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tal-offerta.

Il-pubbliku jista' jattendi għall-ftuħ tal-offerti nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Mejju, 2015, fl-10.15 a.m. f'Kamra 323 tal-Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Is-17 ta' April, 2015

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Erbgħa, 13 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. UM1903. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kkummissjunar ta' sistemi ta' vultaġġ baxx tal-elettriku fl-*Arts Lecture Theatre* fl-Università ta' Malta.

L-offerti għandhom isiru biss fil-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u d-dokumenti l-oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement,* l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 324 tal-Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jkun tħallas pagament ta' €50.00 inkluż il-VAT fil-*Malta Post Office* (fil-Kampus), li jinsab ħdejn il-Bini tal-Amministrazzjoni, fl-istess ħinijiet.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' titniżżel mill-*website:* (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tal-offerta.

Il-pubbliku jista' jattendi għall-ftuħ tal-offerti nhar l-Erbgħa, it-13 ta' Mejju, 2015, fl-10.15 a.m. f'Kamra 323 tal-Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Is-17 ta' April, 2015

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf li:

Sal-10.00 a.m. tal-Erbgħa, 13 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. UM1904. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kkummissjunar ta' sistema tal-arja kundizzjonata għas-sħana,ventilazzjoni u effiċjenti fl-użu tal-enerġija fl-*Arts Lecture Theatre* fl-Università ta' Malta.

A preview of the above-mentioned call is available on (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received up to 10.15 a.m. of Friday, 8th May, 2015, in Room 323, Administration Block, University of Malta.

17th April, 2015

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, for:

Advt. No. UM1903. Supply, delivery, installation, testing and commissioning of electrical and extra low voltage systems at Arts Lecture Theatre, University of Malta.

Proposals should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 324, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon after having effected a payment of €50.00 inclusive of VAT at the Malta Post Office (on Campus), located near the Administration Building, during the same times.

A preview of the above-mentioned call is available on (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received up to 10.15 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, in Room 323, Administration Block, University of Malta.

17th April, 2015

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, for:

Advt. No. UM1904. Supply, delivery, installation, testing and commissioning of heating, ventilation and energy efficient air conditioning system at the Arts Lecture Theatre, University of Malta.

L-offerti għandhom isiru biss fil-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u d-dokumenti l-oħra jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tal-*Procurement*, l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 324 tal-Bini tal-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jkun tħallas pagament ta' €20.00 inkluż il-VAT fil-*Malta Post Office* (fil-Kampus), li jinsab ħdejn il-Bini tal-Amministrazzjoni, fl-istess ħinijiet.

L-offerenti prospettivi għandhom jaraw li din l-offerta tista' titniżżel mill-*website:* (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) billi jikkwotaw in-numru tal-offerta.

Il-pubbliku jista' jattendi għall-ftuħ tal-offerti nhar l-Erbgħa, it-13 ta' Mejju, 2015, fl-10.15 a.m. f'Kamra 323 tal-Bini tal-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta.

Is-17 ta' April, 2015

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf li rigward il-kwotazzjonijiet: Kwot. Nru. 189-14-15, Kwot. Nru. 190-15-15, Kwot. Nru. 191-16-15, Kwot. Nru. 192-17-15, Kwot. Nru. 193-18-15, Kwot. Nru. 194-19-15, Kwot. Nru. 195-20-15 ippubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern tat-Tlieta, 14 ta' April, 2015, id-dokument tal-kwotazzjoni jista' jitniżżel mill-*website:* (https://www.um.edu.mt/procurement/service/quotation) billi jikkwotaw in-numru tal-kwotazzjoni.

Is-17 ta' April, 2015

IL- FONDAZZJONI GĦAL
SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Sejħa għal Servizz

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li tilqa' applikazzjonijiet magħluqin għal dan li ġej:

APPL: FSWS/15/28. Servizz ta' tindif.

Aktar informazzjoni u/jew kopja tat-termini u kundizzjonijiet tas-servizz imsemmi jistgħu jinkisbu billi jitniżżel id-dokument relevanti minn (http://www.fsws.gov.mt), mis-sezzjoni FSWS- Tenders and Public Calls jew ikkuntattja l-*email* (procurement.fsws-headoffice@gov.mt).

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-istess uffiċċju (212, FSWS, Triq il-Kanun, Santa Venera SVR 9034), jew permezz ta' *email* fuq (procurement.fsws-headoffice@gov.mt) sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tat-Tlieta, 28 ta' April, 2015.

Proposals should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Procurement Directorate, University of Malta, Msida, (Room 324, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon after having effected a payment of €20.00 inclusive of VAT at the Malta Post Office (on Campus), located near the Administration Building, during the same times.

A preview of the above-mentioned call is available on (https://www.um.edu.mt/procurement/service/tender) by quoting the specific tender reference number.

The public may attend during the opening and scheduling of the proposals received up to 10.15 a.m. of Wednesday, 13th May, 2015, in Room 323, Administration Block, University of Malta.

17th April, 2015

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that with regards to quotations: Quot No. 189-14-15, Quot No. 190-15-15, Quot No. 191-16-15, Quot No. 192-17-15, Quot No. 193-18-15, Quot No. 194-19-15, Quot No. 195-20-15 published on the Goverment Gazette of Tuesday, 14th April, 2015, the quotation document can be downloaded from (https://www.um.edu.mt/procurement/service/quotation) by quoting the specific quotation reference number.

17th April, 2015

FOUNDATION FOR
SOCIAL WELFARE SERVICES

Call for Services

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed applications will be received for the following:

APPL: FSWS/15/28. Cleaning service.

Further information and/or a copy of the terms of reference for the above-mentioned service, may be obtained by downloading the relevant document from (http://www.fsws.gov.mt) from the section FSWS - Tenders and Public Calls or contact email address: (procurement.fsws-headoffice@gov.mt).

Quotations are to be submitted in the tender box at the same office (212, FSWS, Triq il-Kanun, Santa Venera SVR 9034), or by email (procurement.fsws-headoffice@gov.mt) by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 28th April, 2015.

Min jagħżel li jibgħat l-offerta/i fil-kaxxi tal-offerti għandu jikkwota n-numru tal-kwotazzjoni kif imsemmi hawn fuq l-envelop magħluq, u indirizzat lil:

Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
212, Triq il-Kanun, Santa Venera SVR 9034

Is-17 ta' April, 2015

Those submitting their offers physically are to include the quotation's title and code as stated above clearly on the sealed envelope, and addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
212, Triq il-Kanun, Santa Venera SVR 9034

17th April, 2015

DIRETTORAT TAR-RESTAWR

Id-Direttorat tar-Restawr jgħarraf li:

Sad-9.30 a.m. tat-Tlieta, 5 ta' Mejju, 2015, jintlaqgħu offerti permezz tal-*portal* elettroniku (www.etenders.gov.mt) għal:

Avviż Nru. REST 107/2014/1. Restawr tal-faċċata ta' wara taċ-Ċentru tal-Mediterran għall-Konferenzi

Sottomissjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Is-17 ta' April, 2015

RESTORATION DIRECTORATE

The Restoration Directorate notifies that:

Tenders will be received through the electronic portal (www.etenders.gov.mt) by not later than 9.30 a.m. of Tuesday, 5th May, 2015, for:

Advt. No. REST 107/2014/1. Restoration of the back facade at the Mediterranean Conference Centre

Late submissions will not be considered.

17th April, 2015

Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din l-offerta hija parzjalment kofinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi mill-UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007 – 2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your Future

KUNSILL LOKALI L-GĦARB

Il-Kunsill Lokali L-Għarb jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-24 ta' April, 2015, jilqa' kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. 01/15. Provvista u tqegħid ta' *welcome sign*

Dokumenti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Kunsill.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-17 ta' April, 2015

GĦARB LOCAL COUNCIL

The Għarb Local Council notifies that:

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 24th April, 2015, for:

Quot. No. 01/15. Supply and laying of welcome sign

Documents and further details may be collected from the Council offices.

The Council reserves the right to refuse all quotations, even the most advantageous.

17th April, 2015

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

Lista ta' persuni kkwalifikati biex joqogħdu u li għandhom iservu bħala Primi Ġurati u Ġurati Ordinarji fil-Qorti Kriminali matul ix-xahar ta' Mejju, 2015, skont l-artikolu 606 tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 9, Ediz. Riv.).

PRIM ĠURATI

Aquilina Karol, Student, Is-Siġġiewi
Attard Martin, Photographer, Il-Gżira
Azzopardi Edmond, Manager, Tas-Sliema
Azzopardi Philip, Signatory, Ix-Xagħra
Balzan Demajo Jacques, Director, Il-Belt Valletta
Bezzina Julian, Public Officer, Ħal Għargħur
Bianchi Philip, Lawyer, San Ġwann
Bianco Martin John, Clerk, Il-Fgura
Borg Claude, Architect and Civil Engineer, Il-Mellieħa
Briffa Anthony, Manager, Iż-Żurrieq
Busuttil Anthony, Assistant Technical Officer, Ħal Għaxaq
Camilleri Janette née Zarb, Clerk, Birkirkara
Caruana Mauro, Draughtsman, In-Naxxar
Cortis Claudine, Clerk, Il-Belt Valletta
Cutajar Bernard, Bank Manager, L-Imqabba
Debattista Segond Andrew, Quantity Controller, Is-Swieqi
Depasquale Schranz Anna Maria née Depasquale, Bank Manager, Il-Gżira
Desira Jeffrey, Mechanical Engineer, In-Naxxar
Duca Victor, Self Employed, Marsaskala
Farrugia Valerie née Bartolo, Communications, Pembroke
Formosa Saviour, Supervisor, Tal-Pietà
Grech Felix, Electrical Engineer, San Pawl Il-Baħar
Grima Hugh, Lawyer, Il-Belt Valletta
Gusman Cajetan née, Nursing Services Manager, Ħal Tarxien
Mizzi Anthony, Public Officer, Ir-Rabat
Pace Marco, Maintenance Officer, Iż-Żejtun
Schembri Marco, Store Manager, Tas-Sliema
Shaw David Alan, Director, Tas-Sliema
Zahra Albert, Public Officer, Ħal Lija
Zammit Kevin, Self Employed, San Ġiljan

ĠURATI ORDINARJI

Agius Cutajar Romina née Baldacchino, Public Officer, Is-Swieqi
Agius Shawn, Specialist Trainee, Ir-Rabat
Aquilina Maria, Supervisor, Il-Mellieħa
Attard Romuald, Signatory, Birkirkara
Axiak Victor, University Lecturer, Ħal Tarxien

List of persons duly qualified and subject to serve as Foreman and Jurors in the Criminal Court during the month of May, 2015, in terms of section 606 of the Criminal Code (Cap. 9, Rev. Ed.).

Azzopardi Karen née Demajo, Professional Officer, Ħal Għaxaq
Azzopardi Malcolm, Store Keeper, Il-Mosta
Azzopardi Marianna née Schembri, Nurse, Is-Siġġiewi
Azzopardi Ruben, Electrical Engineer, Ħ'Attard
Baldacchino Maruska, University Graduate, Paola
Baldacchino Stephanie née Seychell, Manager, Iż-Żejtun
Bartolo Victoria née Muscat, Self Employed, Iż-Żejtun
Bertuello Joseph, Nurse, San Ġwann
Bezzina Rita Agnes née Pace, Clerk, Ħal Luqa
Bonavia Denis (Daniel), I.T. Officer, In-Naxxar
Bonett Elizabeth, Public Officer, L-Imsida
Bonnici Emanuel, Public Officer, Iż-Żurrieq
Bonnici Jesmond, Clerk, Iż-Żurrieq
Borg Bonnici Sarah Lindsay, Architect and Civil Engineer, Is-Swieqi
Borg Dolores née Bonello, Health Officer, San Ġwann
Borg John, Maintenance Assistant, Iż-Żebbuġ
Borg Paul Kevin, Clerk, Ħ'Attard
Brincat Bernardetta, Pharmacy Technician, Is-Siġġiewi
Brincat Michelle née Falzon, Student, Il-Gudja
Buhagiar Caroline née Bonnici, Clerk, Ħaż-Żabbar
Busuttil Claire née Busuttil, Clerk, Bormla
Busuttil David, Manager, Is-Swieqi
Busuttil Gużeppi, Technical Officer, Iż-Żurrieq
Calleja Antoine, Clerk, Paola
Calleja Eugene, Store Keeper, Birżebbuġa
Camilleri Edwin, Public Officer, Ix-Xagħra
Camilleri Geoffrey, Clerk, Ħaż-Żabbar
Camilleri Lewis, Public Officer, Il-Ħamrun
Camilleri Maria Assunta, Public Officer, Iż-Żejtun
Camilleri Rebecca, Radiographer, San Pawl Il-Baħar
Cardona Alvin, Project Officer, Ħal Balzan
Caruana Christina née Farrugia, Public Officer, Marsaxlokk
Caruana David, Head, Marsaskala
Cassar Allison, Secretary, Iż-Żejtun
Cassar Josanne née Cassar, Clerk, Il-Mellieħa
Cassar Josephine née Bugeja, Housewife, Birżebbuġa
Cassar Mary Angela née Camilleri, Nurse, Ħal Kirkop
Cassar Parnis Vanessa (Vanessa Ann) née Quintano, Executive Secretary, Is-Swieqi

Chetcuti Emmanuel, Professional Officer, Il-Mosta
Chetcuti Roderick, Nurse, In-Naxxar
Ciantar Patrick, Student, Il-Fgura
Cini Charmaine née Magrin, Clerk, Ħaż-Żebbuġ
Cohen Francis, Production Planner, Ħaż-Żabbar
Damato Joseph, Public Officer, Iż-Żurrieq
Debono Kenneth, Accountant, Il-Mellieħa
Debono Samantha, Physiotherapist, Il-Mellieħa
Debrincat Maria Assunta née Tabone, Executive Officer, Il-Munxar
Dimech Daniel, Communications, Birkirkara
Dingli Carmela née Pisani, Sales Manager, Il-Mellieħa
Duers Emmanuela née Gauci, Accounts Clerk, L-Iklin
Falzon Alan, Clerk, Il-Fgura
Farrugia Antoine, Public Officer, San Pawl Il-Baħar
Farrugia Catherine née Scicluna, Housewife, Ir-Rabat
Farrugia Manuel, Clerk, Iż-Żebbuġ
Farrugia Sharon née Giordmaina, Housewife, Ir-Rabat
Felice Pace Josephine, née Minuti, Housewife
Fenech Yvonne née Attard, Nurse, Birkirkara
Ferò Aaron, Engineer, San Ġiljan
Fountain Mario, Manager
Galea Adrian, Assistant Technical Officer, Il-Mosta
Galea Arthur, Director, Ir-Rabat
Galea Francis, Self Employed, Ir-Rabat
Galea Maria Dolores née Mifsud, Housewife, Ħal Safi
Gatt Anton, Clerk, Il-Fgura
Gatt Maria Dolores, Physiotherapist, Ħaż-Żabbar
Gauci Adrian, Tourist Guide, Is-Siġġiewi
Gauci Patrick, Financial Services Employee, Pembroke
Grech Christopher, Computer Technologist
Grech George, Self Employed, Iż-Żebbuġ
Grech Maria-Rosaria, Clerk, Il-Fgura
Grima Peter, Public Officer, Birżebbuġa
Kottmann Stefan, Bank Employee, Ħal Balzan
Mamo Carmel, Messenger, Tas-Sliema
Massa Philip Emmanuel, Public Officer, Marsaskala
Micallef Alexia née Azzopardi, Communications, Il-Mosta
Mifsud Alan, Manager, Iż-Żebbuġ
Mifsud Cremona Jacqueline née Quintano, Bank Employee, Ħal Balzan
Mifsud Felix, Director, L-Imsida
Mifsud Kevin, Clerk, San Pawl Il-Baħar
Mifsud Raymond, Fitter, Birkirkara
Mizzi Mark, Public Officer, Ta' Kerċem
Muscat Maria Anna née Dalli, Public Officer, Birkirkara
Muscat Natalie née Buttigieg, Sociologist, Ħal Luqa
Muscat Stephen, Bank Manager, Tas-Sliema
Pace Paul, Public Officer, Ħal Qormi
Parnis Raymond, Nurse, Ħaż-Żabbar
Petrila Claire (Clara) née Vella, Public Officer, Marsaskala
Pidgley Patricia, University Graduate, Ir-Rabat
Rotin Karen (Carmela Anna), University Graduate, Marsaskala
Sacco Stephen, Clerk, Ħal Tarxien
Sammut Fabienne née Saliba, Public Officer, Ħal Kirkop
Scerri Krystle, Nurse, Il-Gżira
Schembri Joseph, Nurse, In-Naxxar
Schembri Maresca, Student, Ta' Kerċem
Schembri Mark, Bank Employee, Ħaż-Żabbar
Scicluna Mario, Planning Officer, Ħal Luqa
Scicluna Mario, ECG Technician, Ħal Tarxien
Shaw Lorraine née Brincat, Bank Employee, Is-Swieqi
Spiteri Bailey William (William Lawrence), Accountant, Pembroke
Spiteri Maria, Housewife, Iż-Żejtun
Spiteri Martin, Pharmacy Technician, Ħaż-Żebbuġ
Spiteri Sandro, Clerk, Marsaskala
Sultana Albert, Printer, Is-Swieqi
Sultana Erica (Erica-Marie) née Scerri, Dentist, In-Naxxar
Tonna Alfrida née Giuliano, Public Officer, L-Imsida
Vella Alexandra née Farrugia, Clerk, Il-Mosta
Vella John William, Bank Employee, Il-Mellieħa
Vella Matthew John, Scientist, Tas-Sliema
Vella Ramona née Vidal, Occupational Therapist, Is-Swieqi
Vella Roberta née Refalo, Housewife, Paola
Zahra Johan, Communications, Il-Fgura
Zahra Joseph, Maintenance Assistant, Ir-Rabat
Zahra Noel (Emanuel), Software Developer, Iż-Żurrieq
Zammit Charlene, Midwife, San Ġwann
Zammit Lourdes, Public Officer, Birkirkara

Reġistru tal-Qrati Superjuri, Valletta, illum, it-Tnejn, is-6 ta' April, 2015.

(Iff.) FRANKLIN CALLEJA
Għar-Reġistratur Qrati u Tribunali Kriminali

Registry of the Superior Courts, Valletta, today, Monday, 6th day of April, 2015.

(Sgd) FRANKLIN CALLEJA
f/Registrar Courts and Criminal Tribunals

624

Permezz ta' digriet mogħti fil-31 ta' Jannar, 2015, mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 3736/13, fl-ismijiet Briggs Environmental Services Limited vs Alpha Briggs Mediterranean Limited, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' Alpha Briggs Mediterranean Limited a tenur tal-Artikolu 187 (5) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 4 ta' Diċembru, 2014

Lil: Alpha Briggs Mediterranean Limited (C 38859), ta' 125B/6, St George Road, St Julians, Malta.

Permezz tal-preżenti, is-soċjetà mittenti Briggs Environmental Services Limited, ta' Seaforth House, Seaforth Place, Burntisland, Fife, KY-Iskozja, lokalment rappreżentata mill-mandatarju speċjali tagħha l-Avukat Dr Jotham Scerri-Diacono (KI 17970M), ta' 171, Old Bakery Street, Il-Belt Valletta, jinterpellak sabiex fi żmien jumejn (2) mid-data tan-notifika lilek ta' din l-ittra uffiċjali, inti tħallas lis-soċjetà mittenti, is-somma ta' €220,000 liema somma tirrappreżenta flus minnek dovuti lis-soċjetà mittenti rappreżentanti f'Management Fees dovuti lis-soċjetà mittenti mis-soċjetà intimata mill-1 ta' Settembru, 2009, sal-31 ta' Awwissu, 2013, kif jirriżulta mill-fatturi hawn annessi u mmarkati bħala Dokument MF1, liema miżati ġew maqbula bejn is-soċjetà mittenti u dik intimata fis-26 ta' Awwissu, 2009, u s-27 ta' Awwissu, 2009, li qed tiġi hawn annessa u mmarkata bħala Dokument MF 2.

Jekk inti tonqos milli tagħmel dak li qed jintalab minnek fiż-żmien hawn konċess lilek, kun avżat li s-soċjetà mittenti bi ħsiebha tipproċedi kontrik mingħajr ebda preavviż ieħor skont il-liġi, anke bil-ħruġ ta' mandati eżekuttivi kontra.

Tant biex tagħraf timxi u tirregola ruħek.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 31st January, 2015, of the Civil Court First Hall, in the records of judicial letter number 3736/13, in the names Briggs Environmental Services Limited vs Alpha Briggs Mediterranean Limited, the following publication was ordered for the purpose of effecting service on Alpha Briggs Mediterranean Limited in terms of Article 187 (5) of Cap. 12.

In the First Hall of the Civil Court

Today 4th December, 2014

To: Alpha Briggs Mediterranean Limited (C 38859), of 125B/6, St George Road, St Julians, Malta.

By the present, the interpellant company Briggs Environmental Services Limited, of Seaforth House, Seaforth Place, Burntisland, Fife, KY-Scotland, locally represented by its special mandatary Dr of Laws Dr Jotham Scerri-Diacono (ID 17970M), of 171, Old Bakery Street, Valletta, solicits you so that within two days from the service of this judicial letter, you pay the interpellant company the amount of €220,000 representing the amount due by you representing Management Fees due to the interpellant company by the respondent company from the 1st September, 2009, till the 31st August, 2013, as resulting from the invoice here attached and marked as Document MF1, which fees were agreed to by the interpellant and the respondent company on the 26th August, 2009, and the 27th August, 2009, here attached and marked as Document MF2.

If you fail to comply with what is being requested of you as above within the time given to you, you are warned that the interpellant company will proceed against you without further notice according to law, even with the issue of the opportune executive warrants.

So much for your own guidance and to regulate yourself.

With costs.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

625

Permezz ta' digriet mogħti fl-24 ta' Marzu, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 845/2015, fl-ismijiet Pascal, sive Lino Briguglio et vs Patrick Griscti Soler pro et noe mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni

By means of a decree of the First Hall of the Civil Court, of the 24th March, 2015, in the records of the judicial letter number 845/2015, in the names Pascal, sive Lino Briguglio et vs Patrick Griscti Soler pro et noe, ordered the following

biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat Patrick Griscti Soler pro et noe a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 6 ta' Marzu, 2015

Lil: Patrick Griscti Soler f'ismu proprju u għan-nom u in rappreżentanza ta' Scala Developments Limited, ta' 53, Amery Street, Tas-Sliema.

Permezz tal-preżenti, Pascal, sive Lino Briguglio (KI 867444M), flimkien ma' martu Marie Briguglio (KI 823446M), it-tnejn proprjetarji tal-flat bin-numru 3, fil-blokka ta' appartamenti bin-numru 37, f'Tigné Seafront, Tas-Sliema, kif ukoll Judith Ruth O'Flaherty u James, konjugi O'Flaherty, (KI 285961M u KI 618556M rispettivament), u Jennifer Ellul u Mario, konjugi Ellul, (KI 724556M u KI 311656M rispettivament), proprjetarji tal-flat bin-numru 2 fil-blokka ta' appartmenti bin-numru 37, f'Tigné Seafront, Tas-Sliema, jinterpellawk sabiex fi żmien tlett ijiem tikkonsenja l-parking spaces skont il-liġi u kif pattwit kontrattwalment skont il-kuntratt ta' akkwist, jew tirrimedja l-pożizzjoni b'mod sodisfaċenti.

Inti mwissi illi jekk il-parking spaces ma jiġux ikkonsenjati lil Lino u Marie, konjugi Briguglio, skont il-liġi u ai termini tal-kuntratt ta' akkwist datat it-23 ta' April, 2010, fl-atti tan-Nutar Joseph Tabone, u lil Judith Ruth u James, konjugi O'Flaherty, kif ukoll lil Jennifer u Mario, konjugi Ellul, skont il-liġi u ai termini tal-kuntratt ta' akkwist datat 17 ta' Settembru, 2009, fl-atti tan-Nutar Francis Micallef, il-mittenti se jieħdu proċeduri ulterjuri fil-konfront tiegħek mingħajr avviż ieħor.

Tant biex tagħraf timxi u sabiex tevita spejjeż bla bżonn.

Ħallas ukoll l-ispejjeż ta' din l-ittra.

Din l-ittra qed tintbagħat ai termini tal-Artikolu tal-Kap. 12 u 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

publication for the purpose of effecting service on the respondent Patrick Griscti Soleri pro et noe in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

In the First Hall of the Civil Court

Today 6th March, 2015

To: Patrick Griscti Soleri in his own name and for and on behalf of Scala Developments Limited, of 53, Amery Street, Tas-Sliema.

By means of this present Pascal, sive Lino Briguglio (ID 867444M), together with his wife Marie Briguglio (ID 823446M), both owners of the flat number 3, in the block of apartments number 37, in Tigné Seafront, Tas-Sliema, and also Judith Ruth O'Flaherty and James, spouses O'Flaherty, (ID 285961M and ID 618556M respectively), and Jennifer Ellul and Mario, spouses Ellul (ID 724556M and ID 311656M respectively), owners of flat number 2, in the block of apartments number 37, in Tigné Seafront, Tas-Sliema, solicit you so that within three days you return the parking spaces according to law and as contractually agreed in the contract of acquisition, or alternatively you remedy the position in a satisfactory manner.

You are warned that if the parking spaces are not returned to Lino and Marie, spouses Briguglio, according to law and in terms of the contract of acquisition dated 23rd April, 2010, in the records of Notary Joseph Tabone, and to Judith Ruth and James, spouses O'Flaherty, and also to Jennifer and Mario, spouses Ellul, according to law and in terms of the contract of acquisition dated 17th September, 2009, in the records of Notary Francis Micallef, the applicants will take further procedures against you without further notice.

So much for your own guidance and to avoid further useless costs.

Settle also the expense of this letter.

This letter is being sent in terms of Articles of Cap. 12 and 16 of the Laws of Malta.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

626

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Bann for Curators

Republic of Malta

To The Marshall of the Court

B'digriet mogħti minn din il-Qorti, fl-14 ta' Novembru, 2011, fuq talba ta' Grech Alexander Limited u 343 Company Limited, ġie ordnat biex jintgħażlu Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lil sidien mhux magħrufa fl-atti taċ-Ċedola ta' Fidi u Depożitu fl-ismijiet Grech Alexander Limited et vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Ċedola ta' Depożitu u Fidi, ippreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Grech Alexander Limited (C 3693), ta' Cobalt House, First Floor, Notabile Road, L-Imrieħel, u 343 Company Limited (C 16932), ta' 7, Gemini Court, Triq l-Istazzjon, Birkirkara vs Dr Mark Mifsud Cutajar, LLD, u PL Melissa Anastasi, maħtura b'digriet tal-1 ta' Marzu, 2012, Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lil sidien mhux magħrufa, fid-9 ta' Novembru, 2011, l-interpellanti Grech Alexander Limited (C 3693) u 343 Company Limited (C 16932), esponew bir-rispett:

Illi l-kumpaniji esponenti huma proprjetarji ta' porzjoni diviża ta' art li ġġib il-kejl superfiċjali ta' tliet mija u sebgħa għoxrin metru kwadru (327 metru kwadru), formanti parti mill-fond bin-numru tnejn u ħamsin (52), ġa numru ħamsin (50), fi Triq l-Imtarfa, L-Imtarfa, limiti tar-Rabat, Malta.

Illi l-kumpaniji esponenti akkwistaw porzjoni diviża ta' art tal-kejl ta' 200 metru kwadru permezz ta' att ippubblikat min-Nutar Dr Roberta Bisazza, fis-27 ta' Ottubru, 2006, filwaqt li akkwistaw porzjoni diviża tal-art tal-kejl ta' 127 metru kwadru permezz ta' att ippubblikat min-Nutar Dr Roberta Bisazza, fl-14 ta' Diċembru, 2006.

Illi l-proprjetà tal-esponenti hija soġġetta għas-sehem tagħha miċ-ċens annwu u perpetwu ta' (€0.39ċ), kif indikat fl-att tas-sitta u għoxrin (26) ta' Novembru, tas-sena elf disa' mija u tmienja u tletin (1938), ippubblikat min-Nutar Dr Carmelo Giuseppe Vella, iżda l-interpellanti ma jafux lil min huwa dovut iċ-ċens.

Illi l-esponenti jixtiequ jifdu l-imsemmi ċens ta' (€0.39ċ) li kapitalizzat bir-rata ta' ħamsa fil-mija (5%) jammonta għal seba' Ewro u tmenin ċenteżmu (€7.80ċ), u għaldaqstant qegħdin jiddepożitaw is-somma komplessiva ta' disa' Ewro u ħamsa u sebgħin ċenteżmu (€9.75ċ), li tirrappreżenta l-imsemmija somma ta' (€7.80ċ), flimkien mas-somma ta' Ewro u ħamsa u disgħin ċenteżmu (€1.95ċ) bħala arretrati ta' ċens dovut għas-snin bejn is-sena 2006 u s-sena 2011, biex tali somma tiġi mgħoddija lil min hija dovuta kontra r-rilaxx tad-debita riċevuta skont il-liġi.

Interpellanti: 1. Grech Alexander Limited, Cobalt House, First Floor, Notabile Road, L-Imrieħel.

2. 343 Company Limited, 7, Gemini Court, Triq l-Istazzjon, Birkirkara.

By means of a decree by this Court, on the 14th November, 2011, following a request of Grech Alexander Limited and 343 Company Limited, it was ordered that Deputy Curators be chosen to represent the unknown owners in the records of the Schedule of Redemption and Deposit in the names Grech Alexander Limited et vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Schedule of Deposit and Redemption, filed in the First Hall Civil Court, in the names Grech Alexander Limited (C 3693), of Cobalt House, First Floor, Notabile Road, Imrieħel, and 343 Company Limited (C 16932), of 7, Gemini Court, Triq l-Istazzjon, Birkirkara vs Dr Mark Mifsud Cutajar, LLD, and PL Melissa Anastasi, appointed by a decree of the 1st March, 2012, Deputy Curators to represent the unknown owners, on the 9th November, 2011, interpellants Grech Alexander Limited (C 3693) and 343 Company Limited (C 16932), respectfully pleaded:

That the interpellant companies are the owners of a divided portion of land which is of the superficial area of three hundred twenty seven square metres (327 square metres), forming part of the premises with number fifty two (52), previously number fifty (50), in Triq l-Imtarfa, Imtarfa, limits of Rabat, Malta.

That the interpellant companies acquired a divided portion of land of the area of 200 square metres by means of a deed published by Notary Dr Roberta Bisazza, on the 27th October, 2006, whilst they acquired the divided portion of the land of the area of 127 square metres by means of a deed published by Notary Dr Roberta Bisazza, on the 14th December, 2006.

That the property of the interpellants is subject to its rate of annual and perpetual groundrent of (€0.39c), as indicated in the act of the twenty sixth (26th) of November, of the year one thousand nine hundred thirty eight (1938), published by Notary Dr Carmelo Giuseppe Vella, but the interpellants do not know to whom the groundrent is due.

That the interpellant wish to redeem the said groundrent of (€0.39c) which capitalised at the rate of five per cent (5%) amounts to seven Euro and eighty cents (€7.80c), and are thus depositing the global sum of nine Euro and seventy five cents (€9.75c), which represents the said sum of (€7.80c), together with the sum of one Euro and ninety five cents (€1.95c) as arrears of groundrent due for the years between the year 2006 and the year 2011, so that the said sum be passed to whom it is due against the release of the due receipt according to law.

Interpellants: 1. Grech Alexander Limited, Cobalt House, First Floor, Notabile Road, Imrieħel.

2. 343 Company Limited, 7, Gemini Court, Triq l-Istazzjon, Birkirkara.

Notifiki: 1. Reġistru Pubbliku, 116, Casa Bolino, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta.

2. Reġistru tal-Artijiet, 116, Casa Bolino, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta.

3. Kuraturi Deputati, Il-Qorti, Il-Belt Valletta.

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri, u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru, u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel Kuraturi tal-Uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla hawn fuq imsemmija bix-xhieda tal-Onor. Imħallef Anthony Ellul, LLD, Duttur tal-Liġi.

Illum 14 ta' Novembru, 2011.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta'April, 2015.

AVV. FRANK PORTELLI, LLD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

Notify: 1. Public Registry, 116, Casa Bolino, Triq il-Punent, Valletta.

2. Land Registar, 116, Casa Bolino, Triq il-Punent, Valletta.

3. Deputy Curators, The Court, Valletta.

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court, and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days, and by means of a minute to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of Curators of Office.

And after so acting, or if you should encounter any difficulty in the execution of this bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Mr Justice Anthony Ellul, LLD, Doctor of Laws.

Today 14th November, 2011.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ADV. FRANK PORTELLI, LLD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

627

Permezz ta' digriet mogħti fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fid-9 ta' Marzu, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 3556/14, fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Ta' Qali Producer Group, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur tal-Artikolu 187 (5) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili lil Ta' Qali Producer Group, ta' Pitkali Road, Ħ'Attard, fl-10 ta' Novembru, 2014, Bank of Valletta plc, ta' 1/5 Misraħ San Ġorġ, Il-Belt Valletta VLT 1190, tinterpellak sabiex fi żmien jumejn tħallsu s-somma ta' €67,301.83 bilanċ għad-debitu fil-Loan u Overdraft Accounts tagħkom mal-Bank of Valletta plc flimkien mal-imgħaxijiet ulterjuri mit-23 ta' Ottubru, 2014.

Is-soċjetà mittenti tavżakom illi jekk tonqsu, hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tagħkom skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 9th March, 2015, in the First Hall of the Civil Courts, in the records of the judicial letter number 3556/14, in the names Bank of Valletta plc vs Ta' Qali Producer Group, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187 (5) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the First Hall of the Civil Courts against Ta' Qali Producer Group, of Pitkali Road, Ħ'Attard, on the 10th November, 2014, Bank of Valletta plc, of 1/5, Misraħ San Ġorġ, Valletta VLT 1190, calls upon you so that within two days you pay the sum of €67,301.83 balance of debt in your Loan and Overdraft Accounts with Bank of Valletta plc together with further interests from the 23rd October, 2014.

The interpellant company warns you that if you fail, they shall be constrained to proceed against you according to law.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

628

Permezz ta' digriet mogħti fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-17 ta' Frar, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 2691/14, fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Martin Zerafa, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili lil Martin Zerafa (KI 815756M), ta' 10, Atlanta, Flat 6, Triq ta' Nawċiera, San Pawl il-Baħar, fl-1 ta' Settembru, 2014, Bank of Valletta plc, ta' 1/5 Misraħ San Ġorġ, Il-Belt Valletta VLT 1190, tinterpellak sabiex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' €82,662.73 bilanċ għad-debitu fl-Overdraft Accounts tiegħek mal-Bank of Valletta plc flimkien mal-imgħaxijiet ulterjuri mid-19 ta' Awwissu, 2014, sad-data tal-effettiv pagament.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk tonqos, hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 17th February, 2015, in the First Hall of the Civil Courts, in the records of the judicial letter number 2691/14, in the names Bank of Valletta plc vs Martin Zerafa, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the First Hall of the Civil Courts against Martin Zerafa (ID 815756M), of 10, Atlanta, Flat 6, Triq ta' Nawċiera, San Pawl il-Baħar, on the 1st September, 2014, Bank of Valletta plc, of 1/5, Misraħ San Ġorġ, Valletta VLT 1190, calls upon you so that within two days you pay the sum of €82,662.73 balance of debt in your Overdraft Accounts with Bank of Valletta plc together with further interests from the 19th August, 2014, till the date of effective payment.

The interpellant company warns you that if you fail, they shall be constrained to proceed against you according to law.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

629

Permezz ta' digriet mogħti fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-13 ta' Frar, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 3999/14, fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Ian Chircop Beck et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika lil Ian Chircop Beck a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili lil Ian Chircop Beck (KI 64586M), ta' 40, Flat 3, Triq Ċensu Bugeja, Il-Ħamrun, u Sherif Said Mohamed Osman u Svetlana, miżżewgin El Sherif, fit-28 ta' Novembru, 2014, Bank of Valletta plc, ta' 1/5 Misraħ San Ġorġ, Il-Belt Valletta VLT 1190, tinterpellakom sabiex fi żmien jumejn tħallsu flimkien u in solidum is-somma ta' €150,863.25 bilanċ għad-debitu fil-Loan Accounts tagħkom mal-Bank of Valletta plc flimkien mal-imgħaxijiet ulterjuri mill-15 ta' Ottubru, 2014.

Din l-interpellanza qed issir mingħajr preġudizzju għall-proċeduri oħra intavolati kontra Ian Chircop Beck mis-soċjetà mittenti għal bilanċi oħra minnu dovuti.

Is-soċjetà mittenti tavżakom illi jekk tonqos, hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tagħkom skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 13th February, 2015, in the First Hall of the Civil Courts, in the records of the judicial letter number 3999/14, in the names Bank of Valletta plc vs Ian Chircop Beck et, ordered the following publication for the purpose of service of Ian Chircop Beck in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the First Hall of the Civil Courts against Ian Chircop Beck (ID 64586M), of 40, Flat 3, Triq Ċensu Bugeja, Ħamrun, and Sherif Said Mohamed Osman and Svetlana, spouses El Sherif, on the 28th November, 2014, Bank of Valletta plc, of 1/5, Misraħ San Ġorg, Valletta VLT 1190, calls upon you so that within two days you pay together and in solidum the sum of €150,863.25 balance of debt in your Loan Accounts with Bank of Valletta plc together with further interests from the 15th October, 2014.

This judicial letter is being made without prejudice for other procedures made against Ian Chircop Beck by the interpellant Bank for any other balances due by you.

The interpellant company warns you that if you fail, they shall be constrained to proceed against you according to law.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

630

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, fis-7 ta' April, 2015, fuq rikors ta' A.A.S.K. Enterprises Ltd, ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 20 ta' Mejju, 2015, fil-ħdax u nofs ta' filgħodu, għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir f'MZ Supermarket, Triq il-Kostituzzjoni, Il-Mosta, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand More Supermarkets (Mosta) Limited.

Tnejn u tletin (32) unit tal-aircondition tal-marka Gree.

N.B. L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 1/15.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ħamis, 9 ta' April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree given by the Civil Court First Hall, on the 7th April, 2015, on the application of A.A.S.K. Enterprises Ltd, Wednesday, 20th May, 2015, at half past eleven in the morning, has been fixed for the Sale by Auction to be held at MZ Supermarket, Triq il-Kostituzzjoni, Mosta, of the following items seized from the property of More Supermarkets (Mosta) Limited.

Thirty two (32) aircondition units of the make Gree.

N.B. The said objects will be sold as described in the acts of file number 1/15.

Registry of the Superior Courts, this Thursday, 9th April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

631

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, fl-1 ta' April, 2015, fuq rikors ta' A.A.S.K. Enterprises Ltd, ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 20 ta' Mejju, 2015, fl-għaxra ta' filgħodu, għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir f'Euroland, Triq Ħaż-Żabbar, Il-Fgura, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand More Supermarkets (Fgura) Ltd.

Ħamsa u għoxrin (25) unit tal-aircondition tal-marka Gree.

N.B. L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 2/15.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ħamis, 9 ta' April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree given by the Civil Court First Hall, on the 1st April, 2015, on the application of A.A.S.K. Enterprises Ltd, Wednesday, 20th May, 2015, at ten in the morning, has been fixed for the Sale by Auction to be held at Euroland, Triq Ħaż-Żabbar, Fgura, of the following items seized from the property of More Supermarkets (Fgura) Ltd.

Twenty five (25) aircondition units of the make Gree.

N.B. The said objects will be sold as described in the acts of file number 2/15.

Registry of the Superior Courts, this Thursday, 9th April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

632

B'nota ippreżentata fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ai termini tal-Artikolu 66 tal-Kodiċi tal-Kummerċ (Kap. 13 tal-Liġijiet ta' Malta), fid-9 ta' April, 2015, Dr Mohsen Ali Derregia, detentur tal-passaport Libjan numru 572317, fil-kwalità tiegħu ta' rappreżentant debitament awtorizzat ta' Libya Africa Investment Portfolio, entità rreġistrata bħala joint stock company bin-numru ta' reġistrazzjoni 64296, ta' avviż ai termini tal-Artikolu 66 hawn fuq imsemmi, tat-tmiem tal-inkarigu ta' Ahmed Abdussalam Ali Kashadah, mir-rappreżentanza tas-soċjetà estera Libya Africa Investment Portfolio, u dan skont riżoluzzjoni (Decree No. 1/11/2014) tar-Running Committee tal-istess entità esponenti

By means of a note filed in the First Hall Civil Court, in terms of Article 66 of the Commercial Code (Cap. 13 of the Laws of Malta), on the 9th April, 2015, Dr Mohsen Ali Derregia, holder of Libyan Passport number 572317, in his capacity of representative duly authorised of Libya Africa Investment Portfolio, an entity registered as a joint stock company with registration number 64296, gave notice in terms of Article 66 above mentioned, of the termination of the appointment of Ahmed Abdussalam Ali Kashadah, of the representation of the foreign company Libya Africa Investment Portofolio, and this according to a resolution (Decree No. 1/11/2014), of the Running Committee of the

datata 4 ta' Diċembru, 2014, biex b'hekk qiegħda teħles minn kull responsabbiltà lejn terzi tal-operazzjonijiet li jsiru wara mill-istess Ahmed Abdussalam Ali Kashadah. Vera kopja ta' estratt mir-Reġistru Kummerċjali fi Tripli tinsab annessa Dok. B li turi li Ahmed Abdussalam Ali Kashadah ma għadux jokkupa l-kariga ta' institur (General Manager), illum okkupata mill-esponenti Dr Mohsen Ali Derregia.

(1) Notifika: Malta Stock Exchange, Garrison Chapel, Castille Place, Valletta VLT 1063.

(2) Pubblikazzjoni: Gazzetta tal-Gvern.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

AVV. FRANK PORTELLI, LLD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

same interpellant entity dated 4th December, 2014, so that it is exhonerating itself from every responsibility towards third parties of the transactions made after by the same Ahmed Abdussalam Ali Kashadah. A true copy of the extract from the Commercial Register in Tripli is annexed Doc. B which shows that Ahmed Abdussalam Ali Kashadah does not occupy the post of General Manager today occupied by the interpellant Dr Mohsen Ali Derregia.

(1) Notify: Malta Stock Exhange, Garrison Chapel, Castille Place, Valletta VLT 1063.

(2) Publication: Government Gazette.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ADV. FRANK PORTELLI, LLD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

633

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, fis-6 ta' Frar, 2015, fuq rikors numru 1048/2013, Falliment ta' Martin Cilia, ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 5 ta' Mejju, 2015, fl-għaxra u nofs ta' filgħodu, għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir fl-ewwel sular, Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta, tal-fondi hawn taħt deskritti:

L-appartament innumerat ħmistax (15), fi blokk ta' appartamenti bl-isem ta 'Sapphire Court', fi Triq San Franġisk, San Pawl il-Baħar, stmat li jiswa mija u sittax-il elf Ewro (€116,000).

Il-garaxx mhux innumerat taħt blokk ta' appartamenti nnumerati tlieta u erbgħin (43), fi Triq Ramon Perellos, San Pawl il-Baħar, stmat li jiswa mija u tnax-il elf Ewro (€112,000).

Dawn il-proprjetajiet huma preżentement okkupati minn terzi permezz ta' kirja.

L-imsemmija fondi huma proprjetà ta' Martin Cilia.

N.B. L-imsemmija fondi jinbiegħu bħalma ġew deskritti mill-Perit Ronald Muscat Azzopardi fir-relazzjonijiet tiegħu u kif deskritti fl-atti tas-subbasta 10/15.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, 10 ta' April, 2015.

RUDOLPH MARMARÀ
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree given by the Civil Court First Hall, on the 6th February. 2015, on the application number 1048/2013, Falliment ta' Martin Cilia, Tuesday, 5th May, 2015, at half past ten in the morning, has been fixed for the Sale by Auction to be held on the first floor, Courts of Justice, Republic Street, Valletta, of the following properties:

The apartment numbered fifteen (15), in a block of apartments named 'Sapphire Court', in Triq San Franġisk, San Pawl il-Baħar, valued at one hundred and sixteen thousand Euro (€116,000).

The garage unumbered underlying a block of apartments numbered forty three (43), in Triq Ramon Perellos, San Pawl il-Baħar, valued at one hundred and twelve thousand Euro (€112,000).

These properties are presently occupied and rented to third parties.

The said tenements are property of Martin Cilia.

N.B. The said tenements will be sold as described in the report sworn by Architect Ronald Muscat Azzopardi and as described in the judicial sales act 10/15.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 10th April, 2015.

RUDOLPH MARMARÀ
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

634

Permezz ta' digriet mogħti fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fid-9 ta' Marzu, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 469/15, fl-ismijiet Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi vs Alex Aloisio, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) lil Alex Alosio (KI 766551M), ta' 28, Triq Għar id-Dud, Tas-Sliema, fis-26 ta' Frar, 2015, l-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi, ta' Millenia Complex, Level 2, Aldo Moro Road, Il-Marsa, għall-fini tal-Artikolu 466 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili tinnotifikak bl-annessa dikjarazzjoni ġuramentata mmarkata Dokument A, u tinterpellak sabiex fi żmien għaxart (10) ijiem tħallas is-somma ta' €1,436.93 dovuta minnek bħala likwidazzjoni finali u konklussiva rappreżentanti ħlas ta' arretrati ta' drittijiet tal-liċenzja SP 2476 fil-fond Basement E, Scorpios, Block 2, Comino Road, Għajnsielem, Għawdex, mis-sena 2002 sas-sena 2015, u ta' penali għal pagament tardiv rigward l-istess ai termini tal-Kap. 244 tal-Liġijiet ta' Malta u tal-leġiżlazzjoni sussidarja 244.01.

Fin-nuqqas ta' ħlas jew ta' oppożizzjoni da parti tiegħek skont l-imsemmi Artikolu 466, l-Awtorità esponenti tgħaddi għall-ħruġ ta' mandati eżekuttivi kontra tiegħek skont il-liġi.

Bl-ispejjeż ta' dan l-att.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree of the 9th March, 2015, delivered by the Court of Magistrates (Malta), in the records of the judicial letter number 469/15 in the names Malta Resources Authority vs Alex Aloisio, it was ordered that the following publication serves as service on the respondent in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Alex Aloisio (ID 766551M), of 28, Triq Għar id-Dud, Tas-Sliema, on the 26th February, 2015, Malta Resources Authority, of Millenia, Level 2, Aldo Moro Road, Marsa, for the purposes of Article 466 of the Code of Organisation and Civil Procedure, notifies you with the attached sworn declaration marked as Document A, and calls upon you so that within ten (10) days you pay the sum of €1,436.93, which amount is due by you as a final and conclusive liquidation for payment of arrears for licence rights bearing reference SP 2476 in the premises Basement E, Scorpios, Block 2, Comino Road, Għajnsielem, Gozo, from the years 2002 till 2015, and for penalties of late payment regarding the same in terms of Cap. 244 of the Laws of Malta and of the subsidiary legislation 244.01.

In default of payment or opposition on your part according to the aforementioned Article 466, the applicant Authority will proceed to issue executive warrants against you according to law.

With costs of this act.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

635

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja, fis-27 ta' Marzu, 2015, Rikors numru 299/2015 minn Carmen Sheldon, fejn talbet li tiġi ddikjarata miftuħa favur tagħha fl-intier kollu tagħha, is-Suċċessjoni ta' ommha Francesca Saveria Briffa, armla minn Anthony Briffa, bint il-mejtin Giuseppe Avallone u Maria née Scicluna, imwielda l-Marsa, kienet toqgħod Madliena, Is-Swieqi, u mietet Tal-Qroqq, L-Imsida, fit-12 ta' Jannar, 2015, ta' 89 sena, kellha karta tal-identità numru 181725(M), u li mietet bla testment.

Għaldaqstant kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ħmistax-il ġurnata li

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 27th March, 2015, Application number 299/2015 by Carmen Sheldon, whereby she prayed that it be declared open its enterity in her favour the Succession of her mother Francesca Saveria Briffa, widow of Anthony Briffa, daughter of the late Giuseppe Avallone and Maria née Scicluna, born in Marsa, resided in Madliena, Swieqi, and died in Tal-Qroqq, Imsida, on the 12th January, 2015, aged 89, holding identity card number 181725(M), intestate.

Wherefore any person who considers to have an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court, and to bring forward his objections hereto by a minute

jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwaħħal il-bandu u l-avviżi skont il-liġi.

Reġistru tal-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

to be filed within fifteen days from the posting of the banns and notices according to law.

Registry of the Civil Court Voluntary Jurisdiction Section, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

636

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja, fis-27 ta' Jannar, 2015, Rikors numru 79/2015 minn Victoria Vella et, Giuseppa Conti, bint Carmelo u Francesca née Magri, imwielda Birkirkara, fit-12 ta' Marzu, 1932, li għandha l-karta tal-identità bin-numru 234532(M), ġiet Interdetta permezz ta' digriet mogħti fis-26 ta' Marzu, 2015.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja), illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 27th January, 2015, Application number 79/2015 by Victoria Vella et, Giuseppa Conti, daughter of Carmelo and Francesca née Magri, born in Birkirkara, on the 12th March, 1932, holding identity card number 234532(M), was Interdicted by means of a decree given on the 26th March, 2015.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section), today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

637

Permezz ta' digriet mogħti fis-16 ta' Marzu, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 1390/2014, fl-ismijiet Rocco Polidano vs Alexander Attard et noe mill-Qorti Ċivili Prim'Awla ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat Alexander Attard a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 6 ta' Mejju, 2014

Lil: Alexander Attard ta' Magnolias, Triq is-Slielem, High Ridge, Saint Andrews; Attard Brothers Limited; Joseph Camenzuli; Aldo Busuttil għal AME Limited u Kevin Sant

Permezz tal-preżenti, Rocco Polidano (KI 578362M), ta' 15, Yucca, Triq Carmelo Ritchie, Xgħajra, jinterpellakom sabiex fi żmien jumejn tersqu għal-likwidazzjoni u ħlas tad-danni kollha li sofra bi ħtija tagħkom minħabba negliġenza, traskuraġni, nuqqas ta' ħsieb u nuqqas ta' ħaris tal-liġijiet dwar is-sigurtà u saħħa fuq il-post tax-xogħol, meta nhar it-Tnejn, 25 ta' Marzu, 2013, waqt li kien qed jaħdem f'sit ta' kostruzzjoni fi Triq Luigi Apap, San Ġiljan, qala' daqqa bi xkora tar-ramel li kienet qed tinġarr mill-krejn (GAC 304) tas-soċjetà Attard Brothers Limited, misjuq minn Kevin Sant, b'inkarigu ta' Sander Attard u Joseph Camenzuli. Inti Aldo Busuttil personalment u f'isem AME Limited inqast ukoll mid-dmirijiet tiegħek biex tassigura

By means of a decree of the First Hall of the Civil Court of the 16th March, 2015, in the records of the judicial letter number 1390/2014, in the names Rocco Polidano vs Alexander Attard et, ordered the following publication for the purpose of effecting service on the respondent Alexander Attard in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

In the First Hall of the Civil Court

Today 6th May, 2014

To: Alexander Attard of Magnolias, Triq is-Slielem, High Ridge, Saint Andrews; Attard Brothers Limited; Joseph Camenzuli; Aldo Busuttil for AME Limited and Kevin Sant

By means of this judicial letter, Rocco Polidano (ID 578362M), of 15, Yucca, Triq Carmelo Ritchie, Xgħajra, solicit you so that within two days you come forward for the liquidation and payment of all the damages that he suffered as a result of your fault through your negligence, carelessness, lack of thought and lack of compliance with the laws regulating occupational health and safety, when on Monday, 25th March, 2013, whilst he was working on the construction site in Triq Luigi Apap, San Ġiljan, he was hit by sack of sand that was being carried by crane (GAC 304) property of Attard Brothers Limited, driven by Kevin Sant, following the request of Sander Attard and Joseph Camenzuli. You Aldo Busuttil personally and on behalf of AME Limited failed in your

s-saħħa u s-sigurtà fuq s-sit ta' kostruzzjoni li kien taħt ir-responsabbiltà tiegħek.

Navżakom li fin-nuqqas li tersqu biex tagħmlu tajjeb għad-danni sofferti mill-mittenti se jittieħdu proċeduri ulterjuri kontra tagħkom skont il-liġi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax skont il-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

obligations to ensure the health and safety on the construction site for which you were responsible.

I notify you that in default of coming forward to compensate for the damages caused to the interpellant, further procedures will be taken against you according to law.

With cost and interest according to law.

Registry of the Superior Courts, today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

638

Permezz ta' digriet mogħti fis-16 ta' Marzu, 2015, fl-atti tal-ittra uffiċjali numru 1779/14, fl-ismijiet United Acceptances Finance Ltd vs Ruben Galea, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat a tenur tal-Artikolu 187 (3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta), lil Ruben Galea (KI 417676M), ta' 21, Casa Rimond, Rimona Street, Il-Mosta, fid-9 ta' Mejju, 2014, United Acceptances Finance Ltd (C 360), ta' Mizzi House, National Road, Blata l-Bajda, tirreferi għal għaxar (10) kambjali minnek debitament iffirmati u aċċettati, liema kambjali skadew iżda għadhom ma tħallsux, kopji ta' liema kambjali qed jiġu hawn annessi u mmarkati bin-numri 41 sa 50.

Il-mittenti qed jinterpellak sabiex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' €17,630 import tal-kambjali fuq imsemmija, kif ukoll l-imgħaxijiet legali mid-data ta' kull skadenza sal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' pagament, is-soċjetà mittenti qed tinfurmak illi se tipproċedi ulterjorment kontra tiegħek skont il-liġi mingħajr preavviż ieħor.

Tant biex tagħraf tirregola ruħek u tevita spejjeż ulterjuri.

Int avżat li għandek id-dritt li topponi għall-eżekuzzjoni ta' dawn il-kambjali permezz ta' rikors li għandu jsir fi żmien għoxrin jum min-notifika ta' dan l-att ġudizzjarju, u dan ai termini tal-Artikolu 253 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Dan l-att ġudizzjarju qed isir sabiex irendi l-imsemmija kambjali eżegwibbli ai termini tal-Artikolu 256 (2) tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

By means of a decree of the 16th March, 2015, in the records of the judicial letter number 1779/14, in the names United Acceptances Finance Ltd vs Ruben Galea, the Court of Magistrates (Malta) ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187 (3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter filed in the Courts of Magistrates (Malta) against Ruben Galea (ID 417676M), of 21, Casa Rimond, Rimona Street, Mosta, on the 9th May, 2014, United Acceptances Finance Ltd (C 360), of Mizzi House, National Road, Blata l-Bajda, refers to ten (10) bills of exchange signed and accepted by you, which bills of exchange lapsed but were not paid for, copies of this bill of exchange are annexed and marked with numbers 41 to 50.

The interpellant calls upon so that within two days you pay the sum of €17,630 value of bills of exchange above mentioned, besides legal interest from the date due till the effective payment.

In default of payment, the interpellant company informs you that they shall proceed against you without any other notice according to law.

So much so that you may know how to regulate yourselves.

You are warned that you have the right to oppose the execution of these bills of exchange by means of an application that has to be done within twenty days from the service of this judicial act, and this in terms of Article 253 of Cap. 12 of the Laws of Malta.

This judicial act is being made to render executable the bills of exchange in terms of Article 256 (2) of Cap. 12 of the Laws of Malta.

With costs.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

639

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja, fit-12 ta' Mejju, 2014, Rikors numru 434/2014 minn Carmela Zammit, Paul Zammit, iben Nazzareno u Filippa née Azzopardi, imwieled fid-9 ta' Settembru, 1931, li għandu l-karta tal-identità bin-numru 582331(M), ġie Interdett permezz ta' digriet mogħti fis-27 ta' Marzu, 2015.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja), illum 10 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in the Civil Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 12th May, 2014, Application number 434/2014 by Carmela Zammit, Paul Zammit, son of Nazzareno and Filippa née Azzopardi, born on the 9th September, 1931, holding identity card number 582331(M), was Interdicted by means of a decree given on the 27th March, 2015.

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section), today 10th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Court and Tribunals

640

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), fl-24 ta' Marzu, 2015, fl-atti tar-Rikors, fl-ismijiet Felice Tania vs Felice Ivan, Rikors numru 517/14 RGM, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenut Ivan Felice a tenur tal-Artikolu 187 (3) et. seq. tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), fl-ismijiet Tania Felice (KI 227973M) vs Ivan Felice (KI 103573M), fit-28 ta' Novembru, 2014, ir-rikorrenti Tania Felice talbet lil din l-Onorabbli Qorti prevja kull dikjarazzjoni neċessarja:

Tippronunzja d-divorzju bejn il-partijiet u tilqa' t-talbiet l-oħra fir-rikors.

Rikorrenti: Block 1, Door 3, Flat 2, St Patrick Street, Il-Belt Valletta.

Intimat; St Helena, Flat 1, Trejqa tal-Fleur de Lys, Birkirkara.

Ir-Rikors fl-ismijiet Felice Tania vs Felice Ivan, rikors numru 517/14 RGM, jinsab għas-smigħ għall-Erbgħa, 27 ta' Mejju, 2015, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), illum 13 ta' April, 2015.

AVV. FRANK PORTELLI, LLD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree given by the Civil Court (Family Section), on the 24th March, 2015, in the records of the Application, in the names Felice Tania vs Felice Ivan, Application number 517/14 RGM, the following publication was ordered for the purpose of service of the defendant in terms of Article 187 (3) et. seq. of Cap 12.

By means of an Application filed in the Civil Court (Family Section), in the names Tania Felice (ID 227973M) vs Ivan Felice (ID 103573M), on the 28th November, 2014, the applicant Tania Felice asked this Honourable Court saving any necessary declaration:

To pronounce the divorce between the parties and uphold the other demands in the application.

Applicant: Block 1, Door 3, Flat 2, St Patrick Street, Valletta.

Respondent: St Helena, Flat 1, Trejqa tal-Fleur de Lys, Birkirkara.

The Application in the names Felice Tania vs Felice Ivan, application number 517/14 RGM, has been deferred for hearing to Wednesday, 27th May, 2015, at 9.00 a.m.

Registry of the Civil Courts (Family Section), today 13th April, 2015.

ADV. FRANK PORTELLI, LLD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

641

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, fl-10 ta' April, 2015, fuq rikors ta' Bilom Construction Limited (C 48672), ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 13 ta' Mejju, 2015, fil-ħdax ta' filgħodu, għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir f'Santa Katerina, limiti tar-Rabat, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand JAJ Company Limited.

It-trakk tal-marka Titan, ta' kulur isfar, bin-numru tar-reġistrazzjoni numru ABG 836.

It-trakk tal-marka Bedford, ta' kulur isfar u griż, bin-numru tar-reġistrazzjoni numru CAA 293.

Il-vann tal-marka Isuzu, ta' kulur griż, bin-numru tar-reġistrazzjoni numru DAV 056.

It-trakk Leyland, ta' kulur isfar u griż, bin-numru tar-reġistrazzjoni DAI 746.

It-trakk Leyland tal-concrete mixer, ta' kulur isfar u griż, bin-numru tar-reġistrazzjoni FBE 502.

It-trakk Leyland tal-concrete mixer, ta' kulur isfar, bin-numru tar-reġistrazzjoni FBN 093.

It-trakk Iveco Pool Hole Borer, ta' kulur griż, bin-numru tar-reġistrazzjoni HBA 312.

N.B. L-imsemmija vetturi jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 30/14.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 13 ta' April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree given by the Civil Court First Hall, on the 10th April, 2015, on the application of Bilom Construction Limited (C 48672), Wednesday, 13th May, 2015, at eleven in the morning, has been fixed for the Sale by Auction to be held at Santa Katerina, limits of Rabat, of the following items seized from the property of JAJ Company Limited.

The truck of the make Titan, yellow in colour, with the registration number ABG 836.

The truck of the make Bedford, yellow and grey in colour, with the registration number CAA 293.

The van of the make Isuzu, grey in colour, with the registration number DAV 056.

Leyland truck, yellow and grey in colour, with the registration number DAI 746.

Leyland concrete mixer truck, yellow and grey in colour, with the registration number FBE 502.

Leyland concrete mixer truck, yellow in colour, with the registration number FBN 093.

The truck Iveco Pool Hole Borer, grey in colour, with the registration number HBA 312.

N.B. The said vehicles will be sold as described in the acts of the judicial acts number 30/14.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 13th April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

642

B'digriet tad-9 ta' April, 2015, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 338 (1) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Rikors u Ċedola ta' Kompensazzjoni kontestwalment ippreżentati minn Paul Scerri et, fit-8 ta' April, 2015, qed tintalab tpaċija tal-ammont ta' €64,600 prezz minnhom offert fil-Bejgħ bl-Irkant 95/07 fl-ismijiet Paul Scerri et vs John Debono et, miżmum taħt l-Awtorità ta' din il-Qorti, it-Tlieta, 17 ta' Marzu, 2015.

Skont Artikolu 338 (2) tal-Kap.12. Kull min jista' jkollu interess u l-persuni hekk notifikati għandhom żmien għoxrin ġurnata biex jippreżentaw tweġiba li fiha jiddikjaraw bid-dettall ir-raġunijiet għall-oppożizzjoni tagħhom u s-somom kontestati, u meta dik l-oppożizzjoni tkun imsejħa fuq talba li tolqot ir-rikavat tal-bejgħ u allegata kawża ta' preferenza, huma għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' dik it-talba u

By a decree of the 9th April, 2015, given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 338 (1) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12)

That by application and a Schedule of set-off filed contemporaneously by Paul Scerri et, on the 8th April, 2015, the approval of the said judicial acts is being demanded for the amount of following €64,600 judicial Sale by Auction 95/07 in the names Paul Scerri et vs John Debono et, held under the Authority of the said Court, on Tuesday, 17th March, 2015.

According to Article 338 (2) of Cap. 12. Any person who may have an interest and the persons so served shall be allowed the time of twenty days to file an answer stating in detail the reasons for their opposition and the amounts in contestation, and where such opposition is based on a claim against the proceeds of sale and alleged cause of preference, they are to state the amount of such claim and the basis for

l-bażi għal dik il-preferenza. Dawn il-persuni għandhom flimkien mar-risposta jippreżentaw kull prova relevanti sabiex jissostanzjaw l-oppożizzjoni tagħhom.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum it-13 ta' April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

the preference. Such persons shall with the answer file all relevant evidence to substantiate their opposition.

Registry of the Superior Courts, today the 13th April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

643

B'digriet tat-23 ta' Marzu, 2015, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'nota ppreżentata fil-Qorti Ċivili Prim'Awla, fid-9 ta' Settembru, 2014, Bank of Valletta plc (C 2833), qed jitlob illi jidħol bħala kreditur eżekutant ieħor fl-atti tas-subbasta numru 22/14 fl-ismijiet Joseph Said Limited vs Albert Agius (KI 53968M), ai termini tal-Artikolu 346 tal-Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, Kap. 12 tal-Liġijiet, u dan peress illi s-soċjetà tinsab kreditriċi ta' Albert Agius, fis-somma ta' mija u ħamest elef, disa' mija u tmintax-il Ewro u tlieta u għoxrin ċenteżmu (€105,918.23), bilanċ għad-debitu fil-'Loan u Overdraft Accounts' ta' Albert Agius, flimkien mal-imgħax ulterjuri mit-8 ta' Awwissu, 2014.

Reġistru tal-Qorti Ċivili Prim'Awla, illum it-13 ta' April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the 23rd March, 2015, given by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

That by a note in the Civil Court First Hall, on the 9th September, 2014, Bank of Valletta plc (C 2833), is asking to come another executing creditor in acts of the judicial sale number 22/14 in the names Joseph Said Limited vs Albert Agius (ID 53968M), in terms of Article 346 of the Code of Organisation and Civil Procedure, Cap. 12 of the Laws, and that since the society is a creditor of Albert Agius, in the sum of one hundred and five thousand, nine hundred and eighteen Euro and twenty three cents (€105,918.23), balance in debt on 'Loan and Overdraft Accounts' of Albert Agius, together with further interest from 8th August, 2014.

Registry of the Civil Court First Hall, today the 13th April, 2015.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

644

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Appell (Sede Inferjuri), fit-13 ta' Marzu, 2015, ikkonfermat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali mogħtija fit-28 ta' Mejju, 2014, fl-ismijiet, Il-Pulizija (Spettur Ian Joseph Abdilla) vs Silvio Hili, karta tal-identità numru 3371 G, u dan fejn l-ewwel Qorti ordnat l-interdizzjoni ġenerali u perpetwa tal-imputat Silvio Hili (karta tal-identità numru 3371G), dan ai termini tal-Artikolu 140 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta).

Qorti tal-Appelli Kriminali (Sede Inferjuri), illum 13 ta' Marzu, 2015.

DR MARY DEBONO BORG, LLD
Direttur Ġenerali u Reġistratur Qrati u Tribunali (Għawdex)

It is hereby notified that the Court of Criminal Appeal (Inferior Jurisdiction), on the 13th March, 2015, confirmed the judgement delivered by the Court of Magistrates (Gozo) as a Court of Criminal Judicature on the 28th May, 2014, in the case,The Police (Inspector Ian Joseph Abdilla) vs Silvio Hili, identity card number 3371 G, and this with regard to the part of the judgement wherein the Court ordered the general and perpetual interdiction of the accused Silvio Hili (identity card number 3371G), and this in terms of Article 140 of the Criminal Code (Chapter 9 of the Laws of Malta).

Court of Criminal Appeal (Inferior Jurisdiction), this 13th March, 2015.

DR MARY DEBONO BORG LLD
Director General and Registrar Gozo Courts and Tribunals

645

B'digriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-24 ta' Marzu, 2015, fl-atti tar-Rikors, fl-ismijiet Josephine Casabene et vs Maria Concetta Said et, Rikors numru 658/13 AE, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimati Josephine Casabene u Marzio Filippo Capece Minutolo del Sasso a tenur tal-Artikolu 187 (3) et. seq. tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, bis-segwenti 'occhio' Wara s-sentenza fir-Rikors Ġuramentat numru 658/13 AE, Josephine Casabene et vs Maria Concetta Said et, (Deċiża 4.7.14), fis-6 ta' Frar, 2015, ir-rikorrenti Maria Concetta Said (KI 977548M) et esponiet bir-rispett:

Illi b'sentenza ta' din l-Onorabbli Qorti, tal-4 ta' Lulju, 2014, fil-kawża fl-ismijiet premessi, din l-Onorabbli Qorti laqgħet it-talbiet tal-attur u t-talbiet numri (1) sa (4) tar-rikonvenzjoni, u kkundannat lill-konvenuti u lill-atturi sabiex jersqu għall-pubblikazzjoni tal-kuntratt ta' trasferiment favur l-attur, tar-razzett eskluż ir-raba' ta' madwaru inkluża l-ġardina bl-arja relattiva tagħha, li tinsab fir-Rabat, Malta, bla numru uffiċjali, fi Triq Misraħ Suffara, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' (€5.17ċ), pagabbli kull 15 ta' Awwissu, u dan mill-15 ta' Awwissu, 1995, skont kuntratt fl-atti tan-Nutar Dr Roland Wadge, tat-12 ta' Diċembru, 2004.

Illi dan il-kuntratt kellu jiġi ppubblikat fuq ordni ta' din l-Onorabbli Qorti, fil-15 ta' Settembru, 2014, fl-10.00 a.m, min-Nutar Silvana Borg Caruana.

Illi dan l-appuntament ma nżammx b'nuqqas tal-atturi, stante illi huma għadhom ma ġabux finanzjament għall-pagament tal-prezz imsemmi.

Illi jidher skont email mibgħuta mill-accountant tal-atturi illi qabel l-aħħar ta' Frar, 2015, l-accounts rikjesti mill-Bank għal dan il-finanzjament mhux se jkunu lesti, u għalhekk, il-kuntratt ma jistax jiġi ppubblikat qabel dan iż-żmien kif jirriżulta mill-accountant tal-istess atturi, is-Sur Malcolm Bondin, skont emails hawn annessi, dokument MC1 u MC2.

Illi huma ma jistgħux jibqgħu aktar jistennew il-beneplaċidu tal-atturi għall-pubblikazzjoni tal-att finali, stante li huma għandhom offerti għall-bejgħ ta' din il-proprjetà minn terzi persuni.

Illi jinħtieġ illi din l-Onorabbli Qorti tiffissa data, ħin u lok finali mingħajr ebda estensjoni oħra sabiex il-partijiet jippubblikaw l-att finali relattiv ta' kompravendita, u fin-nuqqas li x-xerrejja ossija l-atturi f'din il-kawża ma jersqux għall-att finali u jħallsu l-prezz minnhom pattwit

By means of a decree given by the First Hall Civil Court, on the 24th March, 2015, in the records of the Application, in the names Josephine Casabene et vs Maria Concetta Said et, Application number 658/13 AE, the following publication was ordered for the purpose of service of the respondents Josephine Casabene and Marzio Filippo Capece Minutolo del Sasso in terms of Article 187 (3) et. seq. of Cap. 12.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court, with the following 'heading' Following the judgement in the Sworn Application number 658/13 AE, Josephine Casabene et vs Maria Concetta Said et (Decided 4.7.14), on the 6th February, 2015, the applicant Maria Concetta Said (ID 977548M) et respectfully pleaded:

That following a judgement of this Honourable Court, of the 4th July, 2014, in the cause in the names premised, this Honourable Court upheld the plaintiff's requests and requests numbers (1) to (4) of the reconvention, and condemned the defendants and the plaintiffs to come forward to the publication of the contract of transfer in favour of the plaintiff, of the farm excluding the surronding land including the yard with its relative airspace, which is situated in Rabat, Malta, without official number, in Triq Misraħ Suffara, as subject to the annual and perpetual groundrent of (€5.17c), payable every 15th August, and this from the 15th August, 1995, according to a contract in the records of Notary Dr Roland Wadge, of the 12th December, 2004.

That this contract had to be published following an order of this Honourable Court, on the 15th September, 2014, at 10.00 a.m. by Notary Silvana Borg Caruana.

That this appointment was not kept due to the fault of the plaintiffs, since they have not obtained finance for the payment of the price mentioned.

That it appears according to an email sent by the plaintiff's accountant that before the end of February, 2015, the accounts required by the Bank for this financing shall not be ready, and thus, the contract cannot be published before this time as results from the accountant of the same plaintiffs, Mr Malcolm Bondin, according to emails hereby attached, document MC1 and MC2.

That they cannot wait any longer for the whom of the plaintiffs for the publication of the final deed, since they have offers for the sale of this property from third parties.

That it is necessary that this Honourable Court fixed a date, time and final place without any other extension so that the parties publish the relative final deed of purchase/sale, and in default that the purchase or rather plaintiffs in this cause do not come forward to the final deed and pay the

lill-vendituri intimati, l-imsemmija vendituri intimati jkunu liberi sabiex jiddesponu mill-proprjetà tagħhom favur terzi.

Għaldaqstant, l-esponenti jitolbu bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti biex ai termini tas-sentenza tal-kawża fl-ismijiet fuq imsemmija tal-4 ta' Lulju, 2014, terġa' tiffissa jum, ħin u lok għall-pubblikazzjoni tal-att finali relattiv, u wara li jgħaddi dak it-terminu perentorju ffissat minn din il-Qorti u ma jiġix ippubblikat l-att imsemmi, l-intimati jkunu liberi li jikkonkludu ftehim ma' terzi għall-bejgħ rikjest stante n-nuqqas ta' adempiment da parti tal-istess atturi.

Rikorrenti: Maria Concetta Said et, 76, Triq Bir ir-Riebu, Ir-Rabat, Malta RBT 1604.

Intimati: (1) Josephine Casabene u (2) Marzio Filippo Capece Minutolo del Sasso, 80, Republic Street, Il-Belt Valletta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 14 ta' April, 2015.

AVV. FRANK PORTELLI, LLD
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

price agreed by them to the vendors respondents, the said vendors respondents shall be free to dispose of this proprety in favour of third parties.

Thus, the interpellants respectfully pray that this Honourable Court so that in terms of the judgement of the cause in the names above mentioned, till the 4th July, 2014, it shall fix a day, time and place for the publication of the relative final deed, and after the passage of the peremptory period fixed by this Court and the said deed is not published, the respondents shall be free to conclude an agreement with third partries for the sale required due to the default on the part of the same interpellants.

Applicant: Maria Concetta Said et, 76, Triq Bir ir-Riebu, Rabat, Malta RBT 1604.

Respondents: (1) Josephine Casabene and (2) Marzio Filippo Capece Minutolo del Sasso, 80, Republic Street, Valletta.

Registry of the Superior Courts, today 14th April, 2015.

ADV. FRANK PORTELLI, LLD
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

646

Permezz ta' digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta), fit-12 ta' Jannar, 2015, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187 (3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mafimex Limited (C 7396), ta' The Fruit & Vegetable Centre, Triq l-Idwart, Ta' Qali, l/o Ħ'Attard, ippreżentaw Talba, fid-29 ta' Mejju, 2014, fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Maria Cortis (KI 487279M), f'isimha proprju u għan-nom ta' tliet uliedha minuri msemmija f'dan ir-rikors, ilkoll fil-vesti tagħhom ta' eredi tad-defunt Brian Cortis, ta' Mariana, Flat 2, Vjal il-Ħaddiem, Ir-Rabat, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi, is-somma ta' €3,862.96 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali.

Il-kawża (Rikors Numru 188/14MF) hija differita għas-27 ta' April, 2015 fid-9.30 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum 14 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Court of Magistrates (Malta), of the 12th January, 2015, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mafimex Limited (C 7396), of The Fruit & Vegetable Centre, Triq l-Idwart, Ta' Qali, l/o Ħ'Attard, filed a Claim, on the 29th May, 2014, whereby they asked the Court to condemn Maria Cortis (ID 487279M), in her own name and for and behalf of her three minor children mentioned in this application, all in their capacity as heirs of the deceased Brian Cortis, of Mariana, Flat, 2, Vjal il-Ħaddiem, Rabat, to pay the plaintiff company, the sum of €3,862.96 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Application Number 188/14MF) is deferred for the 27th April, 2015 at 9.30 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 14th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

647

Permezz ta' digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta), fit-18 ta' Frar, 2015, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187 (3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mirage Holdings Ltd (C 6808), ta' Flamingo Showrooms, Cannon Road, Ħal Qormi, ippreżentaw Talba, fid-29 ta' April, 2014, fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Joseph Falzon, ta' Penthouse H, Wignacourt, Triq Wignacourt, Birkirkara, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi, is-somma ta' €7,764 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Rikors Numru 149/14MF) hija differita għas-27 ta' April, 2015 fid-9.30 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum 14 ta' April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Court of Magistrates (Malta), of the 18th February, 2015, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mirage Holdings Ltd (C 6808), of Flamingo Showrooms, Cannon Road, Ħal Qormi, filed a Claim, on the 29th April, 2014, whereby they asked the Court to condemn Joseph Falzon, of Penthouse H, Wignacourt, Triq Wignacourt, Birkirkara, to pay the plaintiff company, the sum of €7,764 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Application Number 149/14MF) is deferred for the 27th April, 2015 at 9.30 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 14th April, 2015.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

648

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet mogħti fit-13 ta' Frar, 2015, mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali (Maġistrat Dr Paul Coppini LLD), Kumpilazzjoni numru 29/2015 fil-kawża fl-ismijiet: Il-Pulizija (Spettur Malcolm Bondin) kontra Frances Xerri, ta' 53 sena, iben Eucharist u Clementa née Camilleri, imwieled Ir-Rabat, Għawdex, nhar l-20 ta' Jannar, 1962, u residenti Triq Qasam Ta' Dun Anton, Ix-Xagħra, Għawdex (karta tal-identità numru 5762G), ordnat is-sekwestru f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-proprjetà mobbli kollha li jkunu dovuti lil, jew ikunu jmissu lill-akkużat, jew li huma proprjetà tiegħu, kif ukoll sabiex il-Qorti tipprojbixxi lill-akkużat milli jittrasferixxi, jew xorta oħra jiddisponi minn xi proprjetà mobbli jew immobbli, u dan ai termini tal-Artikolu 22A tal-Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluż, Kap. 101 tal-Liġijiet ta' Malta, u tal-Artikolu 23A tal-Kodiċi Kriminali Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta. Il-Qorti kkonċediet lill-imputat li jirċievi €13,976.24ċ mill-Bank of Valletta plc fis-sena, u dan skont il-proviso tal-Artikolu 5 (1) (b) tal-Kap. 373 tal-Liġijiet ta' Malta.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, illum 16 ta' April, 2015.

DR MARY DEBONO BORG LLD
Għar-Reġistratur Qrati u Tribunali (Għawdex)

It is being notified that by a decree dated 13th February, 2015, given by the Court of Magistrates (Gozo) as a Court of Criminal Judicature (Magistrate Dr Paul Coppini LLD), Preliminary Investigation number 29/2015 in the case: The Police (Inspector Malcolm Bondin) versus Francis Xerri, 53 years of age, son of Eucharist and of Clementa née Camilleri, born in Victoria, Gozo, on the 20th January, 1962, and residing at Triq Qasam Ta' Dun Anton, Xagħra, Gozo, (identity card number 5762G), ordered the attachment in the hands of third parties in general all monies and other moveable property due, or pertaining, or belonging to Francis Xerri, and prohibits the said accused from transferring, pledging, hypothecating, or otherwise disposing of any moveable or immovable property in terms of Article 22A of the Dangerous Drugs Ordinance, Cap. 101 of the Laws of Malta, and in to accordance of Article 23A of Cap. 9 of Criminal Code of the Laws of Malta. The Court in terms of the proviso to Article 5 (1) (b) of Cap. 373 of the Laws of Malta conceded the accused to receive the amount of €13,976.24c from Bank of Valletta plc per annum.

Registry of the Courts of Magistrates (Gozo) as a Court of Criminal Judicature, today 16th April, 2015.

DR MARY DEBONO BORG LLD
For the Registrar Gozo Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*